

RVM07B

Printed Matter No.9834 2819 00

Scaler

Valid from Serial No. -
2017-05-24

Safety Information

RVM07B

8425010525



WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Atlas Copco

Table of Contents

EN	Safety Information.....	3
FR	Informations concernant la sécurité	8
DE	Sicherheitshinweise	14
ES	Información sobre seguridad	20
PT	Informação de Segurança	26
IT	Informazioni sulla sicurezza.....	32
NL	Veiligheidsinformatie.....	38
DA	Sikkerhedsoplysninger	44
NO	Sikkerhetsinformasjon.....	49
FI	Turvallisuustiedot.....	54
EL	Πληροφορίες για την ασφάλεια	60
SV	Säkerhetsinformation.....	67
RU	Информация по технике безопасности	72
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	79
SK	Bezpečnostné informácie	85
CS	Bezpečnostní informace	91
HU	Biztonsággal kapcsolatos tudnivalók	97
SL	Varnostne informacije	102
RO	Informații privind siguranța.....	108
TR	Güvenlik bilgileri	114
BG	Информация за безопасност.....	119
HR	Sigurnosne informacije.....	125
ET	Ohutus informatsioon	131
LT	Saugos informacija	136
LV	Drošības informācija	142
ZH	安全信息	147
JA	安全情報	152
KO	안전 정보.....	157

Declarations

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declare under our sole responsibility that the product (with name, type and serial number, see front page) is in conformity with the following Directive(s):

2006/42/EC

Harmonised standards applied:

ISO 11148-4

Relevant technical information can be requested by authorities only.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Signature of issuer



Noise and Vibration Declaration Statement

- Sound pressure level 74 dB(A) , uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO15744.
- Sound power level dB(A) , uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO15744.
- Vibration total value 5 m/s², uncertainty 1.9, in accordance with ISO28927-9.

These declared values were obtained by laboratory type testing in accordance with the stated standards and are suitable for comparison with the declared values of other tools tested in accordance with the same standards. These declared values are not adequate for use in risk assessments and values measured in individual work places may be higher.

The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed. An EU guide to managing hand-arm vibration can be found by accessing <http://www.pneurop.eu/index.php> and selecting 'Tools' then 'Legislation'.

We recommend a programme of health surveillance to detect early symptoms which may relate to noise or vibration exposure, so that management procedures can be modified to help prevent future impairment.

- ❗ If this equipment is intended for fixtured applications:

The noise emission is given as a guide to the machine-builder. Noise and vibration emission data for the complete machine should be given in the instruction manual for the machine.

Safety

⚠ WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

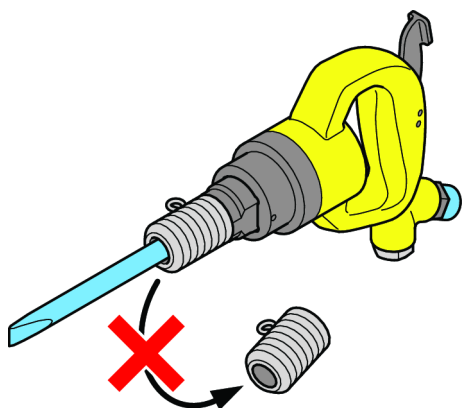
- ▶ Read all safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- ▶ Save all safety information and instructions for future reference.

Statement of use

This product is designed for chipping, riveting, scaling, or ramming, according to its operating instructions. No other use permitted. For professional use only.

Operator's checklist

Check the tool before starting work



- Always use a retainer.
- Inspect the retainer for wear and damage regularly.
- The tool and its accessories must not be modified in any way.
- The trigger must never be removed or fixed by tape for example.
- If the trigger is not working properly, make sure that it is replaced.
- The air supply coupling should be separated from the tool by a whip hose.

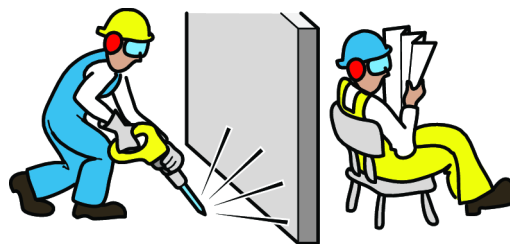
Personal protection equipment



Make sure to wear:

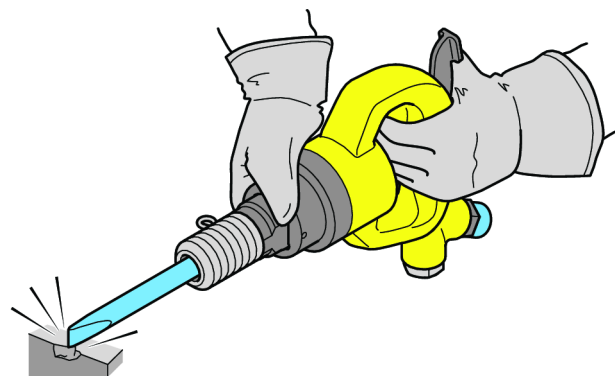
- Eye protection, goggles or a visor.
- Ear protection.
- Gloves.
- Steel toe-capped shoes.
- A helmet (for heavier applications).
- Avoid loosely hanging clothing, hair, jewellery (risk of getting caught).

Working area



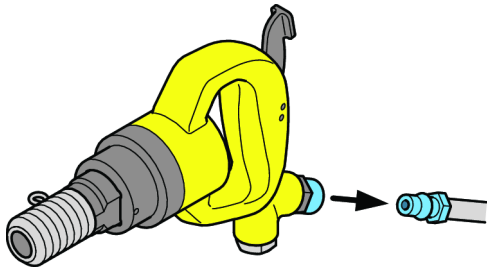
- Ensure that the area in which you are working is kept free from other people so that no one can get injured.
- People nearby must also wear hearing and eye protection.
- Check that there is good ventilation and dust extraction from the premises.
- There should be a stand or a place available, on which the machine can be safely placed.
- Work within a sealed-off area, if possible with protecting walls.
- Explosive atmosphere must not be ignited - use accessories of non-sparking material.
- Avoid chiselling into electric wiring hidden inside walls.

During work



- Before changing accessories, chisel or die, disconnect the tool from the air supply,
- Stop using the tool if abnormally loud noises and vibrations occur during use.
- Be aware that the chisel may break during operation.
- Never trigger a hammer unless held against the work piece.
- Use vibration dampened tools if available.
- Reduce the total time of exposure to vibrations, especially if the chisel has to be guided by hand.

After the work is finished



- When finishing a job, disconnect the tool from its air supply.
- Make sure that the tool is switched off and has come to a complete stop before it is put down.
- Put down the tool carefully, so that there is no risk of the tool starting by itself.
- Remove the chisel, die or punch when the work is over.

Maintenance



- Do not dismantle safety-related parts. These parts should be completely replaced when damaged.
- Make sure you follow the service instructions and the recommended service intervals.

Product specific instructions

Installation of vibrating tools

It is recommended that a minimum length of 300 mm (12") of flexible hose for compressed air is inserted between a vibrating tool and the quick-action coupling.

Safety instructions

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against in-

jury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

- Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.
- This tool and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this tool if it has been damaged.
- If the rated speed, operating pressure or hazard warning signs on the tool cease to be legible or become detached, replace without delay.

i For additional safety information consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ihs.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. Use hardened steel (or material with comparable shock resistance) threaded hose fittings. See instructions for correct set up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar / 90 psig, or as stated on tool nameplate.

Projectile hazards

- Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- Failure of the workpiece, accessory, retainer or even of the tool itself could generate high velocity projectiles. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Never operate a tool unless the accessory is retained in the tool with a proper retainer (see parts list).
- To avoid injury, retainer parts must be replaced when they become worn, cracked or distorted.
- On overhead work, wear a safety helmet.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Hold the accessory firmly against the work surface before starting the tool.

Operating hazards

- Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- Avoid direct contact with accessory and work surface during and after work as they become heated and sharp.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements – have both hands available.

Accessory hazards

- Never use any chisel as a hand struck tool. They are specifically designed and heat-treated to be used only in air hammers.
- Select the correct shank and retainer for the tool being used.
- Never use dull accessories as they require excessive pressure and can break from fatigue.
- Never cool a hot accessory in water. Brittleness and early failure can result.

- Use only recommended sizes and types of accessories and consumables.
- Accessory breakage or tool damage may result from prizing. Take smaller bites to avoid getting stuck.

Repetitive motion hazards

- When using a power tool to perform work-related activities, the operator might experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- Adopt a comfortable posture whilst maintaining secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. Changing posture during extended tasks can help avoid discomfort and fatigue.
- Do not ignore symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness. Stop using the tool, tell your employer and consult a physician

Noise and Vibration hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. Wear warm clothing and keep your hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool, tell your employer and consult a physician.
- Hold the tool in a light but safe grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher. Where possible support the weight of the tool with a balancer.
- Never hold the accessory with the free hand, as this increases vibration exposure.
- To prevent unnecessary increases in noise and vibration levels:
- Operate and maintain the tool, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual.
- Never use a blunt accessory.

Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead based paints
 - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.
- This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.

DO NOT DISCARD – GIVE TO USER

Useful information

Website

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

Country of origin

Please refer to the information on the product label.

Warranty

- Product warranty will expire 12 months after the product is first taken into use, but will in any case expire at the latest 13 months after delivery.
- Normal wear and tear on parts is not included within the warranty.
 - Normal wear and tear is that which requires a part change or other adjustment/overhaul during standard tools maintenance typical for that period (expressed in time, operation hours or otherwise).
- The product warranty relies on the correct use, maintenance, and repair of the tool and its component parts.
- Damage to parts that occurs as a result of inadequate maintenance or performed by parties other than Atlas Copco or their Certified Service Partners during the warranty period is not covered by the warranty.
- To avoid damage or destruction of tool parts, service the tool according to the recommended maintenance schedules and follow the correct instructions.
- Warranty repairs are only performed in Atlas Copco workshops or by Certified Service Partners.

Atlas Copco offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its Tool-Cover contracts. For further information contact your local Service representative.

For electrical motors:

- Warranty will only apply when the electric motor has not been opened.

ServAid

ServAid is a portal that contains the most up-to-date product information such as:

- Safety Information
- Installation, Operation and Service Instructions
- Exploded views

It is also possible to order spare parts, service tools and accessories for the product of your choice directly from ServAid. It is continuously updated with information about new and redesigned products.

If translations exist, you can view content in the language of your choice. ServAid offers advanced search functionality of our entire product range and can also be used to display information about obsolete products.

ServAid is available on DVD and on the website:
<https://servaid.atlascopco.com>

For further information contact your Atlas Copco sales representative or e-mail us at:
servaid.support@se.atlascopco.com

Safety Data Sheets MSDS/SDS

The safety data sheets describes chemical products sold by Atlas Copco.

For more information, consult the website:
www.atlascopco.com

Choose **Products - Safety Data Sheets**, and follow the instructions on the page.

Déclarations

DECLARATION DE CONFORMITÉ UE

Nous, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, déclarons sous notre seule et entière responsabilité que le produit (dont le nom, le type et le numéro de série figurent en première page) est en conformité avec la ou les directives suivantes :

2006/42/EC

Normes harmonisées appliquées :
ISO 11148-4

Les renseignements techniques pertinents ne peuvent être demandés que par les autorités.
Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Signature du déclarant



Déclaration relative au bruit et aux vibrations

- Niveau de pression acoustique 74 dB(A), incertitude 3 dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Niveau de puissance acoustique dB(A), incertitude 3 dB(A), en conformité avec ISO15744.
- Valeur totale des vibrations 5 m/s², incertitude 1.9, en conformité avec ISO28927-9.

Les valeurs déclarées ont été obtenues lors d'essais de type réalisés en laboratoire, conformément aux standards établis et peuvent faire l'objet de comparaisons avec les valeurs déclarées d'autres outils testés selon les mêmes standards. Les valeurs déclarées ne peuvent être utilisées dans le cadre d'une estimation des risques et les valeurs relevées sur des postes de travail individuels peuvent s'avérer supérieures. Les valeurs d'exposition réelles et le risque de nuisance pour un utilisateur individuel sont uniques et dépendent de la manière dont l'utilisateur travaille, de la pièce usinée, de l'organisation du poste de travail en lui-même ; ils dépendent également de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur.

Notre société, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, ne peut en aucun cas être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs reflétant l'exposition réelle dans l'évaluation des risques individuels dans un lieu de travail sur lequel nous n'avons aucun contrôle.

Cet outil peut causer un syndrome de vibrations main-bras s'il est mal utilisé. Un guide européen de gestion des vibrations main-bras est disponible sur le site <http://www.pneurop.eu/index.php> en sélectionnant « Tools » puis « Legislation ».

Nous recommandons la mise en place d'un programme de surveillance médicale afin de détecter les premiers symptômes qui pourraient être dus à une exposition aux vibrations ; les procédures de gestion pourraient alors être modifiées pour éviter une future déficience.

❗ Si ce matériel est destiné aux applications embarquées :

Le niveau sonore est donné à titre indicatif à l'intention du constructeur de machines. Les données de niveau sonore et de vibrations pour la machine complète devront figurer dans le manuel d'utilisation de cette dernière.

Sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'endommagement de matériel et de blessure grave

S'assurer que l'on a lu, compris et respecté les instructions avant de se servir de l'outil. Faute de respecter toutes les instructions, on s'expose à des secousses électriques, à un incendie, à l'endommagement des biens et/ou à des blessures graves.

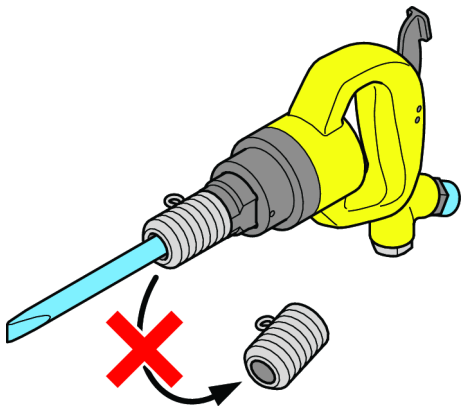
- ▶ Lire toutes les instructions de sécurité qui peuvent être fournies par ailleurs, avec d'autres éléments du système.
- ▶ Lire toutes les instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien qui peuvent être fournies par ailleurs, avec d'autres éléments du système.
- ▶ Lire toute la réglementation applicable au système et aux pièces qui le composent.
- ▶ Conserver l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour buriner, riveter, décalaminer ou damer conformément à son mode d'emploi. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Pour utilisation professionnelle uniquement.

Liste de contrôle de l'opérateur

Vérifier l'outil avant de commencer à travailler.



- Toujours utiliser une pièce de retenue.
- Vérifier régulièrement l'état et l'usure de la pièce de retenue.
- Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.

- La gâchette ne doit jamais être déposée ni fixée par un ruban adhésif par exemple.
- Si la gâchette ne fonctionne pas correctement, la remplacer sans faute.
- Le raccord d'alimentation en air doit être séparé de l'outil par une manchette d'alimentation en air.

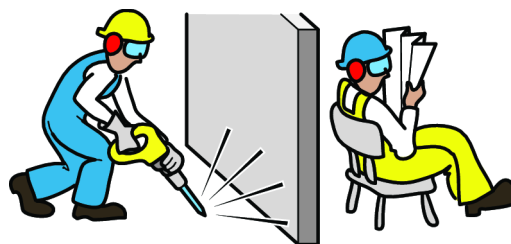
Équipement de protection individuelle



Porter sans faute :

- des protections oculaires, lunettes de sécurité ou visière,
- des protection auditives,
- Des gants.
- Des chaussures à embout acier.
- Un casque (pour les applications les plus intensives).
- Éviter les vêtements amples et les cheveux ou bijoux qui pendent (risque de happement).

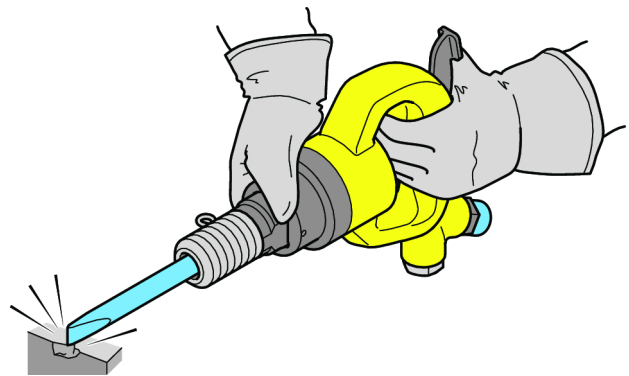
Zone de travail



- S'assurer que personne d'autre n'entre dans la zone de travail, de façon à éviter tout accident.
- Les personnes présentes à proximité doivent également porter des protections auditives et oculaires.
- Vérifier que les locaux disposent d'une bonne ventilation et d'une extraction des poussières.
- Un établi ou autre endroit doit être à disposition pour poser la machine en sécurité.

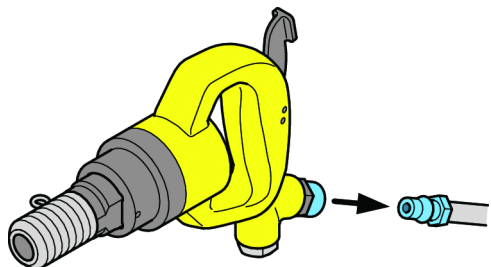
- Travailler dans une zone étanche, si possible avec des murs de protection.
- Il est impératif de ne pas enflammer une atmosphère explosive – utiliser des accessoires en matériaux ne créant pas d'étincelles.
- Éviter le burinage dans des murs où des fils électriques peuvent être cachés.

Pendant le travail



- Avant tout changement d'accessoire, burin ou pointerolle, débrancher l'outil de l'alimentation en air.
- Cesser d'utiliser l'outil si des bruits et des vibrations d'une intensité anormale se produisent en cours d'utilisation.
- Ne pas oublier que le burin peut casser en cours d'utilisation.
- Ne jamais démarrer un marteau tant qu'il n'est pas en appui contre la pièce à travailler.
- Utiliser de préférence des outils avec amortissement des vibrations.
- Réduire la durée totale d'exposition aux vibrations, en particulier si le burin doit être guidé à la main.

Lorsque le travail est terminé



- Lorsque le travail est terminé, débrancher l'outil de son alimentation en air.
- S'assurer que l'outil est éteint et s'est entièrement arrêté avant de le poser.

- Poser l'outil avec prudence de façon à ce qu'il n'y ait aucun risque de démarrage inopiné.
- Retirer le burin ou la pointerolle de la machine lorsque le travail est terminé.

Entretien



- Ne pas démonter les pièces liées à la sécurité. Remplacer entièrement ces pièces si elles sont endommagées.
- Veiller à suivre les consignes d'entretien ainsi que la périodicité d'entretien recommandée.

Instructions spécifiques au produit

Installation d'outils vibrants

Il est recommandé d'insérer une longueur minimale de 300 mm (12") de tuyau souple pour air comprimé entre un outil vibrant et le raccord rapide.

Consignes de sécurité

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.

Notre objectif est de fabriquer des outils qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit l'outil, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.

- L'installation, le réglage et l'utilisation de cet outil motorisé ne doivent être confiés qu'à des opérateurs qualifiés et formés.
- Ne modifier en aucun cas l'outil ou ses accessoires.
- Ne pas utiliser cet outil s'il a subi des dégâts.

- Si les vignettes apposées sur l'outil pour indiquer la vitesse nominale, la pression de fonctionnement ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.

❗ Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec cet outil.
- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
- La norme « Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs » (Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1), disponible au moment de la mise sous presse auprès du service Global Engineering Documents sur <http://global.ihs.com/> ou par téléphone au +1 800 854 7179. En cas de difficultés pour se procurer les normes ANSI, prendre contact avec l'ANSI via le site Internet <http://www.ansi.org/>
- Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sur les sites suivants : <http://www.osha.gov> (États-Unis), <http://europa.osha.eu.int> (Europe)

Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression contenu dans les flexibles et débrancher l'outil du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.
- Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- Le fouettement des flexibles peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- Ne pas utiliser de raccord à débranchement rapide sur l'outil. Utiliser des raccords de flexibles filetés en acier trempé (ou autre matériau de résistance aux chocs comparable). Effectuer l'installation conformément aux instructions.

- Chaque fois que des raccords universels sont utilisés, il faut installer des goupilles de verrouillage.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6,3 bar / 90 psi relatifs ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Risques de projections

- Toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le flexible et débrancher l'outil de l'alimentation en air lors du changement d'accessoire.
- La rupture de la pièce usinée, de l'accessoire, de la fixation voire celle de l'outil proprement dit peuvent éjecter des projectiles à grande vitesse. Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer une cécité.
- Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec l'outil ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien de l'outil ou pour changer des accessoires.
- S'assurer que toutes les personnes se trouvant à proximité portent une protection des yeux et du visage résistante aux chocs.
- Ne jamais utiliser un outil avec un accessoire qui ne serait pas retenu par une fixation adéquate (voir liste de pièces détachées).
- Afin d'éviter des accidents, remplacer toute pièce de fixation qui serait usée, fissurée ou déformée.
- Porter un casque de protection en cas de travaux en surplomb.
- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.
- Tenir l'accessoire fermement contre la surface à usiner avant de démarrer l'outil.

Risques pendant l'utilisation

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des dangers, notamment des impacts, coupures, abrasions et brûlures. Porter des gants adaptés pour se protéger les mains.
- Éviter tout contact direct avec l'accessoire et la surface usinée pendant et après l'utilisation de la machine car ils peuvent devenir brûlants et coupants.

- Les utilisateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capable de manier l'outil qui peut être encombrant, lourd et puissant.
- Prise en main correcte de l'outil : se tenir prêt à contrecarrer des mouvements normaux ou brusques - garder les deux mains libres pour maîtriser l'outil.

Risques liés à la manipulation des accessoires

- Ne jamais utiliser un burin de marteau pneumatique avec un marteau traditionnel. Cet accessoire a été spécifiquement conçu et traité thermiquement pour être utilisé uniquement avec un marteau pneumatique.
- Choisir la queue et la fixation adéquates pour l'outil utilisé.
- Ne jamais utiliser d'accessoires émoussés qui demandent une trop grande pression et sont sujets à des ruptures de fatigue.
- Ne jamais refroidir un accessoire chaud à l'eau. Ceci pourrait le fragiliser et entraîner une rupture prématurée.
- Utiliser uniquement des accessoires et consommables de la taille et du type recommandés.
- L'effet de levier peut entraîner le bris de l'accessoire ou des dégâts sur l'outil. Engager l'outil plus progressivement pour éviter de le coincer.

Dangers liés aux mouvements répétitifs

- Lorsqu'il utilise un outil motorisé pour effectuer un travail, l'opérateur peut ressentir un inconfort au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Adopter une posture confortable tout en gardant de bons appuis et en évitant les mauvaises positions ou les positions déséquilibrées. Changer de posture pendant la réalisation de tâches prolongées peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- Ne pas ignorer les symptômes tels qu'un inconfort persistant ou récurrent, des douleurs, élancements, maux divers, fourmillements, engourdissements, une sensation de brûlure ou une raideur. Cesser d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.

Dangers liés au bruit et aux vibrations

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes.

Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.

- L'exposition aux vibrations peut occasionner des lésions nerveuses handicapantes et empêcher le passage du sang aux mains et aux bras. Porter des vêtements chauds et garder les mains au chaud et au sec. Si des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou une décoloration de la peau apparaissent, cesser immédiatement d'utiliser l'outil, avertir l'employeur et consulter un médecin.
- Tenir l'outil d'une main légère mais sûre : le risque des vibrations est en effet généralement plus grand lorsque l'on exerce une force de préhension plus importante. Dans la mesure du possible, reprendre le poids de l'outil avec un équilibreur.
- Ne jamais tenir l'accessoire avec la main libre, ceci augmentant en effet l'exposition aux vibrations.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore et des vibrations :
- Exploiter et entretenir l'outil et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation.
- Ne jamais exploiter un accessoire émoussé.

Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhalier les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies

congénitales et autres problèmes de reproduction. Parmi ces substances chimiques, on trouve :

- le plomb provenant des peintures au plomb ;
- la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
- l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

- Procéder avec précautions dans un environnement non familier. Des risques dissimulés peuvent exister, comme des lignes électriques ou autres canalisations.
- Cet outil n'est pas destiné à une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosibles et n'est pas isolé contre le contact avec le courant électrique.

NE PAS JETER – REMETTRE À L'UTILISATEUR.

Informations utiles

Site web

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Sur notre site Web, vous trouverez des informations concernant nos produits, accessoires et pièces de rechange ainsi que la documentation qui s'y rapporte.

Pays d'origine

Prière de se reporter aux informations figurant sur l'étiquette du produit.

Garantie

- La garantie du produit expirera 12 mois après la mise en service initiale du produit et dans tous les cas au plus tard 13 mois après la livraison.
- L'usure normale des pièces n'est pas comprise dans la garantie.
 - L'usure normale est celle nécessitant un changement de pièces ou autres opérations de réglage et de révision pendant l'entretien courant de l'outil pendant la période donnée (exprimée en temps, heures de fonctionnement ou autres).
- La garantie du produit repose sur une utilisation correcte, un entretien normal et des réparations appropriées de l'outil et de ses composants.
- La détérioration des pièces consécutive à un entretien inadéquat ou réalisé par des parties autres que Atlas Copco ou ses partenaires d'entretien agréés pendant la période de garantie ne sera pas prise en charge.
- Pour éviter la détérioration ou la destruction de certaines parties de l'outil, il convient de procéder à l'entretien de ce dernier conformément aux périodicités d'entretien recommandées et de suivre les bonnes consignes.
- Les réparations dans le cadre de la garantie ne sont effectuées que dans les ateliers de Atlas Copco ou par des partenaires d'entretien agréés.

Atlas Copco propose une extension de garantie et un entretien préventif à la pointe de la technologie par le biais de ses contrats ToolCover. Pour en savoir plus, s'adresser au représentant SAV local.

Pour les moteurs électriques :

- La garantie ne s'appliquera que si le moteur électrique n'a pas été ouvert.

ServAid

ServAid est un portail qui contient les informations produits les plus à jour, notamment :

- Consignes de sécurité
- Instructions d'installation, d'exploitation et d'entretien
- Vues éclatées

Il est également possible de commander des pièces de rechange, des outils d'entretien et des accessoires pour le produit de votre choix directement depuis ServAid. Il est en permanence mis à jour avec des informations concernant les nouveautés et les produits actualisés.

Si des traductions existent, vous pouvez visualiser le contenu des documents dans la langue de votre choix. ServAid propose des fonctionnalités de recherche avancées sur toute notre gamme de produits et peut également servir à afficher des informations sur des produits obsolètes.

ServAid est disponible sur DVD et sur le site web :

<https://servaid.atlascopco.com>

Pour en savoir plus, prenez contact avec votre représentant commercial Atlas Copco ou envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante :

servaid.support@se.atlascopco.com

Fiches de données de sécurité FDS

Les fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Atlas Copco.

Pour en savoir plus, consulter le site web :

www.atlascopco.com

Choisir **Produits - Fiches de données de sécurité** et suivre les instructions données sur cette page.

Erklärungen

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt (mit Bezeichnung, Typ und Seriennummer laut Deckblatt) die folgende(n) Richtlinie(n) erfüllt:

2006/42/EC

Angewandte harmonisierte Normen:

ISO 11148-4

Die entsprechenden technischen Informationen können nur von Behörden angefordert werden. Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Unterschrift des Ausstellers



Statement zur Geräusch & Vibrations-Deklaration

- Schalldruckpegel 74 dB(A) , Unsicherheit 3 dB(A) gemäß ISO15744.
- Schallleistungspegel dB(A) , Unsicherheit 3 dB(A) gemäß ISO15744.
- Vibrationsgesamtwerk 5 m/s², Unsicherheit 1.9 gemäß ISO28927-9.

Diese angegebenen Werte wurden während eines Laborversuchs gemäß der vorgegebenen Normen durchgeführt und sind zum Vergleich mit angegebenen Werten anderer Werkzeuge geeignet, welche gemäß derselben Normen geprüft wurden. Diese angegebenen Werte reichen für eine Verwendung in der Risikobewertung nicht aus, wobei Werte gemessen an den verschiedenen Arbeitsplätzen höher liegen können. Die tatsächlichen Expositionswerte und das Gefährdungsrisiko, welchen die einzelne Bedienperson ausgesetzt ist, sind einmalig und hängen von der Arbeitsweise der Bedienperson, dem Werkstück und der Auslegung des Arbeitsplatzes ab, sowie von der Expositionsdauer und der physischen Verfassung der Bedienperson.

Wir, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, können nicht für Folgen, die sich aus der Verwendung der von uns angegebenen Werte statt der realen Belastungswerte für die Risikoeinschätzung einer Arbeitsplatzsituation ergeben, haftbar gemacht werden, da wir auf diese keinen Einfluss haben.

Dieses Werkzeug kann bei nicht angemessener Verwendung ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom verursachen. Einen EU-Leitfaden, der sich mit Hand-Arm-Vibration befasst, finden Sie unter <http://www.pneurop.eu/index.php> und durch Auswahl von „Werkzeuge“ und „Gesetzgebung“.

Wir empfehlen ein Programm zur Gesundheitssüberwachung, durch welches frühe Symptome erkannt werden können, welche auf die Vibrationsexposition zurückgeführt werden könnten, so dass die Abläufe der Maßnahmen daraufhin so geändert werden können, dass zukünftige Beeinträchtigungen vermieden werden.

- ⓘ Wenn dieses Gerät für Einbauanwendungen vorgesehen ist:
Angaben zur Geräuschemission dienen als Richtwert für den Gerätebauer. Für das komplette Gerät geltende Geräusch- und Vibrationsemissionsdaten sollten in der zum Gerät gehörenden Bedienungsanleitung aufgeführt werden.

Sicherheit

⚠ **WARNUNG Risk of Property Damage or Severe Injury**

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

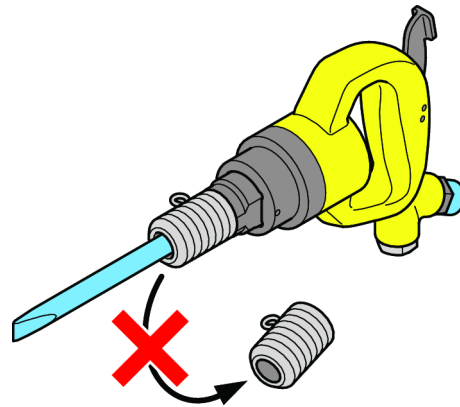
- ▶ Read all safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Nutzungserklärung

Dieses Produkt ist für Meißel-, Niet-, Entrostungs- oder Stampfarbeiten vorgesehen, die gemäß den in der Betriebsanleitung bereitgestellten Angaben ausgeführt werden. Sonstige Anwendungen sind unzulässig. Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

Bediener-Checkliste

Werkzeug vor Beginn der Arbeit prüfen



- Immer einen Werkzeughalter verwenden.
- Den Werkzeughalter regelmäßig auf Abnutzung und Schäden prüfen.
- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Der Startknopf darf niemals entfernt oder beispielsweise mit einem Klebeband fixiert werden.
- Wenn der Startknopf nicht ordnungsgemäß funktioniert, ist sicherzustellen, dass er ausgetauscht wird.
- Die Druckluftversorgungskupplung muss durch eine Schlauchpeitsche vom Werkzeug getrennt werden.

Persönliche Schutzausrüstung

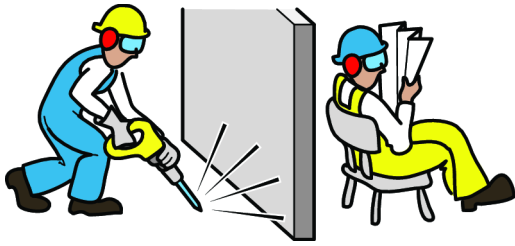


Tragen Sie stets:

- Augenschutz, Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Gehörschutz
- Schutzhandschuhe.
- Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen.
- Einen Schutzhelm (für schwere Anwendungen).

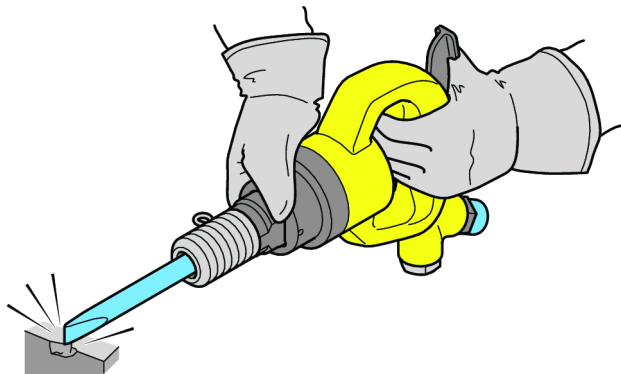
- Weite Kleidung, offenes langes Haar und Schmuck vermeiden (sie können sich in beweglichen Teilen verfangen).

Arbeitsbereich



- Sicherstellen, dass sich in Ihrem Arbeitsbereich keine anderen Personen befinden, damit niemand einem Verletzungsrisiko ausgesetzt wird.
- Personen, die sich in der Nähe aufhalten, müssen ebenfalls einen Gehör- und Augenschutz tragen.
- Prüfen, dass eine gute Belüftung und eine angemessene Staubabsaugung vorhanden sind.
- Es sollte ein Ständer oder ein Platz vorhanden sein, auf dem die Maschine sicher abgelegt werden kann.
- Stets in einem abgesperrten Bereich arbeiten, falls möglich mit Schutzwänden.
- Explosionsgefährdeter Bereich, es darf keine Zündung erfolgen – funkenfreies Zubehör verwenden.
- Nicht in elektrische Leitungen meißeln, die in Wänden, Böden usw. verlegt sind.

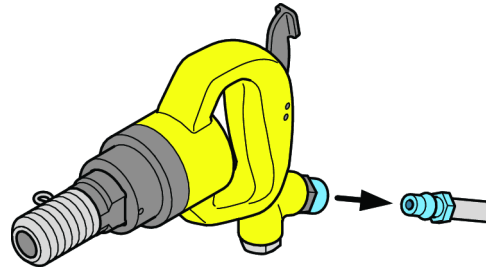
Während der Arbeit



- Vor dem Wechsel von Einsteckwerkzeugen, wie Meißel oder Döpper, das Werkzeug von der Druckluftversorgung trennen.
- Stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs ein, falls während des Gebrauchs ungewöhnlich laute Geräusche und Vibrationen auftreten.

- Nie vergessen, dass der Meißel während der Arbeit brechen kann.
- Ein schlagendes Werkzeug nur starten, wenn es gegen ein Werkstück gedrückt wird.
- Soweit möglich vibrationsgedämpfte Werkzeuge einsetzen.
- Gesamtexpositionszeit für Vibrationen reduzieren, insbesondere, wenn der Meißel von Hand geführt werden muss.

Nach abgeschlossener Arbeit



- Nach beendeter Arbeit das Werkzeug von der Druckluftversorgung trennen.
- Sicherstellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet und zum vollständigen Stillstand gekommen ist, bevor es abgelegt wird.
- Das Werkzeug vorsichtig ablegen, um das Risiko zu vermeiden, dass es wieder von selbst startet.
- Meißel, Döpper oder Stockeisen nach beendeter Arbeit herausnehmen.

Wartung



- Sicherheitsrelevante Komponenten nicht demontieren. Diese Komponenten sind im Fall von Beschädigungen vollständig auszuwechseln.
- Sicherstellen, dass die Wartungsanweisungen und empfohlenen Wartungsintervalle befolgt werden.

Produktspezifische Anweisungen

Installation von Vibrationswerkzeugen

Es wird empfohlen, zwischen einem Vibrationswerkzeug und der Schnellkupplung einen flexiblen Druckluftschlauch mit einer Länge von mindestens 300 mm einzusetzen.

Sicherheitshinweise

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.

Es ist unser Anliegen, Werkzeuge herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

- Dieses Elektrowerkzeug sollte nur von entsprechend geschulten Personen installiert, eingerichtet und verwendet werden.
- Werkzeug und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug bei einer Beschädigung nicht verwenden.
- Wenn auf dem Werkzeug befindliche Schilder zu Nenndrehzahl und Betriebsdruck oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, diese sofort ersetzen.

Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

- Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Werkzeug beiliegen.
- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- „Safety Code for Portable Air Tools“ (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.ihs.com/> oder telefonisch unter +1-800-854-7179. Sollte sich der Erhalt von ANSI-Normen als schwierig erweisen, wenden Sie sich an ANSI unter <http://www.ansi.org/>.
- Weitere Informationen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich: <http://www.osha.gov> (USA) <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europa)

Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnellwechsellkupplungen. Gewinde-schlauchtüllen aus gehärtetem Stahl (oder einem Material mit vergleichbarer Schlagfestigkeit) verwenden. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Bei Verwendung von Universal-Drehkupplungen müssen Sperrrasten montiert werden.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- Stellen Sie immer die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Druck im Schlauch ab und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftleitung, bevor Sie irgendwelches Zubehör austauschen.
- Defekte an Werkstück, Zubehör, Halter oder am Werkzeug selbst können zu Absplitterungen führen, die mit äußerst schneller Geschwindigkeit weggeschleudert werden. Auch kleine Absplitterungen können Augenverletzungen und Erblindung hervorrufen.
- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur dann, wenn das Zubehör mit der richtigen Halterung (siehe Teileliste) ordnungsgemäß am Werkzeug befestigt ist.
- Um Verletzungen zu vermeiden, muss die Halterung des Zubehörs ersetzt werden, wenn sie abgenutzt ist, Bruchstellen aufweist oder anderweitig beschädigt ist.
- Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn Sie Arbeiten über der Kopfhöhe ausführen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert ist.
- Drücken Sie das Zubehörteil vor dem Starten des Werkzeugs fest gegen die Arbeitsfläche.

Gefahren während des Betriebs

- Bei Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren ausgesetzt werden, wie z. B. Prellungen, Schnitten, Hautabschürfungen und Verbrennungen. Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- Vermeiden Sie während und nach den Arbeiten direkten Kontakt mit dem Zubehör und der Arbeitsfläche, da diese heiß oder scharfkantig sein kann.

- Bedien- und Wartungspersonal muss in der körperlichen Verfassung sein, um mit Größe, Gewicht und Leistung des Werkzeugs zu Rande zu kommen.
- Das Werkzeug ordnungsgemäß halten: Stets bereit bleiben, um normale oder plötzliche Bewegungen auffangen zu können – beide Hände verfügbar verhalten.

Gefahren im Umgang mit dem Zubehör

- Verwenden Sie den Meißeleinsatz nie als Handwerkzeug. Die Meißel sind ausschließlich für den Gebrauch in Druckluflthämmern konstruiert und entsprechend wärmebehandelt.
- Verwenden Sie für das jeweilige Werkzeug den geeigneten Schaft und die richtige Halterung.
- Verwenden Sie nie stumpfes oder abgenutztes Zubehör, da dieses einen übermäßig hohen Anpressdruck benötigt.
- Kühlen Sie erhitztes Zubehör keinesfalls in Wasser. Dies kann zu einer Versprödung oder zum Bruch führen.
- Bezüglich des Zubehörs und der Verbrauchsmaterialien nur empfohlene Größen und Arten verwenden.
- Gewaltanwendung kann zum Bruch des Zubehörs und Schäden am Werkzeug führen. Trennen Sie nur kleine Brocken, damit sich Werkzeug und Zubehör nicht im Material festklemmen.

Gefahren im Zusammenhang mit sich wiederholenden Bewegungen

- Im Beruf kann die Verwendung eines Elektrowerkzeugs nach längerer Zeit zu Unbehagen an Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen führen.
- Nehmen Sie eine bequeme Stellung ein, achten Sie gleichzeitig auf einen sicheren Stand und vermeiden Sie eine schlechte oder schiefe Körperhaltung. Bei längeren Arbeiten können Unbehagen und Ermüdung sich dadurch vermeiden lassen, dass immer wieder die Körperhaltung gewechselt wird.
- Ignorieren Sie keine Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Gefühlllosigkeit, ein brennendes Gefühl, Gelenksteifigkeit oder sonstige Beschwerden. In dem Fall die Verwendung des Werkzeugs einstellen, Ihren Arbeitgeber benachrichtigen und einen Arzt aufsuchen.

Lärm- und Schwingungsgefährdung

- Starke Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust und anderen Problemen, wie beispielsweise Tinnitus, führen. Verwenden Sie einen Gehörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Vibrationsbelastungen können zu Nervenschäden führen und die Durchblutung von Händen und Armen beeinträchtigen. Warme Kleidung tragen und die Hände stets warm und trocken halten. Sollten Sie Gefühlosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder weiße Flecken an Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Halten Sie das Werkzeug leicht aber sicher, da die mit Vibrationen verbundenen Risiken im Allgemeinen bei höherer Greifkraft größer sind. Stützen Sie, wenn möglich, das Werkzeug mit einem Balancer ab.
- Halten Sie das Zubehörteil niemals mit der freien Hand, da dadurch die Vibrationsbelastung erhöht wird.
- So verhindern Sie unnötige Anstiege des Lärm- und Vibrationspegels:
- Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Werkzeugs sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor.
- Verwenden Sie niemals ein stumpfes Zubehörteil.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub oder Dämpfen oder den Umgang mit Rückständen, die bei der Arbeit entstehen und möglicherweise gesundheitsschädlich sein können (wie beispielsweise Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs- und Bautätigkeiten entstehen, enthal-

ten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:

- Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
- Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.

Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.

- Arbeiten Sie in unbekannten Umgebungen besonders vorsichtig. Auf verborgene Gefahrenquellen wie elektrische oder sonstige Versorgungsleitungen achten!
- Dieses Werkzeug ist nicht zur Verwendung in potenziell explosiven Umgebungen geeignet und ist nicht elektrisch isoliert.

NICHT WEGWERFEN – AN BENUTZER WEITERLEITEN

Nützliche Informationen

Website

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Auf unserer Website finden Sie Informationen zu unseren Produkten, Zubehör und Ersatzteilen sowie diverse Veröffentlichungen.

Herkunftsland

Beziehen Sie sich bitte auf die auf dem Produktetikett angegebenen Informationen.

Garantie

- Die Produktgarantie läuft 12 Monate nach dem ersten Einsatz des Produkts ab, aber in jedem Fall spätestens 13 Monate nach Auslieferung.

- Normaler Verschleiß von Teilen wird nicht von der Garantie abgedeckt.
 - Unter normalem Verschleiß versteht man, dass während der für diesen Zeitraum typischen Standardwerkzeugwartung Teile ausgetauscht oder Einstellungen / Verbesserungsarbeiten durchgeführt werden müssen (ausgedrückt in Zeit, Betriebsstunden, oder anderweitig).
- Die Produktgarantie stützt sich auf einen korrekten Einsatz, Wartung und Reparatur des Werkzeugs und seiner Bestandteile.
- Schäden an Teilen, die als Folge einer unzureichenden Wartung oder eines falschen Einsatzes durch andere Parteien als Atlas Copco oder deren zertifizierten Service-Partner während der Garantiezeit verursacht werden, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Um eine Beschädigung oder Zerstörung von Werkzeugteilen zu vermeiden, warten Sie das Werkzeug entsprechend der empfohlenen Wartungspläne und befolgen Sie die richtigen Anweisungen.
- Garantiereparaturen werden nur in Atlas Copco-Werkstätten oder von einem zertifizierten Service-Partner ausgeführt.

Atlas Copco bietet eine erweiterte Garantie und eine vorbeugende Wartung nach dem neuesten Stand der Technik durch seine ToolCover-Verträge. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem lokalen Servicerepräsentanten.

Für Elektromotoren:

- Die Garantie gilt nur dann, wenn der Elektromotor nicht geöffnet wurde.

ServAid

ServAid ist ein Portal mit aktuellsten Produktinformationen wie:

- Sicherheitshinweise
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Explosionsdarstellungen

Es können auch Ersatzteile, Service-Werkzeuge und Zubehör für das Produkt Ihrer Wahl direkt bei ServAid bestellt werden. Es wird ständig mit Informationen über neue und geänderte Produkte aktualisiert.

Wenn Übersetzungen vorhanden sind, können Sie Inhalte in der Sprache Ihrer Wahl anzeigen. ServAid bietet eine erweiterte Suchfunktionalität unserer gesamten Produktpalette und kann auch verwendet werden, um Informationen über ältere Produkte anzuzeigen.

ServAid ist auf DVD und auf folgender Webseite erhältlich:

<https://servaid.atlascopco.com>

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Atlas Copco Ansprechpartner, oder schicken Sie eine E-Mail an:

servaid.support@se.atlascopco.com

Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

Die Sicherheitsdatenblätter stellen Angaben zu von Atlas Copco erhältlichen Chemikalien bereit.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website:

www.atlascopco.com

Wählen Sie hierzu **Produkte – Sicherheitsdatenblätter** und befolgen Sie die auf der Seite angegebenen Anweisungen.

Declaraciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto (con nombre, tipo y número de serie indicados en la primera página) es conforme a las siguientes Directivas:

2006/42/EC

Estándares armonizados aplicados:

ISO 11148-4

La información técnica relevante sólo puede ser solicitada por las autoridades.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Firma del emisor



Declaración sobre ruido y vibraciones

- Nivel de presión acústica 74 dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Nivel de presión acústica dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de conformidad con ISO15744.
- Valor total de vibración 5 m/s², incertidumbre 1.9, de conformidad con ISO28927-9.

Los valores declarados han sido obtenidos en ensayos de laboratorio realizados según la normativa indicada y pueden utilizarse para compararlos con los valores declarados para otras herramientas que hayan sido ensayadas siguiendo la misma normativa. Los valores declarados no se pueden utilizar para evaluación de riesgos y los valores obtenidos en cada lugar de trabajo podrían alcanzar cifras superiores. Los valores reales de exposición y de riesgo de daños para cada individuo dependen del sistema de trabajo del usuario, del diseño del puesto de trabajo y de la pieza, y también del tiempo de exposición y del estado físico del usuario.

Nosotros, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, no tendremos responsabilidad alguna por las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de unos valores que reflejen la exposición real, en una evaluación de riesgos individuales en una situación de trabajo sobre la que no tenemos control alguno.

Esta herramienta puede causar síndrome de vibración si su uso no se administra de forma adecuada. Puede encontrar una guía de la UE sobre cómo manejar la vibración mano-brazo accediendo a <http://www.pneurop.eu/index.php> y seleccionando "Tools" (Herramientas) y "Legislation" (Legislación).

Se recomienda mantener un programa de control sanitario de detección precoz de los síntomas relacionados con la exposición a vibraciones, con objeto de modificar los procedimientos de gestión y así evitar posibles discapacidades.

 Este equipo está diseñado para aplicaciones de montaje de sujeción:

La emisión de ruido se indica a modo de guía para el fabricante de la máquina. Los datos de emisiones de ruido y vibraciones de toda la máquina deberán incluirse en el manual de instrucciones de esta.

Seguridad

ADVERTENCIA Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

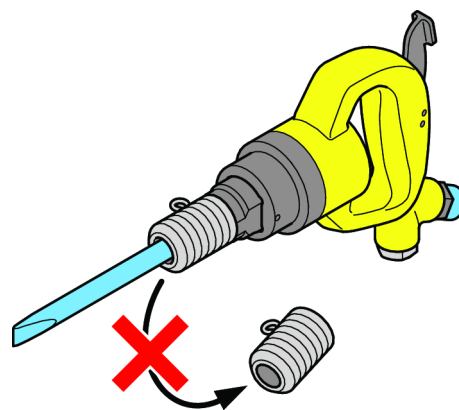
- ▶ Read all safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- ▶ Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras referencias.

Declaración de uso

Este producto está diseñado para cincelado, remachado, decapado o escariado, dependiendo de las instrucciones de uso. No se permite ningún otro uso. Sólo para uso profesional.

Lista de comprobación del operario

Compruebe la herramienta antes de iniciar el trabajo



- Utilice siempre un retén.
- Inspeccione regularmente el desgaste y los posibles daños del retén.
- No se debe modificar ningún aspecto de la herramienta ni de sus accesorios.
- El gatillo no debe desmontarse nunca ni arreglarse con cinta, por ejemplo.

- Si el gatillo no funciona correctamente, haga que lo sustituyan.
- El acoplamiento del suministro eléctrico debe estar siempre separado de la herramienta mediante una manguera flexible.

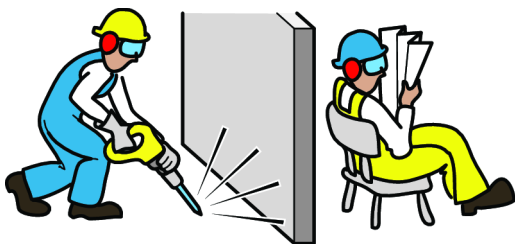
Equipo de protección personal



Asegúrese de utilizar:

- Protección ocular, gafas de protección o un visor.
- Protección auditiva.
- Guantes.
- Calzado con puntera de acero.
- Casco (para aplicaciones más peligrosas).
- Evite que las prendas, el pelo o las joyas permanezcan sueltas (riesgo de atrapamiento).

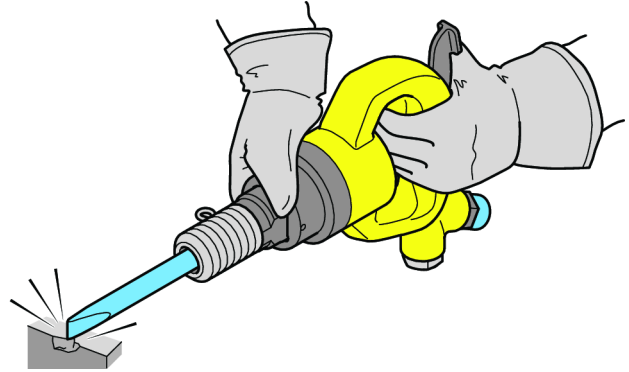
Área de trabajo



- Asegúrese de que en la zona donde trabaja no haya otras personas, de forma que nadie pueda resultar herido.
- Las personas cercanas también deben utilizar protección ocular y auditiva.
- Compruebe que las instalaciones cuentan con buena ventilación y dispositivos de extracción de polvo.
- Debe disponer de un soporte o un lugar en el que colocar la máquina con seguridad.
- Trabaje en una zona cerrada, si es posible con muros de protección.

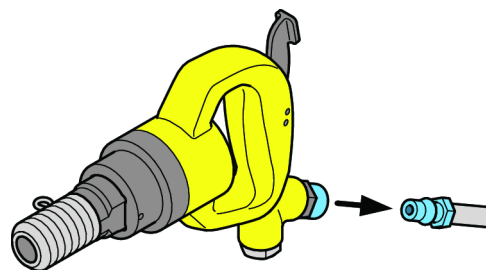
- Las atmósferas explosivas no deben inflamarse - utilice accesorios fabricados con materiales que no produzcan chispas.
- Evite cincelar en paredes que puedan ocultar cableado eléctrico en su interior.

Durante el trabajo



- Antes de cambiar los accesorios, cincel o troquel, desconecte la herramienta del suministro de aire.
- Detenga el uso de la herramienta si, durante el uso, se producen vibraciones o ruidos elevados anómalos.
- Los cincelos pueden romperse durante la operación.
- Nunca accione un martillo si no está colocado contra la pieza de trabajo.
- Utilice herramientas con sistema de amortiguación de vibraciones siempre que sea posible.
- Reduzca el tiempo total de exposición a las vibraciones, especialmente si debe guiar el cincel a mano.

Cuando ha finalizado el trabajo



- Al finalizar el trabajo, desconecte la herramienta de su suministro de aire.
- Antes de dejar la herramienta, asegúrese de que está apagada y totalmente detenida.

- Deje la herramienta con cuidado para evitar el riesgo de que se ponga en funcionamiento por sí misma.
- Desmonte el cincel, el troquel o el punzón una vez finalizado el trabajo.

Mantenimiento



- No desmonte las piezas de seguridad. Estas piezas deben sustituirse por completo cuando sufran daños.
- Asegúrese de seguir las instrucciones de mantenimiento y los intervalos de mantenimiento recomendados.

Instrucciones específicas para el producto

Instalación sobre herramientas que vibran

Se recomienda insertar un tubo flexible para aire comprimido con una longitud mínima de 300 mm (12") entre la herramienta que vibra y el acoplamiento de acción rápida.

Instrucciones de seguridad

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

Nuestro objetivo es producir herramientas que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de esta herramienta y de cualquier otra. Su atención y sentido común son la mejor protección para evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros existentes, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

- Solamente operarios cualificados y plenamente formados deben instalar, ajustar o utilizar esta herramienta eléctrica.
 - No se debe modificar ningún aspecto de esta herramienta ni de sus accesorios.
 - No utilice esta herramienta si está dañada.
 - Si las señales de velocidad nominal, presión operativa o de advertencia de peligro situadas en la herramienta dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.
- Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:**
- La documentación e información que acompaña a la máquina.
 - La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
 - "Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles" (ANSI B186.1), disponible en el momento de la impresión en Documentos Técnicos Internacionales en <http://global.ihc.com/> o llamando al 1 800 854 7179. Si tiene alguna dificultad para obtener las normas ANSI, contacte con ANSI a través de <http://www.ansi.org/>
 - Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web: <http://www.osha.gov> (EE UU), <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europa)
- Peligro en el suministro de aire y las conexiones**
- El aire a presión puede causar lesiones graves.
 - Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
 - Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
 - Las manguera de conexión puede causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
 - No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Utilice acoplamientos roscados de acero templado (o de otro material una resistencia al choque similar) para las mangueras. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
 - Siempre que se utilicen acoplamientos universales de espirales, deberán instalarse pasadores de bloqueo.
 - La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 bar / 90 psi o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Riesgos de emisión de proyectiles

- Siempre cierre el suministro de aire, vacíe la manguera de presión y desconecte la herramienta del suministro de aire a la hora de cambiar accesorios.
- Los fallos en la pieza de trabajo, los accesorios, el dispositivo de retención o incluso en la misma herramienta pueden generar proyectiles a alta velocidad. Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden producir daños oculares y ceguera.
- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.
- Antes de utilizar una herramienta, asegúrese de que el accesorio está sujeto a ella con el retenedor apropiado (consulte la lista de piezas).
- Para evitar posibles lesiones, las piezas del retenedor deben cambiarse cuando se gasten, agrieten o distorsionen.
- Si realiza trabajos por encima de la altura de la cabeza, póngase un casco protector.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Sujete firmemente el accesorio contra la superficie de trabajo antes de encender la herramienta.

Riesgos derivados del uso

- El uso de la herramienta expone las manos del operario a riesgos entre los que incluyen impactos, cortes, abrasiones y calor. Utilice guantes de protección adecuados.
- Mientras esté trabajando, evite el contacto directo con los accesorios y la superficie de trabajo, pues éstos se calientan y se vuelven afilados.
- Los operarios y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, peso y potencia de la herramienta.

- Sostenga la herramienta correctamente. Esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos utilizando las dos manos.

Peligros del accesorio

- Nunca utilice un cincel como herramienta de percusión manual. Existen cinces especialmente diseñados y tratados térmicamente para uso exclusivo con martillos neumáticos.
- Seleccione la espiga y retenedor apropiados para la herramienta que esté utilizando.
- No utilice accesorios de poca potencia pues requieren una presión excesiva y pueden romperse por desgaste.
- Nunca enfríe los accesorios calientes con agua. Puede causarse su fragilidad y la aparición de fallos prematuros.
- Utilice solo accesorios y consumibles del tamaño y el tipo recomendados.
- Si trata de desmontar la herramienta o investigar en ella puede dañarla. No presione demasiado la máquina para no recibir golpes de retroceso.

Riesgos derivados por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta mecánica para actividades de trabajo, el operario puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuellos u otras partes del cuerpo.
- Adopte una postura cómoda mientras mantiene una posición firme evitando posturas extrañas o desequilibradas. Cambiar de postura durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar las molestias y la fatiga.
- No ignore síntomas como las molestias persistentes o recurrentes, el dolor, dolores punzantes, hormigueos, adormecimientos, sensación de quemazón o rigidez. Deje de utilizar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

Riesgos derivados del ruido y la vibración

- Los altos niveles de sonido pueden causar la pérdida permanente de audición y otros problemas como los acúfenos. Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.
- La exposición a la vibración puede causar daños en los nervios y el suministro sanguíneo en manos y brazos. Utilice ropa de abrigo y

mantenga las manos calientes y secas. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta, informe a su superior y consulte a un médico.

- Sujete la herramienta de forma ligera pero segura ya que el riesgo de vibraciones es normalmente superior cuando aumenta la fuerza de sujeción. Siempre que sea posible, apoye el peso de la herramienta sobre un compensador.
- No sostenga el accesorio con una sola mano, ya que aumenta la exposición a las vibraciones.
- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido y vibración:
- Utilice y mantenga la herramienta, y selección, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones.
- Nunca utilice accesorios romos.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite inhalar polvo o humos o manejar residuos del proceso de trabajo que puedan causar problemas de salud (como cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis). Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
 - Plomo de las pinturas con base de plomo
 - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
 - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.

El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada

y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Pueden existir peligros ocultos, tales como una línea eléctrica u otras líneas de servicio.
- Esta herramienta no ha sido diseñada para ser usada en ambientes potencialmente explosivos, y no lleva aislamiento en caso de tener contacto con la energía eléctrica.

NO DESECHAR - ENTREGAR AL USUARIO

Información útil

Sitio de Internet

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

En nuestro sitio web encontrará información referente a nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso.

País de origen

Consulte la información en la etiqueta del producto.

Garantía

- La garantía del producto finaliza 12 meses después de usar el producto por primera vez y, en cualquier caso, se terminará como muy tarde 13 meses después de la entrega.
- El desgaste y deterioro normales de las piezas no están cubiertos por la garantía.
 - El desgaste normal es aquel que requiere la sustitución de una pieza u otro ajuste/revisión durante el mantenimiento estándar de la herramienta para ese periodo (expresado en tiempo, horas de funcionamiento o de forma similar).
- La garantía del producto se basa en un uso, mantenimiento y reparación adecuados de la herramienta y sus componentes.
- El daño que sufran las piezas a consecuencia de un mantenimiento inadecuado o realizado por técnicos que no sean Atlas Copco o sus Socios de servicio certificados durante el periodo de garantía no está cubierto por la garantía.

- Para evitar los daños o la destrucción de las piezas de la herramienta, someta la herramienta a las operaciones de servicio que establece el plan recomendado de mantenimiento y siga las instrucciones adecuadas.
- Las reparaciones de garantía solo se realizan en los talleres de Atlas Copco o por sus Socios de servicio certificados.

Atlas Copco ofrece una garantía ampliada y un mantenimiento preventivo de vanguardia a través de sus contratos ToolCover. Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local.

Para los motores eléctricos:

- La garantía solo se aplicará si el motor eléctrico no se ha abierto.

ServAid

ServAid es un portal donde se encuentra la información más actualizada, por ejemplo:

- Información de seguridad
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Vistas ampliadas

También es posible solicitar directamente desde ServAid recambios, herramientas de servicio y accesorios para el producto que desee. Se actualiza continuamente con información sobre productos nuevos y rediseñados.

Si existe una traducción del contenido, podrá verlo en el idioma que desee. ServAid ofrece funciones avanzadas de búsqueda dentro de nuestra gama completa de productos y también permite ver información sobre productos obsoletos.

ServAid se encuentra en el sitio web y en DVD:

<https://servaid.atlascopco.com>

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de ventas de Atlas Copco o envíenos un e-mail a:

servaid.support@se.atlascopco.com

Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las hojas de datos de seguridad describe los productos químicos vendidos por Atlas Copco.

Para obtener más información, consulte el sitio web:

www.atlascopco.com

Selecione **Productos - Hojas de datos de seguridad**, y siga las instrucciones que aparecen en la página.

Declarações

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA COMUNIDADE EUROPEIA

Nós da **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto (com nome, tipo e número de série, ver primeira página) está em conformidade com a(s) seguinte(s) Diretiva(s):

2006/42/EC

Normas harmonizadas aplicadas:

ISO 11148-4

As informações técnicas relevantes podem ser solicitadas apenas por autoridades.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Assinatura do emissor



Declaração sobre Ruído & Vibração

- Nível de pressão sonora 74 dB(A) , incerteza 3 dB(A), de acordo com ISO15744.
- Nível de pressão sonora dB(A) , incerteza 3 dB(A), de acordo com ISO15744.
- Valor total de vibração 5 m/s², incerteza 1.9, de acordo com ISO28927-9.

Estes valores declarados foram obtidos através de testes efectuados em laboratório, de acordo com os padrões indicados e adequam-se à comparação com valores declarados resultantes de outras ferramentas testadas de acordo com os mesmos padrões. Estes valores declarados não se adequam para utilização em avaliações de risco, sendo que os valores medidos em locais de trabalho possam ser superiores. A valores actuais de exposição e o risco de danos que podem ocorrer num utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, da peça de trabalho e do design do local de trabalho, assim como do tempo de exposição e da condição física do utilizador.

Nós, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, não somos responsáveis pelas consequências do uso do valores declarados, ao invés de valores refletindo a exposição real, em uma avaliação de risco individual, em uma situação de trabalho sobre a qual não temos controle.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração na mão e no braço se seu uso não for administrado corretamente. Um guia da UE para gerenciar a vibração da mão e do braço pode ser encontrado acessando-se <http://www.pneurop.eu/index.php> e selecionando-se "Ferramentas" e, em seguida, "Legislação".

Recomendamos um programa de vigilância médica para detectar atempadamente sintomas, que possam estar relacionados com a exposição à vibração, para que os procedimentos de manuseio possam ser modificados, por forma a ajudar a evitar prejuízos futuros.

i Este equipamento é destinado para aplicações fixas.

A emissão de ruídos é dado como um guia para a construtor da máquina. Dados sobre emissão de vibração e ruído da máquina completa devem ser indicados no Manual de instruções da máquina.

Segurança

⚠ AVISO Risco de acidentes graves ou danos materiais

Assegure de ler, compreender e seguir todas as instruções antes de operar a ferramenta. Deixar de seguir todas as instruções poderá causar choque elétrico, incêndio, danos materiais e/ou acidentes graves.

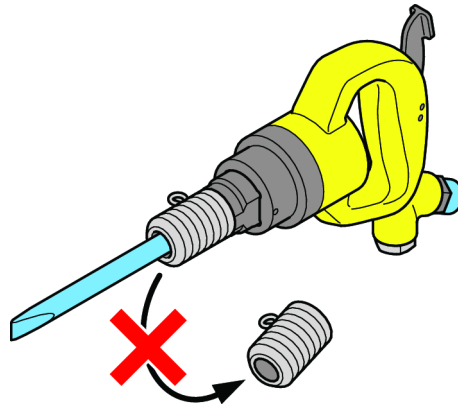
- ▶ Leia todas as informações de segurança junto com as diferentes partes do sistema.
- ▶ Leia todas as instruções do produto para a instalação, operação e manutenção das diferentes partes do sistema.
- ▶ Leia todas as normas de segurança locais em relação ao sistema e às partes.
- ▶ Mantenha todas as informações e instruções de segurança para referência futura.

Declaração de uso

Este produto foi desenvolvido para lascar, rebitar, raspar e golpear, de acordo com as instruções de operação. Não é permitido nenhum outro tipo de uso. Apenas para uso profissional.

Lista de verificação do operador

Verifique a ferramenta antes de iniciar o trabalho.



- Use sempre um retentor.
- Inspecione o retentor regularmente para ver se há desgaste e danos.
- A ferramenta e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- O acionador nunca deve ser removido ou fixado com fita adesiva, por exemplo.
- Se o acionador não estiver funcionando adequadamente, certifique-se de que ele seja substituído.
- O acoplamento do abastecimento de ar deve ser separado da ferramenta por uma mangueira flexível.

Equipamentos de proteção individual

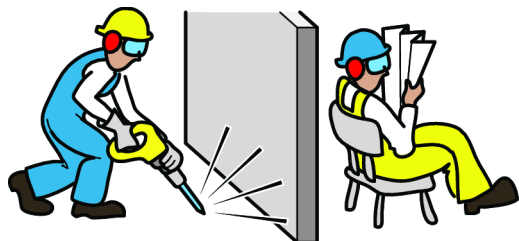


Você deve usar:

- Proteção para os olhos, óculos de segurança ou um visor.

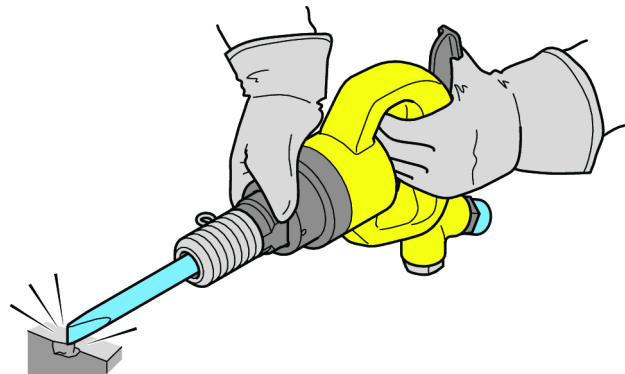
- Proteção para os ouvidos.
- Luvas.
- Calçados com ponteira de aço.
- Capacete (para serviços mais pesados).
- Evite joias, cabelos e roupas frouxas penduradas (risco de ficarem presos).

Área de trabalho



- Certifique-se de que na área em que você está trabalhando não estejam outras pessoas para que ninguém se machuque.
- As pessoas próximas também devem usar proteção auditiva e para os olhos.
- Verifique se há uma boa ventilação e extração de poeira das instalações.
- Deve haver um suporte ou um espaço disponível no qual a máquina pode ser colocada de forma segura.
- Trabalhe em uma área vedada, se possível, com paredes de proteção.
- Atmosfera explosiva não deve ser queimada - use acessórios de material que não gere faíscas.
- Evite usar cinzel em cabos elétricos ocultos em paredes internas.

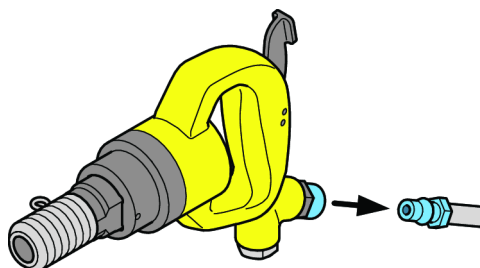
Durante o trabalho



- Antes de trocar acessórios, cinzel ou punção, desconecte a ferramenta do abastecimento de ar,

- Pare de usar a ferramenta se houver vibrações e ruídos altos anormais durante o uso.
- Note que o cinzel poderá quebrar durante a operação.
- Nunca acione um martelo a menos que esteja firmemente pressionado à peça de trabalho.
- Use ferramentas com amortecedores de vibração, se disponíveis.
- Reduza o tempo total de exposição a vibrações, principalmente se for preciso orientar o cinzel manualmente.

Após o trabalho ser concluído



- Ao terminar uma tarefa, desconecte a ferramenta do abastecimento de ar.
- Verifique se a ferramenta está desligada e se parou completamente antes de desce-la.
- Largue a ferramenta com cuidado, para que não haja o risco da ferramenta ligar sozinha.
- Remova o cinzel, punção ou furador ao terminar o trabalho.

Manutenção



- Não desmonte as peças relacionadas à segurança. Essas peças devem ser completamente substituídas quando apresentam avaria.
- Certifique-se de seguir as instruções de serviço e os intervalos de serviço recomendados.

Instruções específicas do produto

Instalação das ferramentas vibratórias

Recomenda-se inserir uma mangueira flexível para ar comprimido com no mínimo 300 mm (12 pol.) de comprimento entre a ferramenta vibratória e o acoplamento de ação rápida.

Instruções de segurança

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, reparando, fazendo manutenção, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.

Nossa meta é produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar com segurança e eficiência. O dispositivo de segurança mais importante para esta ou qualquer outra ferramenta é VOCÊ. Os seus cuidados e bom senso são a melhor proteção contra ferimentos. Não é possível cobrir aqui todos os riscos possíveis, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.

- Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou usar esta ferramenta elétrica.
- Este produto e seus acessórios não devem ser modificados em qualquer circunstância.
- Não utilize essa ferramenta se ela foi danificada.
- Se a velocidade nominal, a pressão de operação ou os sinais de aviso de perigo na ferramenta deixa de ser legível ou se torna destacada, substitua-a sem atraso.

Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações que acompanham a ferramenta.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
- "Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis" (ANSI B186.1), disponível no período da impressão através da Global Engineering Documents em <http://global.ihs.com/> ou ligue para 1 800 854 7179. Em caso de dificuldade na obtenção dos padrões ANSI, entre em contato com a ANSI em <http://www.ansi.org/>
- Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites: <http://www.osha.gov> (EUA) <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Perigos de conexão e fornecimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.

- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte a ferramenta da tomada de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.
- Não utilize dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Use encaixe de mangueira roscado de aço temperado (ou material com resistência ao choque comparável). Ver instruções para correta configuração.
- Sempre que usar acoplamentos de giro universal, instale contrapinos.
- Não exceda a pressão do ar máxima de 6,3 bar / 90 psi, ou como definido na placa de identificação da ferramenta.

Perigo de projéteis

- "Quando for necessário mudar acessórios, fechar sempre o fornecimento de ar, soltar a mangueira de ar sob pressão e desligar a ferramenta do fornecimento de ar.
- A falha na peça de trabalho, acessório, retentor ou até na própria ferramenta pode criar projéteis de alta velocidade. Mesmo pequenos projéteis podem atingir os olhos e causar cegueira.
- Sempre use proteção para os olhos e o rosto quando se envolver ou trabalhar perto da ferramenta em operação, reparo ou manutenção ou durante uma troca de acessórios.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas no local estão usando proteção resistente a impactos para os olhos e o rosto.
- Nunca opere uma ferramenta, caso o acessório não esteja acoplado na máquina com um retentor apropriado (consultar a lista de acessórios).
- Para evitar lesões, os retentores devem ser substituídos sempre que estejam gastos, rachados ou distorcidos.
- Sempre que trabalhar por cima de sua cabeça, use um capacete de proteção.
- Garanta que a peça a ser trabalhada esteja fixada de forma segura.
- Apoie o acessório firmemente contra a superfície de trabalho antes de iniciar a ferramenta.

Perigos de funcionamento

- O uso da ferramenta pode expor as mãos do operador a perigos, incluindo impactos, cortes, abrasão e calor. Use luvas apropriadas para proteger as mãos.
- Evitar contato direto com o acessório e a superfície de trabalho durante e depois do trabalho uma vez que ficam quentes e afiadas.
- Os utilizadores e técnicos de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o volume, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta corretamente: esteja pronto para reagir a movimentos súbitos ou mesmo aos normais – tenha as duas mãos disponíveis.

Riscos com o acessório

- Nunca usar qualquer cinzel como uma ferramenta para golpe de mão. Os cinzéis são especificamente concebidos e temperados para serem unicamente utilizados em martelos pneumáticos.
- Selecionar o punho e retentor corretos para a ferramenta que utiliza.
- Nunca utilizar acessórios apertados porque requerem uma pressão excessiva e podem partir-se devido a fadiga.
- Nunca arrefeça um acessório quente em água. Isso pode provocar quebras ou falhas precoces.
- Use acessórios e consumíveis apenas nos tamanhos e tipos recomendados.
- Quebra do acessório ou danos na ferramenta podem ser provocados por esta ser utilizada como alavanca. Partir pedaços pequenos para evitar ferramenta presa.

Perigos do movimento repetitivo

- Quando usar uma ferramenta elétrica para executar atividades relacionadas ao trabalho, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Adote uma postura confortável enquanto mantém uma posição equilibrada, evitando posturas inadequadas ou sem equilíbrio. Mudando a postura durante tarefas estendidas pode ajudar a evitar o desconforto e fadiga.
- Não ignore sintomas como desconforto periódico e persistente, dor, palpitações, sensibilidade, formigamento, dormência, sensação de

queimação ou rigidez. Pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico

Riscos de vibrações e ruído

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas como zunido. Use a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança ocupacional.
- A exposição a vibrações pode danificar e incapacitar os nervos e o suprimento de sangue para as mãos e braços. Vestir roupas quentes e manter as mãos aquecidas e secas. Se perceber dormência, formigamento, dor ou lividez da pele, pare de usar a ferramenta, informe seu empregador e consulte um médico.
- Segure a ferramenta com uma pegada leve mais firme, porque o risco de vibrações é geralmente maior quando a força da pegada é maior. Onde possível, apoie o peso da ferramenta com um dínamo compensador.
- Nunca trabalhe com a ferramenta de mãos nuas, uma vez que isso aumenta a exposição a vibrações.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de vibração e ruído:
- Opere e faça manutenção da ferramenta, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e consumíveis de acordo com este manual de instruções.
- Nunca use um acessório duro.

Perigos no Local de Trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as maiores causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar males à saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Certas poeiras criadas pelo jateamento, seriação, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de

câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:

- Chumbo de tinta à base de chumbo
- Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
- Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.

Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.

- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Podem existir riscos ocultos, como redes de eletricidade ou outras de utilidades.
- Essa ferramenta não foi concebida para ser utilizada em atmosferas potencialmente explosivas, não estando isolada do contato com a energia elétrica.

NÃO JOGUE FORA – ENTREGUE AO USUÁRIO

Informação útil

Website

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Você pode encontrar informações sobre nossos produtos, acessórios, peças sobressalentes e matérias publicadas em nosso site.

País de origem

Consulte as informações na etiqueta do produto.

Garantia

- A garantia do produto termina 12 meses após o primeiro uso do produto, porém, expirará, em qualquer caso, o mais tardar 13 meses após a entrega.
- O desgaste e estrago normais das peças não estão incluídos na garantia.

- Para desgaste e estrago normais entende-se a necessidade de troca de uma peça ou outro ajuste/revisão durante a manutenção de ferramentas padrão normalmente para aquele período (expresso em tempo, horas de operação ou algum outro).
- A garantia do produto baseia-se no uso, manutenção e reparo corretos da ferramenta e de seus componentes.
- Danos a peças decorrentes de manutenção inadequada ou execução por terceiros que não Atlas Copco ou seus Prestadores de Serviço Autorizados durante o período de garantia não são cobertos pela mesma.
- Para evitar danos ou a destruição de peças da ferramenta, siga os programas de manutenção recomendados e as instruções corretas para fazer a manutenção da ferramenta.
- Os reparos de garantia são realizados apenas nas Atlas Copco oficinas ou pelos Prestadores de Serviço Autorizados.

Atlas Copco oferece garantia estendida e declara a manutenção preventiva através de seus contratos ToolCover. Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de serviço local.

Para motores elétricos:

- A garantia será aplicada somente quando o motor elétrico não tenha sido aberto.

ServAid

ServAid é um portal que contém as informações mais atualizadas do produto, tais como:

- Informações de segurança
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Visualizações explodidas

Também é possível fazer pedido de peças de reposição, ferramentas de serviço e acessórios para o produto desejado diretamente pelo ServAid. Ele é continuamente atualizado com informações sobre produtos novos e redesenhados.

Se houver traduções, você poderá ver o conteúdo no idioma desejado. ServAid oferece a funcionalidade de pesquisa avançada de toda a série de produtos e pode ser usado para exibir informações sobre produtos obsoletos.

ServAid está disponível em DVD e na Web:

<https://servaid.atlascopco.com>

Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de vendas Atlas Copco ou através de e-mail:

servaid.support@se.atlascopco.com

Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As fichas de dados de segurança descrevem os produtos químicos vendidos pela Atlas Copco.

Para obter mais informações, visite o site:

www.atlascopco.com

Selecione **Produtos - Fichas de dados de segurança**, e siga as instruções na página.

Dichiarazioni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN dichiara, sotto sua esclusiva responsabilità, che il prodotto (del tipo e con il numero di serie riportati nella pagina a fronte) è conforme alle seguenti Direttive: **2006/42/EC**

Norme armonizzate applicate:

ISO 11148-4

Le informazioni tecniche rilevanti possono essere richieste esclusivamente dalle autorità.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Firma del dichiarante

Dichiarazione su vibrazioni e rumorosità

- Livello di pressione sonora 74 dB(A) , incertezza 3 dB(A), secondo ISO15744.
- Livello di pressione sonora dB(A) , incertezza 3 dB(A), secondo ISO15744.
- Valore totale vibrazioni 5 m/s², incertezza 1.9, secondo ISO28927-9.

I valori qui dichiarati sono stati ottenuti mediante test eseguiti in laboratorio conformemente alla direttiva o agli standard indicati e sono idonei al raffronto con i valori dichiarati di altri utensili testati in conformità alla medesima direttiva o standard. I valori qui dichiarati non sono adeguati a un utilizzo per la valutazione del rischio e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro potrebbero essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di lesioni per ogni singolo operatore sono unici e dipendono dal modo in cui lavora l'operatore, dal pezzo e dalla struttura della stazione di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

Atlas Copco Industrial Technique AB non può essere ritenuta responsabile per le conseguenze derivanti dall'utilizzo dei valori dichiarati, invece di valori che riflettono l'esposizione effettiva, in una valutazione del rischio individuale in una situazione lavorativa sulla quale Desoutter non ha alcun controllo.

Se non è gestito correttamente, l'utilizzo del presente utensile può causare la sindrome da vibrazioni mano-braccio. Per consultare una guida UE sulle vibrazioni trasmesse a mani/braccia, accedere al sito <http://www.pneurop.eu/index.php> e selezionare 'Strumenti' quindi 'Normative'.

Si raccomanda l'adozione di un programma di controllo sanitario finalizzato a individuare i primi sintomi di un'eventuale esposizione alle vibrazioni, affinché sia possibile modificare le procedure di gestione e aiutare a prevenire disabilità significative.

- ❗ Se questa apparecchiatura è destinata ad applicazioni di fissaggio:

Le emissioni acustiche sono riportate in qualità di guida per il costruttore. I dati sulle emissioni acustiche e vibratorie per la macchina completa devono essere riportati nel manuale di istruzioni per la macchina.

Sicurezza

⚠ ATTENZIONE Rischio di danni a cose o gravi lesioni personali

Prima di mettere in funzione l'utensile, accertarsi di aver letto, compreso e seguito tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può causare scosse elettriche, incendi, danni a cose e/o gravi lesioni personali.

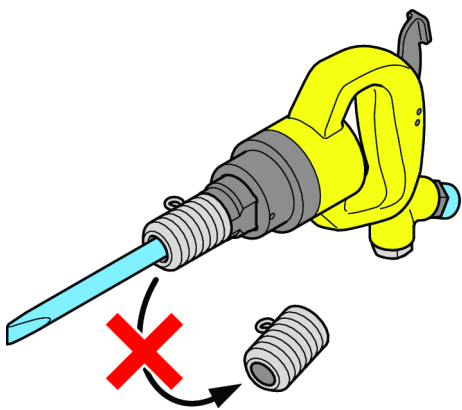
- ▶ Leggere tutte le informazioni sulla sicurezza fornite insieme alle diverse parti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le istruzioni del prodotto per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione delle varie parti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le norme di sicurezza emanate a livello locale per quanto riguarda il sistema e le sue parti.
- ▶ Conservare tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Dichiarazione sull'utilizzo

Questo prodotto è progettato per la scalpellatura, la chiodatura, la scrostatura o la battitura, secondo le istruzioni operative in dotazione al dispositivo. Nessun altro uso è permesso. Solo per utilizzo professionale.

Elenco di controllo dell'operatore

Controllare l'utensile prima di avviare il lavoro



- Utilizzare sempre un fissaggio.
- Controllare regolarmente se il fissaggio presenta tracce di usura e danneggiamento.
- L'utensile e i relativi accessori non devono essere modificati.

- Il pulsante non deve mai essere rimosso o fissato per esempio tramite nastro.
- Se il pulsante non funziona correttamente, provvedere alla sua sostituzione.
- L'accoppiamento all'alimentazione pneumatica deve essere separato dall'utensile mediante un cavo flessibile.

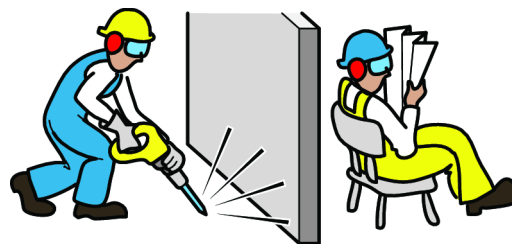
Dispositivi di protezione individuale



Indumenti da indossare:

- Un dispositivo per la protezione degli occhi, occhiali o visiera.
- Una protezione acustica.
- Guanti.
- Scarpe rinforzate.
- Un casco (per le applicazioni più pesanti).
- Evitare indumenti larghi, capelli lunghi, bigiotteria (rischio di rimanere impigliati).

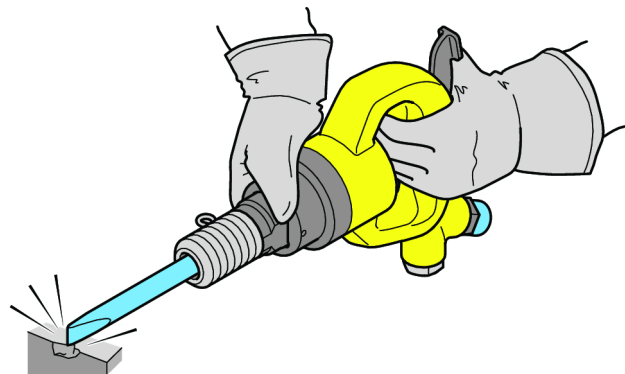
Area di lavoro



- Verificare che l'area di lavoro sia mantenuta libera da altre persone di modo che nessuno possa essere ferito.
- Anche le persone circostanti devono indossare un dispositivo per la protezione degli occhi e delle orecchie.
- Controllare che lo stabilimento abbia una buona ventilazione e un sistema di estrazione delle polveri.
- La macchina deve potere essere poggiata in sicurezza su un supporto o in un luogo vicino.

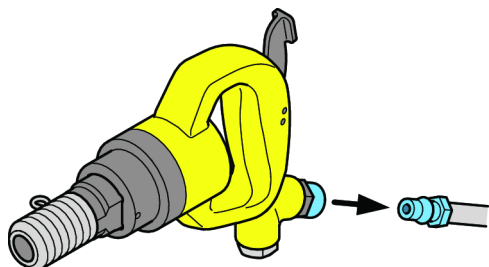
- Lavorare in un'area riparata, se possibile con pareti di protezione.
- In presenza di atmosfera esplosiva, utilizzare accessori di materiale antiscintille per evitare di innescare incendi.
- Evitare i colpi di scalpello nei cablaggi elettrici nascosti all'interno delle pareti.

Durante il lavoro



- Prima di cambiare gli accessori, scalpello o stampo, scollegare l'utensile dall'alimentazione pneumatica.
- Interrompere il funzionamento dell'utensile se si verificano rumori e vibrazioni elevate e anomale.
- Lo scalpello è soggetto a rotture durante l'uso.
- Non azionare mai un martello fino a quando questo non è posizionato sul pezzo da lavorare.
- Utilizzare utensili con sistemi di smorzamento delle vibrazioni quando possibile.
- Ridurre al minimo l'esposizione alle vibrazioni, specialmente se lo scalpello deve essere guidato a mano.

Dopo il completamento del lavoro



- Alla fine di un lavoro, scollegare l'utensile dall'alimentazione pneumatica.
- Verificare che l'utensile sia scollegato e che sia completamente fermo prima di essere riposto.

- Riporre l'utensile con cura, per evitare che riprenda a funzionare autonomamente.
- Una volta completato il lavoro, rimuovere scalpelli, stampi e punzoni.

Manutenzione



- Non smontare componenti di sicurezza. Questi componenti devono essere sostituiti completamente se danneggiati.
- Assicurarsi di seguire le istruzioni di manutenzione e gli intervalli di manutenzione raccomandati.

Istruzioni specifiche sul prodotto

Installazione di utensili a vibrazione

Si raccomanda di inserire una lunghezza minima di 300 mm (12") di tubo flessibile per l'aria compressa tra un utensile a vibrazione e il raccordo ad attacco rapido.

Istruzioni di sicurezza

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.

Il nostro obiettivo è produrre utensili che aiutino a lavorare con efficienza e in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questo o per altri utensili è l'UTENTE. È innanzitutto l'utente che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni tra quelli più importanti.

- Questo utensile elettrico deve essere installato, regolato e utilizzato solo da personale qualificato ed addestrato.
- Questo prodotto e i relativi accessori non devono essere modificati.
- Non utilizzare l'utensile se è stato danneggiato.

- Se le targhette indicanti la velocità nominale, la pressione di esercizio e i segnali di pericolo sull'utensile diventano illeggibili o si staccano, sostituirle immediatamente.

❗ Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questo utensile.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.
- “Safety Code for Portable Air Tools” (ANSI B186.1), disponibile alla data di stampa presso Global Engineering Documents accedendo al sito <http://global.ihs.com/>, oppure chiamando 1 800 854 7179. In caso di difficoltà a procurarsi le norme ANSI, rivolgersi direttamente a tale associazione visitando il sito <http://www.ansi.org/>
- Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Rischi connessi all'alimentazione pneumatica e relativi collegamenti

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare sempre tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o danneggiamenti.
- Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Utilizzare raccordi filettati di acciaio temprato (o materiale con resistenza agli urti paragonabile) per i tubi flessibili. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualvolta si utilizzano attacchi universali rotativi, installare spine di blocco.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar (90 psig) di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta dell'utensile.

Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- Escludere sempre l'alimentazione dell'aria, togliere il tubo flessibile d'arrivo d'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione d'aria in occasione della sostituzione di accessori.
- Un guasto del pezzo, dell'accessorio, del fermo oppure perfino dell'utensile stesso, può generare proiettili ad alta velocità. Anche oggetti proiettati di piccole dimensioni possono causare infortuni agli occhi o addirittura cecità.
- Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con l'utensile o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.
- Verificare che le altre persone nella zona stiano indossando protezioni antiurto per occhi e volto.
- Non azionare mai il martello pneumatico senza che il fioretto sia assicurato ad esso con un fermo appropriato (vedere la lista dei pezzi).
- Per evitare danni alle persone, i pezzi del fermo devono essere sostituiti quando sono consumati, incrinati o deformati.
- Indossare sempre un elmetto di sicurezza nel caso si utilizzi l'utensile ad un livello superiore rispetto alla propria altezza.
- Verificare che il pezzo sia fissato saldamente.
- Mantenere saldamente il fioretto contro la superficie di lavoro prima di avviare l'utensile.

Rischi connessi all'utilizzo

- L'utilizzo dell'utensile può esporre le mani dell'operatore a pericoli, incluse le percussioni, i tagli, le abrasioni e le ustioni. Proteggere le mani con guanti adatti.
- Evitare il contatto diretto con il fioretto o con la superficie di lavoro durante e dopo il funzionamento del martello pneumatico poiché si surriscaldano e sono taglienti.
- Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di maneggiare la mole, il peso e la potenza erogata dall'utensile.
- Sostenere l'utensile correttamente: è necessaria una presa con entrambe le mani per essere in grado di contrastare i movimenti normali o improvvisi.

Pericoli dovuti agli accessori

- Non usare mai gli scalpelli come strumenti di incisione a mano. Essi sono specificatamente progettati e trattati termicamente per essere usati esclusivamente con martelli pneumatici ad aria compressa.
- Scegliere sempre il codolo e il fermo corretti per l'attrezzo che si usa.
- Non usare mai fioretti spuntati poiché richiedono eccessiva pressione e possono rompersi a causa dell'usura.
- Non raffreddare mai in acqua un fioretto surriscaldato perché può deteriorarsi o diventare fragile. Questo attrezzo e i suoi accessori non devono essere modificati in nessun modo.
- Utilizzare unicamente accessori ed elementi di consumo di dimensioni e tipologia consigliate.
- Non fare leva in alcun modo con il fioretto poiché si può rompere o il martello pneumatico può risaltarne danneggiato. Procedere a piccole prese per evitare che si pieghi.

Rischi connessi ai movimenti ripetitivi

- Durante l'utilizzo di utensili elettrici per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore può provare dolore localizzato alle mani, agli arti superiori, alle spalle, collo o in altre parti del corpo.
- Adottare una postura comoda mantenendo un appoggio sicuro sui piedi ed evitando le posizioni scomode o sbilanciate. Durante le lavorazioni prolungate, può essere utile cambiare posizione per evitare disagio e fatica.
- Non ignorare sintomi persistenti e ricorrenti quali disagio, dolore, fitte, indolenzimento muscolare, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità. Interrompere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e rivolgersi a un medico.

Rischi relativi alle emissioni acustiche e vibrazioni

- I livelli acustici eccessivi possono causare perdite di udito permanenti e problemi quali il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche raccomandate dal datore di lavoro o dai regolamenti relativi alla salute e sicurezza sul lavoro.
- L'esposizione alle vibrazioni può danneggiare i nervi e ostacolare la circolazione sanguigna alle mani ed alle braccia. Indossare indumenti

caldi e tenere le mani al riparo dal freddo e dall'umidità. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore e sbianchimento della pelle, sospendere l'utilizzo dell'utensile, informare il datore di lavoro e consultare un medico.

- Mantenere una presa leggera ma sicura dell'utensile, perché il rischio derivante dalle vibrazioni generalmente aumenta quando la forza di presa è maggiore. Se possibile sostenere il peso dell'utensile con un bilanciatore.
- Non sostenere mai il fioretto con la mano libera, dato che si aumenta l'esposizione alle vibrazioni.
- Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche e vibratorie:
- L'uso e la manutenzione dell'utensile, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo, devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni.
- Non utilizzare un accessorio spuntato.

Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
 - piombo contenuto nelle vernici mattoni,
 - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
 - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente

I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.

- Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. Potrebbero esservi pericoli nascosti, quali ad esempio linee elettriche o di altre utenze.
- Questo utensile non è stato progettato per impiego in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'elettricità.

NON GETTARE – CONSEGNARE ALL'UTENTE

Informazioni utili

Sito web

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Il nostro sito web offre informazioni sui prodotti, gli accessori, le parti di ricambio e le pubblicazioni.

Paese di origine

Fare riferimento alle informazioni sull'etichetta del prodotto.

Garanzia

- La garanzia del prodotto scade 12 mesi dal primo utilizzo del prodotto o al più tardi 13 mesi dalla consegna.
- La garanzia non copre la normale usura dei componenti.
 - Per normale usura si intende una condizione che richiede la sostituzione di un pezzo o altra regolazione/riparazione durante la normale manutenzione dell'utensile in un dato periodo (espresso in durata, ore di funzionamento o altro).
- La garanzia del prodotto si basa su utilizzo, manutenzione e riparazione corretti dello strumento e dei suoi componenti.

- Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni ai componenti verificatisi a seguito di manutenzione inadeguata o effettuata con pezzi non di Atlas Copco o dei Partner addetti alla manutenzione certificati durante il periodo di garanzia.
- Per evitare danni o la distruzione dei componenti dello strumento, ripararlo secondo il programma di manutenzione consigliato e attenersi alle istruzioni corrette.
- Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente in officine Atlas Copco o da Partner addetti alla manutenzione certificati.

Atlas Copco mette a disposizione i contratti Tool-Cover per estensioni di garanzia e manutenzioni preventive. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante di manutenzione locale.

Per motori elettrici:

- La garanzia è valida solo se il motore elettrico non è stato aperto.

ServAid

ServAid è un portale che contiene le informazioni più aggiornate sul prodotto, come ad esempio:

- Informazioni di sicurezza
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Viste esplose

È anche possibile ordinare parti di ricambio, utensili di manutenzione e accessori per il prodotto scelto direttamente da ServAid. L'utilità è continuamente aggiornata con informazioni su prodotti nuovi e riprogettati.

Se esiste una traduzione, i contenuti possono essere visualizzati nella lingua prescelta. ServAid offre una funzionalità di ricerca avanzata per l'intera gamma di prodotti Atlas Copco e può essere utilizzato anche per visualizzare informazioni su prodotti obsoleti.

ServAid è disponibile in DVD e sul sito web:

<https://servaid.atlascopco.com>

Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante Atlas Copco oppure scrivere una mail a:

servaid.support@se.atlascopco.com

Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative in materia di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Atlas Copco.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito web:

www.atlascopco.com

Scegli **Prodotti - Schede informative**, e seguire le istruzioni sulla pagina.

Verklaringen

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN verklaren dat het product (met naam, type- en serienummer, zie voorpagina) in overeenstemming is met de volgende norm(en):

2006/42/EC

De volgende geharmoniseerde normen werden gehanteerd:

ISO 11148-4

Relevante technische informatie kan alleen worden aangevraagd door autoriteiten.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Handtekening van uitgever



Verklaring geluid & trilling

- Geluidsdrukniveau 74 dB(A) , onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Geluidsdrukniveau dB(A) , onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO15744.
- Totale trillingswaarde 5 m/s², onzekerheid 1.9, in overeenstemming met ISO28927-9.

Deze aangegeven waarden zijn verkregen door laboratoriumtests conform de aangegeven normen en zijn geschikt om vergeleken te worden met de aangegeven waarden of andere geteste gereedschappen met dezelfde normen. De aangegeven waarden zijn niet geschikt voor gebruik voor risicobepalingen en de waarden gemeten op de afzonderlijke werkplekken kunnen hoger zijn. De

werkelijke blootstellingswaarden en het risico op letsel verschillen per gebruiker en zijn afhankelijk van de manier waarop de gebruiker werkt, het werkstuk en het ontwerp van het werkstation, alsmede de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker.

Wij, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, zijn niet aansprakelijk voor de gevolgen van het gebruik van de weergegeven waarden, in plaats van de waarden die passen bij de werkelijke blootstelling, zoals bepaald via een afzonderlijke risicobecoördinatie en in een werksituatie waarover wij geen controle hebben

Indien dit gereedschap niet naar behoren wordt gebruikt, kan dit het hand-arm vibratiesyndroom veroorzaken. Een EU-richtlijn voor hand-armtrillingen vindt u op <http://www.pneurop.eu/index.php>. Selecteer 'Gereedschappen' en daarna 'Wetgeving'.

Wij adviseren een gezondheidscontrole op te zetten om al in een vroegstadium symptomen te kunnen waarnemen die gerelateerd zouden kunnen zijn aan blootstellingen aan trillingen, zodat managementprocedures aangepast kunnen worden om toekomstig letsel te voorkomen.

- ❗ Als deze apparatuur is bedoeld voor vaste toepassingen:

De geluidsuitstoot wordt als richtlijn voor de machinebouwer verstrekt. Gegevens m.b.t. geluids- en trillingsuitstoot voor de gehele machine staan in het instructiehandboek voor de machine.

Veiligheid

⚠ WAARSCHUWING Risico op eigendomsschade of ernstige letsels

Zorg ervoor dat u alle instructies leest, begrijpt en opvolgt alvorens het gereedschap te gebruiken. Het niet-opvolgen van alle instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand, eigendomsschade en/of ernstige lichamelijke letsels.

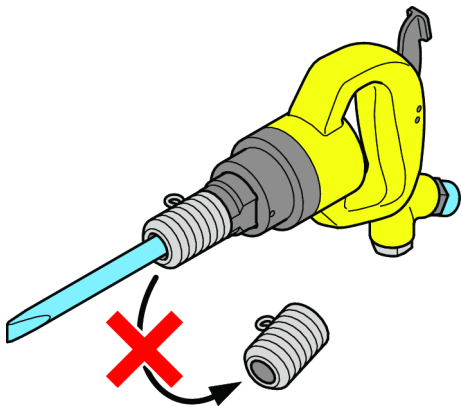
- ▶ Lees alle veiligheidsinformatie die bij de verschillende onderdelen van het systeem wordt geleverd.
- ▶ Lees alle productinstructies voor de installatie, de bediening en het onderhoud van de verschillende onderdelen van het systeem.
- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften van de lokale wetgeving met betrekking tot het systeem en de onderdelen ervan.
- ▶ Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies, zodat u ze op en later tijdstip kunt raadplegen.

Gebruiksverklaring

Dit product is ontwikkeld voor het bikken, vastlinken, hakken of breken volgens de bedieningsinstructies. Gebruik van een andere aard is verboden. Uitsluitend voor professioneel gebruik.

Checklist bediener

Controleer het gereedschap voordat u ermee gaat werken



- Gebruik altijd een borging.
- Controleer de borging regelmatig op slijtage en schade.
- Het gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.

- De trekker mag niet verwijderd of met bijvoorbeeld plakband worden bevestigd.
- Vervang de trekker indien deze niet goed werkt.
- De luchttoevoerkoppeling dient door een hulp-slang van het gereedschap gescheiden te zijn.

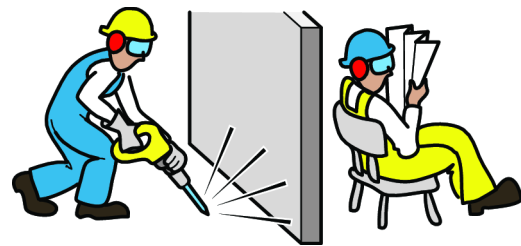
Veiligheidsuitrusting



Draag altijd het volgende:

- Oogbescherming, een bril of een masker.
- Oorbescherming.
- Handschoenen.
- Schoenen met stalen neuzen.
- een helm (voor zwaardere toepassingen).
- Voorkom dat loszittende kleding, haar of sieraden beklemd raken.

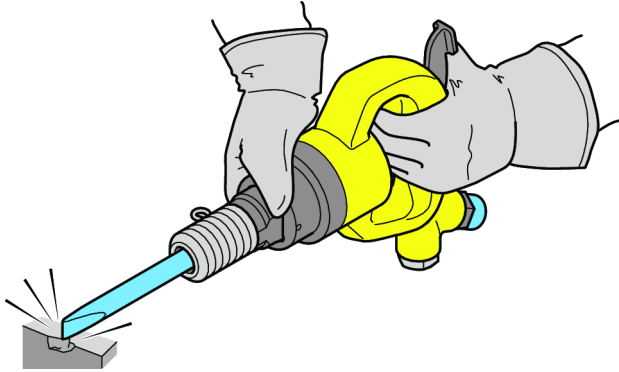
Werkgebied



- Houd anderen uit de buurt van de ruimte waarin u werkt, om te voorkomen dat zij lichamelijk letsel oplopen.
- Personen in de werkomgeving moeten oor- en oogbescherming dragen.
- Controleer of de werkruimte is voorzien van een goede ventilatie en stofafzuiging.
- Zorg voor een plaats of een standaard waarop de machine veilig kan worden neergezet.
- Werk in een afgeschermd ruimte, zo mogelijk afgescheiden door wanden.

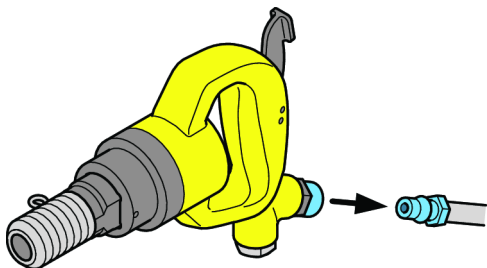
- Creëer geen vonken in een explosieve atmosfeer - gebruik accessoires van materiaal dat geen vonken genereert.
- Voorkom beitelen in elektrische bedrading in wanden.

Tijdens het werk



- Alvorens het accessoire, de bitel of de stans te verwisselen, het gereedschap eerst afkoppelen van de luchttoevoer.
- Staak het gebruik van het gereedschap indien u tijdens het gebruik abnormaal harde geluiden of trillingen waarneemt.
- Wees erop bedacht dat de bitel gedurende het gebruik kan breken.
- Activeer een hamer uitsluitend als deze tegen een project waaraan u werkt wordt gehouden.
- Gebruik trillingsdempende gereedschappen, indien aanwezig.
- Verkort de blootstelling aan trillingen, vooral als de bitel met de hand wordt geleid.

Als het werk voltooid is



- Koppel het gereedschap af van de luchttoevoer wanneer het werk voltooid is.
- Leg het gereedschap pas neer als het uitgeschakeld en volledig gestopt is.
- Leg het gereedschap voorzichtig neer, zodat het niet vanzelf kan inschakelen.

- Verwijderd de bitel, stans of pons wanneer het werk voltooid is

Onderhoud



- Ontmantel veiligheidsgerelateerde onderdelen niet. Deze onderdelen moeten volledig worden vervangen als zij beschadigd zijn.
- Neem de onderhoudsvorschriften en de aanbevolen onderhoudsintervallen in acht.

Productspecifieke instructies

Installatie van gereedschap dat trillingen voortbrengt

Het is aanbevolen om een flexibele slang voor perslucht met een minimale lengte van 300 mm tussen het gereedschap dat trillingen voortbrengt en de snelkoppeling te plaatsen.

Veiligheidsinstructies

Om de kans op lichamelijk letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens voornoemde taken uit te voeren.

Wij zetten ons in voor het produceren van gereedschappen waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elk gereedschap geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht.

- De installatie, het afstellen en het gebruik van dit elektrische gereedschap is uitsluitend voorbehouden aan hiertoe bevoegd en opgeleid personeel.
- Dit gereedschap en de daarbij behorende accessoires mogen niet gewijzigd worden.
- Gebruik dit gereedschap niet indien het beschadigd is.

- Indien de aanduidingen van de nominale snelheid, de operationele druk of de gevaaraanduidingen op het gereedschap onleesbaar zijn of los raken, vervang ze onmiddellijk.

Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met dit gereedschap meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.
- “Safety Code for Portable Air Tools” (Veiligheidsreglement voor draagbare pneumatische gereedschappen) (ANSI B186.1), bij het ter perse gaan van dit document verkrijgbaar bij Global Engineering Documents op <http://global.ihs.com/>, of neem telefonisch contact op met 1 800 854 7179. Indien u problemen hebt met het verkrijgen van ANSI-normen, neem contact op met ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites: <http://www.osha.gov> (VS). <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel het gereedschap, wanneer u het niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen op dit gereedschap. Gebruik slangaansluitingen met schroefdraad van gehard staal (of een materiaal met een vergelijkbare schokbestendigheid). Zie de instructies voor de juiste instelling.
- Als er kruiskoppelingen worden gebruikt, moeten er borgpennen worden geïnstalleerd.
- Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,3 bar / 90 psi, of de waarde op de naamplaat van het gereedschap niet.

Gevaren in verband met wegschietende delen

- Schakel altijd de luchttoevoer uit, ontlucht de slang en koppel deze af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen.
- Een wegschietend project, bevestiger of gereedschap is een projectiel met hoge snelheid. Zelfs kleine wegschietende voorwerpen kunnen oogbeschadiging en blindheid veroorzaken.
- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van het gereedschap of bij het vervangen van accessoires op het gereedschap.
- Controleer of anderen in de werkruimte slagvaste oog- en gezichtsbescherming dragen.
- Gebruik een gereedschap alleen wanneer het hulpstuk op de juiste manier in het gereedschap is geborgd (zie lijst van onderdelen).
- Om verwondingen te voorkomen dienen borgende onderdelen vervangen te worden wanneer deze versleten, gebarsten of vervormd zijn.
- Draag een veiligheidshelm wanneer u boven ooghoogte werkt.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.
- Druk accessoire stevig tegen het werkkoppervlak alvorens het gereedschap te starten.

Operationele risico's

- Door gebruik van het gereedschap worden de handen van de bediener mogelijk blootgesteld aan gevaar, zoals stoten, snij- en schaafwonden en warmte. Bescherm uw handen met geschikte handschoenen.
- Raak het hulpstuk of het werkkoppervlak niet aan tijdens en na het werk: deze worden warm en scherp.
- Gebruikers en onderhoudspersoneel moet lichamelijk in staat zijn om met de omvang, het gewicht en de kracht van dit apparaat om te kunnen gaan.
- Houd het gereedschap op de correcte manier vast: zorg dat u gereed bent om normale of plotselinge bewegingen op te vangen.

Gevaren: accessoires

- Gebruik nooit een beitels als handgereedschap. Deze beitels zijn speciaal ontworpen en thermisch behandeld voor gebruik in luchthamers.
- Kies de juiste steel en borging voor het gebruikte gereedschap.
- Gebruik geen botte hulpstukken: deze vereisen een extreme werkdruk en kunnen als gevolg van materiaalmoetheid breken.
- Een heet hulpstuk mag niet in water worden gekoeld. Dit kan leiden tot broosheid en voortijdige defecten.
- Gebruik uitsluitend accessoires en verbruiksartikelen met de aanbevolen afmetingen/types.
- Wrikken en breken zijn vaak de oorzaak van kapotte onderdelen of beschadigingen van het gereedschap. Bewerk kleinere oppervlakken om vastzitten te voorkomen.

Gevaar: repeterende beweging

- Tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap, ervaart de bediener mogelijk een onprettig gevoel in de handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen.
- Neem een prettige houding aan en zorg dat u in balans bent. Neem geen slechte houding aan en zorg dat u niet uit balans raakt. Voorkom een onprettig gevoel en vermoeidheid door regelmatig van houding te veranderen gedurende langdurige taken.
- Negeer nooit de volgende symptomen: aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppende pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderigheid of stijfheid. Staak het gebruik van het gereedschap, stel uw werkgever op de hoogte van uw ervaringen en neem contact op met een arts

Gevaar: geluid en trillingen

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- Blootstelling aan trillingen kan leiden tot permanente zenuwbeschadiging en een verstoorde bloedtoevoer naar handen en armen. Draag warme kleding en houd uw handen warm en droog. Indien u gevoelloosheid, tintelingen of

het wit wegtrekken van de huid waarneemt, dient u het gereedschap uit te schakelen, uw werkgever hiervan op de hoogte te stellen en contact met een arts op te nemen.

- Houd het gereedschap goed vast, maar niet te strak, aangezien de kans op letsel door trillingen groter is naarmate u het gereedschap strakker vasthoudt. Ondersteun waar mogelijk het gewicht van het gereedschap met een stabilisator.
- Houd het accessoire niet vast met uw vrije hand omdat dit de blootstelling aan trillingen vergroot.
- Onnodige toename van geluids- en trillingsniveau voorkomen:
- Gebruik en onderhoud het gereedschap, en selecteer, onderhoud en vervang de accessoires en verbruiksartikelen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding.
- Gebruik nooit een bot accessoire.

Werkplaatsgevaaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of werkoppervlak liggen.
- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:

- Lood uit verf op loodbasis
- Silicakristallen, cement en andere metselproducten
- Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld

In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geven-

tileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.

- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Er zijn mogelijk verborgen gevaren, zoals elektrische of andere utiliteitsleidingen.
- Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in een potentieel explosieve atmosfeer en is niet geïsoleerd tegen contact met een elektriciteitsbron.

NIET WEGGOOIEN - AAN DE GEBRUIKER OVERHANDIGEN

Nuttige informatie

Website

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Informatie over onze producten, accessoires, reserveonderdelen en publicaties vindt u op onze website.

Land van oorsprong

Raadpleeg de informatie op het productlabel.

Garantie

- De productgarantie vervalt 12 maanden nadat het product voor het eerst in gebruik wordt genomen, maar zal in ieder geval uiterlijk 13 maanden na levering vervallen.
- Normale slijtage van onderdelen valt niet onder de garantie.
 - Onder normale slijtage wordt verstaan de voor deze gebruikperiode gebruikelijke slijtage waardoor een onderdeel moet worden vervangen, afgesteld of gereviseerd gedurende standaardonderhoud van het gereedschap (uitgedrukt in de hiervoor geldende tijdsduur, het aantal bedrijfsuren of andere geldende norm).
- De productgarantie is gebaseerd op het juiste gebruik en onderhoud en de juiste reparatie van het gereedschap en de bijbehorende onderdelen.

- Schade aan onderdelen die optreedt als gevolg van onvoldoende onderhoud of onderhoud dat gedurende de garantieperiode niet is uitgevoerd door Atlas Copco of diens erkende onderhoudspartners valt niet onder de garantie.
- Om beschadiging of vernieling van gereedschapsonderdelen te voorkomen, het gereedschap volgens de aanbevolen onderhoudsschema's en de juiste instructies onderhouden.
- Reparaties onder garantie worden alleen uitgevoerd in werkplaatsen van Atlas Copco of door erkende onderhoudspartners.

Atlas Copco biedt een uitgebreide garantie en uitmuntend preventief onderhoud via ToolCover-contracten. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger.

Voor elektromotoren:

- De garantie geldt uitsluitend wanneer de elektromotor niet is geopend.

ServAid

ServAid is een programma dat de recentste productinformatie biedt, zoals:

- Veiligheidsinformatie
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Gedetailleerde overzichten

Daarnaast is het mogelijk om rechtstreeks vanaf ServAid reserveonderdelen, onderhoudsgereedschappen en accessoires te bestellen voor het product van uw keuze. Dit programma wordt doorlopend voorzien van de recentste informatie over nieuwe en gewijzigde producten.

Indien vertalingen voorhanden zijn, kunt u content weergeven in de taal van uw keuze. ServAid biedt geavanceerde zoekfunctionaliteit voor al onze producten. Daarnaast is informatie over uitgefaseerde producten verkrijgbaar.

ServAid is verkrijgbaar op dvd en op de website: <https://servaid.atlascopco.com>

Neem voor nadere informatie contact op met uw Atlas Copco-verkoper of stuur een e-mail naar het volgende adres:

servaid.support@se.atlascopco.com

Veiligheidsgegevensbladen MSDS/ SDS

In de veiligheidsgegevensbladen vindt u een beschrijving van de chemische producten die door AtlasCopco worden verkocht.

Ga voor meer informatie naar de website:

www.atlascopco.com

Kies **Producten - Veiligheidsgegevensbladen** en volg de instructies op de pagina.

Erklæringer

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN erklærer, at produktet (med navn, type og serienummer, se forsiden) er i overensstemmelse med følgende direktiv(er): **2006/42/EC**

Harmoniserede standarder anvendt:
ISO 11148-4

Relevant teknisk information kan kun rekvireres af myndigheder.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Udstederens underskrift



Støj- og vibrationsdeklaration

- Lydtrykniveau 74 dB(A) , usikkerheds- 3 dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Lydeffektniveau dB(A) , usikkerhed 3 dB(A), i overensstemmelse med ISO15744.
- Vibrationens totalværdi 5 m/s², usikkerhed 1.9, i overensstemmelse med ISO28927-9.

Disse deklarerede værdier er opnået ved laboratorietests i overensstemmelse med de angivne standarder, og kan bruges til sammenligning med de deklarerede værdier for andre værktøjer testet i overensstemmelse med de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke hensigtsmæssige til brug ved risikovurderinger, og værdier målt på individuelle arbejdspladser kan være højere. De fak-

tiske eksponeringsværdier og den skadesrisiko, der opleses af en enkelt bruger er unikke og er afhængige af den måde, hvorpå brugeren arbejder, emnet og arbejdspladsudformningen, og af brugerens eksponeringstid og fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, hæfter ikke for følgerne af at bruge de erklærede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske udsættelse i en individuel risikovurdering i en arbejdspladssituation, som vi ikke er herre over.

Dette værktøj kan forårsage hånd-arm-vibrationssyndrom, hvis anvendelse af værktøjet ikke styres tilstrækkeligt. En EU-vejledning til styring af hånd-armvibration findes ved at gå til <http://www.pneurop.eu/index.php> og vælge 'Tools' og derpå 'Legislation'.

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram, så tidlige symptomer på vibrationseksponering kan blive opdaget, og ledelsesprocedurerne kan ændres mhp. at forebygge fremtidige skader.

❗ Hvis dette udstyr er beregnet til fastgjorte anvendelser.

Støjemissionen angives som vejledende for maskinbyggere. Støj- og vibrationsemissionsdata for hele maskinen skulle være angivet i maskinens instruktionsbog.

Sikkerhed

⚠ ADVARSEL Risiko for skade på ejendom eller alvorlige kvæstelser

Sørg for at læse, forstå og følge alle anvisninger, før betjening af værktøjet. Hvis ikke alle anvisninger følges, kan det føre til elektrisk stød, brand, beskadigelse af ejendom og/eller alvorlige kvæstelser.

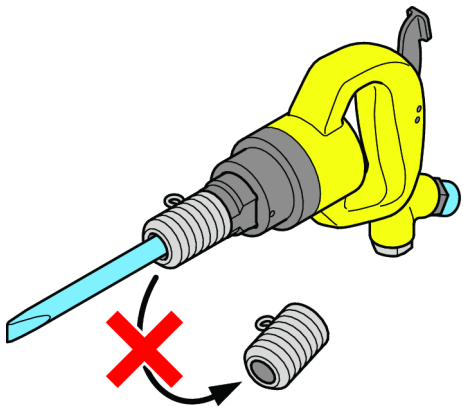
- ▶ Læs alle sikkerhedsinformationer leveret sammen med systemets forskellige dele.
- ▶ Læs alle produktanvisninger til installation, betjening og vedligeholdelse af systemets forskellige dele.
- ▶ Læs alle lokalt vedtagne sikkerhedsbestemmelser med hensyn til systemet og dele deraf.
- ▶ Gem alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner til fremtidig brug.

Anvendelseserklæring

Dette produkt er konstrueret til afspåning, nitning, afskalle eller stampning i henhold til betjeningsvejledningen. Det må ikke bruges til andet. Kun til professionel brug.

Operatørens kontrolliste

Efterse værktøjet, før arbejdet påbegyndes



- Brug altid en holder.
- Undersøg holderen for slid og skader regelmæssigt.
- Værktøjet og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Udløseren må aldrig fjernes eller fastgøres med f.eks. tape.
- Hvis udløseren ikke fungerer korrekt, skal du sørge for at få den udskiftet.
- Lufttilførselskoblingen skal separeres fra værktøjet med en indføringsslange.

Personlige værnemidler

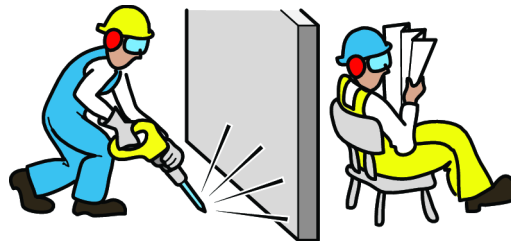


Husk at bruge:

- Øjenværn, briller eller visir.
- Høreværn.
- Handsker.

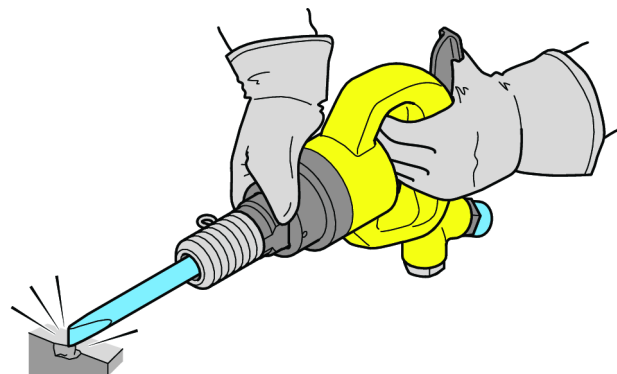
- Sko med beskyttelseståhætte
- En hjelm (til tungere anvendelser).
- Undgå løsthængende tøj, hår, smykker (risiko for at blive fanget).

Arbejdsområde



- Sørg for, at området, som du arbejder i, holdes fri for andre mennesker, så ingen kan komme til skade.
- Mennesker i nærheden skal også bruge høre- og øjenværn.
- Kontrollér, at der er god udluftning samt støvudsugning fra lokalerne.
- Der skulle være et stativ eller et sted til rådighed, hvor maskinen kan opstilles sikkert.
- Arbejd inden for et afskærmet område med beskyttelsesvægge om muligt.
- Eksplosionsfarlige atmosfærer må ikke blive antændt. Brug tilbehør af materialer, der ikke danner gnister.
- Undgå mejsling ind i elledninger skjult inde i vægge.

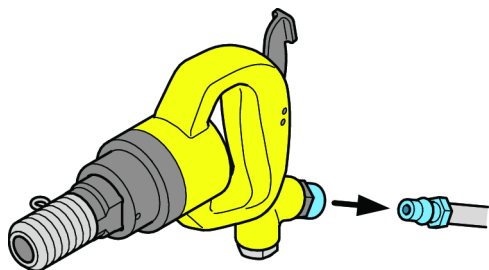
Under arbejdet



- Før skift af tilbehør, mejsel eller kæbebakke skal værktøjet kobles fra lufttilførslen.
- Hold op med at bruge værktøjet, hvis unormalt høje lyde og vibrationer opstår under brug.
- Vær opmærksom på, at mejslen kan knække under arbejdet.

- Udløs aldrig en hammer med mindre den holdes op mod arbejdsområdet.
- Brug vibrationsdæmpet værktøj, hvis det er muligt
- Nedsæt hvor længe du udsættes for vibrationer, især hvis mejslen skal styres med håndkraft.

Efter afsluttet arbejde



- Når jobbet er færdig, skal værktøjet afbrydes fra lufttilførslen.
- Kontroller, at værktøjet er slukket og standset helt, før det lægges ned.
- Læg forsigtigt værktøjet ned, så der ikke er risiko for, at andet værktøj starter af sig selv.
- Fjern mejsel, kæbebakke eller lokkejern, når arbejdet er færdigt

Vedligeholdelse



- Sikkerhedsrelaterede dele må ikke afmonteres. Alle disse dele skal udskiftes, hvis de bliver beskadigede.
- Sørg for, at du følger de medfølgende serviceanvisninger og de anbefalede serviceintervaller.

Produktspecifikke instrukser

Installation af vibrerende værktøj

Det anbefales, at der indsættes en bøjelig slange med en minimumslængde på 300 mm (12") til trykluft mellem et vibrerende værktøj og lynkoblingen.

Sikkerhedsinstruktioner

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Vores mål er at producere værktøj, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

- Kun kvalificerede og oplærte brugere må installere, justere eller benytte dette maskinværktøj.
- Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Dette værktøj må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
- Hvis tilladte hastigheds-, driftstryks- eller advarselsmærkater på værktøjet ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.

📌 Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med dette værktøj.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- 'Safety Code for Portable Air Tool' (Sikkerhedskode for transportabelt, pneumatisk værktøj), som på trykningstidspunktet kan fås hos Global Engineering Documents på <http://global.ihs.com/> eller ved at ringe 1 800 854 7179. Hvis du skulle have problemer med at få fat i ANSI-standarder, bedes du kontakte ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Få yderligere oplysninger om arbejdsmiljøet på følgende websider: <http://www.osha.gov> (USA), <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europe)

Faremoment: trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.

- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl værktøjet fra, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør eller foretages reparation.
- Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Brug gevindskårne slangefittings af hærdet stål (eller materiale med tilsvarende chokmodstand). Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universalspiralkoblinger, skal der være installeret låsestifter.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angivet på værktøjets fabriksskilt.

Fare for udslyngede genstande

- Sluk altid luftforsyningen, tag lufttrykket af slangen, og tag luftforsyningen af værktøjet, før tilbehør udskiftes.
- Hvis arbejdsemnet, tilbehøret, holderen eller endda selve værktøjet svinger, kan der genereres højhastighedsprojektiler. Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Brug altid slagfast øsen- og ansigtssværm under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området benytter slagfast øsen- og ansigtssværm.
- Betjen aldrig værktøjet, medmindre tilbehøret er fastgjort værktøjet med den korrekte holder (se reservedelslisten).
- For at undgå personskade skal holdere udskiftes, når de bliver slidte, hakkede eller skæve.
- Brug sikkerhedshjelm ved arbejde over hovedhøjde.
- Sørg for, at arbejdsemnet sidder sikkert fast.
- Hold tilbehøret godt fast mode arbejdsfladen, før værktøjet startes.

Driftsfarer

- Brug af værktøjet kan udsætte operatørens hænder for fare, som f.eks. slag, snit og afskrabninger samt varme. Brug egnede handsker til at beskytte hænderne.

- Undgå direkte kontakt med tilbehør og arbejdsflade under og efter arbejde, da de bliver varme og skarpe.
- Brugere og reparationspersonale skal være fysisk i stand til at håndtere det elektriske værktøj med hensyn til omfang, vægt og kraft.
- Hold værktøjet korrekt: vær parat til at modvirke almindelige eller pludselige bevægelser - brug begge hænder.

Faremoment: Tilbehør

- Brug aldrig en mejsel som håndværktøj. De er specielt fremstillet og varmebehandlet til kun at blive brugt i lufthamre.
- Brug korrekt skaft og holder til det værktøj, der anvendes.
- Brug aldrig sløvt tilbehør, idet disse kræver yderligere arbejdsstryk og kan brække som følge af metaltræthed.
- Varmt tilbehør må aldrig køles af i vand. Skørhed og tidlig svigt kan blive resultatet.
- Kun de anbefalede tilbehørs- og forbrugsvarer størrelser og -typer må anvendes.
- Tilbehøret kan brække, og værktøjet kan beskadiges ved lirkning. Tag mindre stykker for at undgå at gå i stå.

Gentagne bevægelsesfarer

- Når der anvendes maskinværktøj til at udføre arbejdsrelaterede aktiviteter, vil brugeren muligvis føle ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke og andre dele af kroppen.
- Indtag en bekvem stilling, mens der bevares et godt fodfæste og undgå akavede eller ubalancerede stillinger. Det kan hjælpe at skifte stilling ved langvarige opgaver for at forebygge ubehag og træthed.
- Lad ikke symptomer som f.eks. vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, irritation, prikken, følelsesløshed, brænden eller stivhed gå upåagtet hen. Hold op med at bruge værktøjet, informér din arbejdsgiver, og tal med en læge.

Støj- og vibrationsfarer

- Høje lydniveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.

- Udsættelse for vibrationer kan forårsage invaliderende skade på nerverne og hæmme blodforsyningen til hænder og arme. Brug varmt tøj, og hold hænderne varme og tørre. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, skal man ophøre med at bruge værktøjet, informere sin arbejdsgiver og søge lægehjælp.
- Hold værktøjet i et let men sikkert greb, da risikoen for vibration generelt er større, når gribekraften er højere. Hvor muligt understøttes værktøjets vægt med en balancer.
- Hold aldrig tilbehøret med din frie hånd, da dette øger udsættelse for vibration.
- Med henblik på at undgå en stigning i støj- og vibrationsniveauerne:
- Værktøjet betjenes og vedligeholdes, og tilbehør og forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.
- Brug aldrig stump tilbehør.

Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
 - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi

Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og

brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Der kan forekomme skjulte faremomenter så som elektricitet eller andre forsyningslinier.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer, og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

Nyttig information

Website

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Du kan finde information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer på vores websted.

Oprindelsesland

Se informationen på produktetiketten.

Garanti

- Produktgarantien vil udløbe 12 måneder efter, at produktet tages i brug første gang, men vil under alle omstændigheder udløbe senest 13 måneder efter levering.
- Normalt slid på dele er ikke omfattet af garantien.
 - Normalt slid defineres som det, der kræver udskiftning af en del eller anden justering/reparation i løbet af standardvedligeholdelse af værktøjer i den periode (udtrykt i tid, driftstimer eller på anden måde).
- Produktgarantien forudsætter korrekt brug, vedligeholdelse og reparation af værktøjet og dets komponentdele.
- Beskadigelse af dele som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse eller udført af andre personer end Atlas Copco eller deres certificerede servicepartnere i garantiperioden dækkes ikke af garantien.

- For at undgå beskadigelse eller destruksjon af værktøjsdele, skal værktøjet serviseres i henhold til de anbefalede vedligeholdelsesplaner, og de rette instrukser følges.
- Garantireparationer udføres kun på Atlas Copco værksteder eller af certificerede servicepartnere.

Atlas Copco tilbyder forlænget garanti samt teknisk avanceret forebyggende vedligeholdelse i deres ToolCover kontrakter. Kontakt den lokale servicerepræsentant for yderligere information.

Til elektriske motorer:

- Garantien gælder kun, hvis den elektriske motor ikke er blevet åbnet.

ServAid

ServAid er en portal, der indeholder den mest opdaterede produktinformation bl.a.:

- Sikkerhedsinstruktioner
- Installations-, betjenings- og servicevejledning
- Sprængbilleder

Det er ligeledes muligt at bestille reservedele, serviceværktøjer og tilbehør til det produkt, du ønsker, direkte fra ServAid. Den opdateres kontinuerligt med information om nye og omkonstruerede produkter.

Hvis der findes oversættelser, kan du se indholdet på det sprog, du ønsker. ServAid byder på avanceret funktionalitet for hele vores produktprogram og kan ligeledes bruges til at vise information om udgåede produkter.

ServAid kan fås på dvd og på websiten:

<https://servaid.atlascopco.com>

For yderligere information kan man kontakte Atlas Copco salgsrepræsentanten eller sende en e-mail til os på:

servaid.support@se.atlascopco.com

Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS

Sikkerhedsdatabladene beskriver kemiske produkter, der sælges af Atlas Copco.

Find mere information på websiden:

www.atlascopco.com

Vælg **Produkter - Sikkerhedsdatablade**, og følg anvisningerne på siden.

Erklæringer

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN erklærer på vårt eneansvar at vårt produkt (med type- og serienummer, se forsiden) er i samsvar med de følgende direktiver:

2006/42/EC

Brukte harmoniserte standarder:

ISO 11148-4

Relevant teknisk informasjon kan forespørres kun av myndigheter.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Utstederens signatur

Erklæring om støy- og vibrasjonsdemping

- Lydtrykknivå 74 dB(A), usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med ISO15744.
- Lydeffektnivå dB(A), usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med ISO15744.
- Total vibrasjonsverdi 5 m/s², usikkerhet 1.9, i samsvar med ISO28927-9.

Disse erklærte verdiene er fremkommet under laboratorietesting i samsvar med angitte standarder og er egnet for sammenligning med de erklærte verdiene for andre verktøy testet i samsvar med de samme standardene. Disse erklærte verdiene er ikke tilstrekkelige for bruk i risikovurderinger, og verdier målt på individuelle arbeidsplasser kan være høyere. De faktiske eksponeringsverdiene og risikoen ved fare som den enkelte bruker opplever, er unike og avhenger av måten brukeren arbeider, arbeidsemnet og utformingen av arbeidsplassen samt eksponeringstid og brukers fysiske tilstand.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensen å bruke de erklærte verdiene, i stedet for verdier som reflekterer den faktiske eksponering, i en individuell risikovurdering i en arbeidsplassituasjon som vi ikke har noen kontroll over.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm-vibrasjonssyndrom hvis det ikke håndteres riktig. En EU-veiledning for å administrere hånd-/armvibrasjon kan bli funnet ved å gå på <http://www.pneurop.eu/index.php> og velge «Tools» og deretter «Legislation».

Vi anbefaler at bedriftshelsetjenesten gjennomfører et program for å avdekke tidlige tegn på vibrasjonseksponering, slik at prosedyrene kan endres for å bidra til å unngå fremtidig svekkelse.

- ❗ Dette utstyret er ment for faste applikasjoner: Støyemisjonen gis som en veiledning for maskinbyggeren. Støy- og vibrasjonsemissionsdata for den fullstendige maskinen skal gis i instruksjonshåndboken for maskinen.

Sikkerhet

⚠ ADVARSEL Fare for materielle skader eller alvorlig personskade

Sørg for å lese, forstå og følge all instruksjon før du betjener verktøyet. Hvis instruksjonen ikke følges til punkt og prikke kan det føre til elektrisk støt, brann, materielle skader og/eller alvorlige personskader.

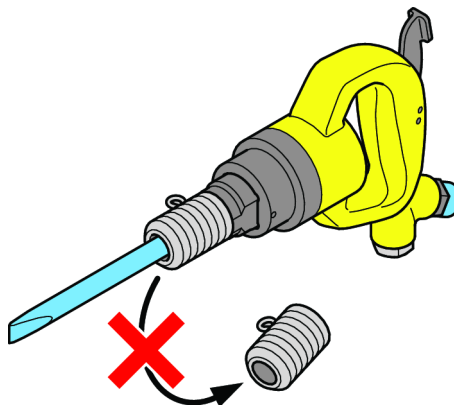
- ▶ Les all sikkerhetsinformasjon som leveres sammen med de ulike delene av systemet.
- ▶ Les alle produktinstruksjoner for installasjon, drift og vedlikehold av de ulike delene av systemet.
- ▶ Les all lokal sikkerhetslovgivning relatert til systemet og deler av det.
- ▶ Ta vare på all sikkerhetsinformasjon og anvisninger for fremtidig bruk.

Brukserklæring

Dette produktet er utformet til brytning, nagling, avskalling eller brekking, i henhold til bruksanvisningen. Annen bruk er ikke tillatt. Kun til profesjonell bruk.

Operatørens sjekkliste

Kontroller verktøyet før arbeidet påbegynnes



- Bruk alltid en holder.
- Inspiser holderen for slitasje og skade regelmessig.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Utløseren må aldri fjernes eller festes med tap for eksempel.
- Hvis utløseren ikke virker som den skal, se til at den skiftes ut.
- Luftforsyningskoblingen skal separeres fra verktøyet ved bruk av en whip-slange.

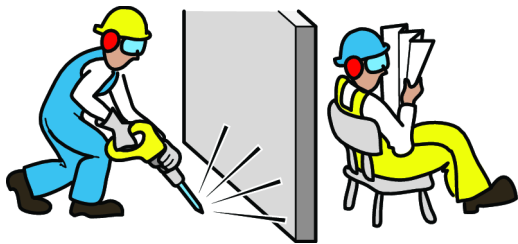
Personlig verneutstyr



Sørg for å ha på:

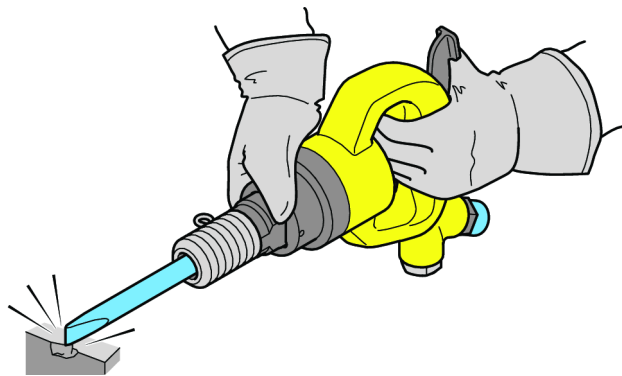
- Øyebeskyttelse, briller eller skjerm.
- Hørselvern.
- Hansker.
- Sko med ståltåbelegg.
- Hjelm (for kraftigere bruksområder).
- Unngå at klær, hår, smykker henger løst (fare for å fanges inn).

Arbeidsområde



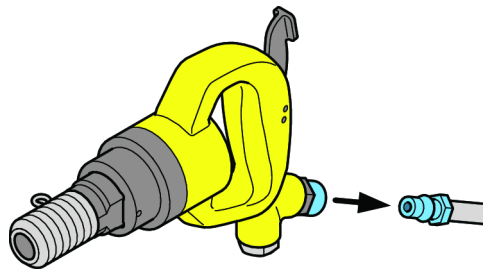
- Se til at området der du jobber holdes fritt for andre personer, slik at ingen kan bli skadet.
- Personer i nærheten må også bruke hørsel- og øyevern.
- Se til at det er god ventilasjon og støvuttrekking fra områdene.
- Det skal være et stativ eller en plass tilgjengelig der maskinen kan plasseres på sikker måte.
- Jobb innenfor et avstengt område, hvis mulig med beskyttelsesvegger.
- Eksplosiv atmosfære må ikke antennes - bruk tilbehør i ikke-gnistdannende materiale.
- Unngå meisling inn i elektriske kabler som er skjult inne i vegger.

Under arbeid



- Før utskiftning av tilbehør, meisel eller stanse, koble verktøyet fra luftforsyning.
- Stopp bruken av verktøyet hvis unormalt høy støy og vibrasjoner oppstår under bruk.
- Vær oppmerksom på at meiselen kan brenne under drift.
- Utløs aldri en hammer med mindre den holdes mot et arbeidsstykke.
- Bruk vibrasjonsdempet verktøy, hvis tilgjengelig.
- Reduser total eksponeringstid for vibrasjoner, spesielt hvis meiselen må føres for hånd.

Etter at arbeidet er fullført



- Ved fullføring av en jobb koble verktøyet fra luftforsyningen.
- Se til at verktøyet er slått av og har stoppet helt før det legges ned.
- Legg verktøyet forsiktig ned, slik at det ikke er noen fare for at verktøyet starter av seg selv.
- Fjern meisel, stanse eller dor når arbeidet er ferdig.

Vedlikehold



- Ikke demonter sikkerhetsrelaterte deler. Disse delene skal skiftes ut hvis de skades.
- Se til at du følger serviceanvisningene og de anbefalte serviceintervallene.

Produktspesifikke instruksjoner

Installasjon av vibrasjonsverktøy

Det anbefales at en minimal lengde på 300 mm (12") fleksibel slange for trykkluft settes inn mellom et vibrasjonsverktøy og hurtigkoblingen.

Sikkerhetsanvisninger

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Vårt mål er å produsere verktøy som hjelper deg å utføre arbeidet sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

- Dette mekaniske verktøyet skal kun installeres, justeres eller brukes av kvalifiserte og erfarne operatører.
- Verktøyet og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk dette verktøyet hvis det har blitt skadet.
- Hvis den nominelle hastigheten, driftstrykket eller farevarselkiltene på verktøyet ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.

❗ For mer sikkerhetsinformasjon, se:

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med dette verktøyet.
- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- «Sikkerhetsbestemmelser for bærbare luftverktøy» (ANSI B186.1), er tilgjengelig da dette gikk i trykken fra Global Engineering Documents på <http://global.ihs.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Hvis det er vanskelig å få tak i ANSI-standarder, ta kontakt med ANSI via <http://www.ansi.org/>
- Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider: <http://www.osha.gov> (USA) <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europa)

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koblinger

- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
- Slinger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og koplingsdeler.
- Bruk ikke hurtigkoblinger på verktøyet. Bruk gjengede slangefesteeenheter i herdet stål (eller materiale med sammenlignbar støttestens). Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Dersom man bruker universal vrikoblinger, skal en låsepinne er installert.

- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på verktøyets typeskilt.

Farer forbundet med prosjektiler

- Steng alltid lufttilførselen, eliminer trykket i slangen og kople verktøyet fra trykkluftkilden når du skal skifte tilbehør.
- Feil på arbeidsstykket, tilbehør, holder eller selve verktøyet kan skape prosjektiler med høy hastighet. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Bruk aldri et verktøy hvis ikke tilbehøret er festet på verktøyet med en riktig festeanordning (se delelisten).
- For å unngå skade skal festeanordninger skiftes når de er utslitte, sprukket eller ødelagte.
- Bruk vernehjelm ved arbeid som foregår over kroppshøyde.
- Se til at arbeidsstykket er godt festet.
- Hold tilbehøret tett mot arbeidsflaten før verktøyet startes.

Farer under drift

- Bruk av verktøyet kan eksponere operatørens hånd for farer, inkludert sammenstøt, kutt og skuring og varme. Bruk egnede hansker for å beskytte hendene.
- Unngå direkte kontakt med tilbehøret og arbeidsflaten under og etter arbeid, ettersom disse blir varme og skarpe.
- Operatører og vedlikeholdspersonell må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Hold verktøyet på korrekt måte: Vær klar til å reagere på normale eller plutselige bevegelser - ha begge hendene tilgjengelige.

Farer forbundet med tilbehøret

- En meisel skal aldri brukes som et håndverktøy. De er spesielt laget og varmebehandlet kun for bruk i pneumatiske hammere.
- Velg riktig skaft og festeanordning for verktøyet som er i bruk.

- Bruk aldri sløvt tilbehør, da dette krever tyngre arbeidstrykk og kan ødelegges av slitasje.
- Nedkjøl aldri varmt tilbehør i vann. Dette kan føre til sprøhet og tidlig svikt.
- Bruk kun tilbehør og forbruksvarer som har anbefalt størrelse og er av riktig type.
- Vristing kan forårsake ødeleggelse av tilbehør eller skade på verktøyet. Hugg mindre biter for å hindre at hammeren setter seg fast.

Repeterende bevegselsfarer

- Ved bruk av et elektrisk verktøy til å utføre arbeidsrelaterte aktiviteter kan operatøren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre deler av kroppen.
- Innta en behagelig posisjon mens du beholder godt fotfeste og unngår en upraktisk eller ubalansert stilling. Hvis du skifter stilling under langvarige oppgaver, kan dette hjelpe deg til å unngå ubehag og tretthet.
- Ikke ignorer symptomene, slik som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, pulserende, verkende, prikkende, nummende, brennende følelse eller stivhet. Stopp bruken av verktøyet, gi arbeidsgiveren din beskjed og oppsøk lege.

Støy- og vibrasjonsfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- Vibrasjoner kan forårsake uferhetsskader på nerver og hindre blodtilførselen til hender og armer. Bruk varme klær og hold hender varme og tørre. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet, gi beskjed til din arbeidsgiver og kontakte lege.
- Hold verktøyet i et lett, men trygt grep, fordi risikoen fra vibrasjonen generelt sett er større når grepskraften er høyere. Der det er mulig, støtt vekten til verktøyet med en balanseinnretning.
- Hold aldri tilbehøret med den frie hånden, da øker vibrasjonseksponeringen.
- For å unngå unødvendige økninger i støy- og vibrasjonsnivåer:

- Sørg for at bruk og vedlikehold av verktøyet, samt utvalg, vedlikehold og utskriftning av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.
- Bruk aldri sløvt tilbehør.

Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pustestyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
 - Bly fra blyholdig maling
 - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
 - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi

Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere din eksponering for disse kjemikaliene: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmasker som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

- Gå varsomt frem i uvante omgivelser. Det kan finnes skjulte farer, som elektriske ledninger, rør e.l.
- Verktøyet er ikke beregnet til bruk i en potensielt eksplosiv atmosfære og er ikke isolert fra å komme i kontakt med elektrisk strøm.

MÅ IKKE KASTES – GI TIL BRUKER

Nyttig informasjon

Nettsider

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Du kan finne informasjon om våre produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte materialer på våre nettsider.

Opphavsland

Se informasjonen på produktets etikett.

Garanti

- Produktgarantien vil utløpe 12 måneder etter at produktet først tas i bruk, men skal i alle fall utløpe senest 13 måneder etter levering.
- Normal slitasje på deler er ikke inkludert i garantien.
 - Normal slitasje er det som krever en deleutskiftning eller annen justering/overhaling i løpet av standard verktøyvedlikehold som er typiske for denne perioden (uttrykt i tid, driftstimer og annet).
- Produktgarantien avhenger av riktig bruk, vedlikehold og reparasjon av verktøyet og komponentdelene.
- Skade på deler som oppstår som resultat av utilstrekkelig vedlikehold eller vedlikehold som er utført av andre parter enn Atlas Copco eller dets sertifiserte servicepartnere under garantiperioden, er ikke dekket av garantien.
- For å unngå skade eller destruksjon av verktøydeler, utfør service i henhold til anbefalte vedlikeholdsplaner og følg riktige instruksjoner.
- Garantireparasjoner utføres kun ved Atlas Copco verksteder eller av sertifiserte servicepartnere.

Atlas Copco tilbyr utvidet garanti og unikt forebyggende vedlikehold gjennom sine ToolCover-kontrakter. For mer informasjon kontakt din lokale servicerepresentant.

For elektriske motorer:

- Garantien skal gjelde kun når den elektriske motoren ikke har blitt åpnet.

ServAid

ServAid er en portal som inneholder den mest oppdaterte produktinformasjonen slik som:

- Sikkerhetsinformasjon
- Installasjon, drift og serviceinstruksjoner
- Eksploberte visninger

Det er også mulig å bestille reservedeler, serviceverktøy og tilbehør for produktet på valget direkte fra ServAid. Det oppdateres kontinuerlig med informasjon om nye og redesignede produkter.

Hvis oversettelser finnes, kan du vise innholdet på det språket du ønsker. ServAid tilbyr avansert søkefunksjonalitet for hele produktområdet og kan også brukes til å vise informasjon om utgåtte produkter.

ServAid er tilgjengelig på DVD og på nettsidene: <https://servaid.atlascopco.com>

For ytterligere informasjon ta kontakt med Atlas Copcos salgsrepresentant eller send oss en e-post på: servaid.support@se.atlascopco.com

Sikkerhetsdataark MSDS/SDS

Sikkerhetsdataarkene beskriver kjemiske produkter som selges av Atlas Copco.

For mer informasjon se på nettsidene: www.atlascopco.com

Velg **Produkter - Sikkerhetsdataark** og følg anvisningene på siden.

Vakuutukset

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vakuutamme, että tuote (nimi, tyyppi ja sarjanumero, katso etusivu) on yhdenmukainen seuraavien direktiivien kanssa:

2006/42/EC

Sovellettu harmonisoituja standardeja:
ISO 11148-4

Asiaanliittyvät tekniset tiedot voidaan pyytää vain viranomaisten toimesta.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Julkaisijan allekirjoitus



Melu- ja värinädirektiivin selonteko

- Äänenpainetaso 74 dB(A) , mittausepävarmuus 3 dB(A), ISO15744 mukaisesti.
- Äänentehotas 3 dB(A) , mittausepävarmuus 3 dB(A), ISO15744 mukaisesti.
- Kokonaistärinä 5 m/s² , mittausepävarmuus 1.9, ISO28927-9 mukaisesti.

Nämä ilmoitetut arvot saatiin laboratoriotyypissä testeissä mainittujen standardien mukaisesti. Arvot soveltuvat vertailuun toisten testattujen työkalujen vastaavien arvojen kanssa, kun testaus on tehty samojen standardien puitteissa. Ilmoitetut arvot eivät ole riittäviä riskianalyysojen tekemiseen, ja yksittäisistä työpisteistä mitatut arvot saattavat olla tässä ilmoitettuja arvoja korkeampia. Hetkelliset altistusarvot ja yksittäisen käyttäjän vahingoittumisriski ovat ainutkertaisia ja ne riippuvat siitä, miten käyttäjä työskentelee, mitä hän työskentelee, miten työpiste on suunniteltu, miten pitkään hän altistuu ja siitä, millaisessa fyysisessä kunnossa käyttäjä on.

Me Atlas Copco Industrial Technique AB, emme ole vastuussa ilmaistujen arvojen käytöstä syntyvistä seuraamuksista todellista altistumista vastaavien arvojen sijaan työpaikan tilanteen yksittäisessä riskiarvioinnissa, jota emme voi hallita.

Tämä työkalu voi aiheuttaa käsien ja käsivarsien tärinämistä, jos sitä ei käytetä oikealla tavalla. Käsitärinän hallintaa koskeva EU-opas löytyy osoitteesta <http://www.pneurop.eu/index.php>. Valitse "Työkalut" ja sen alta kohta "Lainsäädäntö".

Suositamme säännöllisiä terveystarkastuksia tärinäaltistuksen aiheuttamien, tärinäsaiteiden viittaavien oireiden havaitsemiseksi ajoissa, jotta työnohjauksella ja työympäristöön vaikuttavilla toimilla voidaan estää oireiden paheneminen tulevaisuudessa.

- ⓘ Jos tämä laite on tarkoitettu kiinteisiin soveluksiin:
Melupäästöarvot ovat ohjeellisia koneenrakentajaa varten. Koko koneen melu- ja värinäpäästötiedot on ilmoitettava koneen käyttöohjeessa.

Turvallisuus

VAROITUS Omaisuuden vahingoittumisen tai vakavien henkilövahinkojen vaara

Lue ja varmista, että ymmärrät lukemasi ja noudata kaikki ohjeita ennen työkalun käyttöä. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahingot ja/tai vakava henkilövahinko.

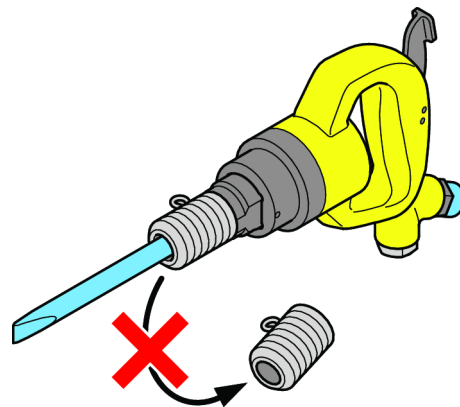
- ▶ Lue kaikki järjestelmän eri osien mukana toimitetut turvallisuustiedot.
- ▶ Lue kaikki järjestelmän eri osien asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet.
- ▶ Lue kaikki järjestelmää ja sen osia koskevat paikalliset turvallisuusmääräykset.
- ▶ Säilytä kaikki turvallisuutta koskevat tiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käyttötiedote

Tämä tuote on tarkoitettu lastuamiseen, niittämiseen, hakkaamiseen lohkomalla tai junteamiseen sen käyttöohjeiden mukaisella tavalla. Muut käyttötavat ovat kiellettyjä. Vain ammattikäyttöön.

Käyttäjän tarkistuslista

Tarkista työkalu ennen töiden aloittamista



- Käytä aina kiinnikettä.
- Tarkista kiinnike säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta.
- Tätä työkalua tai sen varusteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Liipaisinta ei saa koskaan poistaa tai kiinnittää esimerkiksi teipillä.
- Jos liipaisin ei toimi oikein, vaihda se.

- Ilmansyöttöliitäntä on erotettava työkalusta väliletkulla.

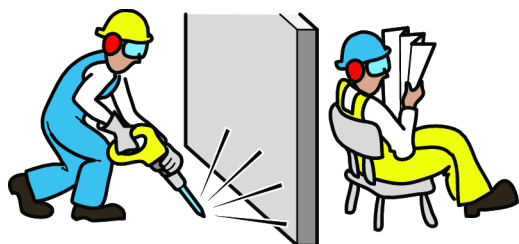
Henkilösuojavarusteet



Käytä aina seuraavia varusteita:

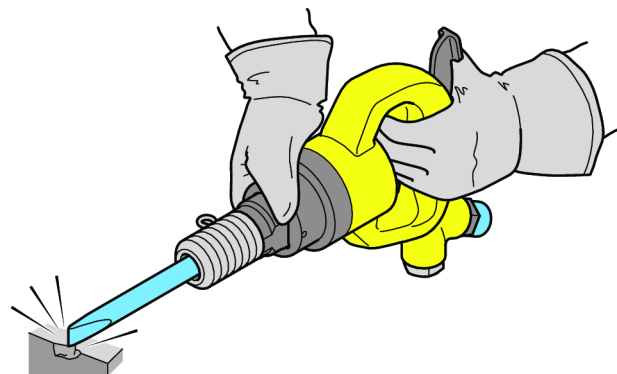
- Silmäsuojia, suojalaseja tai kasvosuojusta.
- Kuulosuojaimia.
- Käsineet.
- Turvakengät.
- Kypärä (vaativissa käyttökohteissa).
- Vältä löysällä roikkuvia vaatteita, hiuksia, koruja (kiinnitarttumisen vaara).

Työskentelyalue



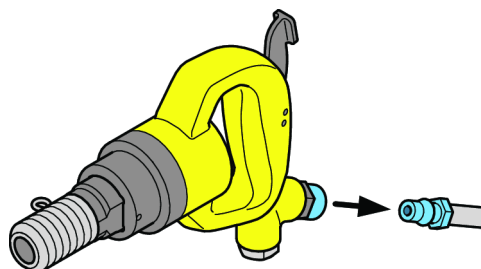
- Varmista, että työalueella ei ole sivullisia, jotta kukaan ei loukkaannu.
- Lähistöllä olevien henkilöiden on myös käytettävä silmä- ja kuulosuojia.
- Tarkasta, että tilassa on hyvä ilmanvaihto ja pölynpoisto.
- Lähistöllä tulee olla jalusta tai tila, jolle kone voidaan laskea turvallisesti.
- Työskentele eristetyllä alueella – suojattujen seinämien sisällä, jos mahdollista.
- Älä käytä varusteita, jotka voivat aiheuttaa räjähdysvaaran.
- Vältä osumasta seinien sisällä oleviin sähköjohtoihin.

Työn aikana



- Irrota työkalu paineilmansyötöstä ennen tarvikkeiden, taltan tai meistin vaihtamista.
- Lopeta työkalun käyttö, jos epätavallista ääntä ja tärinää esiintyy työkalun käytön aikana.
- Ota huomioon, että taltta voi rikkoutua käytön aikana.
- Älä koskaan laukaise vasaraa ellei sitä pidetä työkappaletta vasten.
- Käytä tärinävaimennettuja työkaluja, jos mahdollista.
- Rajoita pitkäaikaista altistumista tärinälle – erityisesti, jos talttaa on ohjattava käsin.

Työn päätyttyä



- Kun työ on valmis, irrota työkalu paineilmansyötöstä.
- Varmista, että työkalu on sammutettu ja täysin pysähtynyt ennen sen laskemista alas.
- Laske kone alas varovasti niin, että se ei voi käynnistyä itsestään.
- Irrota taltta, meisti tai lävistin työn päätyttyä.

Huolto



- Älä pura laitteen turvallisuuteen liittyviä osia. Jos nämä osat vaurioituvat, ne on vaihdettava.
- Noudata mukana toimitettuja huolto-ohjeita ja suositeltuja huoltovälejä.

Tuotteen tekniset ohjeet

Tärinää aiheuttavien työkalujen asennus

On suositeltavaa, että paineilmansyötölle lisätään joustavan letkun 300 mm (12") minimipituus tärinää aiheuttavan työkalun ja pikaliittimen välille.

Turvamääräykset

Henkilövahinkojen välttämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen osia tai työskentelee sen lähetyvillä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.

Tavoittemme on valmistaa työkaluja, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minkä tahansa muun laitteen tärkein turvallisuustekijä on SEN KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykyysi ovat paras suoja loukkautumisia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään niistä tärkeimpiin.

- Vain pätevät, koulutetut käyttäjät saavat asentaa tämän sähkötyökalun tai säätää tai käyttää sitä.
- Tätä työkalua tai sen osia ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tätä työkalua, jos se on vaurioitunut.
- Jos nimellismopeuden tai toimintapaineen kyltit tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava viiveettä.

Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja on seuraavissa lähteissä:

- Muut työkalun mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet
- Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai ammattiyhdistys
- ”Safety Code for Portable Air Tools” (Paineilmatyökalujen turvallisuussäännöstö) (ANSI B186.1), joka on julkaisuajankohtana saatavilla Global Engineering Documents -organisaatiosta osoitteesta <http://global.ihs.com/> tai numerosta 1 800 854 7179. Jos ANSI-standardien hankkimisessa on vaikeuksia, ota yhteys ANSI-organisaatioon osoitteessa <http://www.ansi.org/>.
- Työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta: <http://www.osha.gov> (Yhdysvallat) <http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa)

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Katkaise aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota työkalu ilmansyöttölähteestä, kun sitä ei käytetä, tehtäessä korjaustoimia ja ennen osien vaihtamista.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liitokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Käytä letkuliittimiä karkaistusta teräksestä (tai materiaalista vastaavalla iskun kestävyydellä). Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Jos käytetään yleiskäyttöisiä kierreliitoksia, niihin on asennettava lukitustapit.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria (90 psig) tai työkalun tyyppikilvessä ilmoitettua painetta.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Katkaise aina ilmansyöttö, vapauta ilmanpaine letkusta ja irrota työkalu ilmansyöttölähteestä ennen osien vaihtamista.
- Työkappaleiden, tarvikkeiden, kiinnikkeen tai itse koneen vika, voi luoda nopeasti lentäviä kappaleita. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeuden.

- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta työkalun käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä osien vaihdon yhteydessä.
- Varmista, että muut samalla alueella olevat käyttävät iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojuksia.
- Älä koskaan käytä työvälinettä, jos sen yhteydessä käytettävää lisävarustetta ei ole kiinnitetty asianmukaisella kiinnittimellä (Ks. osaluettelo).
- Tapaturmien välttämiseksi kuluneet ja vaurioituneet kiinnittimet on vaihdettava uusiin.
- Jos työtä tehdään yläpuolellasi, käytä suojakypärää.
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.
- Työkalua on pidettävä tiukasti työpintaa vasten ennen kuin työkalu käynnistetään

Käyttövaarat

- Työkalun käyttö voi altistaa käyttäjän kädet vaaratilanteille, kuten iskut, leikkautuminen ja lämpö. Suojaa kädet sopivilla käsineillä.
- Vältä koskettamasta lisävarustetta tai työskentelypintaa työskentelyn aikana sekä välittömästi sen jälkeen - ne voivat olla kuumia tai teräviä.
- Käyttäjien ja huoltajien on pystyttävä fyysisesti käsittelemään työkalun kokoa, painoa ja voimaa.
- Pitele työkalua oikein: ole valmis korjaamaan normaali tai äkkinäinen liike – pidä molemmat kädet valmiina.

Tarvikkeisiin liittyvät vaaratekijät

- Älä koskaan käytä talttoja käsityökaluina. Ne on lämpökäsitelty ja suunniteltu erityisesti käytettäväksi paineilmasarjoissa.
- Valitse käytössä olevalle työkalulle sopiva kara ja pidätin.
- Älä koskaan käytä tylsiä teriä. Ne vaativat liikaa painovoimaa, jolloin osat voivat vaurioitua räsityksestä.
- Älä koskaan jäähdytä kuumaa osaa vedessä. Osa voi haurastua ja vaurioitua nopeammin.
- Käytä vain suositellun kokoisia ja tyyppisiä varusteita ja kulutusosia.

- Vääntäminen voi johtaa osien tai työkalun vaurioitumiseen. Jyrsi vähän kerrallaan juuttumisen välttämiseksi.

Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kun sähkötyökalua käytetään työtehtävissä, käyttäjä saattaa tuntea epämukavuutta käsissä, käsivarsissa, hartioissa, niskassa ja muissa kehonosissa.
- Työskentele miellyttävässä mutta tukevassa asennossa ja vältä hankalia työasentoja ja epätasapainoa. Asennon vaihto pidempään kestävässä tehtävässä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymistä.
- Älä jätä oireita huomioimatta, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, pakotusta, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä. Keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.

Melu- ja värinävaarat

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vammauttavia vahinkoja hermoissa sekä käsien ja käsivarsien verenkierrossa. Pukeudu lämpimästi ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina. Jos havaitset tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon kalpenemista, keskeytä työkalun käyttö, kerro siitä työnantajalle ja ota yhteys lääkäriin.
- Pidä työkalusta kiinni kevyesti mutta turvallisesti, sillä tärinästä aiheutuva riski on yleensä sitä voimakkaampaa, mitä kovemmalla voimalla työkalusta pidetään kiinni. Tue työkalun paino tasapainottimella aina, kun se on mahdollista.
- Lisävarusteesta kiinni pitäminen vapaalla kädellä voi altistaa tärinälle.
- Melu- ja värinätasojen tarpeettoman nousun välttäminen:
- Käytä ja huolla laitetta, valitse, huolla ja vaihda tarvikkeet ja kulutusosat käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Älä koskaan käytä tylsää työkalua.

Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.

- Vältä pölyn ja höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/ tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työskentelet materiaaleista irtoaa ilmaan hiukkasia.
- Jotkut hionnassa, sahauksessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia ja lisääntymisongelmia. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
 - lyijypohjaisista maaleista lähtöisin oleva lyijy
 - tiiliä, sementtiä ja muista muurauksaineista lähtöisin oleva kiteinen piidioksidi
 - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtöisin oleva arsenikki ja kromi.

Altistumisriski näille kemikaaleille vaihtelee sen mukaan, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa ja käytä hyväksytyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat mikroskooppisen pienet hiukkaset.

- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Paikalla voi olla piilovaaroja, kuten sähkö-, kaasun-, vesi- tai muita putkia.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristössä eikä sitä ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen kosketuksessa sähkövirtalähteitä.

ÄLÄ HÄVITÄ – ANNA KÄYTTÄJÄLLE

Hyödyllistä tietoa

Verkkosivusto

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Sivustolla on tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista.

Alkuperäismaa

Katso tiedot tuotetarrassa.

Takuu

- Tuotetakuu päättyy 12 kuukauden jälkeen tuotteen ensimmäisestä käyttöönottopäivästä, mutta kaikissa tapauksissa takuu päättyy viimeistään 13 kuukautta toimituksen jälkeen.
- Normaalit kulutusosat eivät sisälly takuun piiriin.
 - Normaaliin kulumiseen kuuluu vaadittava osan vaihto tai muu säätö/huolto vakio-työkalujen määräaikaishuollon huollon aikana (ilmaistu aikana, käyttötunteina tai muulla tavalla).
- Tuotetakuu on riippuvainen työkalun ja sen osien oikeasta käytöstä, huollosta ja korjauksesta.
- Osien vaurioituminen, joka on aiheutunut riittämättömästä huollosta tai muiden, kuin Atlas Copco osapuolien tai heidän valtuutettujen huoltokumppaneiden toimesta takuuaikana ei sisälly takuun piiriin.
- Työkalun osien vaurioitumisen ja tuhoutumisen välttämiseksi huolla työkalu suositeltujen huoltoaikataulujen mukaisesti oikeita ohjeita noudattamalla.
- Takuukorjaukset on suoritettava ainoastaan Atlas Copco korjaamoissa tai valtuutetun huoltokumppaneiden toimesta.

Atlas Copco tarjoaa laajennetun takuun ja huipputasoa edustavaa ennaltaehkäisevää huoltoa sen ToolCover -sopimuksen kautta. Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen huoltoedustajaasi.

Sähkömoottoreille:

- Takuu on voimassa vain, jos sähkömoottoria ei ole avattu.

ServAid

ServAid on portaali, joka sisältää uusimmat päivitettyt tuotetiedot, kuten:

- Turvallisuustiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Poikkileikkauskuvat.

ServAidin kautta voi myös tilata suoraan varaosia, käyttötyökaluja ja lisävarusteita valintasi mukaiselle tuotteelle. Sitä päivitetään jatkuvasti uusia ja uudistettuja tuotteita koskevilla tiedoilla.

Jos käännökset ovat käytettävissä, voi katsella sisältöä valitsemallasi kielellä. ServAid tarjoaa koko tuotevalikoimamme lisähakutoiminnon ja sitä voidaan käyttää käytöstä pois jäävien tuotteiden tietojen näyttämiseen.

ServAid on saatavilla DVD-levynä ja verkkosivustolta:

<https://servaid.atlascopco.com>

Lisätietoja saa ottamalla yhteyttä Atlas Copco -myyntiedustajaan tai lähettämällä sähköpostia osoitteeseen:

servaid.support@se.atlascopco.com

Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/ SDS

Käyttöturvallisuustiedotteissa kuvataan Atlas Copcon toimittamien kemikaalituotteiden ominaisuudet.

Katso lisätietoja verkkosivustolta:

www.atlascopco.com

Valitse **Tuotteet - Käyttöturvallisuustiedotteet**, ja noudata sivulla olevia ohjeita.

Δηλώσεις

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Εμείς, η εταιρεία **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, δηλώνουμε, υπό την αποκλειστική ευθύνη μας, ότι το προϊόν (με ονομασία, τύπο και σειριακό αριθμό, βλ. εξώφυλλο) συμμορφώνεται με την/τις παρακάτω Οδηγία/ες:

2006/42/EC

Εναρμονισμένα πρότυπα που ισχύουν:
ISO 11148-4

Συναφείς τεχνικές πληροφορίες μπορείτε να ζητήσετε μόνο από τις αρχές.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Υπογραφή εκδότη



Έγγραφο δήλωση επιπέδου θορύβου & δονήσεων

- Στάθμη ηχητικής πίεσης 74 dB(A), αβεβαιότητα 3 dB(A), σύμφωνα με το ISO15744.
- Στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A), αβεβαιότητα 3 dB(A), σύμφωνα με το ISO15744.
- Συνολική τιμή δονήσεων 5 m/s², αβεβαιότητα 1.9, σύμφωνα με το ISO28927-9.

Οι τιμές που δηλώνονται εξακριβώθηκαν μέσω εργαστηριακών δοκιμών σε συνάρτηση με τα αναφερόμενα πρότυπα και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για σύγκριση με τις δηλωμένες τιμές άλλων εργαλείων που υποβλήθηκαν σε δοκιμή σύμφωνα με τα ίδια πρότυπα. Οι τιμές που δηλώνονται δεν είναι κατάλληλες για χρήση σε υπολογισμούς εκτίμησης κινδύνου, καθώς οι τιμές μέτρησης σε μεμονωμένους χώρους εργασίας μπορεί να είναι υψηλότερες. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και οι κίνδυνοι σωματικής βλάβης, στους οποίους εκτίθεται ο μεμονωμένος χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας του χρήστη, το αντικείμενο εργασίας και το σχεδιασμό της θέσης εργασίας καθώς και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, η **Atlas Copco Industrial Technique AB**, δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τις συνέπειες που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί για τιμές που αντιπροσωπεύουν την πραγματική έκθεση, για την αξιολόγηση κινδύνων σε χώρο εργασίας ο οποίος δεν βρίσκεται υπό τον έλεγχό μας.

Αυτό το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σύνδρομο χειρός-βραχίονα οφειλόμενο στους κραδασμούς αν δεν γίνει σωστή χρήση του. Μπορείτε να βρείτε έναν οδηγό ΕΕ για τη διαχείριση των δονήσεων χειριού-βραχίονα μεταβαίνοντας στη διεύθυνση <http://www.pneurop.eu/index.php> και επιλέγοντας "Tools" (Εργαλεία) και κατόπιν "Legislation" (Νομοθεσία).

Συνιστούμε την τήρηση προγράμματος ιατρικής παρακολούθησης, για να αναγνωρίζονται τυχόν αρχικά συμπτώματα που ενδέχεται να σχετίζονται με την έκθεση σε δονήσεις, έτσι ώστε να είναι δυνατή η τροποποίηση των διαδικασιών διαχείρισης και να αποτρέπεται η πρόκληση μελλοντικών σωματικών βλαβών.

- ❗ Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση με σταθερές εφαρμογές:
Οι εκπομπές θορύβου παρέχονται στον υπεύθυνο για το στήσιμο του μηχανήματος, ως οδηγός. Τα στοιχεία εκπομπών θορύβου και δονήσεων για το μηχάνημα στην ολοκληρωμένη μορφή του θα πρέπει να παρέχονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του μηχανήματος.

Ασφάλεια

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος υλικών ζημιών ή σοβαρού τραυματισμού

Βεβαιωθείτε ότι διαβάζετε, κατανοείτε και τηρείτε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση του εργαλείου. Αν δεν τηρήσετε όλες τις οδηγίες είναι δυνατό να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, υλικές ζημιές ή/και σοβαρές σωματικές βλάβες.

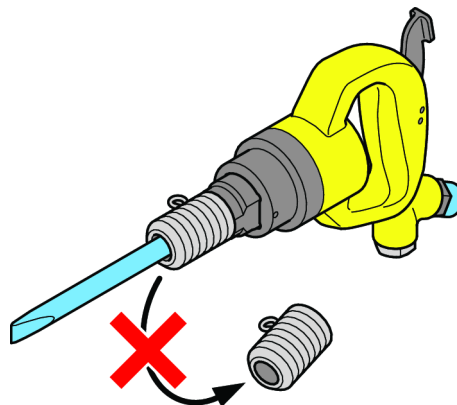
- ▶ Διαβάστε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που συνοδεύουν τα διάφορα μέρη του συστήματος.
- ▶ Διαβάστε όλες τις οδηγίες του προϊόντος για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των διαφόρων μερών του συστήματος. Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Διαβάστε όλους τους τοπικά θεσμοθετημένους κανονισμούς ασφαλείας όσον αφορά το σύστημα και τα μέρη του.
- ▶ Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

Δήλωση χρήσης

Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε για κοπίδισμα, ήλωση, αποφολίδωση ή έμπηξη, σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση. Αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση.

Λίστα ελέγχου χειριστή

Ελέγξτε το εργαλείο πριν αρχίσετε την εργασία



- Χρησιμοποιείτε πάντοτε σφικκτήρα.
- Επιθεωρείτε τακτικά το σφικκτήρα για φθορά και ζημιές.
- Το εργαλείο και τα παρελκόμενά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν με οποιονδήποτε τρόπο.
- Η σκανδάλη δεν πρέπει ποτέ να αφαιρείτε ή, για παράδειγμα, να στερεώνεται με κολλητική ταινία.
- Αν η σκανδάλη δεν λειτουργεί σωστά, φροντίστε να την αντικαταστήσετε.
- Ο σύνδεσμος παροχής αέρα πρέπει να διαχωρίζεται από το εργαλείο μέσω εύκαμπτου σωλήνα.

Μέσα ατομικής προστασίας

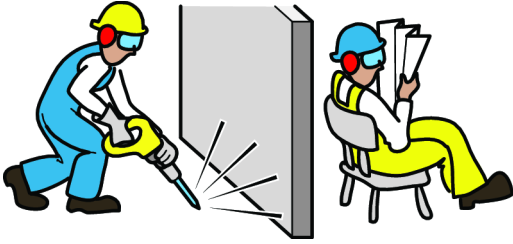


Φροντίστε να φοράτε:

- Προστατευτικά ματιών, γυαλιά ή προσωπίδα.
- Προστατευτικά αυτιών.
- Γάντια.
- Υποδήματα με μύτες από ατσάλι.
- Κράνος (για πιο βαριές εφαρμογές).

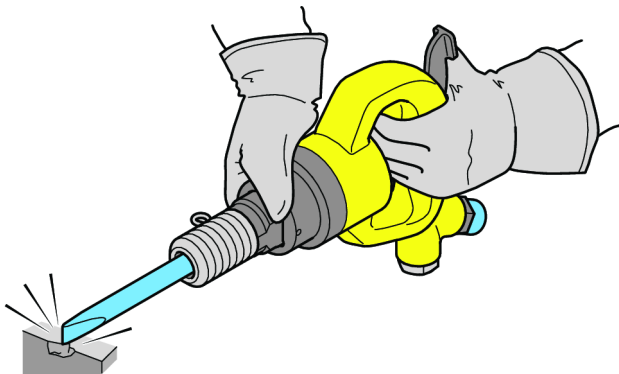
- Αποφύγετε τα χαλαρά ενδύματα, τα λυτά μαλλιά, τα κοσμήματα (κίνδυνος εμπλοκής).

Χώρος εργασίας



- Φροντίστε ώστε ο χώρος όπου εργάζεστε να μην καταλαμβάνεται από άλλα άτομα, για να μην τραυματιστεί κανείς.
- Τα παρακείμενα πρόσωπα πρέπει επίσης να φορούν προστατευτικά μέσα για τα αυτιά και τα μάτια.
- Ελέγξτε αν υπάρχει καλός εξαερισμός και εξώθηση σκόνης από τις εγκαταστάσεις.
- Πρέπει να υπάρχει ένα βάθρο ή ένας χώρος όπου να μπορεί να τοποθετηθεί το μηχάνημα με ασφάλεια.
- Να εργάζεστε εντός αποκλεισμένου χώρου, αν είναι δυνατό με τοίχους προστασίας.
- Απαγορεύεται η πρόκληση ανάφλεξης σε εκρηκτική ατμόσφαιρα - χρησιμοποιείτε παρελκόμενα από υλικό που δεν προκαλεί σπινθήρες.
- Αποφύγετε το σμίλευμα μέσα σε ηλεκτρικά καλώδια χωνευτά μέσα σε τοίχους.

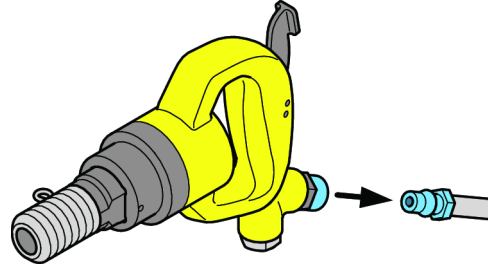
Κατά την εργασία



- Πριν από κάθε αλλαγή παρελκομένων, σμίλης ή φρέζας, αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα,
- Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου αν, κατά τη χρήση, σημειωθούν αφύσικα δυνατοί θόρυβοι και κραδασμοί.

- Προσέξτε γιατί το σκαρπέλο μπορεί να σπάσει κατά τη λειτουργία.
- Μην ενεργοποιείτε ποτέ ένα σφυρί, παρά μόνο αν το κρατάτε κόντρα στο τεμάχιο εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε εργαλεία απόσβεσης των κραδασμών, αν είναι διαθέσιμα.
- Μειώστε το συνολικό χρόνο έκθεσης σε κραδασμούς, ιδίως αν η σμίλη πρέπει να καθοδηγείται με το χέρι.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας



- Μόλις ολοκληρώσετε μια εργασία, αποσυνδέστε το εργαλείο από την αντίστοιχη παροχή αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι έχει ακινητοποιηθεί εντελώς πριν να το αφήσετε κάτω.
- Βάλτε προσεκτικά κάτω το εργαλείο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να ενεργοποιηθεί από μόνο του.
- Αφαιρέστε τη σμίλη, τη φρέζα ή την πόντα, μόλις ολοκληρώσετε την εργασία.

Συντήρηση



- Μην αποσυναρμολογείτε εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια. Αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν πλήρως αν υποστούν ζημιά.
- Φροντίστε να ακολουθείτε τις παρεχόμενες οδηγίες και τα συνιστώμενα διαστήματα για το σέρβις.

Ειδικές οδηγίες προϊόντος

Εγκατάσταση δονούμενων εργαλείων

Συνιστάται να εισάγετε εύκαμπτο σωλήνα για τον πεπιεσμένο αέρα με ελάχιστο μήκος 300 mm (12") ανάμεσα σε ένα δονούμενο εργαλείο και το σύνδεσμο ταχείας δράσης.

Οδηγίες ασφαλείας

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλησίον του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.

Ο στόχος μας είναι να παράγουμε εργαλεία που σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποδοτικότητα. Η πλέον σημαντική συσκευή ασφαλείας γι' αυτό το σκοπό είστε ΕΣΕΙΣ. Η φροντίδα και η καλή κρίση αποτελούν την καλύτερη προστασία από τους τραυματισμούς. Δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς.

- Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η χρήση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να γίνεται μόνον από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους χειριστές
- Το εργαλείο αυτό και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν κατά κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο αν φέρει ζημιές.
- Αν η ονομαστική ταχύτητα, η πίεση λειτουργίας ή οι προειδοποιητικές επιγραφές κινδύνου του εργαλείου δεν είναι πλέον ευανάγνωστες ή ξεκολλήσουν, αντικαταστήστε τις άμεσα.

❗ Για επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια συμβουλευθείτε:

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο, ή και τον εμπορικό σας σύλλογο.
- “Safety Code for Portable Air Tools” (ANSI B186.1), το οποίο διατίθεται κατά την εκτύπωση από την Global Engineering Documents από τη διεύθυνση <http://global.ihs.com/>, ή τηλεφωνήστε στο 1 800 854 7179. Σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε δυσκολία στο να αποκτήσετε τα πρότυπα ANSI, επικοινωνήστε με την ANSI στο <http://www.ansi.org/>
- Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία από τις ακόλουθες ιστοσελίδες: <http://www.osha.gov> (ΗΠΑ) <http://eu-rope.osha.eu.int> (Ευρώπη)

Παροχή αέρα και κίνδυνοι σύνδεσης

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, αποσπαστείτε τον εύκαμπτο σωλήνα από πεπιεσμένο αέρα και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν να αλλάξετε εξαρτήματα ή όταν πραγματοποιείτε επισκευές.
- Ποτέ μην κατευθύνετε αέρα επάνω σε εσάς ή σε οποιονδήποτε άλλο.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που πετάγονται μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντοτε για εύκαμπτους σωλήνες και συνδέσμους με ζημία ή χαλάρωση.
- Μην χρησιμοποιείτε συνδέσμους γρήγορης αποσύνδεσης με το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε σπειρωμένους σωλήνες και συνδέσμους από σκληρυμένο ατσάλι (ή υλικό με συγκρίσιμη αντίσταση στα χτυπήματα). Για σωστή ρύθμιση, ανατρέξτε στις οδηγίες.
- Όταν χρησιμοποιείτε διασπαστικούς συνδέσμους συστροφής, θα πρέπει να εγκαθιστάτε πείρους ασφαλείας.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα 6,3 bar / 90 psig, ή εκείνη που ορίζεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.

Κίνδυνοι από θραύσματα

- Να κόβετε πάντοτε την τροφοδοσία αέρα, να βγάξετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα και να αποσυνδέετε επίσης την τροφοδοσία αέρα του εργαλείου όταν αλλάζετε αξεσουάρ.
- Τυχόν βλάβη του υπό κατεργασία στοιχείου, ενός εξαρτήματος, της διάταξης συγκράτησης ή ακόμη και του ίδιου του εργαλείου μπορεί να δημιουργήσει εκτινάξεις θραυσμάτων μεγάλης ταχύτητας. Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- Φοράτε πάντα γυαλιά και μάσκα προσώπου ανθεκτικά σε κρούσεις όταν συμμετέχετε στη λειτουργία ή είστε κοντά σε λειτουργίες επισκευών ή συντήρησης του εργαλείου, ή όταν αντικαθιστάτε παρελκόμενα στο εργαλείο. Συνιστώνται γάντια και προστατευτικός ρουχισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο, εκτός εάν το εξάρτημα συγκρατείται στο εργαλείο με την κατάλληλη διάταξη (βλ. κατάλογο ανταλλακτικών).
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς, οι διατάξεις συγκράτησης θα πρέπει να αντικατασταθούν όταν φθαρούν, ραγίσουν ή παραμορφωθούν.
- Όταν εργάζεστε σε σημεία που βρίσκονται σε ύψος μεγαλύτερο από το δικό σας, φορέστε κράνος ασφαλείας.
- Φροντίστε το αντικείμενο εργασίας να στερεώνεται με ασφάλεια.
- Κρατάτε σταθερά το εξάρτημα στην επιφάνεια εργασίας προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.

Κίνδυνοι χειρισμού

- Η χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσει τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους, συμπεριλαμβανομένης της σύνθλιψης, της πρόκλησης κοπών και αμυχών και εγκαυμάτων. Φοράτε κατάλληλα γάντια για την προστασία των χεριών σας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας και μετά την ολοκλήρωσή της να αποφεύγετε την άμεση επαφή με το εξάρτημα και την επιφάνεια εργασίας, καθώς θερμαίνονται και οξύνονται.

- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανό να χειρίζεται τον όγκο, βάρος και δύναμη του εργαλείου.
- Να κρατάτε το εργαλείο σωστά: να είστε έτοιμοι να αντισταθμίσετε τις φυσιολογικές ή τις ξαφνικές μετακινήσεις - έχετε ελεύθερα και τα δύο σας χέρια.

Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε τα σκαρπέλα ως εργαλεία χειρός. Είναι ειδικά σχεδιασμένα και έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία έτσι ώστε να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με τις αερόσφυρες.
- Επιλέξτε το κατάλληλο στέλεχος και διάταξη συγκράτησης για το εργαλείο που χρησιμοποιείτε.
- Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε στομωμένα εργαλεία, καθώς απαιτείται υπερβολική πίεση και μπορεί να σπάσουν λόγω κόπωσης του υλικού.
- Ποτέ μην ψύχετε ένα ζεστό εξάρτημα με νερό. Μπορεί να γίνει εύθραυστο και να χαλάσει πρόωρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα μεγέθη και τύπους εξαρτημάτων και αναλωσίμων.
- Εάν οποιοδήποτε εξάρτημα ή εργαλείο ανοιχτεί με λοστό ή καλέμι, ενδέχεται να σπάσει ή να υποστεί βλάβη. Να επεξεργάζεστε μικρότερα τεμάχια για να αποφύγετε τα κολλήματα.

Κίνδυνοι από επαναλαμβανόμενη κίνηση

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για την εκτέλεση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την εργασία, ο χειριστής είναι δυνατό να νιώσει δυσκολία στα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή σε άλλες περιοχές του σώματος.
- Λάβετε άνετη στάση σώματος, πατώντας καλά στο έδαφος και αποφεύγοντας τις αδέξιες κινήσεις ή την απώλεια της ισορροπίας. Η εναλλαγή στάσεων κατά τις εργασίες με μεγάλη διάρκεια μπορεί να σας βοηθήσει να αποφύγετε την αίσθηση δυσκολίας και κόπωσης.
- Μην αγνοήσετε συμπτώματα, όπως την επίμονη ή επαναλαμβανόμενη δυσκολία, τρεμούλα, πιάσιμο, μυρμηκίαση, μούδιασμα,

κάψιμο ή πιάσιμο. Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

Κίνδυνοι από το θόρυβο και τις δονήσεις

- Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο νευρικό σύστημα και στην παροχή αίματος στα χέρια και τα μπράτσα. Φοράτε ζεστά ρούχα και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Εάν παρουσιαστεί μούδιασμα, μυρμηκίαση ή άσπρισμα του χρώματος του δέρματος, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευτείτε έναν ιατρό.
- Κρατάτε το εργαλείο με ελαφριά αλλά ασφαλή λαβή, επειδή ο κίνδυνος από τη δόνηση είναι γενικά μεγαλύτερος όσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη της λαβής. Αν είναι δυνατό, υποστηρίξτε το βάρος του εργαλείου με ένα ζυγό.
- Μην κρατάτε ποτέ το εξάρτημα με το ελεύθερο χέρι, καθώς αυτό αυξάνει την έκθεση στους κραδασμούς.
- Για να αποφύγετε μη αναγκαίες αυξήσεις των επιπέδων θορύβου και δονήσεων:
- Θέστε σε λειτουργία και διατηρήστε το εργαλείο και επιλέξτε, διατηρήστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ατρόχιστο εξάρτημα.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Ολισθήσεις (γλιστρήματα) / σκουντουφλήματα / πτώσεις, αποτελούν κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Προσέχετε τον περισσευούμενο εύκαμπο σωλήνα που αφήνεται στην επιφάνεια βάδισης ή εργασίας.
- Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/ και δερματίτιδες). Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξώθησης σκόνης

και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.

- Η σκόνη που παράγεται από αμμοβολή, πριόνισμα, λείανση (τρόχισμα), διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες με ηλεκτρικά ή πνευματικά εργαλεία περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια για πρόκληση καρκίνου ή γενετικών ανωμαλιών (συγγενών διαμαρτιών διαπλάσεων) ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:
 - Μόλυβδος από βαφές με βάση μόλυβδο
 - Τούβλα κρυσταλλικής σιλικόνης και τσιμέντου καθ' άλλα προϊόντα τοιχοποιίας
 - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο καουτσούκ

Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκθέσεις ποικίλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό τον τύπο εργασίας. Για τη μείωση της έκθεσής σας σ' αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως με μάσκες για τη σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένες να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.

- Συνεχίστε με προσοχή σε περιβάλλοντα με τα οποία δεν είστε εξοικειωμένος/η. Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι, όπως ηλεκτρικά καλώδια ή αγωγοί άλλων κοινωφελών υπηρεσιών.
- Αυτό το εργαλείο δεν προτίθεται να χρησιμοποιηθεί σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν είναι απομονωμένο από την επαφή με το ηλεκτρικό ρεύμα.

ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΩΣΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Χρήσιμες πληροφορίες

Διαδικτυακός τόπος

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τις δημοσιεύσεις μας στην ιστοσελίδα μας.

Χώρα προέλευσης

Ανατρέξτε στις πληροφορίες στην ετικέτα του προϊόντος.

Εγγύηση

- Η εγγύηση του προϊόντος θα εκπνεύσει 12 μήνες αφόρου το προϊόν τεθεί σε χρήση για πρώτη φορά, όμως σε κάθε περίπτωση πρέπει να επκνέει το αργότερο 13 μήνες από την παράδοσή του.
- Η φυσιολογική φθορά των εξαρτημάτων δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση.
 - Η κανονική φθορά και υποβάθμιση είναι εκείνη που απαιτεί αντικατάσταση ανταλλακτικού ή άλλη προσαρμογή/τεχνικό έλεγχο κατά τον τυπικό έλεγχο των εργαλείων, όπως συνηθίζεται για την εν λόγω περίοδο (εκφράζεται σε χρόνο, ώρες λειτουργίας ή διαφορετικά).
- Η εγγύηση του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή χρήση, συντήρηση και επισκευή του εργαλείου και των παρελκομένων του.
- Η ζημιά στα εξαρτήματα που σημειώνεται ως αποτέλεσμα της ανεπαρκούς συντήρησης ή της συντήρησης που εκτελείται από άτομα εκτός της Atlas Copco ή των πιστοποιημένων συνεργατών σέρβις της κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Προκειμένου να αποφευχθεί η ζημιά ή η καταστροφή εξαρτημάτων του εργαλείου, πραγματοποιείτε συντήρηση του εργαλείου, σύμφωνα με τα συνιστώμενα χρονοδιαγράμματα συντήρησης και τηρείτε τις ορθές οδηγίες.
- Οι επισκευές στο πλαίσιο της εγγύησης εκτελούνται μόνο σε συνεργεία της Atlas Copco ή από τους πιστοποιημένους συνεργάτες σέρβις.

Η Atlas Copco παρέχει εκτεταμένη εγγύηση και υπερσύγχρονη προληπτική συντήρηση, μέσω των συμβάσεων ToolCover. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο σέρβις της περιοχής σας.

Για τους ηλεκτρικούς κινητήρες:

- Η εγγύηση πρέπει να ισχύει μόνο όταν ο ηλεκτρικός κινητήρας δεν έχει ανοιχθεί.

ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που περιέχει τις πλέον ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, όπως:

- Πληροφορίες ασφαλείας
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Ανεπτυγμένες προβολές

Επίσης, είναι δυνατό να παραγγείλετε ανταλλακτικά, εργαλεία για σέρβις και εξαρτήματα για το προϊόν της επιλογής σας απευθείας μέσω του ServAid. Ενημερώνεται συνεχώς με πληροφορίες σχετικά με νέα και αναθεωρημένα προϊόντα.

Αν υπάρχουν μεταφράσεις, μπορείτε να προβάλετε το περιεχόμενο στη γλώσσα της επιλογής σας. Το ServAid προσφέρει προηγμένη λειτουργικότητα αναζήτησης ολόκληρης της γκάμας προϊόντων μας και μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προβολή προϊόντων για παρωχημένα προϊόντα.

Το ServAid διατίθεται σε DVD και από το διαδικτυακό τόπο:

<https://servaid.atlascopco.com>

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της Atlas Copco για την περιοχή σας ή στείλτε μας e-mail στο:

servaid.support@se.atlascopco.com

Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας MSDS/ SDS

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Atlas Copco.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο διαδικτυακό τόπο:

www.atlascopco.com

Επιλέξτε **Προϊόντα - Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας** και ακολουθήστε τις οδηγίες της σελίδας.

Deklarationer

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, förklarar att produkten (med namn, typ och serienummer, se första sidan) överensstämmer med följande direktiv: **2006/42/EC**

Tillämpade harmoniserade standarder:
ISO 11148-4

Relevant teknisk information kan endast begäras av myndigheter.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Utfärdarens underskrift



Meddelande om buller & vibrationer

- Ljudtrycksnivå 74 dB(A) , osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Ljudnivå dB(A) , osäkerhet 3 dB(A), i enlighet med ISO15744.
- Totalt vibrationsvärde 5 m/s², osäkerhet 1.9, i enlighet med ISO28927-9.

Dessa värden har uppmätts i laboratoriemiljö enligt gällande standard. Värdena kan användas för att jämföra andra verktygsvärden som har uppmätts enligt samma standarder. Värdena som anges här bör inte användas vid riskbedömning och på vissa arbetsplatser kan de uppmätta värdena vara högre. Det faktiska värdet och den faktiska skaderisken som en enskild användare utsätts för är individuella och beror på en rad faktorer såsom arbetssätt, utformning på arbetsstycket och arbetsstationen, hur länge individen utsätts för påfrestningar och individens fysiska hälsa.

Vi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, kan inte hållas ansvarsskyldiga för konsekvenserna av att använda de angivna värdena, istället för värden som återspeglar den faktiska exponeringen, vid en individuell riskbedömning på en arbetsplats över vilken vi inte har någon kontroll.

Detta verktyg kan orsaka syndromet hand-armvibrationer om det inte används korrekt. En EU-guide för hantering av hand-armvibrationer återfinns på webbplatsen <http://www.pneurop.eu/index.php> under Verktyg sedan Lagstiftning.

För att förebygga eventuella framtida åkommor rekommenderar vi att hälsokontroller genomförs för att upptäcka tidiga symptom som kan bero på vibrationsrelaterade arbetsuppgifter.

- ❗ Om denna utrustning är avsedd för fixerade tillämpningar:
Ljudemissionerna anges som vägledning för maskinbyggaren. Ljud- och vibrationsemissionsdata för hela maskinen skall anges i instruktionshandboken till maskinen.

Säkerhet

⚠ VARNING Risk för allvarlig skada eller skada på egendom

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Underlåtenhet att följa alla instruktionerna kan resultera i elektriska stötar, brand, skador på egendom och/eller allvarlig kroppsskada.

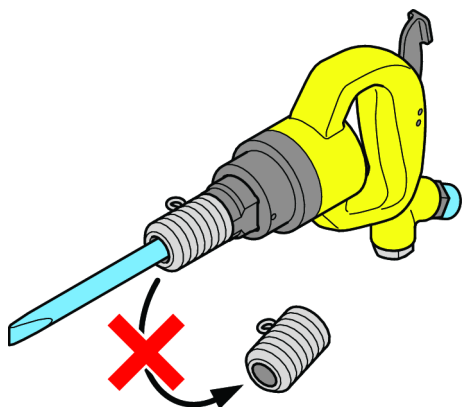
- ▶ Läs alla säkerhetsanvisningar som levereras tillsammans med de olika delarna av systemet.
- ▶ Läs alla produktinstruktioner för montering, drift och underhåll av de olika delarna av systemet.
- ▶ Läs alla lokalt lagstadgade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar därav.
- ▶ Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Användningsdeklaration

Produkten är utformad för att flisa, nita, skala av, eller hamra, enligt bruksanvisningen. Får ej användas till andra ändamål. Endast för yrkesmässigt bruk.

Checklista för operatören

Kontrollera verktyget innan arbetet påbörjas



- Använd alltid en hållare.
- Inspektera regelbundet hållaren för slitage och skada.
- Detta verktyg och dess tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Avtryckaren får aldrig demonteras eller fästas med t.ex. tape.
- Om avtryckaren inte fungerar normalt, se till att den byts ut.
- Kopplingen för lufttillförseln ska skiljas från verktyget med en böjlig slang.

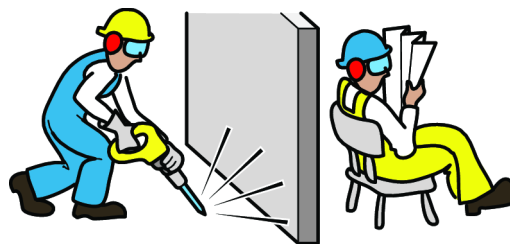
Personlig skyddsutrustning



Se till att du använder:

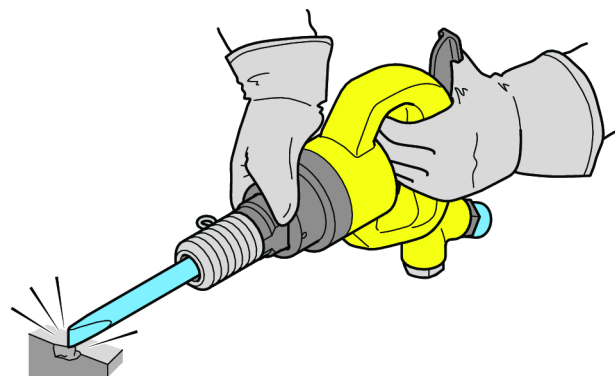
- Ögonskydd, skyddsglasögon eller visir.
- Hörselskydd.
- Handskar.
- Skyddsskor med stålhätta.
- Hjälms (vid tyngre arbeten).
- Undvik löst sittande kläder, hängande hår, smycken (risk att fastna).

Arbetsområde



- Kontrollera att inga andra personer befinner sig i området där du arbetar, så att ingen kan skadas.
- Människor i närheten måste också använda hörsel- och ögonskydd.
- Kontrollera att ventilationen och dammsuget från lokalen är tillfredsställande.
- Det bör finnas en plats där maskinen kan placeras på ett säkert sätt.
- Arbeta inom ett avskilt område, om möjligt med skyddsväggar.
- Explosiv atmosfär får inte antändas – använd tillbehör där materialet inte bildar gnistor.
- Undvik att mejsla/hugga in i elektriska ledningar som är gömda inuti väggarna.

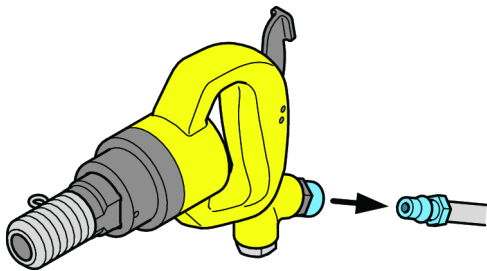
Under arbetets gång



- Innan du byter tillbehör, mejsel eller stans, koppla bort verktyget från lufttillförseln.
- Avbryt arbetet med slipmaskinen om det hörs ett onormalt högt buller och vibrationer vid användning.
- Var medveten om att mejseln kan gå sönder under drift.
- Använd inte en hammare om den inte hålls mot ett arbetsstycke.
- Använd vibrationsdämpade verktyg om tillgängligt.

- Minska den totala exponeringstiden för vibrationer, särskilt om mejseln måste styras för hand.

Efter avslutat arbete



- Koppla bort verktyget från lufttillförseln, när ett arbete avslutas.
- Stäng av verktyget och se till att den står helt stilla innan du lägger den ifrån dig.
- Lägg ner verktyget försiktigt så att det inte finns en risk att det startar av sig självt.
- Ta bort mejseln, stansen eller stampen från maskinen när arbetet är över.

Underhåll



- Ta inte isär säkerhetsrelaterade komponenter. Dessa komponenter måste bytas ut helt och hållet om de skadats.
- Se till att du följer de medföljande serviceinstruktionerna och de rekommenderade serviceintervallen.

Produktspecifika anvisningar

Montering av vibrationsverktyg

Vi rekommenderar att en 300 mm gummislang monteras mellan vibrationsverktyget och snabbkopplingen.

Säkerhetsinstruktioner

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.

Vår målsättning är att tillverka verktyg som hjälper dig arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna målsättning och alla verktyg är du själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste.

- Endast kvalificerade och utbildade operatörer ska installera, justera eller använda detta verktyg.
- Detta verktyg och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte detta verktyg om det är trasigt.
- Om märkvarvtalet, driftstrycket eller varningsskyltarna på verktyget inte är läsbara eller lossnar ska de bytas omedelbart.

i För ytterligare säkerhetsinformation ber vi er ta del av följande:

- Övriga dokument och information som packas med detta verktyg.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
- "Säkerhetsregler för portabla tryckluftsdrivna verktyg" (ANSI B186.1), tillgängliga vid pressläggningen från GlobalEngineering Documents på adress <http://global.ihs.com/>, eller ring 1 800 854 7179. Vid problem med att skaffa ANSI-standarder, kontakta ANSI via <http://www.ansi.org/>.
- Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan fås från följande webbplatser: <http://www.osha.gov> (USA). <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europe)

Risker med försörjning och anslutning av tryckluft

- Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.

- Använd inte snabbkopplingar vid verktyget. Använd härdat stål (eller annat material med motsvarande stöthållfasthet) till slangkopplingarnas gängor. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Om universalvridkopplingar används måste låstappar finnas.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar/90 psi, eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Kringflygande föremål

- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan vid utbyte av tillbehör.
- Fel på arbetsstycket, tillbehör, käftar eller t.o.m. själva verktyget kan ge upphov till projektiler med hög hastighet. Även små föremål som kastas iväg kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Använd aldrig ett verktyg såvida tillbehöret inte är fastsatt i verktyget med korrekt hållare (se reservdelsförteckningen).
- För att undvika kroppsskador måste fästement bytas ut när de slitits ut, spruckit eller förlorat formen.
- Vid arbete ovanför ögonhöjd ska skyddshjälm användas.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastspänt.
- Håll verktyget stadigt mot arbetsytan innan det startas.

Risker vid användning

- Användning av verktyget kan utsätta operatörens händer för faror, däribland krosskada, skärskada, nötning och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.
- Undvik direktkontakt mellan tillbehör och arbetsyta vid och efter arbetets utförande eftersom de hettas upp och skärps.

- Operatörer och underhållspersonal måste fysiskt kunna hantera verktygets massa, vikt och styrka.
- Håll verktyget rätt: var redo att stå emot normala eller plötsliga rörelser - ha båda händerna redo.

Risker förknippade med tillbehör

- Använd aldrig mejslar för att mejsla för hand. De är särskilt utförda och värmebehandlade för användning uteslutande i tryckluftshammare.
- Välj korrekt skaft och hållare för använt verktyg.
- Använd aldrig slöa tillbehör eftersom de fordrar extra arbetstryck och kan brytas av pga utmattnings.
- Kyl aldrig ett hett tillbehör i vatten. Det kan bli skört och gå sönder i förtid.
- Använd endast storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar som rekommenderas.
- Tillbehör och verktyg kan skadas vid bändning. Hugg mindre bitar för att hindra att verktyget fastnar.

Faror vid repetitiva rörelser

- Vid användning av motordrivna verktyg för att utföra arbetsrelaterade aktiviteter, kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- Inta en bekväm ställning med fötterna stadigt på underlaget och undvik ställningar som är obekväma eller där du kan tappa balansen. Att ändra ställning under längre arbetspass kan hjälpa till att undvika obehag och utmattnings.
- Ignorera inte symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, dunkningar, värk, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet. Lägga ifrån dig verktyget, prata med din arbetsgivare och besök läkare.

Buller- och vibrationsrisker

- Höga bullernivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning och andra problem som t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.
- Exponering för vibrationer kan skada nerverna och stoppa blodflödet till händerna och armarna. Bär varma kläder och håll händerna varma och torra. Om någon del av kroppen

domnar, somnar, smärtar eller vitnar ska du sluta använda verktyget och tala med din arbetsgivare och söka läkarhjälp.

- Håll verktyget i ett lätt men säkert grepp, eftersom risken för vibrationer är större om greppkraften är större. Stöd verktygets vikt med ett balansblock där det är möjligt.
- Håll aldrig tillbehöret med den lediga handen, eftersom det ökar utsattheten för vibrationer.
- För att förebygga onödiga ökning av buller- och vibrationsnivåer:
- Hantera och underhåll verktyget och välj, underhåll och byt tillbehör eller slitagedelar i enlighet med instruktionshandboken;
- Använd aldrig ett slött tillbehör.

Arbetsplatsrisker

- Om en person halkar/snubblar/faller kan allvarliga personskador eller dödsfall inträffa. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik att inandas damm eller andra ångor eller att hantera rester från arbetsprocessen som kan orsaka sjukdom (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller hudinflammationer). Använd dammsug och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
 - Bly från blybaserad målarfärg
 - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
 - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.

- Arbeta försiktigt i områden som du inte känner till. Det kan finnas dolda risker såsom starkströmsledningar eller andra ledningar.

- Detta verktyg är inte avsett för användning i potentiellt explosiv atmosfär och är inte isolerat från kontakt med spänningsförande material.

KASSERA INTE – GE TILL ANVÄNDAREN

Användbar information

Webbplats

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Du kan hitta information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden på vår webbplats.

Ursprungsland

Se informationen på produktetiketten.

Garanti

- Produktgarantin upphör att gälla 12 månader efter det att produkten först tas i bruk, men kommer ändå att upphöra senast 13 månader efter leveransen.
- Normalt slitage på delar ingår inte i garantin.
 - Normalt slitage kräver vanligen byte av delar eller annan justering/översyn vid underhåll av standardverktyg under denna period (uttryckt i tid, drifttimmar eller på annat sätt).
- Produktgarantin bygger på korrekt användning, underhåll och reparation av verktyget och dess komponenter.
- Skador på delar som uppstår som en följd av bristande underhåll eller utförs av andra än parter Atlas Copco eller deras certifierade servicepartners under garantitiden täcks inte av garantin.
- För att undvika skador eller förstörelse av verktygsdelar, bör service utföras på verktyget samt underhållsplaner följas enligt anvisningarna.
- Garantireparationer utförs endast i Atlas Copco verkstäder eller av auktoriserade servicepartners.

Atlas Copco erbjuder förlängd garanti och toppmodernt förebyggande underhåll genom dess Tool-Cover-ToolCoverkontrakt. För ytterligare information, kontakta din lokala servicerepresentant.

För elektriska motorer:

- Garantien gäller endast när den elektriska motorn inte har öppnats.

ServAid

ServAid är en portal som innehåller den mest aktuella produktinformationen, såsom:

- Säkerhetsinformation
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Sprängskisser

Det är också möjligt att beställa reservdelar, serviceverktyg och tillbehör för valfri produkt direkt från ServAid. Den uppdateras kontinuerligt med information om nya och omkonstruerade produkter.

Om det finns översättningar, kan du läsa innehållet på valfritt språk. ServAid erbjuder avancerade sökfunktioner av hela vårt produktsortiment och kan även användas för att visa information om föråldrade produkter.

ServAid finns på DVD och på webbplatsen:

<https://servaid.atlascopco.com>

För ytterligare information kontakta din återförsäljare för Atlas Copco eller skicka e-post på adressen:

servaid.support@se.atlascopco.com

Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladet beskriver kemiska produkter som säljs av Atlas Copco.

För mer information, gå till webbplatsen:

www.atlascopco.com

Välj **Produkter - Säkerhetsdatablad**, och följ instruktionerna på sidan.

Декларации

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Мы, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, заявляем под свою собственную ответственность, что данное изделие (наименование, тип и серийный номер которого указаны на титульном листе) соответствует положениям следующих

Директив:

2006/42/EC

Были применены следующие согласованные стандарты:

ISO 11148-4

Соответствующая техническая информация может запрашиваться только органами государственной власти.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Подпись заявителя

Декларация по шумам и вибрации

- Уровень звукового давления 74 дБ(А), погрешность 3 дБ(А), в соответствии со стандартом ISO15744.
- Уровень звуковой мощности дБ(А), погрешность 3 дБ(А), в соответствии со стандартом ISO15744.
- Суммарное значение вибрации 5 м/с², погрешность 1.9, в соответствии со стандартом ISO28927-9.

Заявленные значения были получены при помощи лабораторных тестов, проведенных в соответствии с установленными стандартами, могут быть использованы для сравнения с заявленными значениями, полученными при испытании других инструментов в соответствии с теми же стандартами. Эти заявленные значения неприменимы для оценки риска; результаты фактических измерений при работе на индивидуальном рабочем месте могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск ущерба, которым подвергается пользователь, индивидуальны и зависят от метода работы, изделия и устройства рабочего места, а также от времени воздействия и физического состояния пользователя.

Компания **Atlas Copco Industrial Technique AB** не может нести ответственность за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическое воздействие, при оценке индивидуальных рисков в ситуации на рабочем месте, которую компания не в состоянии контролировать.

При ненадлежащей манере использования данный инструмент может вызвать вибрационный синдром рук. Руководство ЕС о том, как справляться с воздействием вибрации на руки, можно найти на веб-сайте <http://www.pneurop.eu/index.php> (выберите меню "Tools", а затем "Legislation").

Мы рекомендуем программу контроля за здоровьем, которая обеспечивает раннее обнаружение симптомов вредного воздействия вибрации и позволяет своевременно пересмотреть процедуры обслуживания, чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение.

- ❗ Если данное оборудование предназначено для закрепленных систем:
Значение излучения шума приведено в качестве руководящей информации для изготовителя устройства. Данные по излучению шума и вибрации для всего устройства должны быть приведены в руководстве по эксплуатации устройства.

Евразийское соответствие EAC

Безопасность

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

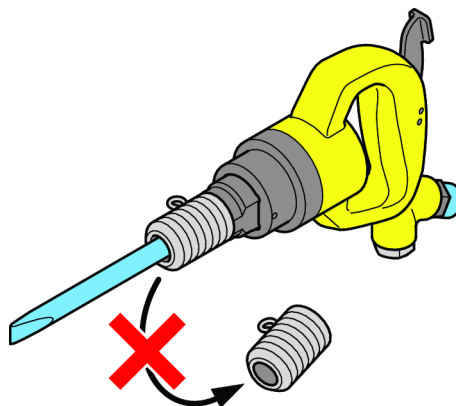
- ▶ Прочитайте всю информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочитайте все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочитайте все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Предписание по использованию

Данное изделие предназначено для скалывания, заклепывания, удаления окалины и забивания в соответствии с инструкциями по эксплуатации. Любое другое использование запрещено. Только для профессионального использования.

Контрольный список оператора

Проверьте инструмент перед началом работы



- Всегда используйте фиксатор.
- Регулярно осматривайте фиксатор на предмет износа и повреждений.
- Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежности каким-либо образом.
- Запрещается извлекать курок или фиксировать его, например изолентой.
- Если курок не работает надлежащим образом, его обязательно следует заменить.
- Соединение пневмолинии должно быть отделено от инструмента с помощью шланга типа "whip hose".

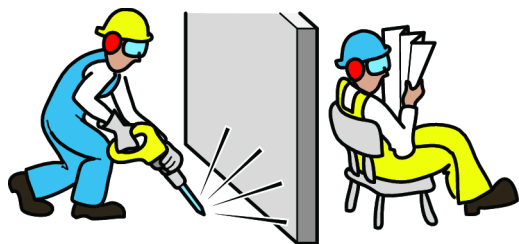
Средства индивидуальной защиты



Обязательно следует надевать:

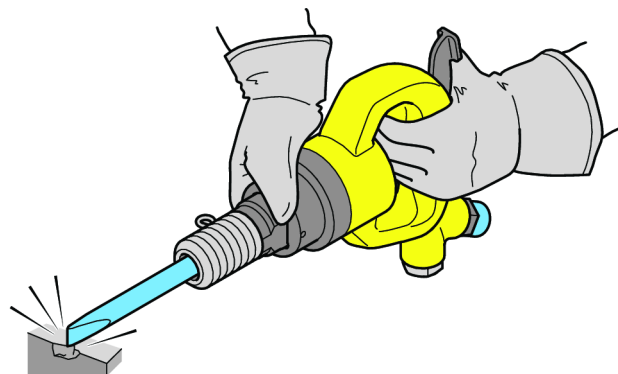
- средство защиты глаз, очки или смотровой щиток;
- средство защиты органов слуха;
- перчатки;
- ботинки с металлическим носком;
- каску (для тяжелых условий работы).
- не следует надевать свободную одежду, ювелирные изделия, распускать волосы (опасность затягивания в устройство).

Рабочая зона



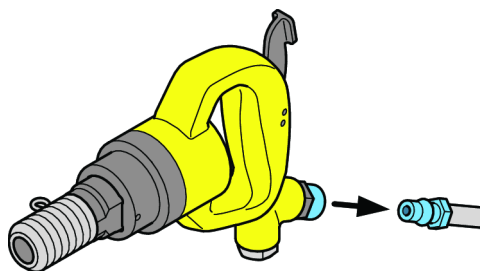
- Убедитесь, что в зоне, где вы работаете, нет других людей, чтобы никто не пострадал.
- Находящиеся поблизости люди также должны использовать средства защиты глаз и органов слуха.
- Проверьте, чтобы была обеспечена хорошая вентиляция и вытяжка пыли из помещения.
- В вашем распоряжении должна быть тумба или какое-то место, куда можно безопасно положить устройство.
- Работать следует в изолированном пространстве, по возможности с защитными стенками.
- Во избежание воспламенения взрывоопасной атмосферы необходимо использовать принадлежности из неискрящего материала.
- Избегайте попадания долотом в электропроводку, скрытую внутри стен.

В процессе работы



- Перед заменой принадлежностей, долота или бойка, отсоедините инструмент от пневмолинии.
- Прекратите работу с инструментом при возникновении ненормально громких шумов и вибрации в процессе его использования.
- Имейте в виду, что долото может сломаться в процессе работы.
- Запрещается запускать молоток, если он не установлен на обрабатываемой детали.
- Используйте инструменты с виброгасителями (при наличии).
- Сокращайте общее время воздействия вибрации, особенно если долото приходится направлять вручную.

После завершения работы



- Завершив работу, отсоедините инструмент от пневмолинии.
- Прежде чем положить инструмент, убедитесь, что он выключен и полностью остановился.
- Класть инструмент следует аккуратно, чтобы исключить опасность его случайного самозапуска.
- После завершения работы снимите долото, боек или пробойник.

Техническое обслуживание



- Запрещается демонтировать средства обеспечения безопасности. □ В случае повреждения □ их необходимо заменять целиком.
- Непременно соблюдайте инструкции по техобслуживанию устройства и рекомендованную периодичность обслуживания.

Особые инструкции по устройству

Установка вибрационных инструментов

Между вибрационным инструментом и быстродействующей муфтой рекомендуется вставить гибкий шланг для сжатого воздуха длиной не менее 300 мм (12 дюймов).

Инструкции по технике безопасности

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.

Нашей целью является создание инструментов, помогающих обеспечить безопасное и эффективное выполнение работ. Самым важным фактором для достижения этой цели, а также для обеспечения защиты любого инструмента являетесь ВЫ САМИ. Ваша внимательность и серьезная оценка всех рисков являются лучшей защитой от травм. В настоящем документе невозможно охватить все вероятные опасности, но мы постарались описать некоторые наиболее важные из них.

- Производить установку, регулировку и эксплуатацию данного механизированного инструмента разрешается только квалифицированному и обученному персоналу.
- Запрещается модифицировать данный инструмент и его принадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного инструмента его использование запрещено.
- Если этикетка с информацией о номинальной скорости, рабочем давлении или с предупреждающими об опасности знаками на корпусе инструмента стала неразборчивой или отклеилась, следует без промедления заменить ее.

❗ Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаковке с данным инструментом.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- «Правила техники безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами» (ANSI B186.1) на момент выпуска в печать можно получить на веб-сайте Global Engineering Documents по адресу <http://global.ihs.com/> или по телефону 1 800-854-7179. При возникновении затруднений с получением стандартов ANSI свяжитесь с организацией ANSI через веб-сайт <http://www.ansi.org/>.
- Дополнительная информация по охране труда и технике безопасности представлена на следующих веб-сайтах: <http://www.osha.gov> (США), <http://eu-rope.osha.eu.int> (Европа).

Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.
- Когда инструмент не используется, а также перед заменой его принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого

воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.

- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на кого-либо еще.
- Биение шлангов может привести к серьезной травме. Обязательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повреждения или слабого закрепления.
- Не используйте с инструментом быстроразъемные соединительные муфты. Используйте резьбовые шланговые фитинги из закаленной стали (или из другого материала с соизмеримой ударопрочностью). См. указания по надлежащей подготовке к работе.
- Какие бы универсальные соединения не использовались, обязательно устанавливайте фиксирующие штифты.
- Не превышайте максимально допустимого значения давления воздуха 6,3 бара (90 фунтов на кв. дюйм, ман.) или значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

Опасность вылета осколков

- Перед заменой принадлежностей обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините инструмент от линии подачи сжатого воздуха.
- При разрушении обрабатываемой детали, принадлежности, фиксатора или даже самого инструмента возможен вылет осколков на высокой скорости. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредить глаза и вызвать слепоту.
- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядом в процессе работы, ремонта или техобслуживания инструмента либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в рабочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- Запрещается работать инструментом, если принадлежность не закреплена в нем с помощью надлежащего держателя (см. перечень запчастей).

- Во избежание травмы следует заменять детали держателя, если они изношены, деформированы или имеют трещины.
- При проведении работ над головой надевайте защитную каску.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно закреплена.
- Перед запуском инструмента следует твердо удерживать принадлежность на рабочей поверхности.

Опасности при работе

- При работе с данным инструментом руки оператора могут подвергаться различным опасностям, включая ушибы, порезы и ссадины, а также ожоги. Для защиты рук надевайте подходящие перчатки.
- Избегайте прямого контакта с принадлежностью и рабочей поверхностью во время и после работы, поскольку они нагреваются и становятся острыми.
- Операторы и обслуживающий персонал должны быть физически в состоянии управляться с грузом, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент надлежащим образом: будьте готовы противодействовать его обычным или внезапным движениям — используйте обе руки.

Опасности, связанные с принадлежностями

- Запрещается использовать резцы в качестве ручного ударного инструмента. Специальная конструкция и термообработка резцов допускает их использование только в пневматических молотках.
- Выбирайте подходящий хвостовик и держатель для используемого инструмента.
- Запрещается использовать тупые принадлежности, поскольку они требуют повышенного давления и могут сломаться от усталости материала.
- Запрещается охлаждать горячую принадлежность в воде. Это может привести к возникновению хрупкости и преждевременному разрушению.
- Используйте только рекомендованные размеры и типы принадлежностей и расходных материалов.

- Использование в качестве рычага может привести к поломке принадлежности или повреждению инструмента. Во избежание застревания выбирайте долота меньшего размера.

Опасность повторяющихся движений

- При использовании механизированного инструмента для выполнения рабочих операций могут возникать неприятные ощущения в кистях, предплечьях, плечах, шее или других частях тела.
- Сохраняйте удобное и надежное положение тела и ног, избегая неуклюжих или неустойчивых поз. Смена положения при выполнении продолжительных операций поможет избежать дискомфорта и утомления.
- Не игнорируйте такие симптомы, как постоянный или периодический дискомфорт, острая или ноющая боль, пульсация, покалывание, онемение, ощущение жжения или околоченение. Прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.

Опасность шума и вибрации

- Высокие уровни шума могут вызвать постоянную потерю слуха и другие проблемы, например шум в ушах. Используйте средства защиты органов слуха, рекомендованные вашим работодателем или правилами охраны труда и техники безопасности.
- Воздействие вибрации может привести к потере чувствительности нервных окончаний и нарушению кровоснабжения кистей и предплечий. Следует носить теплую одежду и держать руки в тепле и сухости. При онемении, покалывании, боли или побледнении кожи прекратите работу с инструментом, сообщите своему работодателю и проконсультируйтесь с врачом.
- Инструмент следует держать легко, но надежно, поскольку риск воздействия вибрации, как правило, повышается при крепкой хватке. Там, где это возможно, для поддержки веса инструмента следует использовать балансировочное устройство.

- Запрещается удерживать принадлежность свободной рукой, поскольку это усиливает воздействие вибрации.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума и вибрации:
- Эксплуатируйте и обслуживайте инструмент, а также подбирайте, обслуживайте и заменяйте его принадлежности и расходные материалы в соответствии с данным руководством.
- Запрещается использовать тупую принадлежность.

Опасности на рабочем месте

- Подскользывание, спотыкание и падение являются основными причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыточных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на рабочей площадке.
- Избегайте вдыхания пыли и паров или работы с обрезками, образовавшимися в ходе рабочего процесса, — они могут стать причиной возникновения заболеваний (таких как рак, врожденные пороки развития, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частицы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства защиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной обработке, пилении, шлифовании, сверлении и других строительных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожденные пороки развития либо негативно влияющими на репродуктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких химических веществ:
 - свинец из красок на свинцовой основе;
 - кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
 - мышьяк и хром из химически обработанного каучука (резины).

Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняется в зависимости от того, как часто вы выполняете данный вид работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас указанных химических веществ, работайте в

хорошо вентилируемом помещении с применением одобренных средств защиты, таких как пылезащитные маски, предназначенные специально для фильтрации микроскопических частиц.

- Соблюдайте осторожность при работе в незнакомом месте. Вокруг могут присутствовать скрытые опасности, например линии электрического или другого питания.
- Данный инструмент не предназначен для эксплуатации в потенциально взрывоопасной атмосфере и не защищен от контакта с источниками электроэнергии.

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ! ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ!

Полезные сведения

Веб-сайт

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

На нашем веб-сайте вы можете найти информацию о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Страна происхождения

См. информацию на этикетке изделия.

Гарантия

- Срок действия гарантии на изделие истекает через 12 месяцев после его первого использования, но в любом случае не позднее 13 месяцев после доставки.
- Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей.
 - Нормальным называется износ, требующий замены детали или другой регулировки/переборки во время обычного технического обслуживания инструментов для данного периода (выраженного в единицах времени, часах работы или иным образом).
- Гарантия на изделие действует при условии, что эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт инструмента и его компонентов осуществляются правильно.

- На повреждение деталей в результате технического обслуживания, выполненного ненадлежащим образом или силами иных лиц, кроме представителей компании Atlas Copco или ее сертифицированных партнеров по обслуживанию, в течение гарантийного срока, действие гарантии не распространяется.
- Во избежание повреждения или разрушения деталей инструмента, ремонтное обслуживание инструмента должно проводиться в соответствии с рекомендованными графиками технического обслуживания с соблюдением правильных инструкций.
- Гарантийный ремонт осуществляется только в сервисных мастерских Atlas Copco или силами сертифицированных партнеров по обслуживанию.

Atlas Copco предлагает расширенную гарантию и самое современное профилактическое техобслуживание в рамках договоров Tool-Cover. Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю по обслуживанию.

Для электродвигателей:

- Гарантия действует только в том случае, если электродвигатель не вскрывался.

Программа ServAid

ServAid — это портал, содержащий самую актуальную информацию о продукции, такую как:

- информация по технике безопасности;
- инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию;
- покомпонентных изображений.

Кроме того, непосредственно через ServAid можно заказать запасные части, инструменты для техобслуживания и принадлежности для выбранного вами изделия. Система постоянно обновляется информацией о новых и модернизированных изделиях.

При наличии перевода вы сможете просмотреть контент на предпочитаемом вами языке. ServAid предоставляет расширенные возможности поиска по всему нашему

ассортименту изделий, а также может использоваться для отображения информации об устаревших изделиях.

ServAid предлагается на DVD-диске и на веб-сайте:

<https://servaid.atlascopco.com>

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному торговому представителю компании Atlas Copco или напишите нам по адресу эл. почты:

servaid.support@se.atlascopco.com

Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности описаны химические продукты, продаваемые компанией Atlas Copco.

Более подробная информация представлена на веб-сайте:

www.atlascopco.ru

Выберите **Продукты – Паспорта безопасности** и следуйте указаниям на странице.

Декларacje

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkt (którego nazwa, typ i numer seryjny znajdują się na stronie tytułowej) spełnia wymagania następującej dyrektywy (dyrektyw):

2006/42/EC

Zastosowane normy zharmonizowane:
ISO 11148-4

Одноśne informacje techniczne mogą zostać udostępnione wyłącznie na wniosek właściwych organów.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Podpis wystawcy



Oświadczenie o poziomie hałasu i drgań

- Poziom ciśnienia akustycznego 74 dB(A), niepewność pomiaru 3 dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Poziom ciśnienia akustycznego dB(A), niepewność pomiaru 3 dB(A), zgodnie z normą ISO15744.
- Całkowita wartość drgań 5 m/s², niepewność pomiaru 1.9, zgodnie z normą ISO28927-9.

Przedstawione wartości uzyskano w oparciu o badania przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych, zgodnie z wymienionymi normami; mogą one być porównywane z deklarowanymi wartościami innych narzędzi przebadanymi zgodnie z tymi samymi normami. Przedstawione wartości nie powinny służyć do oceny zagrożenia, a wartości zmierzone w danym miejscu pracy mogą być wyższe. Wartość rzeczywistego działania szkodliwych czynników oraz ryzyko odniesienia obrażeń jest kwestią indywidualną i zależną od sposobu pracy danej osoby, narzędzi, stanowiska pracy oraz stanu zdrowia.

Firma Atlas Copco Industrial Technique AB, nie ponosi odpowiedzialności za skutki stosowania deklarowanych wartości, zamiast wartości odzwierciedlających rzeczywiste narażenie na hałas i drgania, w przypadku indywidualnej oceny zagrożeń występujących w konkretnej sytuacji w miejscu pracy, nad którą w/w firma nie sprawuje kontroli.

Niniejsze narzędzie może powodować wystąpienie syndromu drgań rąk-ramion (HAVS), jeśli nie jest używane we właściwy sposób. Informator Rady Unii Europejskiej dotyczący zarządzania wibracjami przenoszonymi na ręce operatora można znaleźć po przejściu na stronę internetową <http://www.pneurop.eu/index.php> i wybraniu opcji „Tools” [Narzędzia], a następnie „Legislation” [Ustawodawstwo].

Zalecamy przeprowadzanie badań okresowych, mających na celu wykrycie objawów związanych z działaniem drgań, aby umożliwić zmianę procedur i zapobiec dalszemu pogorszeniu stanu zdrowia.

- ❗ Jeśli niniejszy sprzęt jest przeznaczony do mocowania w uchwytach:
Wielkość emisji hałasu jest podawana jako wskazówka dla konstruktora narzędzia.
Odnoszące się do całego narzędzia dane dotyczące emisji drgań i hałasu powinny być zamieszczone w instrukcji obsługi narzędzia.

Bezpieczeństwo

⚠ OSTRZEŻENIE Ryzyko uszkodzenia mienia lub poważnego urazu

Przed przystąpieniem do eksploatacji narzędzia przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje i zastosować się do nich. Nieprzestrzeganie instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarem, uszkodzeniem mienia i/lub poważnym urazem ciała.

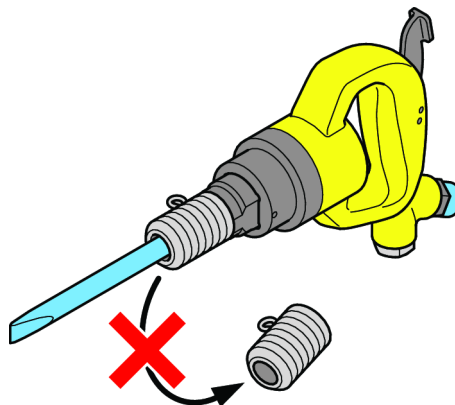
- ▶ Przeczytać wszystkie informacje bezpieczeństwa dostarczone razem z poszczególnymi elementami układu.
- ▶ Przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące produktu, opisujące instalację, obsługę i konserwację elementów układu.
- ▶ Przeczytać wszystkie wymagane miejscowymi przepisami uregulowania dotyczące układu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do przyszłego wykorzystania.

Oświadczenie o przeznaczeniu

Niniejszy produkt jest przeznaczony do dłutowania, nitowania, usuwania zgorzeliny lub wbijania, zgodnie z jego instrukcją obsługi. Używanie do innych celów jest niedozwolone. Wyłącznie do użytku profesjonalnego.

Lista kontrolna czynności operatora

Sprawdzić narzędzie przed rozpoczęciem pracy.



- Zawsze stosować element ustalający.
- Regularnie sprawdzać element ustalający pod kątem zużycia i uszkodzenia.
- Narzędzia ani jego akcesoriów nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Spustu nie wolno w żadnym wypadku demontować ani naprawiać na przykład przy użyciu taśmy.
- Jeśli spust nie działa prawidłowo, należy go bezwzględnie wymienić.
- Złącze dopływu sprężonego powietrza powinno być odłączane od narzędzia przy użyciu krótkiego przewodu pneumatycznego.

Środki ochrony osobistej

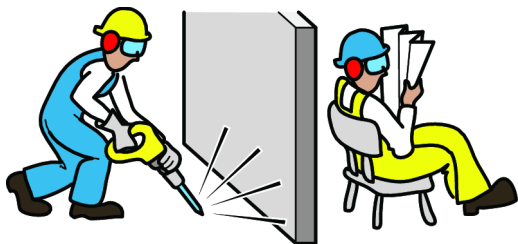


Należy bezwzględnie stosować:

- Środki ochrony oczu: okulary ochronne lub osłonę oczu.
- Ochronniki słuchu.
- Rękawice.
- Buty ze stalowymi noskami.
- Kask (w przypadku wykonywania cięższych prac).

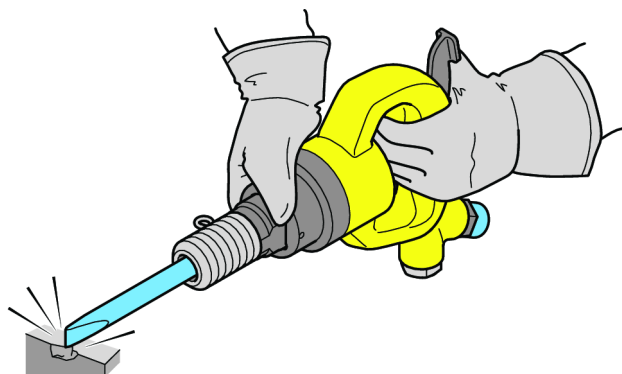
- Unikać luźno zwisającej odzieży, włosów, biżuterii (niebezpieczeństwo pochwycenia).

Obszar roboczy



- W obszarze wykonywania pracy nie mogą przebywać osoby postronne, aby nikt nie odniósł obrażeń.
- Osoby znajdujące się w pobliżu muszą również nosić ochronniki słuchu i wzroku.
- Sprawdzić, czy pomieszczenie wyposażone jest w sprawne urządzenia wentylacyjne i odpylające.
- W pomieszczeniu powinno znajdować się stanowisko lub miejsce, w którym można bezpiecznie umieścić narzędzie.
- Pracę należy wykonywać w zamkniętym obszarze, osłoniętym — w miarę możliwości — ściankami ochronnymi.
- Nie wolno dopuszczać do wystąpienia zapłonu w atmosferze wybuchowej — używać akcesoriów wykonanych z nieiskrzącego materiału.
- Unikać dłutowania w kierunku przewodów elektrycznych ukrytych w ścianach.

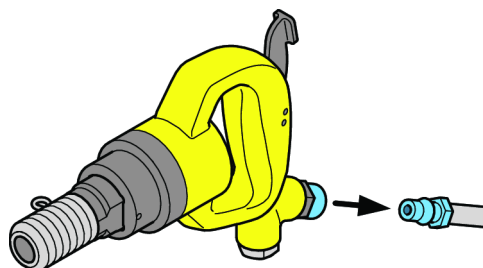
Podczas pracy



- Przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów, dłuta lub wkładki matrycowej, narzędzie należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza.

- Jeśli w trakcie pracy pojawi się nienormalnie głośny hałas lub drgania, należy zaprzestać użytkowania narzędzia.
- Należy mieć świadomość, że dłuto może pęknąć podczas pracy.
- W żadnym wypadku nie wolno uruchamiać bi-jaka, jeśli nie jest on dociśnięty do przedmiotu obrabianego.
- Jeśli to możliwe, używać narzędzi z tłumikami drgań.
- Należy ograniczać całkowity czas narażenia na drgania, zwłaszcza jeśli dłuto musi być prowadzone ręką.

Po zakończeniu pracy



- Kończąc pracę należy odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Przed odłożeniem narzędzie należy bezwzględnie wyłączyć i poczekać, aż zatrzyma się całkowicie.
- Narzędzie należy odkładać z zachowaniem ostrożności, aby wyeliminować ryzyko samodzielnego uruchomienia się narzędzia.
- Po zakończeniu pracy należy wyjąć z narzędzia dłuto, wkładkę matrycową lub stempel.

Konserwacja



- Nie wolno demontować elementów związanych z zapewnieniem bezpieczeństwa. W przypadku uszkodzenia elementy te należy wymieniać w całości.
- Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji serwisowania oraz zalecanej częstotliwości przeglądów serwisowych.

Instrukcje dotyczące produktu

Montaż narzędzi drgających

Zaleca się pozostawienie węża pneumatycznego o długości minimum 300 mm (12 cali) między drgającym narzędziem a szybkozłączem.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.

Naszym celem jest produkowanie narzędzi, które pomagają użytkownikowi pracować bezpiecznie i wydajnie. Najważniejszym „urządzeniem zabezpieczającym” jest osoba obsługująca narzędzie. Wykazywana przez operatora ostrożność i prawidłowa ocena sytuacji są najlepszą ochroną przed odniesieniem obrażeń ciała. Nie ma możliwości opisania w niniejszej instrukcji wszystkich możliwych zagrożeń, lecz jej autorzy starali się uwzględnić najważniejsze z nich.

- Niniejsze narzędzie mechaniczne powinno być instalowane, regulowane i użytkowane wyłącznie przez wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Niniejszego narzędzia ani jego akcesoriów nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Nie wolno używać uszkodzonego narzędzia.
- Jeśli etykiety określające prędkość znamionową, ciśnienie robocze lub ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.

Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z niniejszym narzędziem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bądź organizacji zawodowej.
- W dokumencie „Safety Code for Portable Air Tools” (Przepisy bezpieczeństwa dotyczące przenośnych narzędzi pneumatycznych) (ANSI B186.1), dostępnym w czasie oddawania do druku w witrynie Global Engineering Documents pod adresem <http://global.ihc.com/> lub telefonicznie pod numerem 1 800 854 7179. W razie trudności z uzyskaniem norm ANSI należy skontaktować się z instytucją ANSI poprzez witrynę internetową pod adresem <http://www.ansi.org/>.
- Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn: <http://www.osha.gov> (USA), <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europa).

Zagrożenia związane z podłączaniem do źródła sprężonego powietrza

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- W przypadku nieużywania narzędzia lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Przewody wprawione w nagły ruch przez wydostające się sprężone powietrze mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzać, czy przewód i połączenia nie są uszkodzone lub obłuzowane.
- Nie należy używać szybkozłączy do podłączania przewodu do narzędzia. Stosować gwintowane łączniki węży wykonane z utwardzonej stali (lub materiału o podobnej odporności na uderzenia). Podłączenie należy wykonać zgodnie z instrukcją.

- W przypadku stosowania uniwersalnego wkręcanego złącza, musi być zainstalowany kołek blokujący.
- Nie wolno przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 6,3 bara (90 psig) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami

- W przypadku wymiany akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu i odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Uszkodzenie przedmiotu obrabianego, akcesoriów, elementu ustalającego, a nawet samego narzędzia może spowodować powstanie odłamków o bardzo wysokiej prędkości. Nawet małe odłamki mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.
- Podczas posługiwania się narzędziem, a także podczas naprawy lub konserwacji narzędzia bądź w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Należy również zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy.
- Nie używać narzędzia, o ile akcesoria nie są połączone za pomocą właściwego elementu ustalającego (patrz lista części).
- Aby uniknąć obrażeń ciała, elementy ustalające muszą zostać wymienione, gdy nastąpi ich zużycie, pęknięcie lub zniekształcenie.
- W przypadku prac wykonywanych nad głową należy nosić kask ochronny.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest pewnie zamocowany.
- Przed uruchomieniem narzędzia element roboczy należy mocno docisnąć do powierzchni roboczej.

Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- Używanie narzędzia może narazić ręce operatora na różne niebezpieczeństwa, takie jak uderzenia, skaleczenia i oparzenia. Należy nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z elementem roboczym i obrabianą powierzchnią podczas i po pracy, ponieważ stają się one gorące i ostre.

- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi narzędzia o określonej wielkości, masie i mocy.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo: należy być przygotowanym do przeciwdziałania normalnym lub nagłym ruchom narzędzia — mieć do dyspozycji obie ręce.

Zagrożenia stwarzane przez akcesoria

- W żadnym wypadku nie wolno używać dłut jako ręcznych narzędzi do uderzania. Te specjalnie zaprojektowane i poddane obróbce cieplnej narzędzia są przeznaczone do użytku wyłącznie w młotach pneumatycznych.
- Wybrać właściwy uchwyt i element ustalający dla używanego narzędzia.
- W żadnym wypadku nie wolno używać tępych elementów roboczych, ponieważ wymagają one stosowania nadmiernego ciśnienia i mogą się złamać z powodu zmęczenia materiałowego.
- W żadnym wypadku nie wolno chłodzić gorącego elementu roboczego w wodzie. Może to spowodować jego kruchość i przedwczesne uszkodzenie.
- Stosować wyłącznie zalecane wielkości i rodzaje akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.
- Przeciążenie może spowodować złamanie elementu roboczego bądź uszkodzenie narzędzia. Wybrać mniejsze posuwy, aby uniknąć zakleszczenia.

Zagrożenia związane z wykonywaniem powtarzających się ruchów

- Podczas używania narzędzia mechanicznego w celu wykonania czynności związanych z pracą operator może odczuwać dyskomfort w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- Należy przyjąć wygodną pozycję, pamiętając jednocześnie o zachowaniu pewnego oparcia dla stóp i unikaniu nienaturalnych lub nie zrównoważonych pozycji. Zmiana pozycji podczas wykonywania długotrwałych zadań może pomóc w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- Nie należy ignorować takich objawów jak uporczywy lub powracający dyskomfort, ból, silne bicie serca, uczucie mrowienia, drętwienia, pieczenia lub zesztywnienia. Należy

wówczas zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

Zagrożenia powodowane hałasem i drganiami

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Narażenie na działanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów i upośledzenie krążenia krwi w dłoniach i ramionach. Należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać dłonie w ciepłym i suchym stanie. W przypadku wystąpienia drętwienia, mrowienia, bólu lub bladej skóry należy zaprzestać używania narzędzia, powiadomić pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.
- Narzędzie należy trzymać lekkim, lecz pewnym chwytem, gdyż ryzyko powodowane drganiami jest zwykle większe, jeśli siła chwytu jest większa. Tam gdzie to możliwe należy podtrzymywać ciężar narzędzia za pomocą przeciwwagi.
- W żadnym wypadku nie wolno trzymać elementu roboczego wolną ręką, gdyż zwiększa to stopień narażenia na drgania.
- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu i wibracji należy:
- Użytkować i konserwować narzędzie, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- W żadnym wypadku nie wolno używać tępych elementów roboczych.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/wywrócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejściach lub na powierzchniach roboczych.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opłatkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować zły stan zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki

materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.

- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzi substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub inne problemy związane z rozrodczością. Przykładem takich substancji są między innymi:
 - ołów pochodzący z farb ołowiowych,
 - cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
 - arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy.

Zagrożenia związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy. Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i używać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząstek.

- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Zagrożenie mogą stwarzać ukryte instalacje elektryczne lub inne instalacje komunalne.
- Niniejsze narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w atmosferze zagrożonej wybuchem i nie ma izolacji zabezpieczającej przed zetknięciem ze źródłami energii elektrycznej.

**NIE WYRZUCAĆ — PRZEKAZAĆ
UŻYTKOWNIKOWI**

Przydatne informacje

Strona internetowa

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Na naszej stronie WWW można znaleźć informacje dotyczące naszych produktów, akcesoriów, części zamiennych i publikacji.

Kraj pochodzenia

Patrz informacje podane na etykiecie produktu.

Gwarancja

- Gwarancja udzielona na produkt wygasa po upływie 12 miesięcy od daty pierwszego użycia produktu, ale w każdym przypadku najpóźniej po upływie 13 miesięcy od daty dostawy.
- Gwarancją nie jest objęte normalne zużycie eksploatacyjne części.
 - Normalnym zużyciem eksploatacyjnym jest zużycie wymagające wymiany części lub innych regulacji/przeglądów podczas standardowej obsługi konserwacyjnej narzędzi, przeprowadzanej po upływie określonego okresu (wyrażonego upływem czasu, godzinami pracy lub w inny sposób).
- Gwarancja udzielana na produkt jest uzależniona od prawidłowego użytkowania, konserwacji i napraw narzędzia oraz jego części składowych.
- Uszkodzenia części powstałe w okresie gwarancyjnym w wyniku konserwacji wykonywanej nieprawidłowo lub konserwacji wykonywanej przez strony trzecie, inne niż firma Atlas Copco lub jej autoryzowani partnerzy serwisowi, nie są objęte gwarancją.
- Aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia części narzędzia, obsługę serwisową narzędzia należy przeprowadzać zgodnie z zalecanymi harmonogramami konserwacji i przestrzegać właściwych instrukcji.
- Naprawy gwarancyjne są wykonywane wyłącznie w warsztatach firmy Atlas Copco lub przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

Firma Atlas Copco oferuje wydłużoną gwarancję i najdoskonalszą konserwację prewencyjną za pośrednictwem umów serwisowych ToolCover. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem serwisowym.

Dotyczy silników elektrycznych:

- Gwarancja będzie obowiązywać tylko w przypadku, gdy obudowa silnika elektrycznego nie została otwarta.

ServAid

ServAid to portal zawierający najwięcej aktualnych informacji o produktach, takich jak:

- Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Instrukcje instalowania, obsługi i serwisowania
- rysunków złożeniowych

ServAid umożliwia również bezpośrednio zamawianie części zamiennych, narzędzi serwisowych i akcesoriów dla wybranego produktu. Portal ten jest ciągle aktualizowany przy wykorzystaniu informacji dotyczących nowych i przeprojektowanych produktów.

Jeśli dostępne są tłumaczenia, można wyświetlić zawartość w wybranym języku. ServAid oferuje funkcję zaawansowanego wyszukiwania całego asortymentu naszych produktów, a ponadto można go wykorzystać do wyświetlania informacji o produktach przestarzałych.

Aplikacja ServAid jest dostępna na płycie DVD oraz na stronie internetowej:

<https://servaid.atlascopco.com>

W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Atlas Copco lub wysłać e-mail na adres:

servaid.support@se.atlascopco.com

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych MSDS/SDS

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych opisują produkty chemiczne sprzedawane przez firmę Atlas Copco.

Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej:

www.atlascopco.com

Wybierz kolejno **Products – Safety Data Sheets** [Produkty – Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych] i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na tej stronie.

Vyhlásenia

VYHLÁSENIE EU O ZHODE

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vyhlasujeme, že výrobok (s názvom, typovým a výrobným číslom, pozri prednú stranu), je v zhode s nasledovnou(ými) smernicou(ami):

2006/42/EC

Aplikované harmonizované štandardy:

ISO 11148-4

Relevantné technické informácie si môžu vyžiadať iba odborníci.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Podpis emitenta



Vyhlásenie o hlučnosti a vibráciách

- Úroveň tlaku zvuku 74 dB(A), odchýlka 3 dB(A), v súlade s ISO15744.
- Úroveň výkonu zvuku dB(A), odchýlka 3 dB(A), v súlade s ISO15744.
- Celková hodnota vibrácií 5 m/s², odchýlka 1.9, v súlade s ISO28927-9.

Uvedené hodnoty boli zistené laboratórnymi skúškami v súlade s uvedenými normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iného náradia v súlade s rovnakými normami. Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné na posudzovanie rizík a hodnoty odmerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Hodnoty aktuálnej expozície a riziko poškodenia zdravia, zistené individuálnymi používateľmi, sú jedinečné a závisia od spôsobu práce používateľa, povahy obrobku a usporiadania pracoviska, ako aj od času expozície a fyzického stavu používateľa.

My, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, nemôžeme byť zodpovední za následky používania uvádzaných hodnôt namiesto hodnôt, ktoré zodpovedajú aktuálnemu vyžarovaniu v individuálnom posúdení rizika v situácii na pracovnom mieste, nad ktorým nemáme kontrolu.

Tento nástroj môže spôsobiť syndróm vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená, aj nie je adekvátne spravované jeho používanie. EU príručku ohľadom vibrácií pôsobiacich na ruky a ramená nájdete na <http://www.pneurop.eu/index.php> a následným zvolením 'Nástroje', potom 'Legislatíva'.

Odporúčame preventívnu kontrolu zdravotného stavu na detekciu včasných príznakov v dôsledku zaťaženia vibráciami, aby bolo možné upraviť postupy, ktoré by zabránili výskytu ťažkostí v budúcnosti.

- ❗ Ak toto zariadenie je určené pre upínacie aplikácie:
Úroveň emisií je udaná ako odporúčanie pre techniku stroja. Údaje o emisii hluku a vibrácií pre celý stroj nájdete v návode na obsluhu stroja.

Bezpečnosť

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo poškodenia majetku alebo vážneho zranenia

Pred prevádzkovaním nástroja si musíte prečítať a pochopiť všetky pokyny a postupovať podľa nich. Nepostupovanie podľa pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne telesné zranenie.

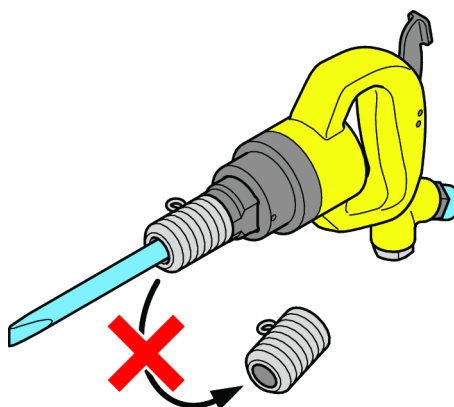
- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodané spolu s rôznymi časťami systému.
- ▶ Prečítajte si všetky produktové pokyny o inštalácii, prevádzke a údržbe rôznych častí systému.
- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné nariadenia miestnej legislatívy ohľadom systému a jeho častí.
- ▶ Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si odložte pre budúce nahliadnutie.

Účel použitia

Tento výrobok je skonštruovaný na odsekanie, nitovanie, oškrabovanie alebo pechovanie podľa jeho prevádzkových pokynov. Iné použitie nepovoľené. Len na profesionálne použitie.

Kontrolný zoznam operátora

Pred začiatkom práce skontrolujte nástroj



- Vždy používajte pridržiavač.
- Pravidelne kontrolujte pridržiavač a či nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Spúšťač nesmie byť nikdy odstránený alebo opravený napr. páskou.
- Ak spúšťač nepracuje správne, zabezpečte jeho výmenu.
- Spojku prívodu vzduchu treba od nástroja oddeliť vypúšťacou hadicou.

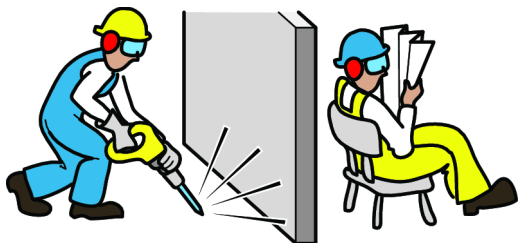
Osobná ochranná výbava



Je nevyhnutné nosiť:

- ochrana očí, ochranné okuliare alebo prieszor,
- ochrana uší,
- Rukavice.
- Topánky s oceľovou špičkou.
- Helmu (pre ťažšie aplikácie).
- Vyhnite sa voľne visiacemu oblečeniu, vlasom, šperkom (nebezpečenstvo zachytenia).

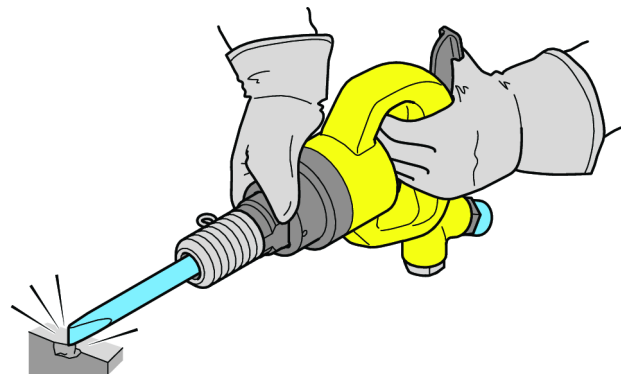
Pracovná oblasť



- Uistite sa, že v oblasti, kde pracujete, sa nenachádzajú iné osoby, aby sa nikto nezranil.
- Osoby nablízku musia tiež nosiť ochranu sluchu a očí.
- Skontrolujte, či je v miestnosti dobrá ventilácia a odsávanie prachu.

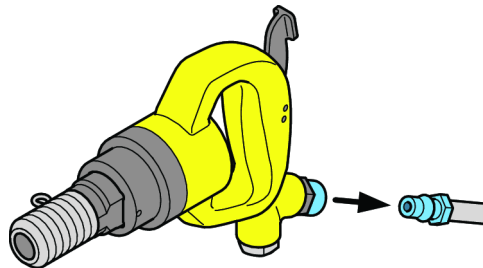
- Mal by byť k dispozícii podstavec alebo miesto, kde môže byť stroj bezpečne umiestnený.
- Práca v ohradenej oblasti, ak je to možné, s ochrannými stenami.
- Výbušné atmosféry sa nesmú vznietiť - používajte príslušenstvo z neiskrivého materiálu.
- Vyhnite sa sekaniu do elektrického vedenia vo vnútri stien.

Počas práce



- Pred výmenou príslušenstva, dláta alebo lisovnice odpojte prístroj od prívodu vzduchu.
- Ak sa počas práce nástroja objaví nezvyčajne vysoký hluk alebo vibrácie, prácu prerušte.
- Pozor, dláto sa môže počas prevádzky zlomiť.
- Kladivo nikdy nespúšťajte, pokiaľ nie je držané proti obrobku.
- Používajte náradie s tlmením vibrácií, ak je k dispozícii.
- Znížte celkový čas vystavenia vibráciám, najmä ak musí obsluha smerovať dláto ručne.

Po skončení prác



- Po dokončení práce odpojte nástroj od prívodu vzduchu.
- Pred zložením nástroja nadol sa uistite, že je stroj vypnutý a že sa úplne zastavil.
- Opatrne zložte stroj nadol tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo samospustenia stroja.

- Po dokončení práce odstráňte dláto, lisovnicu alebo razidlo.

Údržba



- Nedemontujte diely vplývajúce na bezpečnosť. Tieto diely musia byť v prípade poškodenia vymenené v celku.
- Musíte postupovať podľa servisných pokynov a dodržiavať odporúčané servisné intervaly.

Pokyny špecifické pre výrobok

Inštalácia vibračných nástrojov

Medzi vibrujúci nástroj a rýchlospojku sa odporúča vložiť ohybnú hadicu pre stlačený vzduch s minimálnou dĺžkou 300 mm (12").

Bezpečnostné pokyny

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

Naším cieľom je vyrábať nástroje, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom ste VY. Vaša opatrnosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou pred zranením. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.

- Len kvalifikované a vyškolené osoby smú inštalovať, nastavovať alebo používať tento elektrický nástroj.
- Tento nástroj a jeho príslušenstvo sa nesmie upravovať.
- Tento nástroj nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia štítky s označením rýchlosti, prevádzkového tlaku alebo nebezpečenstiev umiestnené na nástroji, bezodkladne ich nahraďte.

Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto nástroju.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odchodné združenie.
- „Bezpečnostné pravidlá pre prenosné vzduchové nástroje“ (ANSI B186.1), dostupné v dobe tlače od Global Engineering Documents na stránke <http://global.ihc.com/>, alebo na telefónnom čísle 1 800 854 7179. V prípade ťažkostí pri snahe o získanie ANSI noriem sa obráťte na ANSI na stránke <http://www.ansi.org/>
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach: <http://www.osha.gov> (USA), <http://europe.osha.eu.int> (Európa)

Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď nástroj nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šľahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú hadice a hadicové spojenia poškodené alebo uvoľnené.
- Pri nástroji nepoužívajte rýchle odpojenie spojení. Používajte závitové hadicové spojky z kalenej ocele (alebo z materiálu s podobnou odolnosťou proti nárazom). Pozrite si pokyny pre správne nastavenie.
- Keď sa používa univerzálna závitová spojka, vždy sa musia nainštalovať poistné kolíky.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku nástroja.

Nebezpečenstvo odletujúcich častí

- Pri výmene príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a nástroj odpojte od prívodu vzduchu.
- Zlyhanie obrobku, príslušenstva, pridržiavača alebo dokonca samotného nástroja by mohlo spôsobiť vytvorenie vysokorýchlostného projektilu. I malé odskakujúce častice môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.

- Pri prevádzke, oprave alebo údržbe nástroja alebo v ich blízkosti alebo pri výmene príslušenstva nástroja vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre.
- Stroj nikdy neprevádzkujte, ak príslušenstvo nie je upnuté do nástroja s príslušným unášačom.
- Aby nedošlo k poraneniu, musia sa opotrebované, prasknuté alebo zdeformované časti unášača vymeniť.
- Pri práci nad hlavou si nasad'te ochrannú prilbu.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.
- Pred spustením nástroja príslušenstvo držte pevne voči pracovnému povrchu.

Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Používanie nástroja môže vystaviť ruky používateľa nebezpečenstvám, vrátane úderov, porezaní, odrenín a horúčavy. Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Zabráňte priamemu kontaktu s príslušenstvom a pracovným povrchom počas práce a po jej dokončení, pretože sú zahriate a ostré.
- Pracovníci obsluhy a údržby musia byť fyzicky schopní objemný, ťažký a mohutný nástroj manipulovať.
- Nástroj držte v správnej polohe: Bud'te pripravení reagovať na normálne alebo náhle pohyby oboma rukami.

Nebezpečenstvá pri príslušenstve

- Nikdy nepoužívajte dláto ako ručný demonťázný nástroj. Sú špeciálne vytvorené a tepelne spracované na použitie len s pneumatickými kladivami.
- Pre používaný nástroj si zvol'te správnu násadu a unášač.
- Nikdy nepoužívajte tupé príslušenstvo, pretože si vyžadujú nadmerný prítlak a môžu sa zlomiť v dôsledku únavy materiálu.
- Horúce príslušenstvo nikdy nechlad'te vo vode. Môže to spôsobiť rozlamanie a rýchle poškodenie.
- Používajte len odporúčané veľkosti a typy príslušenstva a spotrebných dielov.

- Pri páčení môže dôjsť k polámaniu príslušenstva alebo poškodeniu nástroja. Aby nedošlo ku zaseknutiu, robte menšie zábery.

Nebezpečenstvá z opakovaných pohybů

- Pri používaní elektrického nástroja za účelom vykonania pracovných úloh môže operátor pocítiť nepohodlie v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Zaujmite pohodlné držanie tela a zároveň si zachovajte bezpečný postoj, aby ste sa vyhli neprirodzeným alebo nerovnovážnym polohám. Zmena postoja počas dlho trvajúcich prác môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.
- Neignorujte symptómy ako trvalé alebo opakujúce sa nepohodlie, bolesť, búšenie, bodavú bolesť, trpnutie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie. Prestaňte používať nástroj, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom a vibráciami

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť vážne poškodenie nervov a prívodu krvi na rukách a ramenách. Noste teplé oblečenie a uchovajte si ruky teplé a suché. Ak dôjde k znecitliveniu, trpnutiu, bolesti alebo zbeleniu kože, prestaňte s nástrojom pracovať, informujte vášho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Nástroj uchopte zľahka ale bezpečne, pretože nebezpečenstvo spôsobované vibráciami je väčšie pri pevnejšom uchopení. Ak je to možné, vyvážte hmotnosť nástroja navijakom.
- Príslušenstvo nikdy nedržte s voľnou rukou, keďže sa tým vystavíte zvýšeným vibráciám.
- Aby ste predišli zbytočnému zvyšovaniu úrovni hluku a vibrácií:
- Nástroj prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahrad'te príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.
- Nikdy nepoužívajte tupé príslušenstvo.

Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.

- Predíd'ťe vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
 - olovo z olovnatých farieb,
 - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
 - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gummy.

Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.

- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu tam existovať skryté riziká, ako napríklad elektrina alebo iné vedenia.
- Tento nástroj nie je určený na prácu v potenciálne výbušných atmosférach a nie je izolovaný pred kontaktom so zdrojmi elektrického prúdu.

NEVYHADZUJTE – ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

Užitočné informácie

Webová stránka

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Nájdete tam informácie ohľadom výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a správy uverejnené na našej webovej stránke.

Krajina pôvodu

Príslušná informácia je uvedená na etikete.

Záruka

- Záruka na výrobok uplynie 12 mesiacov po prvom uvedení výrobku do prevádzky ale v každom prípade uplynie najneskôr 13 mesiacov od dodania.
- Na bežné opotrebenie a zničenie dielov sa nevzťahuje záruka.
 - Bežné opotrebenie a starnutie je také, ktoré si vyžaduje výmenu dielu a/alebo iné nastavenie/generálnu opravu počas štandardnej údržby nástrojov typickej pre daný interval (vyjadrený časom, prevádzkovými hodinami alebo inak).
- Záruka na výrobok predpokladá správne použitie, údržbu a opravy nástroja a jeho komponentov.
- Poškodenie dielov, ktoré sa vyskytne ako výsledok neprimeranej údržby alebo údržby vykonanej inými stranami než Atlas Copco alebo ich certifikovanými servisnými partnermi počas záručnej body, nie je pokryté zárukou.
- Aby ste predišli poškodeniu alebo zničeniu dielov nástroja, servisujte nástroj podľa odporúčaných servisných intervalov a postupujte podľa správnych pokynov.
- Záručné opravy sú vykonávané iba v Atlas Copco dielniach alebo certifikovanými servisnými partnermi.

Atlas Copco ponúka predĺženú záruku a najnovšiu preventívnu údržbu prostredníctvom ToolCover zmlúv. Bližšie informácie získate u miestneho servisného zástupcu.

Pre elektrické motory:

- Záruka sa uplatňuje iba v prípade neotvorenia elektrického motora.

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý obsahuje najaktuálnejšie produktové informácie ako:

- Bezpečnostné informácie
- Inštalačné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zvýraznené zobrazenia

Priamo v ServAid si tiež môžete objednať náhradné diely, servisné náradie a príslušenstvo pre váš produkt. Je nepretržite aktualizovaný informáciami o nových a novo navrhnutých produktoch.

Ak existujú preklady, môžete si pozrieť obsah vo vami vybranom jazyku. ServAid ponúka pokročilé funkcie vyhľadávania v celom produktovom sortimente a môže sa tiež používať na zobrazenie informácií o zastaraných produktoch.

ServAid je k dispozícii na DVD disku a na webovej stránke:

<https://servaid.atlascopco.com>

Bližšie informácie získate od predajcu spoločnosti Atlas Copco alebo na e-mailovej adrese:

servaid.support@se.atlascopco.com

Bezpečnostné dátové listy MSDS/ SDS

Tieto bezpečnostné dátové listy popisujú chemické produkty predávané spoločnosťou Atlas Copco.

Bližšie informácie nájdete na webovej stránke:

www.atlascopco.com

Zvoľte **Produkty - Bezpečnostné dátové listy**, a postupujte podľa pokynov na stránke.

Prohlášení

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My, spoločnosť **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, na vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že produkt (s názvom, typom a sériovým číslom, viz predná strana) spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc: **2006/42/EC**

Použité harmonizované normy:
ISO 11148-4

Príslušné technické informácie si môžu vyžádať pouze oprávnené orgány.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Podpis vydavateľa



Prohlášení o hluku a vibracích

- Úroveň akustického tlaku 74 dB(A), neurčitost 3 dB(A), v souladu s ISO15744.

- Úroveň akustického výkonu dB(A), neurčitost 3 dB(A), v souladu s ISO15744.
- Celková hodnota vibrací 5 m/s², neurčitost 1.9, v souladu s ISO28927-9.

Tyto deklarované hodnoty byly získány laboratorním testováním v souladu s uvedenými standardy a jsou vhodné pro porovnání s deklarovanými hodnotami jiného nářadí testovaného v souladu se stejnými standardy. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné pro použití při stanovení rizika a hodnoty naměřené na konkrétním pracovišti mohou být vyšší. Aktuální hodnoty zatížení hlukem a vibracemi a nebezpečí újmů zaznamenané konkrétním uživatelem jsou individuální a závisí na způsobu práce uživatele, obrobku a uspořádání pracoviště, jakož i na době vystavení a na fyzické kondici uživatele.

My, společnost **Atlas Copco Industrial Technique AB**, neponeseme žádnou odpovědnost za důsledky použití deklarovaných hodnot, namísto hodnot odrážejících skutečnou expozici, při individuálním hodnocení rizik v konkrétní situaci na pracovišti, kterou nemůžeme nijak ovlivnit.

Tento nástroj, pokud není přiměřeným způsobem používán, může způsobovat vibrační syndrom ruky a paže. Pokyny EU týkající se zvládnutí vibrací ruky a paže naleznete na webové stránce <http://www.pneurop.eu/index.php>, kde zvolíte možnost „Tools“ (Nástroje) a poté „Legislation“ (Legislativa).

Doporučujeme program zdravotního dohledu umožňující včasné odhalení symptomů, které mohou souviset se zatížením vibracemi, aby bylo možné upravit řídicí procesy s cílem předcházení budoucím újmám.

- ❗ Pokud je toto zařízení určeno pro vestavěné aplikace:
Hlukové emise jsou uvedeny jako vodítko pro výrobce stroje. Údaje o hlukových a vibračních emisích pro celý stroj musí být uvedeny v návodu k použití stroje.

Bezpečnost

⚠ VÝSTRAHA Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

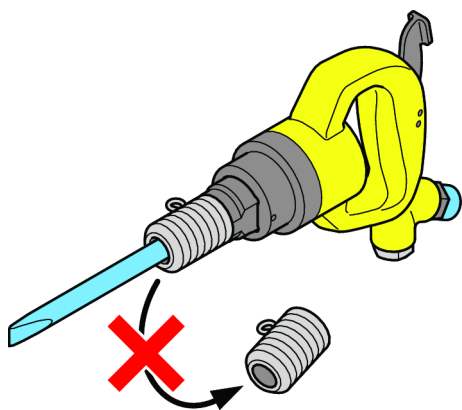
- ▶ Read all safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations with regard to the system and parts thereof.
- ▶ Uchovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny i pro budoucí potřebu.

Prohlášení o použití

Tento produkt je konstruován k odsekávání, nýtování, otłoukání nebo pčehování, a to podle provozních pokynů k nástroji. Žádné jiné použití není povoleno. Pouze pro profesionální použití.

Kontrolní seznam operátora

Před zahájením práce nástroj zkontrolujte



- Vždy používejte přidržovač.
- Přidrřovač pravidelně kontrolujte na známky opotřebování nebo poškození.
- Nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Spouštěcí tlačítko nesmí být odstraněno ani pevně zajištěno například páskou.

- Pokud spouštěcí tlačítko nefunguje správně, je nutné jej vyměnit.
- Spojku přívodu stlačeného vzduchu je nutné od nástroje oddělit připojovací hadicí.

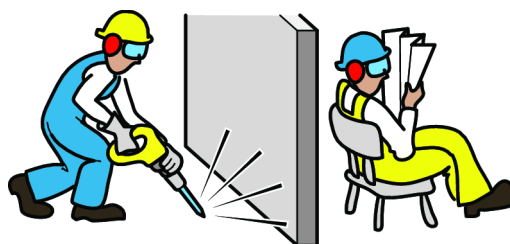
Osobní ochranné prostředky



Používejte následující ochranné prostředky:

- Ochrana zraku, pracovní brýle nebo obličejový kryt.
- Ochrana sluchu.
- Pracovní rukavice.
- Pracovní obuv s ocelovou špičkou.
- Helmu (při náročnějších aplikacích).
- Nošení volného oděvu, šperků a volně rozpuštěných vlasů je zakázáno (hrozí riziko zachycení).

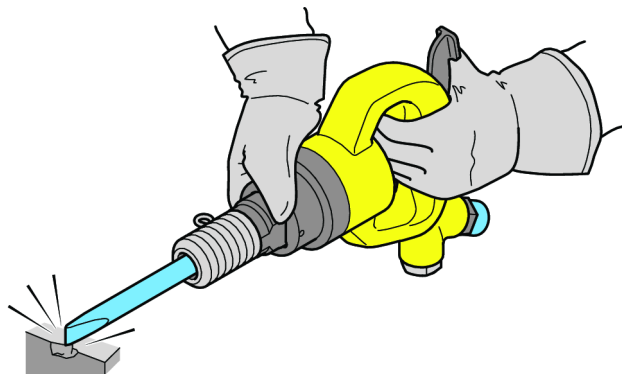
Pracoviště



- Zajistěte, aby přímo na pracovní ploše nebyli jiní lidé, protože jim hrozí riziko úrazu.
- Lidé v blízkém okolí musí rovněž používat ochranu sluchu a zraku.
- Zkontrolujte, zda je na pracovišti zajištěno dobré odvětrávání a odsávání prachu.
- Musí být k dispozici stojan nebo místo, kam bude možné stroj bezpečně uložit.
- Pracujte na oddělené ploše, pokud možno s ochrannými stěnami.
- Ve výbušném prostředí nesmí dojít ke vznícení – používejte příslušenství z materiálu, ze kterého nevznikají jiskry.

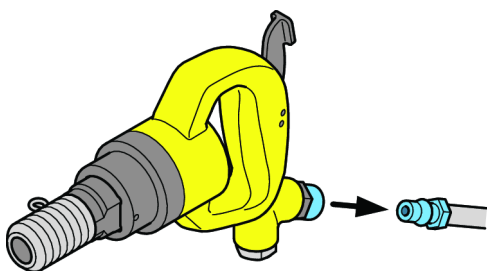
- Zabraňte možnému sekání do elektrické kabeláže ukryté ve zdech.

Během práce



- Před výměnou příslušenství, sekáče nebo razidla, odpojte nástroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Pokud během práce uslyšíte neobvyklý hluk nebo pocítíte vibrace, okamžitě nástroj zastavte.
- Mějte na paměti, že sekáč může během používání prasknout.
- Nikdy kladivo nespouštějte, dokud jej neudržíte opřeně o obrobek.
- Používejte nástroje s tlumením vibrací, pokud jsou k dispozici.
- Zkraťte celkovou dobu, po kterou je operátor vystaven působení vibrací, zejména v případě, že musí sekáč vést rukou.

Po skončení práce



- Po dokončení práce odpojte nástroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Před odložením nástroje se ujistěte, zda je nástroj vypnut a zda došlo k jeho úplnému zastavení.
- Nástroj odkládejte opatrně, aby nemohlo dojít k jeho samovolnému spuštění.
- Jakmile je práce dokončena, vyjměte sekáč, razidlo nebo špičák.

Údržba



- Neprovádějte demontáž součástí souvisejících s bezpečností. Tyto součásti musí být v případě poškození kompletně vyměněny.
- Dodržujte servisní pokyny a doporučené servisní intervaly.

Pokyny specifické pro produkt

Instalace vibračních nástrojů

Doporučujeme zapojit mezi vibrační nástroj a rychlospojku pružnou hadici na stlačený vzduch o délce minimálně 300 mm (12").

Bezpečnostní pokyny

Aby se omezilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje, opravuje nástroj, provádí jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoliv takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.

Naším cílem je vyrábět nástroje, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro tento nebo jakýkoliv jiný nástroj jste VY. Vaše pozornost a správný úsudek jsou nejlepší ochranou před poraněním. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější.

- Tento mechanický nástroj smějí instalovat, seřizovat nebo používat jen kvalifikovaní a vyškolení operátoři.
- Tento nástroj a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozen.
- Pokud na nástroji nejsou čitelné štítky s hodnotami jmenovitých otáček, provozního tlaku či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od nástroje, bez prodlení je vyměňte.

❗ Další bezpečnostní pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto nástroji.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- Norma „Bezpečnostní pravidla pro přenosné pneumatické nářadí (Safety Code for Portable Air Tools)“ (ANSI B186.1), která byla v době tisku této příručky k dispozici na webových stránkách Global Engineering Documents na adrese <http://global.ihs.com/>, případně zavolejte na číslo 1 800 854 7179. V případě obtíží při získávání norem ANSI se obraťte na organizaci ANSI prostřednictvím webové stránky <http://www.ansi.org/>
- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci lze získat na následujících webových stránkách: <http://www.osha.gov> (USA); <http://europa.osha.eu.int> (Evropa)

Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypustíte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se nástroj nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemiřte na sebe ani na nikoho jiného.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, zda hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Na nástroji nikdy nepoužívejte rychlospojky. Používejte závitové hadicové spojky z kalené oceli (nebo z materiálu se srovnatelnou odolností proti nárazům). Viz pokyny pro správné nastavení.
- Univerzální utahovací spojky musejí být vždy použity s pojistnými kolíky.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig nebo tlak uvedený na štítku nástroje.

Rizika odlétávajících předmětů

- Vždy, když vyměňujete příslušenství, vypněte přívod vzduchu, uvolněte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu.

- Při poškození obrobku, příslušenství, přidržovače nebo dokonce vlastního nástroje mohou vznikat předměty odlétávající vysokou rychlostí. I malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s nástrojem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty.
- Stroj nikdy neprovozujte, pokud příslušenství není upnuto do nástroje příslušným přidržovačem (viz seznam součástí).
- Aby nedošlo k poranění, musí se opotřeбенé, prasklé nebo zdeformované části přidržovače vyměnit.
- Při práci nad hlavou si nasad'te ochrannou přilbu.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.
- Držte příslušenství pevně proti pracovní ploše ještě před zapnutím nástroje.

Provozní rizika

- Používání nástroje může pro ruce operátora představovat riziko, včetně rizika nárazů, pořezání, vzniku odřenin či popálení. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Zabraňte přímému kontaktu s příslušenstvím a pracovním povrchem během práce a po jejím dokončení, protože tyto povrchy jsou zahřáté a ostré.
- Osoby provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopné manipulovat s objemným, těžkým a výkonným nástrojem.
- Držte nástroj správně: mějte připraveny obě ruce na zvládnutí normálních i náhlých pohybů působících v opačném směru rotace.

Rizika spojená s příslušenstvím

- Nikdy nepoužívejte žádné sekáče jako ruční demontážní nástroj. Jsou speciálně vytvořené a tepelně zpracované na použití pouze s pneumatickými kladivy.
- Pro používaný nástroj si zvolte správný dřík a přidržovač.

- Nikdy nepoužívejte tupé příslušenství, protože práce s ním vyžaduje nadměrný tlak a může dojít k jeho zlomení v důsledku únavy materiálu.
- Horké příslušenství nikdy nechlad'te ve vodě. Může to způsobit jeho lámavost a v důsledku toho jeho rychlé poškození.
- Používejte pouze doporučené velikosti a typy příslušenství a spotřebního materiálu.
- Při páčení může dojít k rozlomení příslušenství nebo poškození nástroje. Aby nedošlo k zaseknutí, provádějte menší záběry.

Rizika spojená s opakovaným pohybem

- Při používání mechanických nástrojů k provádění pracovních činností může operátor pociťovat mírnou bolest v oblasti rukou, paží, ramen, krku nebo i v jiných částech těla.
- Při práci stůjte v pohodlné poloze a pevně na zemi a vyvarujte se jakýchkoliv nepříjemných či nejistých a nevyvážených poloh. Pravidelné změny polohy těla během delších pracovních činností mohou pomoci zabránit vzniku bolesti či nadměrné únavy.
- Nepodceňujte příznaky, jako je například trvalá nebo vracející se mírná či silnější bolest, pulzující bolest, brnění, necitlivost, palčivé pocity nebo ztuhlost. Přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.

Rizika spojená s hlukem a vibracemi

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a narušit přívod krve do rukou a paží. Noste teplý oděv a udržujte své ruce v teple a suchu. Pokud se projeví strnulost, brnění, bolest nebo zbělání kůže, přestaňte nástroj používat, informujte svého zaměstnavatele a poraďte se s lékařem.
- Držte nástroj lehkým, ale současně pevným úchopem, protože riziko nepříznivého působení vibrací je s vyšší silou úchopu obecně vyšší. Kde je to možné, použijte k držení váhy nástroje vyvažovací zařízení.

- Nikdy nedržte příslušenství volnou rukou, protože to zvyšuje míru vystavení se vibracím.
- Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovně hluku a vibrací:
- Nástroj používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu, v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.
- Nikdy nepoužívejte tupé příslušenství.

Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhněte se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou následující:
 - olovo z olovnatých barev;
 - cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdiva;
 - arsen a chrom z chemicky upravené pryže.

Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek: pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k ofiltrování mikroskopických částic.

- V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně. Mohou se v něm vyskytovat skrytá rizika, jako jsou například elektrická nebo jiná vedení.

- Tento nástroj není určen k práci v potenciálně výbušných atmosférách a není izolován pro případ kontaktu se zdroji elektrického proudu.

NEVYHAZUJTE – PŘEDEJTE UŽIVATELI

Užitečné informace

Webová stránka

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Informace týkající se našich výrobků, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na našich webových stránkách.

Země původu

Informace naleznete na štítku produktu.

Záruka

- Záruce na produkt vyprší platnost 12 měsíců po prvním použití produktu, v každém případě však nejpozději po uplynutí 13 měsíců od data dodání.
- Normální opotřebením dílů není zárukou kryto.
 - Normálním opotřebením se rozumí opotřebením, které vyžaduje výměnu dílu nebo jinou úpravu/přepřacování při provádění standardní údržby nástroje, a je typické pro dané období (vyjádřené časem, provozními hodinami nebo jiným způsobem).
- Záruka na produkt předpokládá správné používání a provádění údržby a oprav nástroje a jeho konstrukčních dílů.
- Poškození dílů, ke kterému dojde v důsledku nesprávně prováděné údržby, nebo údržby prováděné jinými stranami než Atlas Copco nebo jejími certifikovanými servisními partnery během záruční doby, nebude zárukou kryto.
- Abyste zabránili poškození nebo zničení dílů nástroje, provádějte údržbu nástroje v souladu s doporučenými plány údržby a postupujte přitom podle správných pokynů.
- Záruční opravy musí být prováděny výhradně v dílnách Atlas Copco nebo jejích certifikovaných servisních partnerů.

Atlas Copco nabízí prodlouženou záruku a provádění preventivní údržby podle současného stavu vývoje a znalostí v rámci svých smluv Tool-Cover. Další informace si vyžádejte u svého místního servisního zástupce.

V případě elektrických motorů:

- Záruka bude platit pouze v případě, že elektrický motor nebyl otevřen.

ServAid

Nástroj ServAid je portál, který obsahuje nejaktuálnější informace o produktech, jako jsou například:

- Bezpečnostní informace
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Nákresey rozebraných zařízení

Přímo prostřednictvím nástroje ServAid je také možné objednávat náhradní díly, servisní nástroje a příslušenství pro vámi vybrané produkty. Nástroj ServAid je neustále aktualizován informacemi o nových i přepracovaných produktech.

Obsah si můžete zobrazit v jazyce podle vaší volby, pokud překlad daného obsahu existuje. Nástroj ServAid je vybaven funkcí pokročilého vyhledávání v kompletní řadě našich produktů, a lze jej také použít k zobrazení informací o zastaralých produktech.

Nástroj ServAid je k dispozici na disku DVD a na webové stránce:

<https://servaid.atlascopco.com>

Další informace si vyžádejte u svého prodejního zástupce společnosti Atlas Copco, nebo nám napište na e-mailovou adresu:

servaid.support@se.atlascopco.com

Materiálové bezpečnostními listy MSDS/SDS

Materiálové bezpečnostními listy popisují chemické produkty prodávané společností Atlas Copco.

Další informace naleznete na webové stránce:

www.atlascopco.com

Vyberte **Products (Produkty) – Safety Data Sheets (Materiálové bezpečnostními listy)** a postupujte podle pokynů uvedených na stránce.

Nyilatkozatok

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

We, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék, (a típust és termékszámot lásd az első oldalon) amelyre jelen nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő direktíváknak:

2006/42/EC

Alkalmazott harmonizált szabványok:

ISO 11148-4

A releváns műszaki információt kizárólag a hatóságok kérelmezhetik.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

A kiadó aláírása



Nyilatkozat zaj- és rezgés kibocsátásról

- Hangnyomásszint 74 dB(A), bizonytalanság 3 dB(A), a ISO15744 előírásnak megfelelően.
- Hangerőszint dB(A), bizonytalanság 3 dB(A), a ISO15744 előírásainak megfelelően.
- Vibráció teljes értéke 5 m/s², bizonytalanság 1.9, a ISO28927-9 előírásainak megfelelően.

Ezen kinyilatkoztatott értékeket laboratóriumi típusvizsgálattal nyertük a megjelölt szabványokkal összhangban, és ezen értékek alkalmasak az összehasonlításra az egyéb olyan szerszámok kinyilatkoztatott értékeivel, amelyeket ugyanazon szabványok szerint vizsgáltak. Ezen kinyilatkoztatott értékek nem alkalmasak kockázatfelmérések céljaira, az egyedi munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek. A tényleges terhelési értékek és az adott használatot érő sérülési kockázat egyedi mértékű, és függ attól, hogy a használó hogyan dolgozik, továbbá függ a munkadarabtól, a munkaállomás tervezésétől, valamint az igénybevételnek való kitettség időtartamától és a használó fizikai állapotától.

A **Atlas Copco Industrial Technique AB** nem vállal felelősséget a névleges értékek figyelembe vételéhez a valós kitettségi értékekkel szemben

olyan egyedi munkahelyi szituációkra vonatkozóan, amelyeknek feltételeit nem áll módunkban befolyásolni.

Ez a szerszám - ha használatát nem megfelelően ütemezik - kéz-kar vibrációs (HAVS) szindrómát okozhat. A kéziszerszámok által okozott rezgésekre vonatkozó EU útmutató a <http://www.pneurop.eu/index.php> helyen, a 'Tools' (Eszközök), majd 'Legislation' (Törvények) menüpont választásával érhető el.

Egészségfelmérési programot ajánlunk az olyan korai tünetek felismerésére, amelyek kapcsolatban állhatnak a rezgési terheléssel, hogy az eljárásokat módosítani lehessen a helyzet további romlásának megakadályozására.

- ❗ A berendezést rögzítési eljárásokhoz terveztük:
A megadott zajkibocsátási szint a gépgyártó tájékoztatására szolgál. A teljes gépberendezés zaj- és rezgés kibocsátási adatait keresse a gép használati útmutatójában.

Biztonság

⚠ FIGYELEM Súlyos személyi sérülés és a tulajdon károsodásának veszélye

A szerszám gép használata előtt olvassa el, ismerje meg alaposan és tartsa be pontosan az utasításokat. Az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, a tulajdon károsodását és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ▶ Olvassa el a rendszer különböző alkatrészeivel szállított összes biztonsági információt.
- ▶ Olvassa el a rendszer különböző alkatrészeire vonatkozó használati, működtetési és karbantartási útmutatókat.
- ▶ Tájékoztatódjék alaposan a rendszer és alkatrészei használatával kapcsolatos helyi, törvényi szabályozásokról.
- ▶ Olvassa el és őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást későbbi hivatkozásra.

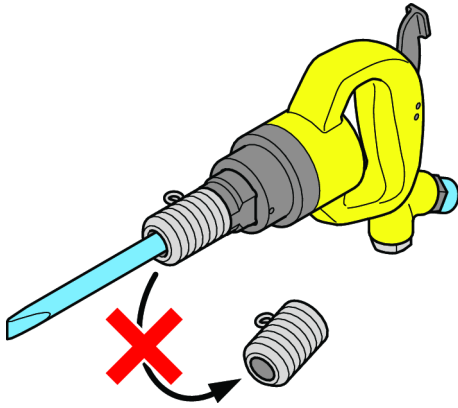
Használatra vonatkozó nyilatkozat

Ezt a terméket sorjázáshoz, szegecseléshez, lehántoláshoz vagy csömöszöléshez tervezték, mely műveleteket a használati útmutatóban leírtaknak

megfelelően kell végezni a szerszámmal. Bármilyen más célú használata tilos. Kizárólag professzionális felhasználásra.

Kezelői ellenőrzőlista

A munka elkezdése előtt ellenőrizze a szerszámot



- Mindig használjon rögzítőt.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőt, hogy nem kopott vagy sérült.
- Ezt a szerszámot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.
- Sohase szerelje ki az indítógombot illetve például ne rögzítse szalaggal a helyzetét.
- Ha nem működik megfelelően az indítógomb, akkor gondoskodjon a cseréjéről.
- A levegőrendszer csatlakozója és a szerszám közé forgó csavaros végű tömlőt kell beiktatni.

Biztonsági felszerelések

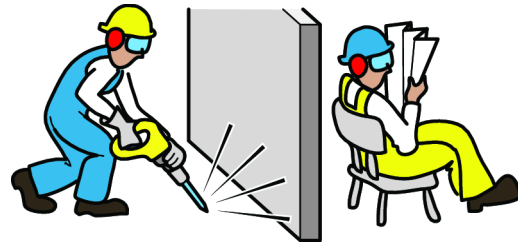


Viselje a következő védőfelszerelést:

- Szemvédő eszköz, szemüveg vagy egy szemvédő
- Hallásvédő
- Kesztyű.
- Acélsarkas lábbeli.

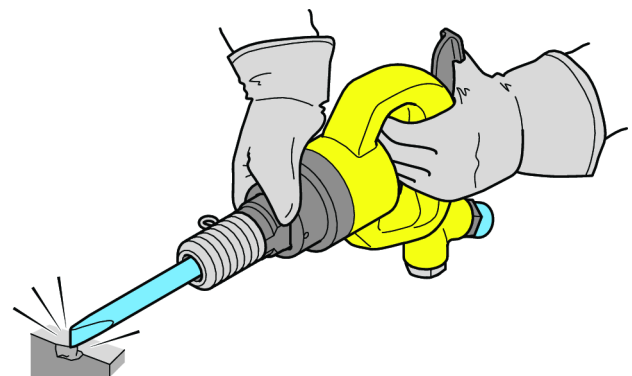
- Sisak (nagyobb tömegű alkalmazásoknál).
- Kerülje a lazán lógó ruházatot, haját, ékszert (bekapás veszélye).

Munkaterület



- Gondoskodjon arról, hogy a munkavégzési területtől távol tartson mindenkit, hogy ne sérülhessen meg senki.
- A környéken lévő személyeknek is hallás- és szemvédőt kell viselniük.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a helység szellőzése és a porelszívása.
- Egy olyan állványnak vagy helynek kell rendelkezésre állnia, ahová biztonságosan le lehet tenni a gépet.
- A munkát leszigetelt környezetben, ha lehetséges védőfalak között végezze.
- Robbanásveszélyes környezetben legyen fokozottan elővigyázatos - kizárólag nem szikrázó anyagot használjon.
- Vésés közben ügyeljen a falban lévő elektromos vezetékekre.

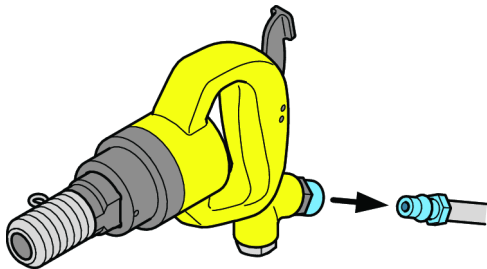
Munka közben



- A tartozékok cseréje és vésés vagy lyukvágás előtt kösse le a szerszámgépet a levegőrendszeréről.
- Hagyja abba a szerszám használatát, ha szokatlanul nagy zaj vagy vibráció észlelhető a használat közben.

- Ne feledkezzen meg arról, hogy eltörhet munka közben a véső.
- Soha ne indítsa a munkadarabhoz való tartás nélkül a kalapácsot.
- Ha lehetőség van rá, akkor rezgéscsillapított szerszámokat használjon.
- Lehetőleg csökkentse a vibrációnak való kitettséget főleg, ha a vésését kézzel kell vezetnie.

A munka befejezése után



- A munka befejeztével kösse le a levegőellátó rendszert.
- Mielőtt letenné ellenőrizze, hogy a szerszámot kikapcsolta és teljesen leállította-e.
- Körültekintően tegye le a szerszámot, mivel fennáll a szerszám magától elindulásának veszélye.
- Munka után vegye ki a gépből a vésőt vagy lyukasztót.

Karbantartás



- Ne szerelje szét a biztonsági alkatrészeket. Ezeket az alkatrészeket meghibásodás esetén teljesen ki kell cserélni.
- Feltétlenül tartsa be a szervizelési utasításokat és az ajánlott szervizelési időközöket.

Termékspecifikus utasítások

Rezgést generáló szerszámok beszerelése

A rezgést okozó szerszámok és a gyorsindító csatlakozás közé egy minimum 300 mm hosszúságú rugalmas sűrítettlevegő tömlő beszerelése ajánlott.

Biztonsági előírások

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki azt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, azon alkatrészt cserél vagy annak közelében dolgozik, el kell olvasnia és meg kell értenie az ebben a dokumentumban leírtakat, a munka megkezdése előtt.

Célunk, hogy olyan eszközöket gyártsunk, melyekkel biztonságosan és hatékonyan lehet dolgozni. Ehhez és bármely szerszámhoz a legfontosabb biztonsági eszköz ÖN. Az Ön körültekintő magatartása és józan ítélőképessége a legjobb védelem sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni.

- E szerszámgépet csak képzett és gyakorlott kezelők telepíthetik, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a szerszámot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.
- Ne használja a szerszámot, ha sérült.
- Ha a névleges fordulatszámot és a működési nyomást tartalmazó, vagy a figyelmeztető címkék valamelyike nem olvasható, vagy leválik a szerszámról, azonnal cserélje ki.

❗ További biztonsági információkat talál:

- Olvassa el az eszközhöz mellékelt további dokumentumokat és információkat.
- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- Tanulmányozza a "Pneumatikus hordozható kéziszerszámok biztonsági előírásai" című kiadványt (ANSI B186.1), amely a nyomtatás idején a globális műszaki dokumentumok webhelyéről tölthető le a <http://global.ihc.com/> címről, vagy hívja a 1 800 854 7179-es telefonszámot. <http://ansi.org/>
- További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

Levegőellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.

- Ha a szerszám nincs használatban zárja el a levegő-adagolást, ürítse ki a tömlőt és válassza le az eszközt a levegő-vezetéről bármilyen termék-beállítási művelet előtt, mint például tartozékok cseréje vagy javítások.
- Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé
- A nyomás alatt lévő lengő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.
- A szerszámon ne használjon gyors kioldású csatlakozókat. Edzett acélból készült (vagy hasonlóan ütésálló anyagból készült) szálakkal erősített csőillesztéseket használjon. Vegye figyelembe a helyes összeállításra vonatkozó utasításokat.
- Amennyiben általános szorítófogókat használ, rögzítőszégeket kell felszerelni.
- Ne haladja meg a 6,3 bar / 90 psi értékű - vagy a táblán feltüntetett - maximális levegőnyomást.

Repülő darabok miatti veszély

- Tartozékcseréje alkalmával mindig zárja el a levegőellátást, engedje ki a nyomást a tömlőből és válassza le a szerszámot a levegőellátásról!
- A munkadarab, a tartozék, a befogóelem vagy akár a szerszám meghibásodása nagysebességű repülő részecskéket juttathat a környezetbe. Ügyeljen rá, hogy a közelben tartózkodók mindnyájan viseljenek ütésálló szem- és arcvédőt!
- Mindig viseljen ütésálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás vagy alkatrészcsere közben.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütésálló szem- és arcvédőt.
- Az eszközt csak akkor használja, ha a szerszámgység a megfelelő rögzítőelemmel van rögzítve (lásd az alkatrészlistát).
- A sérülések elkerülésére a rögzítőelemeket ki kell cserélni, ha kopottak, repedtek vagy deformálódtak.
- Fejmagasság felett történő munkavégzés esetén viseljen védősisakot.
- Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.

- A szerszám indítása előtt nyomja a tartozékot erősen a munkafelületre.

Veszélyek működés közben

- A szerszám használata közben a gépkezelő keze különböző veszélyeknek lehet kitéve, többek között: zúzás-, vágás-, horzsolás- és égésveszély. Viseljen megfelelő védőkesztyűt, hogy megvédje kezét.
- Ne nyúljon közvetlenül a szerszámhoz és a munkafelülethez munka közben és közvetlenül a befejezés után, mert azok élesek és forróak lehetnek.
- A kezelőnek és a karbantartónak képesnek kell lennie a szerszám kezelésére, tekintetbe véve annak méreteit, súlyát és teljesítményét.
- Tartsa a berendezést megfelelően: készüljön fel a normál és hirtelen mozdulatok kezelésére – mindkét kezét tartsa szabadon.

A tartozékokkal kapcsolatos veszélyek

- Ne használjon marókéseket kéziszerszámként. Ezeket kifejezetten pneumatikus kalapácsokhoz tervezték és ennek megfelelően edzették.
- Válasszon megfelelő szarát és rögzítőelemet a használni kívánt szerszámhoz.
- Ne használjon tompa szerszámokat, mert ezekhez nagyobb nyomóerő szükséges, és ez fárasztó.
- Forró szerszámot ne hűtsön hideg vízzel. Ez a szerszám törékennyé válását és korai tönkremenetelét eredményezheti.
- Kizárólag ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon.
- A szerszámok törésének vagy az eszköz sérülésének oka lehet a beszorulás. Kisebb darabokat fejtse a szorítások elkerülése érdekében.

Ismétlődő mozgással kapcsolatos veszélyek

- Amikor az elektromos szerszámgéppel végez munkát, a gépkezelő kényelmetlenséget érezhet karjában, kezén, vállain, nyakán, vagy teste egyéb részein.
- Munka közben lehetőleg kényelmes pozíciót vegyen fel, biztos lábtartással, elkerülve a kényelmetlen vagy nem egyensúlyban lévő testhelyzetet. A hosszabb munkák közben változtasson testtartásán, mert így kevésbé fárad.

- Ne hagyja figyelmen kívül a különböző tüneteket, például a visszatérő kényelmetlenség érzetet, fájdalmat, lüktető fájdalmat, sajgó fájdalmat, zsibbadást. Ilyen tünetek esetén állítsa le a gépet, jelentse munkáltatójának és forduljon orvoshoz.

Zajjal és vibrációval kapcsolatos veszélyek

- A nagy zajszint tartós halláskárosodást vagy egyéb problémákat, például fülzúgást okozhat. Használjon zajvédelmi eszközöket a munkáltató előírásai, illetve a munkaegészségügyi vagy munkabiztonsági előírások szerint.
- A rezgéseknek való kitettség károsíthatja az idegeket és legyengítheti a vér áramlását a kezekhez és karokhoz. Viseljen meleg ruházatot és kezeit tartsa melegen és szárazon. Hagyja abba a szerszám használatát és forduljon orvoshoz, ha zsibbadás, viszketés, fájdalom vagy a bőr elfehéredése lép fel.
- A szerszámot ne szorítsa, de biztosan tartsa, mivel a vibrációs kockázat általában nagyobb, ha a szerszámot szorítja. Ha lehetséges, tartsa meg a szerszám tömegét egy emelővel.
- Sohase tartsa szabad kézzel a tartozékot, mivel ez növeli a vibrációnak való kitettséget.
- A zaj és vibráció szükségtelen növekedésének megelőzése érdekében:
- A szerszám működtetését és karbantartását, valamint a tartozékok és fogyóeszközök cseréjét a használati útmutató előírásainak pontos betartásával végezze.
- Sohase használjon tompa tartozékot.

Munkavégzési óvintézkedések

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közeledő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmelék, amely káros lehet egészségére (például, rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy bőrgyulladás). Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porelszívást, pld. helyi porelszívó berendezést és viseljen légzőkészüléket.
- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fűrés vagy más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan

kémiai anyagokat tartalmaz, melyeket a Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. Ilyen kémiai anyagokra például a következők:

- Ólom az ólomtartalmú festékekből
- Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
- A gumi kémiai kezeléséből származó arzén és króm

Az ilyen kockázatoknak való kitettség attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak való kitettség kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett környezetben és használjon jóváhagyott biztonsági védőeszközöket, mint például kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére kidolgozott porvédő maszkok.

- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Rejtett veszélyforrások lehetnek, például villamos vagy egyéb vezetékek.
- Nem ajánlott az eszköz használata potenciálisan robbanásveszélyes környezetben, és nem nyújt védelmet elektromos vezetékek érintéséből fakadó áramütéssel szemben.

NE DOBJA EL - ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

Hasznos információk

Weboldal

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

A termékeinkre, tartozékainkra, pótalkatrészeinkre és közzétett anyagainkra vonatkozó tudnivalókat találhat a webhelyünkön.

Származási ország

Kérjük, hogy típustáblát nézze meg.

Jótállás

- A termék jótállása a termék első használatba helyezésétől számított 12 hónap után jár le, de a termék szállításától számítva legfeljebb 13 hónapig érvényes.

- A jótállás alá nem tartozik az alkatrészek normál elhasználódása.
 - Az adott időtartamra (amely időtartamban, működési órában vagy egyéb formában van megadva) tipikusan jellemző standard szerszám-karbantartási műveletek között alkatrészcsere vagy egyéb beállítást/nagyjavítást igénylő állapot a rendes kopás és elhasználódás.
- A termék jótállása a helyes használaton, karbantartáson, valamint a szerszámgép és alkatrészei javításán alapul.
- A nem megfelelő karbantartás, vagy - a Jóváhagyott szervizpartnerektől eltérő - harmadik fél által végzett karbantartás miatt fellépő meghibásodásra a jótállási periódusban a Atlas Copco jótállás nem vonatkozik.
- A szerszámgép alkatrészeinek károsodása vagy tönkremenetele elkerülése érdekében a szerszámgépet a javasolt karbantartási ütemterv szerint szervizelje, pontosan betartva az utasításokat.
- A jótállási munkákat kizárólag Jóváhagyott szervizpartner végezheti, Atlas Copco javítóműhelyben.

A Atlas Copco kiterjesztett jótállást és magas szintű megelőző karbantartást is kínál ToolCover szerződéseken keresztül. További információért forduljon a helyi értékesítési képviselőhöz.

Elektromotorok esetében:

- A jótállás csak akkor érvényes, ha az elektromotort nem nyitották ki.

ServAid

A ServAid egy webes portál, ahol a termékeinkre vonatkozó naprakész információkat találja meg, többek között:

- Biztonsági előírásokat
- Beszerelési-, üzemelési- és szervizútmutatókat
- Robbantott rajzok

A ServAid portálon keresztül ugyanakkor közvetlenül rendelhet cserealkatrészeket, célszerszámokat és tartozékokat, bármely termékünkhöz. Az adatbázist folyamatosan frissítjük az új és frissített termékek információival.

A portálon több nyelven is böngészhet. A ServAid bővített keresővel rendelkezik, mellyel a teljes termékskálán belül kereshet, akár régi termékeink között is.

A ServAid DVD lemezen és online is elérhető:

<https://servaid.atlascopco.com>

További részletekért, lépjen kapcsolatba az Atlas Copco értékesítési képviselőjével vagy küldjön e-mailt a következő címre:

servaid.support@se.atlascopco.com

Biztonsági adatlapok MSDS/SDS

A biztonsági adatlapok az Atlas Copco által értékesített vegyi termékek leírását tartalmazzák.

További információért, lásd a következő weboldalt:

www.atlascopco.com

Válassza a **Products (termékek) - Safety Data Sheets** (biztonsági adatlapok) menüpontot és kövesse az utasításokat.

Izjava

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Družba Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN s tem izjavlja, da je izdelek (z imenom, tipom in serijsko številko - glejte naslovno stran) skladen z naslednjimi direktivami:

2006/42/EC

Uporabljeni usklajeni standardi:

ISO 11148-4

Ustrezne tehnične informacije lahko zahtevajo samo organi oblasti.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Podpis izdajatelja



Deklaracija o hrupu in vibracijah

- Raven zvočnega tlaka 74 dB(A), negotovost 3 dB(A), v skladu s standardom ISO15744.
- Raven zvočnega tlaka dB(A), negotovost 3 dB(A), v skladu s standardom ISO15744.

- Skupna vrednost vibracij 5 m/s^2 , negotovost 1.9, v skladu s standardom ISO28927-9.

Te deklarirane vrednosti so bile pridobljene z laboratorijskimi preskusi tipa, opravljenimi v skladu z navedenimi standardi, in so primerljive z deklariranimi vrednostmi drugih orodij, testiranih v skladu z istimi standardi. Te deklarirane vrednosti niso primerne za uporabo pri oceni tveganj. Vrednosti, izmerjene na posameznem delovnem mestu, so lahko tudi višje. Dejanske vrednosti izpostavljenosti in tveganja za posameznega uporabnika so edinstvena in odvisna od načina dela uporabnika, obdelovanca in ureditve delovne postaje, ter tudi od časa izpostavljenosti in fizične pripravljenosti uporabnika.

Družba **Atlas Copco Industrial Technique AB** ne more odgovarjati za posledice uporabe navedenih vrednosti namesto vrednosti, ki odražajo dejansko izpostavljenost pri individualni oceni tveganja na delovnem mestu, nad katerim ta družba nima nobenega nadzora.

Če uporabe tega orodja ne vodite na ustrezen način, lahko povzroči sindrom vibracij v rokah in zgornjih udih. EU navodila za vodenje vibracij roke lahko najdete, če dostopite do <http://www.pneurop.eu/index.php> in izberete "Tools" (orodja) nato pa še "Legislation" (zakonodaja).

Priporočamo program zdravstvenega nadzora za zgodnje odkrivanje simptomov, povezanih z izpostavljenostjo vibracijam, da se lahko z ustreznimi organizacijskimi ukrepi preprečijo nadaljnje poškodbe.

- ❗ Če je ta oprema namenjena za pritrditev na stroj:
Emisija hrupa je podana kot vodilo proizvajalca stroja. Podatki o emisiji hrupa in tresljev za celoten stroj morajo biti navedeni v priročniku z navodili za uporabo stroja.

Varnost

⚠ OPOZORILO Tveganje materialne škodbe ali hudih poškodb

Pred uporabo orodja poskrbite, da boste prebrali, razumeli in upoštevali vsa navodila. Če ne boste upoštevali vseh navodil, lahko pride do električnega udara, požara, materialne škode in/ali hudih telesnih poškodb.

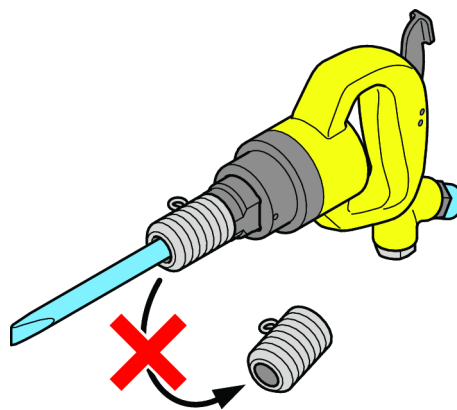
- ▶ Preberite varnostne informacije, ki so bile dostavljene skupaj z različnimi deli sistema.
- ▶ Preberite vsa navodila za namestitev, uporabo in vzdrževanje različnih delov sistema.
- ▶ Preberite vse varnostne predpise lokalne zakonodaje, ki se tičejo sistema in njegovih delov.
- ▶ Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Izjava o uporabi

Ta izdelek je namenjen za rezljanje, pritrdjevanje, merjenje ali zabijanje, skladno z navodili za uporabo. Druge uporabe niso dovoljene. Samo za profesionalno uporabo.

Kontrolni seznam upravljavca

Pred začetkom dela preverite orodje



- Vedno uporabljajte zadrževalni element.
- Redno preverjajte, ali je zadrževalni element obrabljen oziroma poškodovan.
- Orodja in priključkov ne smete spreminjati.
- Sprožilca ne smete nikoli odstraniti ali ga fiksirati npr. z lepilnim trakom.
- Če sprožilec ne dela pravilno, poskrbite za njegovo zamenjavo.

- Spoj za oskrbo z zrakom mora biti ločen od orodja z gumijasto cevjo, ki ima vrtljivi priključek.

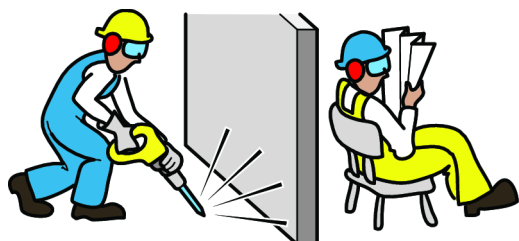
Osebna zaščitna oprema



Obvezno uporabljajte:

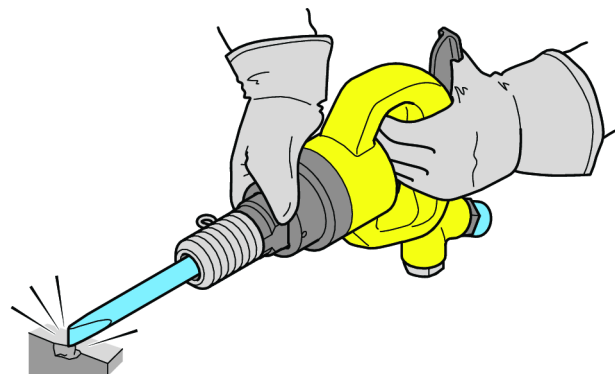
- zaščito za oči, očala ali vizir.
- Zaščita za ušesa.
- Rokavice.
- Čevlje z jeklenim vložkom za zaščito prstov.
- Čelada (za težje aplikacije).
- Izogibajte se ohlapnim oblačilom, lasem, nakitu (tveganje ujetja).

Delovno območje



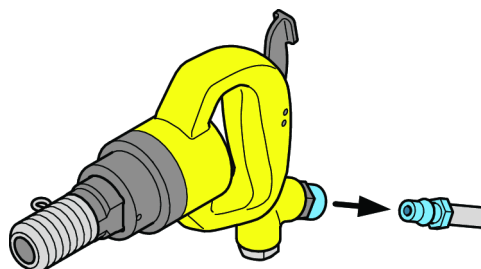
- Poskrbite, da v vašem delovnem območju ne bo drugih ljudi, tako da se ne bodo mogli poškodovati.
- Ljudje v okolici morajo prav tako nositi zaščito za sluh in oči.
- Preverite, ali je ventilacija dobra in ali se iz prostora odvaja prah.
- Na voljo mora biti stojalo ali mesto, na katerega lahko varno namestite stroj.
- Delajte v ograjenem območju, kjer so po možnosti uporabljene zaščitne stene.
- Eksplozivnega ozračja se ne sme vžgati – uporabljajte dodatke, izdelane iz materialov, ki ne povzročajo isker.
- Ne koplajte po električnih žicah, ki so skrite v zidovih.

Med delom



- Pred zamenjavo dodatka, dleta ali vrezila morate orodje odklopiti z oskrbe z zrakom.
- Če se med uporabo orodja pojavijo nenormalno glasni zvoki in vibracije, prenehajte z uporabo.
- Zavedajte se, da se lahko dleto med uporabo zlomi.
- Kladiva nikoli ne sprožite, če ga ne držite prislonjenega ob obdelovanec.
- Če je možno, uporabite orodja z blažilniki vibracij.
- Zmanjšajte celotni čas izpostavljanja vibracijam, če posebej če morate dleto voditi z roko.

Po končanem delu



- Pri zaključevanju dela morate orodje odklopiti z oskrbe z zrakom.
- Preden orodje odložite, morate poskrbeti, da bo izklopljeno in popolnoma zaustavljeno.
- Orodje previdno odložite, tako da ni tveganja samodejnega zagona orodja.
- Ko končate z delom, odstranite dleto, vrezilo ali luknjač.

Vzdrževanje



- Ne odstranite delov, ki so povezani z varnostjo. Te dele morate v primeru poškodb zamenjati v celoti.
- Poskrbite, da boste upoštevali servisna navodila in priporočene servisne intervale.

Navodila, specifična za izdelek

Namestitev vibracijskih orodij

Priporoča se, da med orodje, ki vibrira, in hitri priključek namestite najmanj 300 mm (12") gibke cevi za stisnjen zrak.

Varnostna navodila

Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, mora vsakdo, ki bo uporabljal, nameščal, popravljaj, vzdrževal, menjal dodatno opremo na, ali delal v bližini tega orodja, prebrati in razumeti ta navodila, preden začne opravljati katerokoli od navedenih dejanj.

Naš cilj je proizvodnja orodij, ki vam pomagajo delati varno in učinkovito. Najpomembnejša varnostna naprava za to ali katerokoli drugo orodje ste VI sami. Vaša skrb in preudarnost sta najboljša zaščita pred poškodbami. V tem priročniku ni mogoče pokriti vseh možnih nevarnosti, vendar smo poskusili poudariti nekatere od važnejših.

- To orodje naj namestijo, uravnavajo in uporabljajo le usposobljeni uporabniki.
- Tega orodja in priključkov ne smete spreminjati.
- Če je orodje poškodovano, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo znaki za nazivno hitrost, delovni tlak ali opozorila na nevarnosti neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.

Za dodatne varnostne informacije si pomagajte z:

- Drugimi dokumenti in podatki, ki so priloženi orodju.
- Vašim delodajalcem, sindikatom in/ali panožnim združenjem.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) (Varnostna pravila za prenosna pnevmatična orodja), ki so v času tiskanja na voljo pri družbi Global Engineering Documents na spletni strani <http://global.ihs.com/> ali preko telefonske številke: 1 800 854 7179. Če standardov ANSI ne morete dobiti brez težav, se obrnite na ANSI preko spletni strani: <http://www.ansi.org/>
- Dodatne varnostne informacije in informacije s področja medicine dela lahko dobite na naslednjih spletnih straneh: <http://www.osha.gov> (USA) <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europe)

Nevarnosti pri oskrbi z zrakom in njegovi priključitvi

- Zraka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugi osebi.
- Ko zaključite z delom, preden zamenjate priključke ali pred popravilom vedno zaprite dovod zraka, sprostite pritisk v zračni cevi in orodje odklopite od dovoda zraka.
- Zraka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugi osebi.
- Gibke cevi lahko povzročijo hude poškodbe. Vedno preglejte, ali so oprema in cevi poškodovane oziroma slabo pritrjene.
- Ne uporabljajte postopka hitrega izklopa povezav pri orodju. Uporabite navojne vijake iz sprijetega jekla (ali material s podobno odpornostjo). Za pravilno ureditev si pogledjte navodila.
- Če uporabljate univerzalne vzmetne spojke, morate namestiti varnostne zatiče.
- Ne presežite največjega zračnega pritiska 6,3 bara/90 psig ali kot je navedeno na označevalni tablici orodja.

Tveganja izvrženih kosov

- Pred zamenjavo priključkov vedno zaprite dovod zraka, sprostite pritisk v zračni cevi in orodje odklopite od dovoda zraka.

- Okvara obdelovanca, dodatka, držala ali celo orodja lahko povzroči nastanek izstrelkov z veliko hitrostjo. Tudi majhen izvržen predmet lahko oči poškoduje in povzroči slepoto.
- Vedno nosite na udarce odporno zaščito za oči in obraz, če delate s tem orodjem, na njem opravljate popravila ali vzdrževanje, menjate priključke ali se samo nahajate v njegovi bližini.
- Preverite, ali zaščito za oči in obraz, ki je odporna na izvržene predmete, nosijo vsi okoli vas.
- Orodja ne uporabljajte, razen če je pripomoček vstavljen na ustrezno držalo (glej seznam sestavnih delov).
- Da bi se izognili poškodbam, zamenjajte obrabljene, počene ali zlomljena dele držala.
- Če delo poteka nad vašo glavo, nosite čelado.
- Poskrbite, da bo obdelovanec dobro pritrtjen.
- Pred zagonom stroja držite pripomoček čvrsto pritisnjen ob delovno površino.

Tveganja pri delu

- Uporaba orodja lahko izpostavi roke uporabnika nevarnostim, vključno z udarci, urezninami, abrazijami in vročino. Za zaščito rok nosite ustrezne rokavice.
- Med delom in po zaključku dela se izogibajte neposrednemu stiku s pripomočkom in obdelovancem, saj se med delom segrejeta in pridobita na ostrini.
- Upravitelji morajo biti fizično sposobni upravljati tovor, težo in moč orodja.
- Orodje držite v pravilnem položaju: Bodite pripravljeni na protiukrepe na običajne ali nenadne premike in uporabljajte obe roki.

Tveganja pri namestitvi

- Pri nameščanju delov nikoli ne uporabljajte dleta. Deli so posebej prirejeni in toplotno obdelani za uporabo pri delu s kladivom.
- Izberite orodju primerno držalo in nastavek.
- Nikoli ne uporabite topih pripomočkov, saj proizvajajo prevelik pritisk in se lahko zaradi napetosti zlomijo.
- Vročega pripomočka nikoli ne hladite v vodi. To lahko namreč povzroči krhkost in motnje v delovanju.

- Uporabljajte samo priporočene velikosti in tipe dodatkov in potrošnega materiala.
- Obdelovanje prevelikih kosov lahko vodi do škode na orodju in na njegovih delih. Da bi se temu izognili, uporabljajte manjše kose.

Nevarnosti zaradi ponavljajočega se pre-mikanja

- Pri uporabi električnega orodja za izvajanje aktivnosti, povezanih z delom, lahko uporabnik začuti neudobje v rokah, zgornjih udih, ramenih, vratu ali drugih delih telesa.
- Uporabljajte udobno držo in ohranjajte varno oporo ter se izogibajte neudobnim ali neuravnoteženim držam. Spreminjanje drže med daljšim opravljanjem lahko pomaga preprečiti neudobje in utrujenost.
- Ne ignorirajte simptomov, kot so vztrajno ali ponovljivo neudobje, bolečina, drhtenje, ščemenje, zvenenje, otopelost, občutek tekočine ali otrdelost. Prenehajte uporabljati orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.

Nevarnosti hrupa in vibracij

- Visoke ravni zvoka lahko povzročijo trajno izgubo sluha in druge težave, kot so tinitus. Uporabljajte zaščito za ušesa, kot jo priporoča delodajalec ali predpisi o poklicnem zdravju in varnosti.
- Izpostavljenost vibracijam lahko poškoduje na živce in prepreči pretok krvi v roke ter zgornje ude. Nosite topla oblačila in roke ohranjajte tople ter suhe. V primeru, da pride do otrplosti, ščemenja, bolečin ali beljenja kože, prenehajte uporabljati to orodje, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Orodje držite lahko vendar trdno, ker je tveganje zaradi vibracij na splošno večje, če orodje držite močnejše. Kjer je možno podprite težo orodja z balanserjem.
- Pripomočka nikoli ne držite s prosto roko, ker tako povečate izpostavljenost vibracijam.
- Za preprečitev nepotrebnega povečanja ravni hrupa in vibracij:
- orodje upravljajte in vzdržujte, dodatke in potrošni material pa izberite, vzdržujte in zamenjajte skladno s tem priročnikom z navodili.
- Nikoli ne uporabljajte topega pripomočka.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrs / spotik / padec so glavni vzroki za resne poškodbe ali celo smrt. Pazite na cevi, puščene na hodniku ali na delovni površini.
- Izogibajte se vdihavanju prahu ali hlapov ostankov iz delovnega procesa, ki lahko povzročijo poslabšanje zdravja (na primer, raka, dedne okvare, astmo in/ali dermatitis). Kadar delate z materiali, ki ustvarjajo leteče delce, uporabite sistem za odsesavanje prahu in nosite zaščito za dihalo.
- Mogoče je, da bo prah, ki nastane pri peskanju, žaganju, brušenju, vrtanju ali drugih gradbenih dejavnostih, vseboval kemikalije, za katere je v zvezni državi Kaliforniji znano, da povzročajo raka, napake pri rojstvu ali druge razmnoževalne poškodbe. Nekateri primeri teh kemikalij so:

- svinec iz barv na svinčeni osnovi
- kristalinične kremenove opeke in cement ter drugi zidarski proizvodi
- Arzen in krom s kemijsko obdelane gume

Vaše tveganje pri teh izpostavljanjih je različno, odvisno od tega, kako pogosto opravljate ta tip dela. Za zmanjšanje vaše izpostave tem kemikalijam: delajte v dobro prezračenem prostoru ter uporabljajte odobreno zaščitno opremo, kot so maske za prah, ki so izrecno namenjena za filtriranje mikroskopskih delcev.

- V nepoznanih okoliščinah, bodite izjemno previdni. Mogoče je, da obstajajo skrite nevarnosti, kot na primer električni ali drugi servisni vodi.
- To orodje ni namenjeni uporabi v prostorih, kjer obstaja možnost eksplozije in ni izolirano proti električnemu toku.

NE ZAVRZITE – PREDAJTE UPORABNIKU

Koristne informacije

Spletno mesto

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Tu lahko najdete informacije o naših izdelkih, dodatkih, rezervnih delih in izdanem materialu na naši spletni strani.

Država izvora

Glejte informacije na oznaki izdelka.

Garancija

- Garancija na izdelek poteče v 12 mesecih po prvi uporabi izdelka, v vsakem primeru pa najkasneje 13 mesecev po dostavi.
- Običajna obraba delov ni vključena v garancijo.
 - Običajna obraba je tiste vrste obraba, pri kateri je treba zamenjati del ali drugače nastaviti/izvesti remont med standardnim vzdrževanjem orodja, ki je tipično za dano obdobje (določeno s časom, obratovalnimi urami ali drugače)
- Garancija na izdelek je povezana s pravilno uporabo, vzdrževanjem in popravilom orodja ter delov komponent.
- Poškodba delov, do katere pride kot posledica nezadostnega vzdrževanja ali vzdrževanja, ki ga izvedejo stranke, ki niso Atlas Copco, ali njihovi pooblašeni servisni partnerji med garancijskim obdobjem, ni zajeta v garancijo.
- Če se želite izogniti poškodbam ali uničenju delov orodja, ga morate servisirati v skladu s priporočenimi urniki vzdrževanja in upoštevati prava navodila.
- Garancijska popravila se lahko izvajajo samo v delavnicah Atlas Copco, izvajajo pa jih lahko samo pooblašeni servisni partnerji.

Atlas Copco nudi prek svojih stikov z družbo ToolCover podaljšano garancijo in po tehničnem stanju najsodobnejše preventivno vzdrževanje. Za več informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom.

Za električne motorje:

- Garancija velja samo, če se električnega motorja ne odpira.

ServAid

ServAid je portal z najsodobnejšimi informacijami o izdelku, kot so:

- Informacije o varnosti
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Razstavljen pogled

Neposredno na strani ServAid lahko naročite tudi ločene dele, servisna orodja in dodatke za izdelek po svoji izbiri. Pripomoček se neprestano posodablja z informacijami o novih in na novo oblikovanih izdelkih.

Če obstaja prevod, si lahko ogledate vsebino v jeziku po svoji izbiri. ServAid omogoča napredno funkcijo iskanja po našem celotnem razponu izdelkov in se lahko uporablja tudi za prikaz informacij o zastarelih izdelkih.

ServAid je na voljo na DVD in na spletnem mestu: <https://servaid.atlascopco.com>

Za več informacij se obrnite na prodajnega predstavnika Atlas Copco ali pa nam pišite e-pismo na: servaid.support@se.atlascopco.com

Varnostni listi MSDS/SDS

V varnostnem listu so opisi kemičnih izdelkov, ki jih prodaja družba Atlas Copco.

Za več informacij si oglejte spletno mesto:

www.atlascopco.com

Izberite **Products** (Izdelki) - **Safety Data Sheets** (Varnostni listi), in upoštevajte navodila na spletni strani.

Declarații

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Noi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, declarăm pe propria răspundere că produsul (cu denumirea, tipul și numărul de serie - vezi prima pagină) este conform cu următoarea directivă / următoarele directive:

2006/42/EC

Standarde armonizate aplicate:

ISO 11148-4

Informațiile tehnice relevante pot fi solicitate exclusiv de către autorități.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Semnătura emitentului



Declarație cu privire la nivelul de zgomot și de vibrații

- Nivelul presiunii sunetului 74 dB(A) , incertitudine 3 dB(A), conform cu ISO15744.
- Nivelul puterii sunetului dB(A) , incertitudine 3 dB(A), conform cu ISO15744.
- Valoarea totală a vibrațiilor 5 m/s², incertitudine 1.9, conform cu ISO28927-9.

Aceste valori declarate au fost obținute la testarea în laborator în conformitate cu standardele menționate și se pot compara cu valorile declarate ale celorlalte unelte testate în conformitate cu respectivele standarde. Aceste valori declarate nu pot fi folosite în cadrul evaluărilor de risc iar valorile măsurate la unitățile de lucru individuale pot fi mai mari. Valorile efective ale expunerii și riscul de vătămare suportat de un utilizator individual sunt unice și depind de modul de desfășurare a activității utilizatorului, de tipul lucrării și de designul spațiului de lucru, precum și de timpul de expunere și de condiția fizică a utilizatorului.

Noi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, nu putem fi considerați răspunzători de consecințele utilizării valorilor nominale în locul celor ce reflectă expunerea reală, într-o evaluare individuală a riscurilor unei situații aferente unui post de lucru asupra cărora nu avem control.

Această unealtă poate produce sindromul de vibrație mână-braț dacă nu este utilizată în mod adecvat. Un ghid UE pentru controlul vibrațiilor mână-braț poate fi găsit accesând <http://www.pneurop.eu/index.php> și selectând "Tools" (instrumente), apoi "Legislation" (legislație).

Vă recomandă un program de monitorizare a sănătății pentru a detecta simptomele timpurii care pot apărea ca urmare a expunerii la zgomot și vibrații, astfel încât procedurile de management să poată fi modificate pentru a ajuta la prevenirea agravării situației.

- ❶ Dacă acest echipament este destinat aplicațiilor fixe:

Emisia de zgomot este precizată ca un ghid pentru constructorul de mașini. Datele pentru emisia de zgomot și vibrații pentru întreaga mașină trebuie prezentate în manualul de instrucțiuni al mașinii.

Siguranța

⚠️ AVERTISMENT Pericol de producere de pagube materiale și vătămări grave

Anterior utilizării uneltei este necesar să citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile. În cazul nerespectării tuturor instrucțiunilor este posibilă producerea de electrocutări, incendii, pagube materiale și/sau vătămări corporale grave.

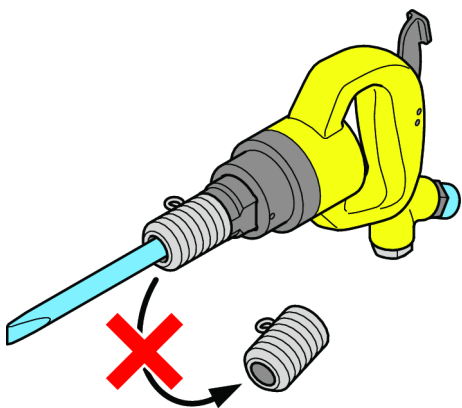
- ▶ Citiți integral informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți integral instrucțiunile produsului referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți integral reglementările în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

Declarație privind utilizarea

Acest produs este destinat așchierii, nituirii, raderii sau percuției, conform instrucțiunilor de utilizare. Nu este permis niciun alt scop de utilizare. Numai pentru uz profesional.

Lista de verificare a operatorului

Înainte de a începe lucrul verificați unealta



- Folosiți întotdeauna un opritor.
- Verificați regulat opritorul pentru a identifica eventualele semne de uzură și deteriorare.
- Este interzisă modificarea în orice fel a acestei unelte sau a accesoriilor sale.

- Acesta nu trebuie niciodată demontat sau fixat cu bandă adezivă, de exemplu.
- Dacă declanșatorul nu funcționează corespunzător trebuie înlocuit.
- Cuplajul de alimentare pneumatică trebuie separat de unealtă printr-un furtun pivotant.

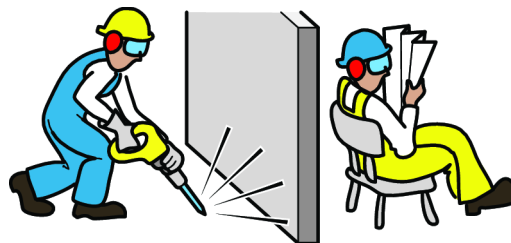
Echipamentul de protecție personală



Nu uitați să purtați:

- Protecție oculară, ochelari sau vizor.
- Protecție la nivelul urechilor.
- Mănuși.
- Încălțăminte cu bombou metalic.
- Cască (pentru aplicațiile dificile).
- Evitați îmbrăcămintea largă, părul despletit, podoabele (există riscul prinderii acestora).

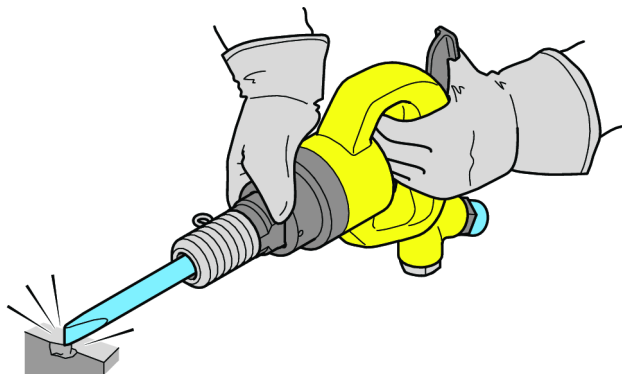
Spațiul de lucru



- În spațiul în care lucrați nu trebuie să se mai afle și alte persoane, pentru a se evita vătămarea acestora.
- Persoanele aflate în apropiere trebuie să poarte echipament de protecție pentru urechi și ochi.
- Trebuie să existe sisteme bune de ventilație și extracție a prafului.
- Trebuie să existe o platformă sau un loc în care mașina să poată fi pusă în siguranță.
- Lucrați într-un spațiu izolat, dacă este posibil, cu pereți protectori.
- Atmosfera explozivă nu trebuie aprinsă, folosiți accesorii din materiale care nu produc scântei.

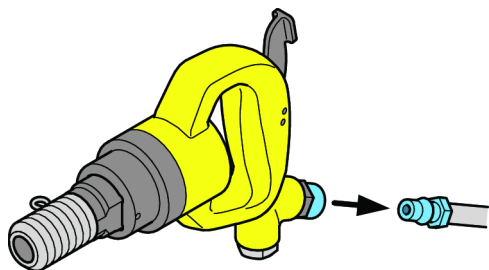
- Evitați atingerea cablurilor electrice ascunse în pereți.

În timpul lucrului



- Anterior înlocuirii accesoriilor, daltă sau poanson, deconectați unealta de la sursa de aer.
- Încetați utilizarea unelei dacă în timpul procedurii se produc zgomote și vibrații anormale.
- Rețineți că este posibilă spargerea dălții în timpul funcționării.
- Nu porniți niciodată un ciocan dacă nu este în contact cu piesa de prelucrat.
- Dacă sunt disponibile, folosiți unelte cu amortizoare de vibrații.
- Reduceți durata totală de expunere la vibrații, mai ales dacă dalta trebuie ghidată manual.

După încheierea lucrării



- La terminarea unei lucrări, decuplați unealta de la sursa de aer.
- Unealta trebuie să fie dezactivată și complet oprită înainte de a fi lăsată din mână.
- Puneți unealta jos cu atenție, astfel încât să nu existe riscul pornirii accidentale.
- Atunci când ați terminat de lucru, demontați dalta, poansonul sau dornul.

Întreținerea



- Nu demontați piesele de siguranță. Dacă sunt deteriorate, aceste piese trebuie înlocuite complet.
- Urmăriți instrucțiunile referitoare la service și intervalele de revizie recomandate.

Instrucțiuni specifice produsului

Instalarea uneltelor cu vibrații

Se recomandă ca între o unealtă cu vibrații și cuplajul rapid să se introducă un furtun flexibil de aer comprimat cu lungimea minimă de 300 mm (12").

Instrucțiuni privind siguranța

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți cei care utilizează, instalează, repară, întrețin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă unealtă trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiune.

Scopul nostru este producerea unor unelte care să vă ajute să lucrați în siguranță și eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranță pentru utilizarea oricărei unelte sunteți DUMNEAVOASTRĂ.

Atenția și gândirea constituie cea mai bună protecție împotriva vătămarilor. Nu putem detalia aici toate situațiile periculoase, dar am încercat să evidențiem câteva dintre cele mai importante.

- Această unealtă electrică trebuie asamblată, reglată și utilizată exclusiv de către operatori având pregătirea și calificarea necesară.
- Este interzisă modificarea în orice fel a unelei sau accesoriilor sale.
- Nu utilizați această sculă electrică dacă este deteriorată.
- În cazul în care etichetele de avertizare referitoare la turația nominală, presiunea de funcționare sau pericole devin ilizibile sau se detașează, înlocuiți-le imediat.

Pentru informații suplimentare referitoare la siguranță consultați:

- Celelalte documente și informațiile incluse împreună cu unealta.
- Firma, sindicatul, sau asociația profesională din care faceți parte.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Codul de siguranță pentru unelte pneumatice portabile) (ANSI B186.1), disponibil în momentul tipăririi la Global Engineering Documents, pe adresa <http://global.ihs.com/> sau la numărul de telefon 1 800 854 7179. În cazul în care întâmpinați dificultăți în privința obținerii standardelor ANSI, adresați-vă ANSI pe adresa <http://www.ansi.org/>
- Informații suplimentare referitoare la riscurile ocupaționale și la siguranță puteți obține de pe următoarele situri web: <http://www.osha.gov> (USA), <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europa)

Pericole asociate alimentării cu aer și conexiunilor

- Aerul comprimat poate cauza vătămări grave.
- Când nu utilizați unealta, înaintea înlocuirii accesoriilor sau când efectuați reparații, opriți alimentarea cu aer, goliți furtunul de aer comprimat și deconectați unealta de la sursa de aer.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aer spre persoane.
- Furtunurile cu aer comprimat scăpate de sub control pot provoca vătămări grave. Verificați întotdeauna dacă există furtunuri și racorduri deteriorate sau slabe.
- Nu utilizați cuplaje de deconectare rapidă pe unealtă. Utilizați fittinguri pentru cuplarea la furtun, filetate, din oțel călit (sau un material având rezistență la șoc echivalentă). Pentru asamblarea corectă consultați instrucțiunile.
- Dacă folosiți cuplaje universale cu răsucire, trebuie montate știfturi de blocare.
- Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 6,3 bar / 90 psig sau cea specificată pe plăcuța cu datele tehnice de pe unealtă.

Pericolele reprezentate de obiectele proiectate

- Când înlocuiți accesoriile întrerupeți întotdeauna alimentarea pneumatică, eliberați presiunea din furtunul de aer și deconectați unealta de la alimentarea pneumatică.
- Cedarea piesei de prelucrat, accesoriilor, piesei de fixare sau chiar a uneltei poate genera bucăți proiectate cu mare viteză. Chiar și obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii și provoca orbirea.
- Purtați întotdeauna o mască de protecție rezistentă la șoc pentru ochi și față atunci când utilizați, reparați sau întrețineți o unealtă, când schimbați accesoriile acesteia sau când vă aflați în apropiere în cursul acestor operațiuni.
- Asigurați-vă că toți cei aflați în zonă poartă măști de protecție rezistente la impact pentru ochi și față.
- Utilizați unealta numai dacă accesoriul este fixat la unealtă cu o piesă de fixare corespunzătoare (vezi lista de piese).
- Pentru a evita producerea de accidente, piesele de fixare trebuie înlocuite atunci când s-au uzat, fisurat, sau deformat.
- Purtați cască de protecție atunci când lucrați deasupra capului.
- Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.
- Anterior pornirii uneltei, țineți accesoriul ferm pe suprafața de lucru.

Pericole în timpul utilizării

- Folosirea uneltei poate expune mâinile operatorului la pericole, printre care loviri, tăieri, abraziuni și căldură excesivă. Pentru protecția mâinilor purtați mănuși corespunzătoare.
- Evitați contactul direct cu accesoriul și cu piesa de prelucrat pe durata operării și imediat după ce ați terminat lucrul pentru că acestea devin fierbinți și ascuțite.
- Operatorii și personalul de întreținere trebuie să fie apți din punct de vedere fizic să controleze volumul, greutatea și forța uneltei.
- Unealta trebuie manevrată corespunzător: fiți pregătit să compensați eventualele mișcări normale sau bruște. Trebuie să aveți ambele mâini libere.

Pericolele prezentate de accesorii

- Nu utilizați niciodată dalta pentru a o lovi cu ciocanul. Daltele sunt proiectate și călite pentru a fi utilizate exclusiv în ciocane cu aer comprimat.
- Alegeți axe și piese de fixare corespunzătoare uneltei pe care o utilizați.
- Nu utilizați niciodată accesorii tocite pentru că acestea necesită presiune excesivă și se pot sparge din cauza oboselii.
- Nu răciți niciodată accesoriul fierbinte cu apă. Aceasta poate conduce la fragilitate și la avaria prematură a accesoriului.
- Utilizați numai tipurile de accesorii și consumabile corespunzătoare, cu dimensiunile recomandate.
- Manevrele de eliberare a unei unelte blocate în piesa în lucru pot conduce la avarierea uneltei și ruperea accesoriului. Pentru a evita blocarea uneltei, prelucrați bucăți mai mici.

Pericole asociate mișcărilor repetitive

- Când utilizează o unealtă electrică pentru activități lucrative, operatorul poate resimți disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor zone ale corpului.
- Adoptați o poziție confortabilă, mențineți-vă sprijinul pe picioare și evitați pozițiile ciudate sau precare. Modificarea poziției în timpul executării unor sarcini prelungite poate evita disconfortul și oboseala.
- Nu ignorați simptome precum disconfortul, durerile, tremurăturile, furnicăturile, amorțeala, senzațiile de arsură sau rigiditatea persistente și recurente. Încetați utilizarea uneltei, comunicați acest lucru angajatorului și adresați-vă unui medic.

Pericole asociate zgomotului și vibrațiilor

- Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipoacuzia permanentă și alte probleme precum acufena. Folosiți mijloace de protecție pentru auz așa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranță și sănătate ocupațională.
- Expunerea la vibrații poate provoca dizabilități la nivelul nervilor și circulației mâinilor și brațelor. Purtați îmbrăcăminte caldă și uscată. Dacă remar-

cați amorțeală, furnicăături, durere sau albirea pielii încetați utilizarea uneltei, comunicați acest lucru angajatorului și consultați un medic.

- Țineți unealta ușor dar ferm, deoarece riscul asociat vibrațiilor este mai mare atunci când forța de apucare este crescută. Dacă este posibil, susțineți greutatea uneltei cu un balansier.
- Nu susțineți niciodată unealta cu mâna liberă, deoarece în acest mod sporește expunerea la vibrații.
- Pentru prevenirea creșterii accidentale a nivelului de zgomot și vibrații:
- Utilizați și întrețineți unealta și selectați, întrețineți și înlocuiți accesorii și consumabilele, conform instrucțiunilor prezentate în acest manual.
- Nu folosiți niciodată accesorii boante.

Riscuri asociate locului de muncă

- Alunecarea/împiedicarea/căderea constituie cauze majore de vătămare gravă sau deces. Acordați atenție porțiunilor de furtun rămase pe podea sau pe suprafața de lucru.
- Evitați inhalarea prafului sau mânuirea resturilor generate de prelucrare deoarece acestea pot fi nocive (de exemplu, pot genera cancer, afecțiuni congenitale, astm și/sau dermatite). Când lucrați cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizați extractoare de praf și purtați echipament de protecție a căilor respiratorii.
- Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire sau în urma altor activități din construcții conțin chimicale care, după cum se știe în statul California, sunt cancerigene și provoacă malformații congenitale sau afecțiuni reproductive. Printre aceste chimicale se numără:
 - Plumbul din vopsele pe bază de plumb
 - Căramizile și cimentul pe bază de oxid de siliciu cristalizat și alte produse de zidărie
 - Arsenicul și cromul din cauciucul tratat chimic

Riscul specific acestor expuneri variază în funcție de frecvența efectuării activității respective. Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucrați într-o zonă bine aerisită și dotată cu echipamente de protecție aprobate, precum măștile de praf proiectate special pentru filtrarea particulelor microscopice.

- Procedați cu atenție în medii insuficient cunoscute. Pericolele pot fi ascunse, ca de exemplu cabluri electrice sau conducte de altă natură.
- Această unealtă nu este destinată pentru utilizarea în atmosfere potențial explozive și nu este izolată în cazul intrării în contact cu surse de tensiune electrică.

A NU SE ARUNCA - TRIMITEȚI UTILIZATORULUI

Informații utile

Site web

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Pe site-ul nostru puteți găsi informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și publicații.

Țara de origine

Consultați informațiile de pe eticheta produsului.

Garanție

- Garanția expiră la 12 luni după prima punere în funcțiune a produsului, dar oricum expiră cel târziu după 13 luni de la livrare.
- Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor.
 - Uzura normală înseamnă necesitatea înlocuirii unei piese în cadrul reviziei standard a uneltei dintr-o anumită perioadă (exprimată ca timp, ore de funcționare sau altfel).
- Garanția produsului se bazează pe utilizarea, întreținerea și repararea corectă a uneltei și componentelor sale.
- Deteriorarea pieselor în perioada de garanție, ca urmare a unor operații de întreținere inadecvate sau executate de alte unități decât Atlas Copco sau partenerii de service autorizați de companie, nu este acoperită de garanție.
- Pentru evitarea deteriorării sau distrugerii pieselor uneltei, supuneți unealta operațiilor de service prevăzute în programele de întreținere recomandate și urmați instrucțiunile corespunzătoare.
- Reparațiile în garanție sunt efectuate exclusiv în atelierele Atlas Copco sau de către parteneri de service autorizați.

Atlas Copco oferă o garanție extinsă și operațiuni de întreținere preventivă de ultimă oră prin contractele ToolCover. Pentru informații suplimentare adresați-vă reprezentantului de service local.

Pentru motoare electrice:

- Garanția este aplicabilă numai dacă motorul electric nu a fost deschis.

ServAid

ServAid este un portal care conține cele mai actuale informații despre produse, precum:

- Informații referitoare la siguranță
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Imagini explodate

Pentru produsul selectat este posibilă și comandarea de piese de schimb, unelte și accesorii de service, direct din ServAid. Utilitarul este permanent actualizat cu informații referitoare la produse noi și reproiectate.

Dacă sunt disponibile traduceri, puteți vedea conținutul în limba dorită. ServAid oferă funcții avansate pentru întreaga noastră gamă de produse și poate fi folosit și pentru afișarea de informații despre produse depășite.

ServAid este disponibil pe DVD și pe site-ul web: <https://servaid.atlascopco.com>

Pentru informații suplimentare contactați reprezentantul comercial Atlas Copco sau trimiteți-ne mesaje e-mail la: servaid.support@se.atlascopco.com

Fișe tehnice de securitate MSDS/ SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice comercializate de Atlas Copco.

Pentru informații suplimentare, consultați site-ul web:

www.atlascopco.com

Selectați **Products** (produse) - **Safety Data Sheets** (fișe tehnice de securitate) și urmați instrucțiunile din pagină.

Beyanlar

AB UYGUNLUK BEYANI

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN olarak, kendi münhasır sorumluluğumuz altında, ürünün (adı, tipi ve seri numarası ile ön sayfaya bakınız) aşağıdaki Direktif(ler) ile uyumlu olduğunu beyan ederiz:

2006/42/EC

Geçerli eşdeğer standartlar:

ISO 11148-4

İlgili teknik bilgiler sadece yetkililer tarafından talep edilebilir.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Yayınlayanın imzası



Gürültü ve Titreşim Açıklaması

- Ses basıncı seviyesi 74 dB(A) , belirsizlik 3 dB(A); ISO15744 standardına göre.
- Ses gücü seviyesi dB(A) , belirsizlik 3 dB(A); ISO15744 standardına göre.
- Titreşim toplam değeri 5 m/s², belirsizlik 1.9; ISO28927-9 standardına göre.

Bu açıklanan değerler, belirtilen standartlara uygun olarak laboratuvar testlerinde elde edilmiştir ve aynı standartlara göre test edilen diğer aletlerin açıklanan değerleriyle karşılaştırma için uygundur. Bu açıklanan değerler risk değerlendirmelerinde kullanım için yeterli değildir ve ayrı iş yerlerinde ölçülen değerler daha yüksek olabilir. Maruz kalma değerleri ve bireysel kullanıcının görebileceği zarar riski duruma özgüdür ve kullanıcının çalışma şekline, çalışılan parçaya ve iş istasyonu tasarımı ile kullanıcının maruz kalma süresi ve fiziksel durumuna bağlıdır.

Bizler, **Atlas Copco Industrial Technique AB** olarak, kontrolümüz olmayan bir iş yerinde risk değerlendirmesi için geçerli maruz kalmayı yansıtan değerler yerine açıklanan değerlerin kullanılmasının sonuçlarından sorumlu tutulamayız.

Bu alet, kullanımı yeterli derecede yönetilmediğinde el-kol titreşimi sendromuna yol açabilir. El-kol vibrasyonunu yönetmekle ilgili AB kılavuzuna, <http://www.pneurop.eu/index.php> sitesinde, 'Tools' (Araçlar) ve 'Legislation' (Mevzuat) seçeneğinden ulaşılabilir.

Yönetme prosedürlerinin gelecekteki hasarı önlemeye yardımcı olacak şekilde değiştirilebilmesi için gürültü ve titreşime maruz kalmayla ilgili olabilecek belirtileri erken tespit etmek için bir sağlık gözetim programı öneriyoruz.

- ❗ Eğer bu ekipman sabitlenen uygulamalara yönelikse:
Gürültü emisyonu makine kurucusu için bir rehber olarak verilir. Tüm makine için gürültü ve titreşim emisyonu verileri makine kullanım kılavuzunda verilmelidir.

Güvenlik

⚠ UYARI Maddi Zarar veya Ciddi Yaralanma Riski

Aleti çalıştırmadan önce tüm talimatları okuduğunuzdan, anladığınızdan ve uyduğunuzdan emin olun. Tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına, maddi zarara ve/veya ciddi bedensel yaralanmaya yol açabilir.

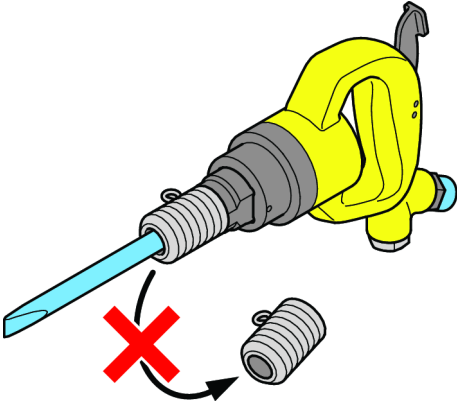
- Sistemin farklı kısımları ile birlikte sunulan tüm güvenlik bilgilerini okuyun.
- Sistemin farklı kısımlarının kurulumu, kullanımı ve bakımı için tüm ürün talimatlarını okuyun.
- Sistem ve içindeki parçalara ilişkin tüm yerel olarak düzenlenmiş güvenlik kurallarını okuyun.
- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını ilerde kullanmak için saklayın.

Kullanım beyanı

Bu ürün kullanım talimatlarına göre talaş kaldırma, perçinleme, raspalama ya da dövme işlemleri için tasarlanmıştır. Başka kullanıma izin verilmemektedir. Sadece profesyonel kullanım içindir.

Operatör kontrol listesi

İşe başlamadan önce aleti kontrol edin



- Daima bir tutucu kullanın.
- Tutucuyu yıpranma ve hasara karşı düzenli olarak inceleyin.
- Alet ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Tetik asla sökülmemeli veya örneğin bant ile sabitlenmemelidir.
- Tetik uygun şekilde çalışmıyorsa, değiştirildiğinden emin olun.
- Hava besleme kaplini bir döner hortum ile aletten ayrılmalıdır.

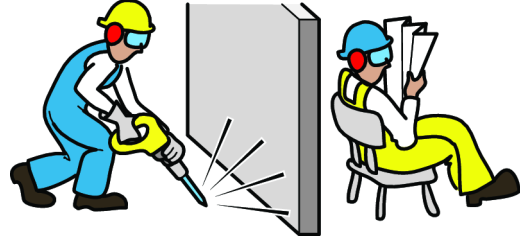
Kişisel koruyucu ekipman



Aşağıdakileri kullandığınızdan emin olun:

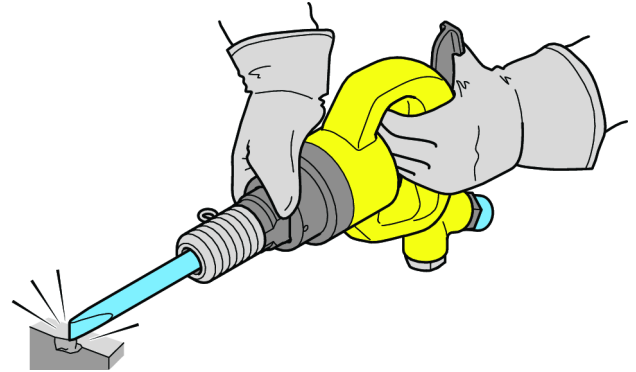
- Göz koruması, koruyucu gözlük veya bir vizör.
- Kulak koruması.
- Eldiven.
- Çelik uçlu ayakkabı.
- Bir kask (daha ağır uygulamalar için).
- Bol giysi, saç, mücevherden kaçının (takılma riski).

Çalışma alanı



- Çalışmakta olduğunuz alanın kimsenin zarar görmemesi için başka insanlardan arındırılmış olduğundan emin olun.
- Yakındaki insanlar da işitme ve göz koruması kullanmalıdırlar.
- Binaların dışına iyi bir havalandırma ve toz çekme sistemi bulunduğunu kontrol edin.
- Makinenin üzerine güvenle konulabileceği bir sehpa veya stand mevcut olmalıdır.
- Mümkünse koruyucu duvarlara sahip olan, yalıtılmış bir alanda çalışın.
- Patlayıcı ortam ateşlenmemelidir - kıvılcım çıkarmayan malzemeden yapılan aksesuarlar kullanın.
- Duvarların içine gizlenmiş elektrik kablolarını kesmekten kaçının.

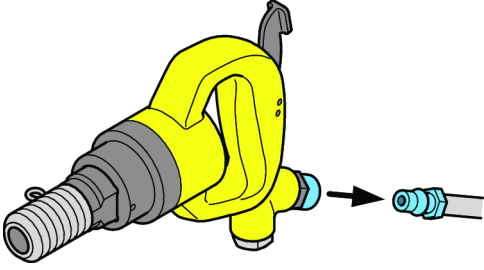
İş sırasında



- Aksesuarları, keskiyi veya kalıbı değiştirmeden önce, aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Kullanım sırasında anormal yüksek sesli gürültüler ve titreşimler oluşursa aleti kullanmayı durdurun.
- Keskinin işlem sırasında kırılabileceğini unutmayın.
- İş parçasına doğru tutulmadıkça asla çekicini tetiğine basmayın.
- Mevcut olmaları durumunda titreşim sönmüleyici aletler kullanın.

- Özellikle keskinin elle yönlendirilmesi gerektiğinde, titreşimlere toplam maruz kalma süresini azaltın.

İş tamamlandıktan sonra



- Bir işi bitirirken, aletin hava beslemesi ile bağlantısını kesin.
- Yere konulmadan önce aletin kapatılmış olduğundan ve tamamen durduğundan emin olun.
- Aletin kendi kendine çalışması riski bulunmayacak şekilde aleti yere dikkatlice bırakın.
- İş bittiğinde keskiyi, kalıbı veya zımbayı sökün.

Bakım



- Emniyetle ilgili parçaları sökmeyin. Bu parçalar hasar gördüklerinde bütünüyle değiştirilmelidir.
- Servis talimatlarına ve önerilen servis aralıklarına uyduğunuzdan emin olun.

Ürüne özel talimatlar

Titreşimli aletlerin kurulumu

Titreşimli alet ve gecikmesiz kaplin arasına asgari 300 mm (12") uzunluğunda esnek bir basınçlı hava hortumunun yerleştirilmesi önerilir.

Güvenlik talimatları

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.

Amacımız güvenli ve etkin çalışmanıza yardımcı aletler üretmektir. Bu veya herhangi bir alet için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Sizin dikkatiniz ve özeniniz yaralanmalara karşı en iyi korunmadır. Tüm olası güvenlik tehlikelerinin burada ele alınması mümkün değildir, ancak bazı önemli noktaları vurgulamaya çalıştık.

- Bu elektrikli aleti sadece uzman ve eğitimli operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.
- Bu alette ve aksesuarlarında hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Bu aleti hasar görmüşse kullanmayın.
- Alet üzerindeki anma hızı, çalışma basıncı veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.

❗ Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu aletle birlikte verilen diğer belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve / veya ticari birliğiniz.
- Baskı zamanında <http://global.ihs.com/> adresinde mevcut olan Global Engineering Belgelerindeki “Portatif Pnömatik Aletler Güvenlik Kuralları” (ANSI B186.1), veya 1 800 854 7179 numaralı telefonu arayabilirsiniz. ANSI standartlarını temin etmekte zorluk yaşıyorsanız <http://www.ansi.org/> adresinden ANSI’yle temas kurun.
- Diğer iş sağlığı ve güvenliği bilgilerine aşağıdaki web sitelerinden ulaşılabilir: <http://www.osha.gov> (ABD) <http://europa.osha.eu.int> (Avrupa)

Hava kaynağı ve bağlantı tehlikeleri

- Basınçlı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve aletin hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarlı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.

- Çabuk açılır kuplörleri alette kullanmayın. Sertleştirilmiş çelik (veya eşdeğer sarsım direncine sahip malzeme) dişli hortum bağlantıları kullanın. Doğru kurulum için talimatlara bakın.
- Üniversal helezon kuplörler kullanıldığında, kilitleme pimleri takılmalıdır.
- Maksimum 6,3 bar / 90 psi veya alet tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

Fırlama tehlikeleri

- Aksesuarları değiştirirken, her zaman hava beslemesini kapatın, hava basıncı hortumunu gevşetin ve aletin hava beslemesiyle bağlantısı kesin.
- İş parçasının, aksesuarın, tutucunun ve hatta aletin kendisinin zarar görmesi, yüksek hızda hareket eden cisimler oluşturabilir. Fırlayan küçük parçalar bile gözlerde yaralanmaya ve körlüğe neden olabilir.
- Çalıştırma göreviniz varsa veya alete yakın çalışıyorsanız, aletin bakım veya onarımını yapıyor veya alette aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki tüm diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması taktığından emin olun.
- Aletin üzerindeki aksesuar düzgün bir tutucuyla (bkz. parça listesi) tutturulmamışsa asla aleti çalıştırmayın.
- Yaralanmaları engellemek için, tutucu parçalar aşındıklarında, çatladıklarında ya da bozulduğunda değiştirilmelidir.
- Yerden yüksekte yapılan işlerde koruyucu kask takın.
- İş parçasının sıkı bir şekilde bağlandığından emin olun.
- Aleti çalıştırmadan önce aksesuarı sıkıca iş yüzeyine bastırın.

Kullanım tehlikeleri

- Aletin kullanımı operatörün ellerini, darbe, kesilme ve abrazyon ve ısı gibi tehlikelere açık hale getirebilir. Ellerinizi korumak üzere uygun eldiven giyin.
- İş sırasında ve sonrasında aksesuarlar ve iş yüzeyi ısınır ve keskinleştiği için doğrudan temastan kaçın.

- Operatörler ve bakım personeli, aletin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü fiziksel olarak taşıyabilecek durumda olmalıdır.
- Aleti doğru şekilde tutun: normal ya da ani hareketlere karşı hazırlıklı olun – gerektiğinde her iki elinizi de kullanabilecek pozisyonda olun.

Aksesuar tehlikeleri

- Hiçbir keskiyi asla elle vurulan alet olarak kullanmayın. Sadece havalı çekiçlerde kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış ve ısıtılma tabii tutulmuşlardır.
- Kullanılan alet için doğru sapı ve tutucuyu seçin.
- Asla kör aksesuar kullanmayın zira aşırı basınç gerektirip yorulma sebebiyle kırılabilirler.
- Asla sıcak bir aksesuarı suda soğutmayın. Kırılma ve erken bozulmayla sonuçlanabilir.
- Yalnızca önerilen boyut ve tipte aksesuarları ve sarf malzemelerini kullanın.
- Zorlama nedeniyle aksesuar kırılması veya alet hasarı meydana gelebilir. Sıkışmayı önlemek için daha küçük çalışmalar yapın.

Tekrarlanan hareket tehlikeleri

- İşe ilişkin aktivitelerde bulunurken elektrikli bir alet kullanıldığında zaman, operatör ellerde, kollarda, omuzlarda, boyunda ve vücudun diğer kısımlarında rahatsızlık hissedebilir.
- Yere sağlam basarak ve uygunsuz veya dengeyi bozacak duruşlardan kaçınarak konforlu bir duruş benimseyin. Uzun süren işlerde duruşun değiştirilmesi rahatsızlığın ve yorgunluğun önlenmesine yardımcı olabilir.
- Devamlı veya yinelenen rahatsızlık, acı, çarpıntı, ağrı, karıncalanma, uyuşma, ateş basması veya gerginlik gibi belirtileri göz ardı etmeyin. Aleti kullanmayı bırakın, işverenimize haber verin ve bir doktora başvurun.

Gürültü ve Titreşim tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşveren veya meslek sağlığı ve güvenliği yönetmelikleriyle tavsiye edilen işitme korumasını kullanın.
- Titreşime maruz kalmak ellere ve kollara gelen sinirlerin ve kan akışının zarar görmesine neden olabilir. Kalın giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun. Ciltte duyarsızlık, karın-

calanma, ağrı veya beyazlama oluşursa, aleti kullanmayı bırakın, işvereninize haber verin ve doktora başvurun.

- Titreşimden kaynaklanan risk, kavrama kuvveti yükseldikçe daha fazla olduğundan, aleti fazla sıkmadan ancak güvenli bir şekilde kavrayın. Mümkün olan yerlerde, aletin ağırlığını bir dengeleyici ile destekleyin.
- Titreşime maruziyeti arttırdığından aksesuarı asla boşta olan elinizle tutmayın.
- Gürültü ve titreşim seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için:
- Aletin kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın.
- Kör bir aksesuarı asla kullanmayın.

İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalan fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçınin. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
 - Kurşun bazlı boyalardaki kurşun
 - Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
 - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom

Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenlik ekipmanı kullanarak çalışın.

- Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli olun. Elektrik ya da diğer hizmet (gaz) hatları gibi gizli tehlikeler bulunabilir.
- Bu alet muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır ve elektrik ile temasa karşı yalıtılmamıştır.

ATMAYIN - KULLANICIYA VERİN

Faydalı bilgiler

Web sitesi

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Web sitemizde ürünlerimiz, aksesuarlar, yedek parçalar hakkında bilgileri ve yayınlanmış makaleleri bulabilirsiniz.

Menşei ülke

Lütfen ürün etiketindeki bilgilere bakın.

Garanti

- Ürün garantisi ürün kullanıma alındıktan 12 ay sonra sona erecek olmakla birlikte her türlü şart altında teslimatı takip eden 13 ay sonunda sona erecektir.
- Parçalar üzerindeki normal yıpranma ve aşınma garantiye dahil değildir.
 - Normal yıpranma ve aşınma, o periyot (zaman, çalışma saati veya başka bir şekilde ifade edilen) için uygun standart alet bakımı sırasında bir parça değişimini veya başka bir ayar/revizyonu gerektiren yıpranma ve aşınmadır.
- Ürün garantisi aletin ve bileşen parçalarının doğru kullanımı, bakımı ve onarımına bağlıdır.
- Garanti periyodu sırasında yetersiz bakım ya da Atlas Copco veya Onaylı Servis Ortakları dışındaki taraflarca yapılan bakımın bir sonucu olarak parçalarda oluşan hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Alet parçalarının zarar görmesini veya tahrip olmasını önlemek için, alete önerilen bakım programlarına göre bakım yapın ve doğru talimatları izleyin.
- Garanti onarımları sadece Atlas Copco atölyelerinde veya Onaylı Servis Ortakları tarafından yapılır.

Atlas Copco, ToolCover kontratlari yoluyla uza-
tilmiş garanti ve modern önleyici bakım sunar.
Daha fazla bilgi için Servis temsilcinize başvurun.

Elektrik motorları için:

- Garanti sadece elektrik motoru açılmamış
olduğunda uygulanır.

ServAid

ServAid aşağıdakiler gibi en güncel ürün bilgi-
lerini içeren bir portaldır:

- Güvenlik Bilgileri
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Genişletilmiş görünüm

Ayrıca doğrudan ServAid kanalıyla tercih ettiğiniz
ürün için yedek parçaları, servis aletlerini ve ak-
sesuarları da sipariş etmek mümkündür. Yeni ve
yeniden tasarlanan ürünlere ait bilgilerle sürekli
güncellenir.

Çeviriler mevcut ise, tercih ettiğiniz dilde içeriği
görüntüleyebilirsiniz. ServAid tüm ürün grubuna
ait gelişmiş arama işlevi sunar ve artık kullanıl-
mayan ürünler hakkındaki bilgileri görüntülemek
için de kullanılabilir.

ServAid, DVD ve web sitesi yoluyla sunulur:

<https://servaid.atlascopco.com>

Daha fazla bilgi için Atlas Copco satış temsilcinize
başvurun ya da aşağıdaki adrese e-posta gönderin:

servaid.support@se.atlascopco.com

Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS

Güvenlik veri sayfaları Atlas Copco tarafından
satılan kimyasal ürünleri tanımlar.

Daha fazla bilgi için, web sitesini ziyaret edin:

www.atlascopco.com

Products - Safety Data Sheets ögesini seçin ve
sayfa üzerindeki talimatları izleyin.

Декларации

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, **Atlas Copco Industrial Technique AB**,
S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, декларираме
на своя лична отговорност, че продуктът (за
наименование, вид и сериен номер, вижте

предната страница) отговаря на следните

Директиви:

2006/42/EC

Приложени хармонизирани стандарти:

ISO 11148-4

Съответната техническа информация може да
бъде поискана само от властите.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Tech-
nique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Подпис на издаващото лице



Декларация за шум и вибрации

- Ниво на звуково налягане 74 dB(A),
несигурност 3 dB(A), в съответствие с
ISO15744.
- Ниво на звукова мощност dB(A) ,
несигурност 3 dB(A), в съответствие с
ISO15744.
- Обща вибрационна стойност 5 m/s²,
несигурност 1.9, в съответствие с
ISO28927-9.

Тези декларираны стойности са получени при
изпитвания от лабораторен тип в съответствие
с посочените стандарти и са подходящи за
сравнение с декларираните стойности на други
инструменти, изпитвани в съответствие със
същите стандарти. Тези декларираны стойности
не са подходящи за използване при оценка на
риска, тъй като стойностите, измерени на
отделните работни места могат да бъдат по-
високи. Действителните стойности на
излагането на въздействие и рискът от
увреждания, понасяни от отделния потребител
са уникални и зависят от начина на работа на
потребителя, вида на работата и конструкцията
на работната станция, както и от времето на
излагане и физическото състояние на
потребителя.

Ние, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, не
поемаме отговорност за последствията от
използването на декларираните стойности,
вместо на стойности, отразяващи
действителното излагане на въздействие, при

индивидуална оценка на риска в ситуация на реално работно място, над която нямаме контрол.

Този инструмент може да причини синдром на вибрации ръка-рамо, ако употребата му не бъде направлявана адекватно. ЕС упътване за управление на вибрации ръка-рамо можете да намерите, като посетите <http://www.pneurop.eu/index.php> и изберете 'Tools' (Инструменти), а след това - 'Legislation'.

Препоръчваме да бъде проведена програма за здравен надзор, чрез която да се определят ранните симптоми, отнасящи се до излагането на шум и вибрации, така че работните процедури да бъдат модифицирани с цел предотвратяване на бъдещи увреждания.

- i** Ако това оборудване е предназначено за фиксиращи приложения:
Емисията на шум е посочена като указание за изработващия машината. Данните за емисиите на шум и вибрации за цялата машина трябва да са посочени в ръководството за потребителя на машината.

Безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от имуществени щети или тежки наранявания

Следвайте всички инструкции и се уверете, че сте ги прочели и разбрали, преди употреба на инструмента. Неспазването на инструкциите може да доведе до токов удар, пожар, имуществени щети и/или тежка телесна повреда.

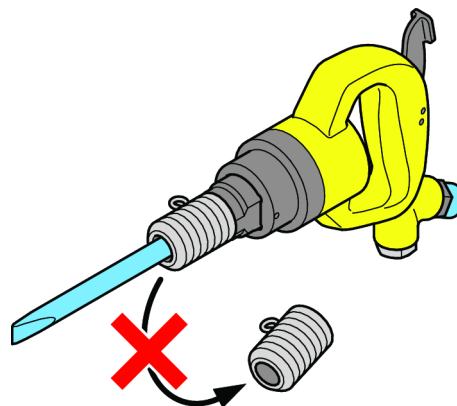
- ▶ Прочетете цялата информация за безопасност, предоставена заедно с различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички продуктови инструкции относно монтажа, експлоатацията и поддръжката на различните части на системата.
- ▶ Запознайте се с всички разпоредби за безопасност на местното законодателство във връзка със системата или нейните части.
- ▶ Запазете информацията за безопасност и всички инструкции за бъдеща справка.

Декларация за употреба

Този продукт е предназначен за рязане, занитване, теглене или забиване, съгласно инструкциите за употреба. Не е разрешена друга употреба. Само за професионална употреба.

Списък на оператор

Проверете инструмента преди да започнете работа



- Винаги използвайте фиксатор.
- Проверявайте редовно фиксатора за износване и повреди.
- Не модифицирайте инструмента и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.
- Спусъкът никога не трябва да бъде свалян или залепян с тиксо например.
- Ако спусъкът не работи правилно, погрижете се да бъде подменен.
- Съединителят на въздухоподаването трябва да е отделен от инструмента чрез камшичен маркуч.

Предпазна екипировка

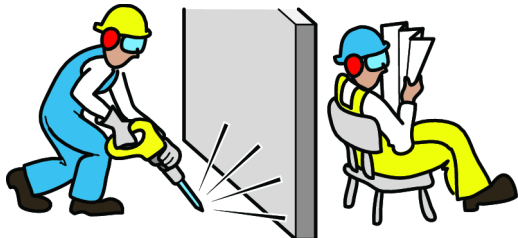


Уверете се, че носите:

- Защита за очите, очила или козирка.

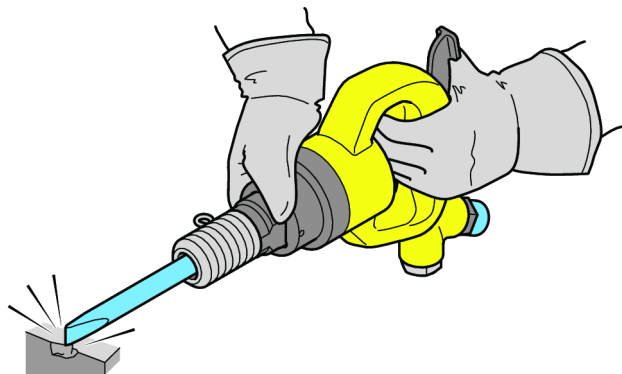
- Защита за ушите.
- Ръкавици.
- Обувки със стоманени капачки на пръстите.
- Каска (за работа с по-тежки предмети).
- Избягвайте свободно облекло, коса, бижута (има риск от закачане).

Работно място



- Уверете се, че на площта, в която работите, няма хора, за да няма пострадали.
- Хората в близост трябва да носят защита за слуха и очите.
- Проверете дали има добра вентилация и система за обирание на прах от помещението.
- Трябва да има стелаж или подходящо място, на която машината да бъде безопасно поставена.
- Работете в отделена среда, ако е възможно с предпазни стени.
- В експлозивна атмосфера не трябва да се запалва - използвайте аксесоари от незапалим материал.
- Избягвайте пробиване в ел. окабеляване скритов в стените.

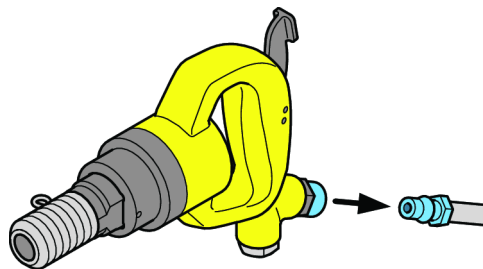
По време на работа



- Преди да смените аксесоарите, длетото или шаблона, изключете инструмента от въздухоподаването,

- Спрете да използвате инструмента, ако чуete неопишимо шумни звуци и вибрации.
- Внимавайте, възможно е длетото да се счупи по време на работа.
- Не ползвайте чука, освен ако не е насочен към обработвания елемент.
- Ако е възможно, използвайте инструменти, които намаляват вибрацията.
- Намалете времето на излагане на вибрации, особено ако трябва да управлявате ръчно длетото.

След приключване на работа



- Когато приключвате с работата, изключете инструмента от въздухоподаването.
- Уверете се, че инструментът е изключен или е напълно спрял, преди да прекратите работа с него.
- Оставете инструмента внимателно, за да избегнете риск той да се включи сам.
- Извадете длетото, шаблона или кримпера от машината, когато приключите работа.

Поддръжка



- Не разкачайте части свързани с безопасността. В случай на повреда е необходимо тези части да бъдат изцяло подменени.
- Уверете се, че следвате инструкциите и препоръчителните интервали за обслужване.

Инструкции за този продукт

Монтиране на вибриращи инструменти

Препоръчително е между вибриращия инструмент и съединителя за бързо действие да се постави гъвкав маркуч за сгъстен въздух с минимална дължина от 300 мм (12").

Инструкции за безопасност

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.

Нашата цел е да произвеждаме инструменти, които ви помагат да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг инструмент сте вие самите. Вашето внимание и добра преценка са най-добрата защита срещу нараняване. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да изтъкнем някои от най-важните.

- Инструментът може да се сглобява, настройва и използва само от квалифицирано и подготвено обслужващо лице.
- Не модифицирайте инструмента и неговите принадлежности по какъвто и да е начин.
- Не използвайте този инструмент, ако е повреден.
- Ако знаците за номинална скорост, работно налягане или предупреждение престанат да бъдат четливи или се откачат, подменете незабавно.

За да получите допълнителна информация за безопасност, се консултирайте с:

- Допълнителната документация, предоставена с инструмента.
- Вашия работодател, професионален съюз и/или търговска асоциация.
- “Код за безопасност за преносими въздушни инструменти” (ANSI B186.1), на разположение по време на печат от Global Engineering Documents на адрес <http://global.ihs.com/>, или се обадете на 1 800 854 7179. В случай на затруднение при получаване на ANSI стандарти, се свържете с ANSI чрез <http://www.ansi.org/>
- Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена от следните интернет адреси: <http://www.osha.gov> (САЩ) <http://europe.osha.eu.int> (Европа)

Рискове при снабдяване с въздух и свързване

- Не насочвайте въздуха към себе си или към друг човек.
- Винаги изключвайте въздухоподаването, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и прекъсвайте снабдяването с въздух на инструмента, когато не се използва, преди подмяна на принадлежности или когато се поправя.
- Никога не насочвайте въздушната струя към вас или към някой друг.
- Удар от свободен маркуч може да причини тежки наранявания. Винаги проверявайте маркучите и свързващите елементи за повреда или разхлабване.
- Не използвайте муфи за бързо изключване на инструмента. Използвайте резбовани фитинги от подсилена стомана (или материал с подобна устойчивост на удар). Прочетете указанията за правилно свързване.
- При използване на универсален винтов съединител е задължително монтирането на фиксиращи щифтове.

- Не превишавайте въздушното налягане от 6,3 бара/90 psig или стойността, която е посочена на фирмената табелка на инструмента.

Опасност от хвърчащи частици

- При смяна на принадлежностите винаги изключвайте подаването на въздух, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и разкачайте машината от системата за подаване на въздух.
- Повреда на обработвания детайл, държач или дори самия инструмент може да произведе хвърчащи частици с голяма скорост. Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.
- Ежедневно измервайте скоростта на ротационния шлайф или инструмента за полиране, за да сте сигурни, че тя не е по-голяма от оборотите в минута, обозначени на подложката, барабана или абразива.
- Уверете се, че околните носят устойчиви на удар защитни очила и маска за лице.
- Никога не използвайте инструмента, ако принадлежностите не са прикрепени към инструмента с подходящ фиксатор (вижте списъка на частите).
- За да избегнете наранявания, фиксаторите трябва да бъдат подменени, когато се износят, пропускат или изкривят.
- При работа над главата си, използвайте предпазен шлем.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво захванат.
- Придържайте приспособлението здраво към работната повърхност преди инструментът да се стартира.

Опасности при работа

- Употребата на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасност, включително удари, порязвания, абразии и топлина. Носете подходящи ръкавици за предпазване на ръцете.
- Избягвайте директен контакт с приспособлението и работната повърхност по време на и след работа, тъй като са горещи и остри.

- Персоналът, работещ с машината и извършващ нейната поддръжка, трябва да бъде физически способен за работа с размерите, теглото и силата на машината.
- Дръжте инструмента правилно: бъдете готови да реагирате на нормални или внезапни движения – и двете ви ръце трябва да са свободни.

Опасности от приспособлението

- Никога не използвайте длето като ръчен инструмент. Те са специално разработени и топлообработени за употреба с въздушни чукове.
- Изберете правилната дръжка и фиксатор за използвания инструмент.
- Никога не използвайте затъпени приспособления, тъй като изискват прекомерен натиск и могат да се счупят поради износване.
- Никога не охлаждайте горещо приспособление във вода. Това може да доведе до чупливост и преждевременна повреда.
- Използвайте само препоръчаните типове и размери принадлежности и консумативи.
- Напрягането може да доведе до счупване на приспособлението или инструмента. Работете с малки парчета, за да не се получи засядане.

Рискове от повтарящи се движения

- Когато използвате инструмент, за да извършва действия, свързани с работата, операторът може да изпита дискомфорт в дланите, ръцете, раменете, врата и други части на тялото.
- Заемете удобна позиция, докато сте стъпили стабилно и избягвайте неудобен или небалансиран стоеж. Промяната на стоежа по време на продължителни задачи може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- Не игнорирайте симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, туптене, изтръпване, вкочаненост, изгарящо усещане или схванатост. Спрете да използвате инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар

Рискове от шум и вибрация

- Високите нива на шум може да доведат да трайна загуба на слух и други проблеми като шум в ушите. Използвайте шумозаглушителни предпазители за ушите както ви препоръчва вашия работодател или разпоредбите за безопасност.
- Излагането на вибрация може да доведе до инвалидизиращо увреждане на нервите и кръвоснабдяването към дланите и ръцете. Носете топли дрехи и пазете ръцете си топли и сухи. Ако се появи вкочаненост, изтръпване, болка или побеляване на кожата, спрете употребата на инструмента, кажете на работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Дръжте инструмента с лек, но сигурен захват, защото рискът от вибрация обикновено е по-силен, когато силата на захвата е по-голяма. Когато е възможно, поддържайте теглото на инструмента с баланссьор.
- Никога не дръжте приспособлението със свободната си ръка, тъй като това повишава излагането на вибрации.
- За да намалите ненужните повишения на нивата на шум и вибрация:
- Използвайте и поддържайте инструмента и избирайте, поддържайте и подменяйте принадлежностите и консумативите съгласно това ръководство за употреба.
- Никога не използвайте притъпено приспособление.

Опасности на работното място

- Подхлъзване/Препъване/Падане са основни причини за сериозни наранявания или смърт. Внимавайте за оставен маркуч с голяма дължина на пешеходната зона или в работната зона.
- Избягвайте вдишване на прах или изпарения, или боравене с отломки от работния процес, които може да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, родилни дефекти, астма и/или дерматит). Избягвайте вдишването на прах и използвайте маска, предпазваща дишането, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.

- Някои прахове създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак и дефекти по рождение и могат да нанесат и други репродуктивни вреди. Някои примери за такива химикали са:

- Олово и бои на оловна основа
- Тухли и цимент от кристален силикат и други зидарски продукти
- Арсен и хром от химически обработена гума

Излагането на тези рискове за вас зависи от това колко често извършвате работа от този вид. За да намалите излагането на тези химикали: работете в добре проветрявано помещение и с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.

- При работа в непозната обстановка подхождайте с внимание. Възможно е да съществуват скрити рискове, като напр. електропроводи или други обществени мрежи.
- Този инструмент не е предназначен за употреба във взривоопасна околна среда и не е изолиран против контакт с електрически източници.

НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ – ПРЕДАЙТЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Полезна информация

Уебсайт

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Можете да намерите информация относно нашите продукти, принадлежности, резервни части и публикации на нашия уебсайт.

Произход на продукта

Моля, разгледайте информацията върху етикета на продукта.

Гаранция

- Гаранцията на продукта ще изтече 12 месеца след първоначалното пускане в експлоатация и най-късно 13 месеца след доставката.
- Гаранцията не включва нормалното износване на части.
 - Нормално износване се нарича всякакъв вид износване, което изисква подмяна на част или други корекции/ремонт по време на стандартната поддръжка на инструментите за дадения период (изразен във време, експлоатационни часове или по друг начин).
- Гаранцията на продукта зависи от правилното използване, поддържане и ремонт на инструмента и неговите съставни части.
- В случай на повреда на части по време на гаранционния период, получена в резултат на неподходяща поддръжка или поддръжка, извършена от лица, които не са част от Atlas Copco или сертифицирани сервизни партньори, щетите няма да бъдат покрити от гаранцията.
- За да се избегнат повреди или унищожаване на части на инструмента, той трябва да бъде обслужван в съответствие с препоръчителните графици за поддръжка и при спазване на правилните инструкции.
- Гаранционните ремонти се извършват само в сервиси на Atlas Copco или от сертифицирани сервизни партньори.

Atlas Copco предлага удължена гаранция и съвременна превантивна поддръжка посредством договори с ToolCover. За допълнителна информация се свържете с Вашия местен сервизен представител.

За електромотори:

- Гаранцията важи само, когато електромоторът не е бил отварян.

ServAid

ServAid е портал, който съдържа най-актуалната информация за продукти, като например:

- Информация за безопасност

- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване

- Увеличен изглед

Също така е възможно да поръчате резервни части, инструменти за обслужване и аксесоари за продукт по ваш избор директно от ServAid. Информацията за нови и обновени продукти постоянно се обновява.

Ако са налични преводи, можете да видите съдържанието на избория от вас език. ServAid предлага функция за разширено търсене измежду цялата ни продуктова гама и може да се използва за показване на информация относно остарели продукти.

ServAid е на разположение на DVD и в уебсайта:

<https://servaid.atlascopco.com>

За повече информация се обърнете към представител "Продажби" на Atlas Copco или по ел. поща на:

servaid.support@se.atlascopco.com

Информационни листи за безопасност MSDS/SDS

Информационните листи за безопасност описват химическите продукти, които се предлагат от Atlas Copco.

За повече информация посетете уебсайта:

www.atlascopco.com

Изберете **Продукти - Информационни листи за безопасност** и следвайте инструкциите на страницата.

Izjave

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostu da je proizvod (s imenom, vrstom i serijskim brojem, vidi prednju stranicu) u skladu sa sljedećom/im direktivom/ama:

2006/42/EC

Primijenjene usklađene norme:

ISO 11148-4

Relevantne tehničke informacije mogu zatražiti samo nadležna tijela.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Potpis izdavatelja

Izjava o buci i vibracijama

- Razina zvučnog tlaka 74 dB(A), nesigurnost 3 dB(A), u skladu s ISO15744.
- Razina zvučne snage dB(A), nesigurnost 3 dB(A), u skladu s ISO15744.
- Ukupna vrijednost vibracija 5 m/s², nesigurnost 1.9, u skladu ISO28927-9.

Ovdje navedene vrijednosti dobivene su ispitivanjima u laboratoriju u skladu s navedenim normama i prikladne su za usporedbu s navedenim vrijednostima drugih alata ispitanih u skladu s istim normama. Ovdje navedene vrijednosti nisu prikladne za uporabu u analizama rizika, a vrijednosti izmjerene na pojedinačnim radnim mjestima mogu biti veće. Stvarne vrijednosti izlaganja i rizik od štetočnosti koja može postojati za pojedinačnog korisnika su jedinstvene i ovise o načinu rada korisnika, radnom komadu i konstrukciji radne stanice te o vremenu izlaganja i fizičkom stanju korisnika.

Mi, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, ne možemo se smatrati odgovornima za posljedice uporabe navedenih vrijednosti umjesto vrijednosti koje odražavaju stvarno izlaganje u pojedinačnoj procjeni rizika na radnom mjestu nad kojim nemamo nadzor.

Ovaj alat može izazvati sindrom vibriranja ruke ako se njime ne rukuje na odgovarajući način. Vodič EU-a o upravljanju vibriranjem ruke možete pronaći tako da pristupite <http://www.pneurop.eu/index.php> i odaberete 'Tools (Alati)', a zatim 'Legislation (Zakonodavstvo)'.

Preporučujemo program nadzora zdravlja da se uoče rani simptomi koji mogu biti povezani s izlaganjem buci ili vibracijama tako da se mogu izmijeniti postupci upravljanja vibracijama kako bi se spriječilo buduće oštećenje zdravlja.

- ❗ Ova oprema namijenjena je za postupke pričvršćivanja:
Emisije buke navedene su kao vodič projektantima strojeva. Podaci o emisiji buke i vibracija za cijeli stroj trebaju se navesti u uputama za uporabu stroja.

Sigurnost

⚠ POZOR Opasnost od oštećenja imovine ili teških ozljeda

Prije rukovanja alatom svakako pročitajte, pomno proučite i pridržavajte se uputa. Nepridržavanje svih uputa može uzrokovati električni udar, požar, oštećenje imovine i/ili teške materijalne ozljede.

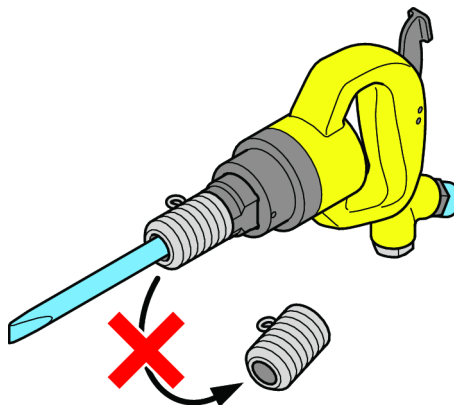
- ▶ Pročitajte sve sigurnosne informacije isporučene zajedno s raznim komponentama sustava.
- ▶ Pročitajte sve upute za montažu, rad i održavanje raznih komponenata sustava.
- ▶ Pročitajte sve važeće lokalne sigurnosne propise koji se tiču sustava i njegovih komponenata.
- ▶ Spremite sve informacije i upute o sigurnosti za buduću uporabu.

Izjava o uporabi

Ovaj je proizvod projektiran za sjeckanje, zakićivanje, rezanje u komade ili razbijanje u skladu s uputama za uporabu. Nije dopuštena druga uporaba. Samo za profesionalnu uporabu.

Kontrolni popis za rukovatelja

Provjerite alat prije početka rada



- Uvijek koristite osigurač.

- Redovito provjeravajte je li osigurač istrošen ili oštećen.
- Na alatu i priboru ne smiju se vršiti bilo kakve izmjene.
- Nikada ne smijete ukloniti ili npr. vrpcom fiksirati okidač.
- Ako okidač ne radi ispravno, svakako ga zamijenite.
- Spojka za opskrbu zrakom mora biti odvojena od alata crijevom za zrak.

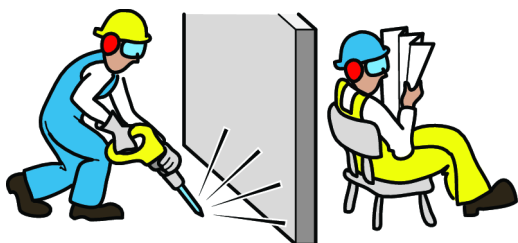
Osobna zaštitna oprema



Obavezno nosite:

- Štitnici za oči, naočale ili vizir.
- Štitnici za uši.
- rukavice
- cipele sa čeličnom kapicom
- kacigu (za teže aplikacije).
- Izbjegavajte labavu viseću odjeću, kosu i nakit (opasnost od zaglavljivanja).

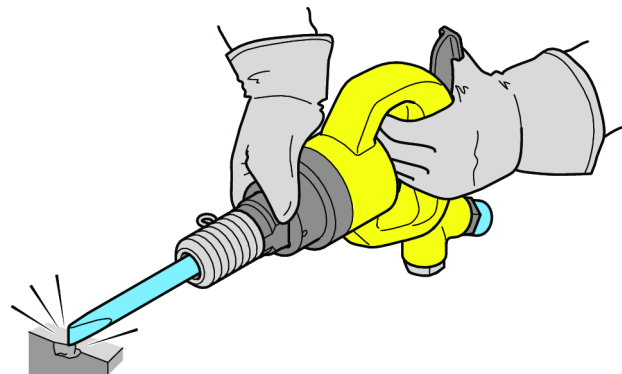
Područje rada



- Pazite da u području u kojem radite ne bude drugih osoba tako da se nitko ne može ozlijediti.
- Osobe u blizini također moraju nositi štitnike za uši i oči.
- Provjerite da postoji dobro prozračivanje i izvlačenje prašine u prostoru.
- Treba postojati postolje ili mjesto na koje možete sigurno postaviti stroj.

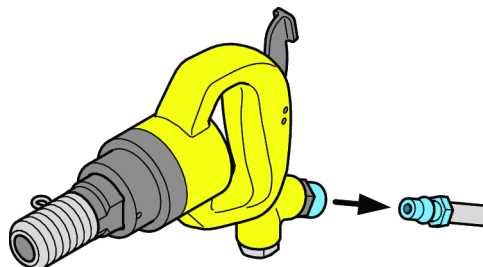
- Radite unutar zatvorenog područja, po mogućnosti sa zaštitnim zidovima.
- Eksplozivna atmosfera ne smije se zapaliti - upotrijebite pribor od materijala koji ne proizvodi iskre.
- Izbjegnite zabijanje dlijeta u električno ožičenje skriveno unutar zidova.

Za vrijeme rada



- Prije zamjene pribora, dlijeta ili nareznice, odvojite alat od opskrbe zrakom.
- Prekinite uporabu alata ako se za vrijeme uporabe pojave nenormalna buka i vibracije.
- Uzmite u obzir da dlijeto može puknuti za vrijeme rada.
- Nikad ne aktivirajte pneumatski čekić ako ga ne držite na izratku.
- Upotrijebite alate koji prigušuju vibracije ako su na raspolaganju.
- Smanjite ukupno vrijeme izloženosti vibracijama, osobito ako dlijeto zahtijeva ručno vođenje.

Nakon završetka rada



- Po završetku posla odvojite alat od opskrbe zrakom.
- Pazite da isključite alat i da ga potpuno zaustavite prije odlaganja.
- Pozorno odložite stroj tako da ne postoji opasnost da se stroj sam pokrene.

- Uklonite dljeto, nareznicu ili probijač po završetku rada.

Održavanje



- Ne demontirajte dijelove koji imaju sigurnosnu funkciju. Ako su oštećeni, ti se dijelovi moraju zamijeniti u cijelosti.
- Pazite da se pridržavate servisnih uputa i preporučenih servisnih intervala.

Upute specifične za proizvod

Ugradnja vibracijskih alata

Preporučujemo da umetnete prilagodljivo crijevo minimalne duljine 300 mm (12") između vibracijskog alata i brze spojke.

Sigurnosne upute

Radi smanjenja rizika od ozljeda svi koji upotrebljavaju, instaliraju, servisiraju, održavaju, mijenjaju pribor ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove upute prije obavljanja svakog zadatka.

Naš je cilj izrađivati alate kojima se radi sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovaj ili neki drugi alat ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Sve moguće opasnosti ovdje se ne mogu obuhvatiti, ali smo pokušali istaknuti neke koje su bitne.

- Ovaj pneumatski alat smije namještati ili upotrebljavati samo kvalificirano i uvježbano osoblje.
- Ovaj alat i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj alat ako je bio oštećen.
- Ako znakovi o procijenjenoj brzini, radnom tlaku ili upozorenjima o opasnosti na alatu više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.

Za dodatne sigurnosne informacije pogledajte u:

- Ostale dokumente i informacije upakirane s ovim alatom.
- Svojem poslodavcu, sindikatu i/ili trgovačkom udruženju.
- "Sigurnosne smjernice za prijenosne pneumatske alate" - "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) raspoložive su u vrijeme tiskanja pod Global Engineering Documents na <http://global.ihs.com/> ili nazovite 1 800 854 7179. U slučaju poteškoća pri nabavljanju normi ANSI obratite se instituciji ANSI na: <http://www.ansi.org/>.
- Druge informacije o zdravlju i sigurnosti na radnom mjestu možete dobiti na sljedećim internetskim stranicama: <http://www.osha.gov> (SAD) <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europa)

Opskrba zrakom i opasnosti pri spajanju

- Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.
- Uvijek zatvorite dovod zraka, ispuštite tlak iz crijeva i odspojite alat s dovoda zraka kada se on ne upotrebljava, prije zamjene pribora ili pri popravcima.
- Nikada ne usmjeravajte zrak izravno prema sebi ili drugima.
- Nekontrolirano pomicanje crijeva može prouzročiti teške ozljede. Uvijek provjerite jesu li crijeva i priključci oštećeni ili labavi.
- Nemojte upotrebljavati brze spojnice na ovom alatu. Upotrijebite priključke crijeva s navojem izrađene od otvrdnutog čelika (ili materijala s usporedivom otpornošću na udarce). Vidi upute za pravilno postavljanje.
- Uvijek kada se upotrebljavaju univerzalne zakretne spojnice, moraju biti instalirani zaporni klinovi.
- Nemojte prekoračivati maksimalni tlak zraka od 6,3 bara/90 psi ili onaj koji je naveden na nazivnoj pločici alata.

Opasnosti od projektila

- Uvijek zatvorite dovod zraka, ispuštite tlak iz crijeva i odspojite alat s dovoda zraka prije nego što zamijenite pribor.

- Zakazivanje radnog komada, pribora, držača ili čak samog alata može stvoriti brze, leteće projekte. Čak i sitni projektili mogu ozlijediti oči i uzrokovati sljepoću.
- Uvijek nosite zaštitu za oči i lice otpornu na udarce kada se nalazite u blizini mjesta rada ili radite alatom, pri popravcima i održavanju alata ili kada mijenjate pribor na alatu.
- Uvjerite se da sve druge osobe u blizini nose štitnike za oči i lice otporne na udarce.
- Nikada ne radite alatom ako pribor u alatu nije učvršćen odgovarajućim držačem (vidi popis dijelova).
- Da se izbjegnu ozljede, držači se moraju zamijeniti kada su istrošeni, napuknuti ili izobličeni.
- Pri radu na stropovima upotrijebite sigurnosnu kacigu.
- Pazite da radni komad bude dobro pričvršćen.
- Čvrsto držite pribor na radnoj površini prije pokretanja alata.

Opasnosti pri radu

- Uporaba alata može izložiti ruke rukovatelja opasnostima, uključujući udarce, porezotine i ogrebotine te toplinu. Nosite odgovarajuće rukavice da zaštitite ruke.
- Izbjegavajte izravan kontakt s priborom i radnom površinom za vrijeme i nakon rada jer oni postaju vrući i oštri.
- Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju biti u stanju fizički podnijeti veličinu, težinu i snagu ovog alata.
- Držite ispravno alat: Budite spremni reagirati na normalne ili iznenadne pokrete i držite obje ruke spremnima.

Opasnosti od pribora

- Nikada ne upotrebljavajte dljeto kao alat za ručno udaranje. Dlijeta su posebno projektirana i toplinski obrađena samo za uporabu u pneumatskim čekićima.
- Osigurajte odgovarajući držač i učvršćivač za alat koji se upotrebljava.
- Nikada ne upotrebljavajte tupi pribor jer on zahtijeva preveliki pritisak i može puknuti zbog zamora materijala.
- Vrući pribor nikada ne rashlađujte vodom. To može dovesti do lomljivosti i preranog zakazivanja.

- Upotrebljavajte samo preporučene veličine i vrste pribora i potrošnih materijala.
- Pucanje pribora ili oštećenje alata može nastati zbog zaglavljivanja. Upotrijebite manje nas-tavke da izbjegnute zaglavljivanje.

Opasnosti od ponavljanih kretnji

- Kada upotrebljava pneumatski alat da obavlja aktivnosti u okviru posla, rukovatelj može osjetiti neugodu u rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela.
- Zauzmite ugodan položaj, a da pri tome zadržite čvrsto uporište i izbjegnute čudne ili neuravnotežene položaje. Promjena položaja za vrijeme produljenog rada može pomoći da se izbjegnu neugoda i umor.
- Ne zanemaruje simptome kao što su stalna ili ponovljena neugoda, bol, vibriranje, bolovi u zglobovima, štipanje, obamrlost, osjećaj pečenja ili ukočenost. Prestanite s uporabom alata, obratite se poslodavcu i posavjetujte se s liječnikom.

Opasnosti od buke i vibracija

- Visoka razina buke može izazvati trajno oštećenje sluha i druge probleme kao npr. tinitus. Upotrijebite zaštitu za uši prema preporukama poslodavca ili u skladu s propisima o sigurnosti na radu i zaštiti zdravlja.
- Izlaganje vibracijama može izazvati trajno oštećenje živaca i krvotoka u rukama i ramenima. Nosite toplu odjeću i držite ruke toplima i suhima. Ako se pojavi obamrlost, štipanje, bol ili izbijeljena koža, prestanite s uporabom alata i posavjetujte se s liječnikom.
- Držite alat lagano, ali sigurno zato što je rizik od vibracija općenito veći ako je sila pri držanju veća. Ako je to moguće, stabilizirajte alat podupiračem.
- Nikada ne držite pribor slobodnom rukom zato što to povećava izlaganje vibracijama.
- Da spriječite nepotrebno povećanje razine buke i vibracija:
- Upotrebljavajte i održavajte alat te odaberite, održavajte i mijenjajte pribor i potrošni materijal u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Nikada ne upotrebljavajte tupi pribor.

Opasnosti na radnom mjestu

- Klizanje/spoticanje/pad glavni su uzroci teški ozljeda ili smrti. Pazite na višak crijeva koje je ostavljeno na prolaznoj ili radnoj površini.
- Izbjegavajte udisanje prašine ili dima ili rukovanje ostacima iz radnog procesa koji mogu ugroziti zdravlje (na primjer, uzrokovati rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis). Upotrijebite opremu za uklanjanje prašine i nosite zaštitnu opremu za disanje kada radite s materijalima koji stvaraju čestice u zraku.
- Neke vrste prašine koje nastaju pjeskarenjem, rezanjem, brušenjem, bušenjem i drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kaliforniji poznate kao izazivači raka i urođenih mana ili štetno djeluju na reproduktivnost. Neki primjeri takvih kemikalija su:

- Olovo od boja na bazi olova
- Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi
- Arsen i krom iz kemijski tretirane gume

Vaš rizik od ovih izlaganja mijenja se ovisno o načinu na koji obavljate ovu vrstu posla. Da smanjite svoju izloženost ovim kemikalijama: Radite u dobro provjetravanim područjima i radite s odobrenom sigurnosnom opremom kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno projektirane da filtriraju mikroskopske čestice.

- U nepoznatim sredinama radite pažljivo. Mogu postojati skrivene opasnosti kao što su električna energija ili druge instalacije.
- Ovaj alat nije namijenjen uporabi u potencijalno eksplozivnim atmosferama i nije izoliran u slučaju kontakta s električnom strujom.

NE BACAJTE - PREDAJTE KORISNIKU

Korisne informacije

Web stranica

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Možete pronaći informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima na našoj internetskoj stranici.

Zemlja podrijetla

Pogledajte informacije na naljepnici proizvoda.

Jamstvo

- Jamstvo za proizvod istječe 12 mjeseci nakon prvog korištenja proizvoda, no u svakom slučaju istječe najkasnije 13 mjeseci nakon isporuke.
- Jamstvo ne pokriva uobičajeno habanje dijelova.
 - Normalno habanje je ono koje zahtijeva zamjenu dijela ili druga prilagođavanja/remont tijekom standardnih održavanja alata tipičnih za to razdoblje (izraženo u vremenu, radnim satima ili na drugi način).
- Jamstvo za proizvod pretpostavlja pravilnu uporabu, održavanje i popravak alata te njegovih sastavnih dijelova.
- Jamstvo neće pokriti oštećenja dijelova do kojih dođe zbog nepravilnog održavanja ili onog kojega provodi netko drugi osim Atlas Copco ili njihovog certificiranog servisnog partnera tijekom razdoblja jamstva.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje ili uništenje dijelova alata, servisirajte alat u skladu s preporučenim rasporedima održavanja i pridržavajte se pravilnih uputa.
- Popravci koje obuhvaća jamstvo provode se samo u radionicama tvrtke Atlas Copco ili njezinih certificiranih servisnih partnera.

Atlas Copco nudi prošireno jamstvo i najsuvremenije preventivno održavanje unutar svojih ugovora s tvrtkom ToolCover. Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku.

Za električne motore:

- Jamstvo vrijedi samo ako električni motor nije otvaran.

ServAid

ServAid je portal koji sadrži najaktualnije informacije o proizvodima poput:

- Sigurnosne informacije
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Prošireni pregledi

Takoder je moguće naručivanje rezervnih dijelova, alata za servisiranje i pribora za proizvod po Vašem izboru izravno s portala ServAid. On se stalno ažurira informacijama o novim i izmijenjenim proizvodima.

Ako postoji prijevod, sadržaj možete pregledati na jeziku po svom izboru. ServAid nudi mogućnost naprednog pretraživanja cjelokupnog asortimana proizvoda, a može se koristiti i za prikaz informacija o zastarjelim proizvodima.

ServAid je raspoloživ na DVD-u i na web stranici: <https://servaid.atlascopco.com>

Za dodatne informacije obratite se prodajnom predstavniku proizvođača Atlas Copco ili e-poštom na: servaid.support@se.atlascopco.com.

Sigurnosno-tehnički listovi MSDS/ SDS

Sigurnosno-tehnički list opisuje kemijske proizvode koje prodaje Atlas Copco.

Za više informacija posjetite web stranicu: www.atlascopco.com

Odaberite **Proizvodi - Sigurnosno-tehnički listovi**, i slijedite upute na stranici.

Deklaratsioon

EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

Meie, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, deklareerime oma täielikul vastutusel, et toode (nime, tüübi ja seerianumbri leiate esilehelt) on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de)ga:

2006/42/EC

Rakendatud harmoonitud standardid:
ISO 11148-4

Asjakohast tehnilist teavet saavad taotleda ainult riiklikud institutsioonid.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Väljaandja allikri



Müra- ja vibratsioonialane deklaratsioon

- Helirõhu tase 74 dB(A) , määramatus 3 dB(A), kooskõlas ISO15744.
- Helirõhu tase dB(A) , määramatus 3 dB(A), kooskõlas ISO15744.
- Vibratsiooni koguväärtus 5 m/s², määramatus 1.9, kooskõlas ISO28927-9.

Deklareeritud väärtused on saadud kehtivate standardite järgi läbi viidud tüübikatsetuste tulemusena ja on sobivad samade standardite kohaselt katsetatud muude tööriistade deklareeritud väärtustega võrdlemiseks. Käesolevad deklareeritud väärtused pole piisavad kasutamiseks riskihindamisel, samuti võivad konkreetsel töökohal mõõdetud väärtused osutuda suuremaks. Iga konkreetse kasutaja puhul on tegelikud kahjulike mõjurite väärtused ja riskitase erinevad, sõltudes kasutaja töövõtetest, tööeldavast detailist ja töökoha korraldusest, samuti mõjurite toimeaja kestusest ja kasutaja füüsilisest seisundist.

Meie, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, ei vastuta tagajärgede eest, kui kasutatakse deklareeritud väärtusi, mitte tegelikke andmeid, mis vastavad tegelikule kokkupuutele konkreetses ohunangus töökoja olukorras, mille üle meil puudub kontroll.

See tööriist võib põhjustada käe ja käsivarre vibratsioonisündroomi, kui selle kasutamist asjakohaselt ei hallata. ELi juhised kätele mõjuva vibratsiooniga toime tulemiseks leiate, kui külastate veebilehte <http://www.pneurop.eu/index.php> ning valite "Tools" ja seejärel "Legislation".

Soovitame regulaarselt tervist kontrollida, et tuvastada vibratsioonist tingitud haiguste varajasi sümptomeid. Selle põhjal tuleb juhtimistoiminguid kohandada nii, et need aitaksid ennetada võimalikke edaspidiseid tervisekahjustusi.

❗ Kui antud seadet kasutatakse kinnitatud rakendustes:

Masinatootja poolt antud müraemissioon on indikatiivne. Komplektse masina müra- ja vibratsiooniemissiooni andmed peavad olema välja toodud masina kasutusjuhendis.

Ohutus

⚠ HOIATUS Varalise kahju või raske kehavigastuse oht

Lugege enne tööriista kasutamist läbi kõik juhised, saage neist aru ja pidage neist kinni. Kui mõnest juhiseist ei peeta kinni, võib see lõppeda elektrilöögi, süttimise, varalise kahju ja/või raske kehavigastusega.

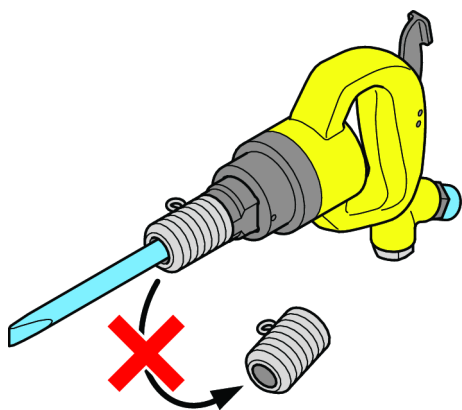
- ▶ Lugege läbi kõik süsteemi erinevate osadega kaasas olnud ohutusteabed.
- ▶ Lugege läbi kõik süsteemi erinevate osade paigaldamist, kasutamist ja hooldamist puudutavad tootejuhised.
- ▶ Lugege läbi kõik süsteemi ja selle osi puudutavad kohalikud ohutusregulatsioonid puudutavad õigusaktid.
- ▶ Hoidke kogu ohutusteave ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

Avaldus kasutamise kohta

See toode on ettenähtud peenestamiseks, neetamiseks, kihtide eemaldamiseks või rammimiseks vastavalt toote kasutusjuhendile. Muuks otstarbeks kasutamine on keelatud. Seade on vaid professionaalseks kasutamiseks.

Operaatori kontroll-leht

Kontrollige tööriista enne töö alustamist



- Kasutage alati hoidikut.
- Kontrollige hoidikut regulaarselt kulumise ja kahjustuste suhtes.
- Tööriista ja selle tarvikuid ei tohi mitte mingil moel muuta.

- Päästikut ei tohi kunagi eemaldada ega fikseerida näiteks teibiga.
- Kui päästik ei tööta korralikult, laske see välja vahetada.
- Öhuvarustusliitmik peab olema tööriistast eraldatud vahevoolikuga.

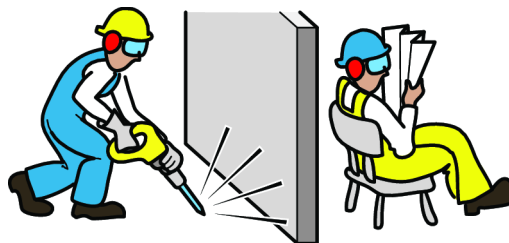
Isikukaitsevahendid



Kandke kindlasti:

- Silmakaitset, prille või visiiri.
- Kõrvakaitset.
- kindaid;
- terasest varbakaitsega jalanõusid;
- kiivrit (raskmeta rakenduste korral).
- Vältige lahtiselt rippuvat riietust, juukseid, ehteid (seamesse kinnijäämise oht).

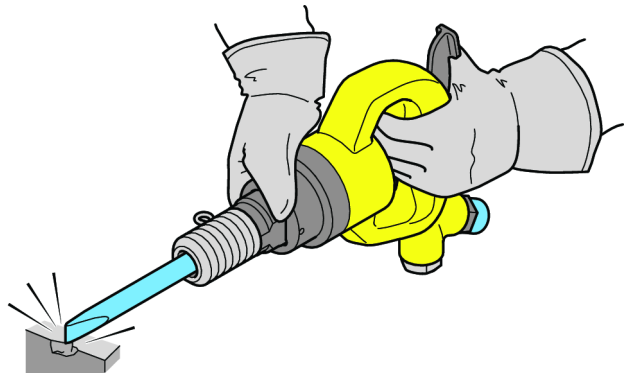
Tööpiirkond



- Veenduge, et teie töötamisalal ei oleks kõrvaliste isikute vigastamise vältimiseks teisi inimesi.
- Lähedal asuvad isikud peavad kandma kuulmis- ja silmakaitset.
- Veenduge, et ruumides on hea ventilatsioon ja tolmuärastus.
- Töötamiskohas peab olema alus või koht, kuhu masinat saab ohutult asetada.
- Töötage isoleeritud piirkonnas, millel on võimaluse korral kaitseseinad.

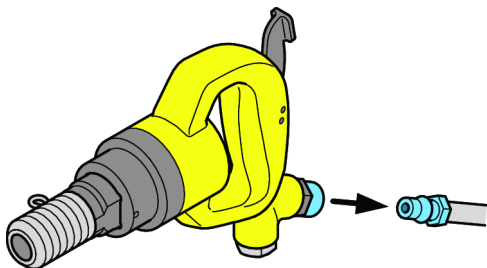
- Plahvatusohtlikku õhustikku ei tohi süüdata – kasutage sädemeid mitteandvast materjalist tarvikuid.
- Vältige seina seest varjatud elektrijuhtmetesse meisliga sisse löömist.

Töötamise ajal



- Ene tarvikute, meisli või tööriista vahetamist, lahutage tööriist õhuvarustusest.
- Lõpetage tööriista kasutamine ebanormaalse tugeva müra või vibratsiooni aset leidmisel töötamise ajal.
- Teadke, et meisel võib kasutamise ajal puruneda.
- Vajutage haamri päästikule ainult siis, kui tööriist on asetatud vastu töödeldavat eset.
- Võimaluse korral kasutage vibratsiooni summutusega tööriistu.
- Vähendage vibratsiooniga kokkupuutumise kestust, eriti juhul, kui meislit tuleb käega juhtida.

Pärast töö lõpetamist



- Töö lõppedes eraldage tööriist õhuvarustusest.
- Veenduge enne tööriista mahapanemist, et see on välja lülitatud ja täielikult seiskunud.
- Asetage tööriist ettevaatlikult maha, nii et tööriistal poleks võimalik ise käivituda.
- Eemaldage töö lõppedes meisel, tööriist või vasar.

Hooldus



- Ärge demonteerige ohutusega seotud detaile. Need detailid tuleb kahjustuse korral täielikult välja vahetada.
- Veenduge, et peate kinni seadme hooldusjuhiste ning soovituslikest hooldusintervallidest.

Tootespetsiifilised juhised

Vibreerivate tööriistade paigaldamine

Soovitav on jätta vibreeriva tööriista ja kiirtoimega liitmiku vahele vähemalt 300 mm (12") suruõhuvoolik.

Ohutusjuhised

Vigastuste ohu vähendamiseks peavad kõik seda tööriista kasutavad, paigaldavad, hooldavad, selle juures lisatarvikuid vahetavad või läheduses töötavad isikud mõistma käesolevaid juhiseid enne iga sellise ülesande teostamist.

Meie eesmärk on valmistada tööriistu, mis aitavad teil töötada ohutult ja tõhusalt. Kõige olulisem ohutusvahend nii selle kui ka muude tööriistade puhul olete te ise. Teie hool ja hea otsustusvõime on parim kaitse vigastuste vastu. Kõiki võimalikke ohte ei suuda me siin hõlmata, kuid toome esile mõned olulisemad.

- Mootortööriista võivad paigaldada, reguleerida ja kasutada üksnes kvalifitseeritud ja väljaõpinud töötajad.
- Käesolevat tööriista ega selle lisaseadmeid ei tohi muuta.
- Ärge kasutage kahjustatud tööriista.
- Kui tööriistal asuvad nimikiiruse, töösurve või ohuhoiatuse märgid muutuvad loetamatuks või tulevad küljest, asendage need koheselt uutega.

❗ Lisateabe saamiseks ohutuse kohta küsige nõu või tutvuge:

- tööriistaga kaasasolevate muude dokumentide ja teabega;
- oma tööandjalt, ühingult ja/või ametühingult.
- „Kaasas kantavate suruõhutööriistade ohutusnõuete koodeks“ (ANSI B186.1), milline oli printimise hetkel saadaval ülemaailmsete tehnikadokumentide veebilehelt <http://global.ihs.com/> või helistage telefoninumbri 1 800 854 7179. Juhul, kui te kogete ANSI-standardite kätte saadavusega probleeme, pöörduge palun ANSI poole üle veebilehe <http://www.ansi.org/>.
- Lisateavet töötavishoiu ja ohutuse kohta saate veebisaitidelt: <http://www.osha.gov> (USA) <http://europe.osha.eu.int> (Euroopa)

Õhuvarustuse ning ühendusega seotud ohud

- Survestatud õhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kui seadet ei kasutata, enne lisatarvikute vahetamist või seadme parandamist tuleb alati õhuvarustus kinni keerata, vabastada voolik rõhu alt ning ühendada tööriist õhuvarustusest lahti.
- Ärge suunake õhku enda või ükskõik kelle teise suunas.
- Pekslevad voolikud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Kontrollige alati võimalike vigastatud või lahtiste voolikute või tarvikute suhtes.
- Ärge kasutage tööriista juues kiir lahtiühendamise liitmikke. Kasutage karastatud terasest (või sarnase löögitaluvusega materjali) keermetatud voolikuliitmikke. Vt juhiseid õige seadistamise kohta lisateabe saamiseks.
- Kui kasutatakse universaalseid keeratavaid ühendusdetalle, tuleb paigaldada fiksaatorid.
- Ärge ületage maksimaalset 6,3 bar / 90 psig või tööriista nimiplaadil toodud õhu survet.

Lendavatest osakestest tulenevad ohud

- Enne lisatarvikute vahetamist tuleb õhuvarustus alati kinni keerata, vabastada voolik rõhu alt ning ühendada tööriist õhuvarustusest lahti.

- Töödeldava eseme, tarviku, kinniti või isegi tööriista enda rike võib tekitada suure kiirusega lendavaid osakesi. Silmavigastust ja pimedaksjäämist võivad põhjustada isegi väikesed lendavad osakesed.
- Tööriista töötamise, parandamise ja hooldamise või tarvikute vahetamise ajal või läheduses olles kandke alati löögikindlat silma- ja näokaitset
- Veenduge, et teised läheduses viibivad isikud kannaksid löögikindlat silma- ja näokaitset
- Ärge kasutage tööriista, kui tarvik pole sobiva kinnitiga tööriista kinnitatud (vt osade loendit).
- Vigastuste vältimiseks tuleb kulunud, mõrannenud või väändunud kinnitiosad välja vahetada.
- Pea kohal töötamise korral kandke kaitsekiivrit.
- Veenduge, et töödeldav ese on kindlalt kinnitatud.
- Hoidke tarvikut enne tööriista käivitamist kindlalt vastu tööpinda.

Kasutamisega seotud ohud

- Tööriista kasutamisel jäävad operaatori käed avatuks ohtudele sh löökidele, lõikamisele, hõõrdumisele ja kuumusele. Kandke käte kaitsmiseks sobivaid kindaid.
- Vältige otsest kokkupuudet tarviku ja tööpinna naga nii töötamise ajal kui peale seda kuna need muutuvad kuumaks ja teravaks.
- Operaatorid ning hooldustehnikud peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema tööriista suurust, kaalu ja võimsust.
- Hoidke tööriista õigesti: olge valmis normaalsetele või ootamatutele liikumistele vastu tegutsema - olge valmis kasutama mõlemat kätt.

Tarvikuga seotud ohud

- Ärge kasutage käsitööriistana meislit või peitlit. Need on spetsiaalselt suruõhuhaamrites kasutamiseks mõeldud ja kuumtöödeldud.
- Valige kasutatavale tööriistale õige kinnitussaba ja kinniti.
- Ärge kasutage nürisid tarvikuid kuna need nõuavad suurt survet ning võivad väsimuse tõttu puruneda.
- Ärge kunagi jahutage kuuma tarvikut vees. Tulemuseks võib olla rabadus ning lühike kasutusiga.

- Kasutage üksnes soovitatud suuruse ja tüübiga lisatarvikuid ja kulumaterjale.
- Kangutamise tulemusel võib tarvik puruneda ning tööriist kahjustuda. Kinnijäämise vältimiseks lööge lahti väiksemaid tükke.

Korduva liigutusega seotud ohud

- Mootortööriistaga tööga seotud tegevuste teostamisel võib operaator kogeda kätes, käsivartes, õlgades, kaelas ning teistes kehaosades ebamugavustunnet.
- Olge mugavas asendis säilitades kindla jalgade asendi ning vältides ebamugavaid või tasakaalust väljas asuvaid asendeid. Pikkade ülesannete ajal asendi muutmine võib aidata vältida ebamugavustunnet ja kurnatust.
- Ärge eirake sümptomeid nagu pidev või korduv ebamugavus, valu, puperdamine, tuikamine, kipitamine, tuimus, põletustunne või kangus. Lõpetage tööriista kasutamine, öelge oma tööandjale ning pidage nõu arstiga

Müra ja vibratsiooniga seotud ohud.

- Kõrge müratase võib põhjustada täieliku kuulmise kaotuse ja teisi probleeme, näiteks kõrvades kumistamist või vilistamist. Kasutage teie tööandja või töötervishoiu ja ohutuse eeskirjade poolt ettenähtud kuulmiskaitsevahendeid.
- Vibratsiooniga kokkupuutumine võib vigastada närvisüsteemi ja häirida käte verevarustust. Kandke sooje riideid ning hoidke oma käed sooja ja kuivana. Kui käed muutuvad tuimaks, kipitavad, valutavad või kui nahk muutub valgeks, lõpetage tööriista kasutamine, teatage tööandjale ja pöörduge arsti poole.
- Hoidke tööriista kerges, kuid kindlas haardes, kuna vibratsioonioht on tugeva haaramise korral tavaliselt suurem. Võimaluse korral toetage tööriista kaalu tasakaalustajaga.
- Ärge kunagi hoidke tarvikut vaba käega, kuna see suurendab vibratsiooniga kokkupuudet.
- Müra- ja vibratsioonitasemete mittevajalike tõusude vähendamine.
- Kasutage ja hooldage tööriista ning valige, hooldage ja vahetage tarvikuid ja kulumaterjale kooskõlas käesoleva kasutusjuhendiga.
- Ärge kunagi kasutage nüridat tarvikut.

Töökohaga seotud ohud

- Libisemine, vääratamine või kukkumine on peamised kehavigastuste või surma põhjused. Pange tähele kõndimisalale või tööpinnale jäänud ülejäänud voolikut.
- Vältige tolmu või aurude sissehingamist ning tööprotsessis tekkiva prahi käsitlemist, kuna see võib kahjustada tervist (näiteks vähki, sünnidefekte, astmat ja/või dermatiiti). Kasutage tolmu ärastamist ning kandke hingamise kaitsevahendeid töötades lenduvaid osakesi tekitavate materjalidega.
- Osa mootortööriistadega lihvimisel, saagimisel, freesimisel, puurimisel ja teiste ehitustegevuste käigus tekkivast tolmust sisaldab keemilisi ühendeid, mis võivad California osariigi andmetel põhjustada vähki, sünnidefekte ning teisi reproduktiivseid kahjustusi. Mõned näited sellistest keemilistest ühenditest on järgmised.
 - Pliipõhistes värvides sisalduv plii.
 - Kristalse räni tellised ja tsement ning teised müüritistooted.
 - Keemiliselt töödeldud kummis sisalduv arseen ja kroom.

Teile nende kokkupuudete tulemusel osaks saava ohu suurus sõltub sellest, kui sageli te sellist tüüpi tööd teete. Nende kemikaalidega kokkupuudete vähendamiseks: töötage hästi tuulutatud piirkonnas ning kandke töötamisel heakskiidetud ohutusvarustust, näiteks tolmu- maske, mis on mõeldud spetsiaalselt mikroskoopiliste osakeste välja filtreerimiseks.

- Tundmatus ümbruskonnas töötage ettevaatlikult. Elektrijuhtmed või torustikud võivad olla ohtlikud.
- See tööriist pole loodud potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades kasutamiseks ning pole elektrivooluga kokkupuutumise suhtes isoleeritud.

ÄRGE VISAKE ÄRA - ANDKE KASUTAJALE

Kasulik teave

Veebileht

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Meie veebilehelt leiate te teavet meie toodete, tarvikute, tagavaraosade ja avaldatud materjalide kohta.

Päritolumaa

Palun vaadake tootesildil olevat teavet.

Garantii

- Tootegarantii aegub 12 kuud pärast toote esmakordset kasutuselevõtmist, kuid aegub kindlasti hiljemalt 13 kuud pärast tarnimist.
- Garantii alla ei kuulu komponentide tavapärane kulumine.
 - Tavapärane kulumine on protsess, mis nõuab komponendi vahetamist või muud reguleerimist/remonti tööriistade standardse sellele perioodile (mida väljendatakse ajas, töötundides vms) tavapärase hoolduse käigus.
- Toote garantii põhineb tööriista ja selle komponentide õigel kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel.
- Garantii alla ei kuulu komponentide kahjustumine, mis leidis aset garantiiperioodi vältel ebaadekvaatse või mõne muu poole, kui Atlas Copco või selle sertifitseeritud teeninduspartnerite poolt teostatud hoolduse tulemusena.
- Tööriista osade kahjustumise või hävinemise vältimiseks hooldage tööriista vastavalt soovitatud hooldusgraafikutele ja pidage kinni õigetest juhistest.
- Garantiiremonte teostatakse ainult Atlas Copco töökodades või sertifitseeritud teeninduspartnerite juures.

Atlas Copco pakub ToolCover lepingute abil pikendatud garantiid ja tiptasemel ennetavat hooldust. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku teenindusesindajaga.

Elektrimootorid:

- Garantii kehtib ainult juhul, kui elektrimootorit ei ole avatud.

ServAid

ServAid on portaal, mis sisaldab kõige uuemat tooteteavet, nagu:

- ohutusteave

- paigaldamis-, kasutamise- ja hooldamisjuhised

- Skeemid ja joonised

Samuti on võimalik otse ServAidist tellida teie valitud tootele varuosi, hooldustööriistu ja tarvikuid. Portaali uuendatakse pidevalt teabega uute ja ümber tehtud toodete kohta.

Tõlgete olemasolul võite vaadata sisu teile sobivas keeles. ServAid pakub kogu meie tootevalikus täiustatud otsimisvõimalust ja samuti saab seda kasutada tootmisest eemaldatud toodete kohta teabe näitamiseks.

ServAid on saadaval DVD-l ja veebisaidil:

<https://servaid.atlascopco.com>

Lisateabe saamiseks pöörduge palun oma Atlas Copco müügiesindaja poole või saatke meile e-kiri aadressile:

servaid.support@se.atlascopco.com

Ohutuskaardid MSDS/SDS

Ohutuskaardid kirjeldavad Atlas Copco poolt müüdavaid keemiatooteid.

Lisateabe saamiseks külastage veebilehte:

www.atlascopco.com

Valige **Tooted - Ohutuskaardid** ja järgige lehel toodud juhiseid.

Deklaracijos

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, vienašališkos atsakomybės pagrindu pareiškiame, kad gaminyse (pavadinimą, tipinį ir serijos numerį žr. pirmame puslapyje), atitinka šią (-as) Direktyvą (-as): **2006/42/EC**

Taikyti darnieji standartai:

ISO 11148-4

Susijusios techninės informacijos gali reikalauti tik valdžios institucijos:

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Išdavėjo parašas

Deklaracija dėl triukšmo ir vibracijos

- Garso slėgio lygis 74 dB(A) , neapibrėžtis 3 dB(A), pagal ISO15744.
- Garso galios lygis dB(A) , neapibrėžtis 3 dB(A), pagal ISO15744.
- Visa vibracijos vertė 5 m/s², neapibrėžtis 1.9, pagal ISO28927-9.

Nurodytos reikšmės buvo gautos bandant laboratorinėmis sąlygomis pagal nurodytus standartus ir yra tinkamos lyginti su nurodytomis kitų pagal tuos pačius standartus bandytų įrankių reikšmėmis. Nurodytos reikšmės nėra pakankamos rizikai vertinti, o atskirose darbo vietose išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Faktinės eksponavimo reikšmės ir žalos rizika atskiriems vartotojams yra specifiniai dalykai, kurie priklauso nuo vartotojo darbo būdo, darbo įrankio ir darbo vietos bei eksponavimo laiko ir fizinės vartotojo būklės.

Mes, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, negalime būti laikomi atsakingi už deklaruotų verčių naudojimo vietoje faktinių verčių pasekmes individualiai įvertinant riziką darbo vietoje, kurios sąlygų negalime kontroliuoti.

Netinkamai valdomas šis įrankis gali sukelti rankos–plaštakos vibracijos sindromą. Plaštakos ir rankos vibracijos valdymo ES vadovas yra svetainėje <http://www.pneurop.eu/index.php>, skyrelyje „Tools“ (įrankiai), poskyryje „Legislation“ (teisės aktai).

Ankstyviems simptomams, kurie gali būti susiję su vibracijos eksponavimu, nustatyti ir valdymo procedūroms keisti taip, kad išvengtumėte pakenkimo ateityje, mes rekomenduojame sveikatos priežiūros programą.

- ❗ Jei ši įranga yra skirta naudoti sutvirtinus: Triukšmo spinduliuotė pateikiama kaip orientyras mašinos gamintojui. Visos mašinos triukšmo ir vibracijos spinduliuotės duomenys turi būti pateikiami mašinos instrukcijų vadove.

Sauga

⚠ ĮSPĖJIMAS Materialinės žalos ir sunkaus sužalojimo pavojus

Prieš naudodami įrankį turite perskaityti, suprasti visas instrukcijas ir jų laikytis. Jei bus nesilaikoma visų instrukcijų, gali kilti elektros smūgio, gaisro, materialinės žalos ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.

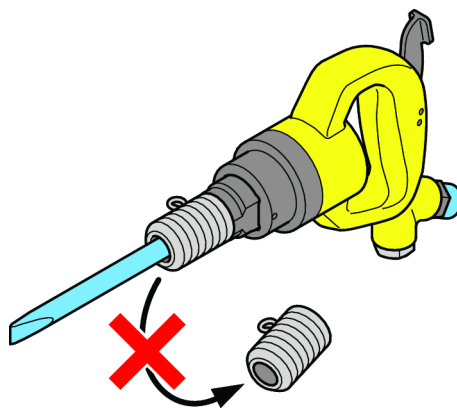
- ▶ Perskaitykite visą saugos informaciją, gautą su įvairiomis sistemos dalimis.
- ▶ Perskaitykite visas gaminio instrukcijas, kur aprašyta įvairių sistemos dalių sumontavimo, naudojimo ir techninės priežiūros eiga.
- ▶ Perskaitykite visus vietinius įstatyminius potvarkius, susijusius su sistema ir jos dalimis.
- ▶ Išsaugokite visą saugos informaciją ir nurodymus, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

Naudojimo deklaracija

Šis gaminys skirtas tik grandymo, kniedijimo, nuodegų šalinimo ar plūkimo darbams atlikti, pagal naudojimo instrukcijas. Draudžiama naudoti šį gaminį kitam. Tik profesionaliam naudojimui.

Operatoriaus patikros sąrašas

Prieš pradėdami darbą patikrinkite įrankį.



- Visada naudokite fiksatorių.
- Reguliariai tikrinkite, ar fiksatorius nesusidėvėjęs ir neapgadintas.
- Įrankis ir jo priedai negali būti keičiamas jokių būdu.

- Niekada negalima nuimti paleidiklio, arba tvirtinti jo, pavyzdžiui, lipnia juosta.
- Jei paleidiklis tinkamai neveikia, jį būtinai reikia pakeisti.
- Oro tiekimo mova turi būti atskirta nuo įrankio pneumatine žarna.

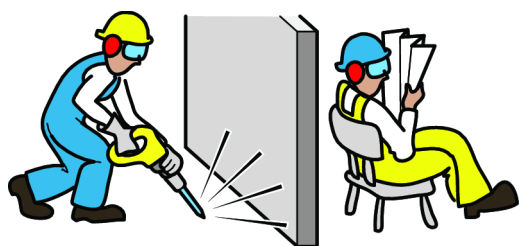
Asmeninė apsauginė įranga



Būtinai dėvėkite:

- Akių apsaugą, apsauginius akinius ar antveidį
- Ausų apsaugą
- Pirštines.
- Batus plienine nosele.
- Šalmą (sunkesniems darbams).
- Nedėvėkite laisvai kabančių rūbų, pasirūpinkite, kad nebūtų palaidų plaukų, bižuterijos (įtraukimo pavojus).

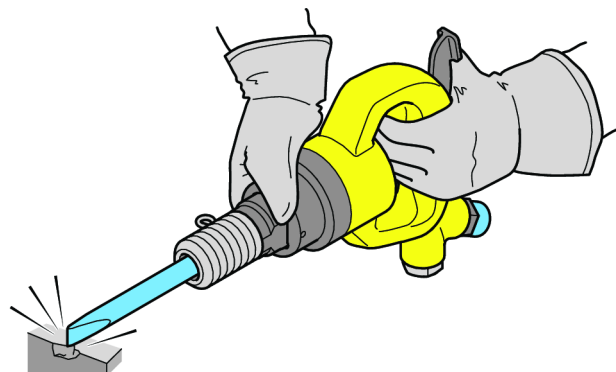
Darbo vieta



- Įsitikinkite, kad darbo vietoje nėra pašalinių asmenų ir nieks negali būti sužalotas.
- Šalia esantys kiti žmonės taip pat turi būti su klausos ir akių apsauga.
- Patikrinkite, ar yra gera ventiliacija ir tinkamas dulkių ištraukimas iš patalpų.
- Turi būti stovas ar vieta, kur galima saugiai padėti įrenginį.
- Dirbkite sandarioje vietoje, jei įmanoma – su apsauginėmis sienomis.

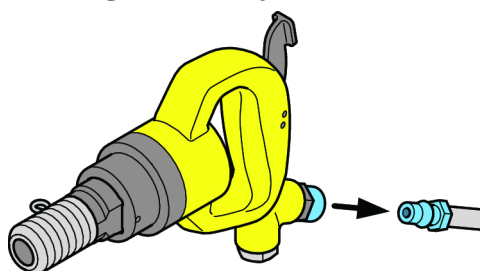
- Sprogioje atmosferoje reikia vengti uždegimo, naudokite priedus iš nekibirkščiuojančios medžiagos.
- Stenkitės nekalti į elektros laidus sienų viduje.

Darbo metu



- Prieš keisdami priedus, kalną ar antgalius, atjunkite įrankį nuo suslėgto oro tiekimo.
- Jei naudojant įrankį pasitaiko pernelyg didelis triukšmas ir vibracija, nebenaudokite jo.
- Atminkite, kad eksploatacijos metu gali lūžti kaltas.
- Niekada neįjunkite kūjo, jei jis nėra laikomas atremtas į ruošinį.
- Naudokite vibracijos slopinimo įrankius, jei yra.
- Mažinkite bendrą vibracijos poveikio trukmę, ypač, jei kaltas valdomas ranka.

Pabaigus darbą



- Užbaigę darbą atjunkite įrankį nuo suslėgto oro tiekimo.
- Prieš padėdami įsitikinkite, kad įrankis išjungtas ir visiškai sustojo.
- Atsargiai nuleiskite įrankį, kad jis negalėtų pats pasileisti.
- Baigę darbą nuimkite kaltą, antgalį ar prakalą

Techninė priežiūra



- Neardykite su sauga susijusių dalių. Jei šios dalys sugadintos, jas reikia visiškai pakeisti.
- Būtinai laikykitės techninės priežiūros instrukcijų ir rekomenduojamų priežiūros intervalų.

Specialios gaminio instrukcijos

Vibruojančių įrankių sumontavimas

Tarp vibruojančio įrankio ir sparčiojo prijungimo movos rekomenduojama prijungti mažiausiai 300 mm (12") ilgio lanksčią žarną, skirtą suslėgtam orui.

Saugos instrukcijos

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, prižiūrintis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.

Mūsų tikslas – gaminti įrankius, kurie padėtų jums dirbti saugiai ir efektyviai. Jūs esate labiausiai atsakingas už šio ar bet kuriuo kito prietaiso saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir teisingas įvertinimas yra geriausia apsauga nuo susižalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių.

- Tikrai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ar naudotis šiuo elektriniu įrankiu.
- Šis įrankis ir jo priedai negali būti keičiamas jokių būdu.
- Nenaudokite šio įrankio, jei jis apgadintas.
- Jei nebeįžiūrimi arba atplyšo lipdukai su įrankio vardiniu greičiu, darbinio slėgiu ar įspėjamieji su darbu susijusių pavojų ženklai, juos iškart pakeiskite.

ⓘ Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- Kitus dokumentus ir informaciją, pateiktą kartu su šiuo įrankiu.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir (arba) prekybos asociaciją.
- “Saugumo technikos taisyklės kilnojamiesiems pneumatiniams įrankiams” (ANSI B186.1), kurias šiuo metu galima rasti “Pasaulio techniniuose dokumentuose” adresu: <http://global.ihs.com/arba> gauti paskambinus 1.800.854 7179. Jei kilo sunkumų, susijusių su ANSI standartų įsigijimu, susisiekit su ANSI adresu <http://www.ansi.org>
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose: <http://www.osha.gov> (JAV) <http://eu-rope.osha.eu.int> (Europa)

Oro tiekimo ir jungčių pavojai

- Suspaustas oras gali sukelti sunkių sužalojimų.
- Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymus, visada išjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite prietaisą nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
- Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį.
- Susisukusios žarnos gali sukelti sunkių sužalojimų. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistų arba laisvų žarnų arba pritvirtinimų.
- Nevartokite lengvai atjungiamų sankabų. Naudokitės grūdinto plieno (ar iš medžiagos su palyginamu atsparumu smūgiams) sraigtiniais žarnų sujungimais. Tinkamą sąranką žr. instrukcijose.
- Jei naudojamos universalios užsukamos movos, jos turi būti su fiksavimo kaiščiais.
- Neviršykite maksimalaus 6,3 bar / 90 psig oro slėgio arba nurodyto prietaiso pavadinimo lentelėje.

Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu

- Visuomet išjunkite oro tiekimą, ištuštinkite žarną nuo suspausto oro ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai keičiate priedus.
- Ruošinio, priedų, fiksatoriaus ar paties įrankio gedimas gali būti dideliu greičiu išsviedžiamų dalelių atsiradimo priežastis. Net smulkios lakstancios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.

- Visuomet naudokitės smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis, kai dirbate ar esate šalia dirbančio įrankio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate įrankio detales.
- Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti poveikiui atsparią akių ir veido apsaugą.
- Niekomet nesinaudokite įrankiu, jei priedas nėra užfiksuotas įrankyje tinkamu fiksatorium (žr. dalių sąrašą).
- Kad nesusižeistumėte, fiksatoriaus detales reikia pakeisti nelaukiant, kada jos susidėvės, įtruks ar persikreips.
- Jei yra dirbama virš jūsų galvos, dėvėkite apsaugos šalmą.
- Sekite, kad apdorojamoji detalė būtų tvirtai užfiksuota.
- Prieš paleisdami įrankį tvirtai laikykite priedą prispaustą prie darbinio paviršiaus.

Su darbu susiję pavojai

- Naudojant įrankį kyla pavojus operatoriaus rankoms, įskaitant galimybę būti sutrenktoms, nupjautoms, subraižytoms ar nudegintoms. Rankoms apsaugoti mėvėkite tinkamas pirštines.
- Darbo metu ir po darbo nelieskite priedo ir darbinio paviršiaus, nes jie įkaista ir tampa aštrūs.
- Su įrankiu dirbantys ir jį prižiūrintys darbuotojai turi fiziškai pajėgti išlaikyti įrankį pagal jo tūrį, svorį bei galingumą.
- Teisingai laikykite įrankį: būkite pasiruošę neutralizuoti įprastinius ar staigius judesius – tai daryti reikia abiem rankom.

Rizika, susijusi su priedais

- Niekada nesinaudokite jokiais kaltais kaip rankiniu įnagiu. Jie yra specialiai skirti ir užgrūdinti taip, kad būtų naudojami tik pneumatinuose plaktukuose.
- Parinkite, ar yra teisingas sujungimas ir skyriklis naudojamam įrankiui.
- Niekomet nesinaudokite atšipusiais priedais, nes tokiu atveju juos reikia pernelyg stipriai spausti, ir jie gali sulūžti nuo nuovargio.
- Niekomet neaušinkite įkaitusio priedo vandenyje. Jis gali tapti trapus ir anksti sugesti.
- Vartokite tik rekomenduoto dydžio ir tipo priedus ir sunaudojamas dalis.

- Užstrigus priedas gali sulūžti, o įrankis sugesti. Kad neužstrigtumėte, pasirinkite mažesnius ašmenis.

Pavojai dėl pasikartojančio judesio

- Dirbdamas elektriniu įrankiu operatorius gali patirti nepatogių pojūčių rankose, pečiuose, kakle ar kitose kūno dalyse.
- Pasistenkite stovėti patogiai, kojos turi būti tvirtai atremtos, venkite prarasti pusiausvyrą ir nepatogių padėčių. Nepatogumo ir nuovargio galima išvengti keičiant kūno padėtį.
- Neignorukite simptomų, pavyzdžiui, nuolatinio ar pasikartojančio nepatogumo, skausmo, smilkčiojimo, spengimo, tirpulio, deginimo jausmo ar sustingimo. Nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.

Triukšmo ir vibracijos pavojai

- Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.
- Vibracijos poveikis gali pažeisti nervus ir rankų bei kojų kraujotaką. Dėvėkite šiltus drabužius ir pasirūpinkite, kad rankos būtų šiltos ir sausos. Jei pajuntate tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba pabąla oda, nustokite dirbti įrankiu, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Lengvai tačiau tvirtai laikykite įrankį, kadangi vibracijos pavojus yra didesnis, jei įrankis suimamas stipriai. Jei įmanoma, kompensuokite įrankio svorį naudodami balansyrą.
- Niekada nelaikykite priedo laisva ranka, nes tai padidina vibracijos poveikį.
- Kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo ir vibracijos lygio lygio padidėjimo:
- Naudokite ir prižiūrėkite įrankį, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas.
- Niekada nenaudokite atšipusio priedo.

Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, suklupimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. Saugokitės žarnų paliktą vietoje, kur vaikštoma, arba darbo srityje.

- Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūženų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.
- Kai kuriose dulkėse sukeltose šlifavimo, pjovimo, gręžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, įgimtas ydas arba kitą reprodukcinę žalą. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
 - Švinas iš dažų, kurių pagrindas yra švinas
 - Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
 - Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos

Sąveikos su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą. Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukes, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.

- Ypač būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Naudokite dulkių ištraukimo arba malšinimo sistemas, kurios tinka apdorojamai medžiagai.
- Šis įrankis nėra skirtas vartojimui potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektros energija.

NEIŠMESTI – ATIDUOTI NAUDOTOJUI

Naudinga informacija

Tinklavietė

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Čia rasite informacijos apie mūsų gaminius, priedus, atsargines dalis ir paskelbtą medžiagą.

Kilmės šalis

Žr. informaciją gaminio etiketėje.

Garantija

- Gaminio garantija baigsis nuo gaminio naudojimo pradžios praėjus 12 mėnesių, ji negali būti ilgesnė negu 13 mėnesių nuo pristatymo datos.
- Garantija neapima įprastinio dalių nusidėvėjimo.
 - Įprastinis susidėvėjimas yra tada, kai reikia keisti dalis arba atlikti kitokius reguliavimo / kapitalinio remonto darbus vykdant standartinius įrankių techninės priežiūros darbus per nurodytą laikotarpį (išreikšta laiko vienetais, darbo valandomis arba kitaip).
- Gaminio garantija numato, kad įrankis ir jo komponentų dalys buvo naudojami, prižiūrimi ir remontuojami tinkamai.
- Garantija netaikoma dalių apgadinimui, įvykusiam dėl netinkamos techninės priežiūros arba priežiūros kurią atliko ne Atlas Copco ar jų sertifikuotieji serviso partneriai garantiniu laikotarpiu.
- Siekdami išvengti įrankio dalių apgadinimo ar suardymo prižiūrėkite įrankį laikydamiesi rekomenduojamo techninės priežiūros grafiko, vadovaukitės tinkamomis instrukcijomis.
- Garantinio remonto darbus turi atlikti tik Atlas Copco dirbtuvės ar jų sertifikuotieji serviso partneriai.

Atlas Copco siūlo išplėstinę garantiją ir moderniausią techninę priežiūrą pagal ToolCover sutartis. Daugiau informacijos teiraukitės vietinio serviso atstovo.

Elektriniams varikliams:

- Garantija bus taikoma tik tuo atveju, jei elektrinis variklis nebuvo atidarytas.

„ServAid“

„ServAid“ – tai portalas, kuriame pateikiama naujausia gaminių informacija, pavyzdžiui:

- Saugos informacija
- Sumontavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- išardytų detalių vaizdus.

Taip pat „ServAid“ galima tiesiogiai užsisakyti pasirinkto gaminio atsargines dalis, priežiūros įrankius ir priedus. Informacija apie naujus ir perkurtus gaminius yra nuolat atnaujinama.

Jei informācija ir pārbaudīta, galitē pārziurētū turinū pasirinkta kalba. „ServAid“ siūlo išplēstinę viso gaminių asortimento paieškos funkciją, taip pat gali būti rodoma ir pasenusių gaminių informācija.

„ServAid“ rasite DVD ir svetainėje:

<https://servaid.atlascopco.com>

Jei pageidaujate daugiau informācijas, kreipkitės į „Atlas Copco“ atstovą arba parašykite mums el. laišką adresu:

servaid.support@se.atlascopco.com

Saugos duomenų lapai MSDL/SDL

Saugos duomenų lapuose aprašomi „Atlas Copco“ parduodami cheminiai gaminiai.

Daugiau informācijas ieškokite svetainėje:

www.atlascopco.com

Pasirinkite **Gaminiai - Saugos duomenų lapai** ir laikykitės puslapyje pateikiamų nurodymų.

Deklarācijas

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN, paziņojam, ka izstrādājums (kura nosaukums, tips un sērijas numurs ir norādīts pirmajā lappusē) atbilst šādai(-ām) direktīvai (-ām):

2006/42/EC

Piemērotie saskaņotie standarti:

ISO 11148-4

Atbilstošo tehnisko informāciju var pieprasīt tikai atbildīgās iestādes.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

Izsniedzēja paraksts



Pārskats par trokšņa un vibrācijas deklarāciju

- Skaņas spiediena līmenis 74 dB(A) , nenoteiktība 3 dB(A) saskaņā ar ISO15744.
- Skaņas jaudas līmenis dB(A) , nenoteiktība 3 dB(A) saskaņā ar ISO15744.

- Kopējā vibrācijas vērtība 5 m/s², nenoteiktība 1.9 saskaņā ar ISO28927-9.

Šīs deklarētās vērtības tika iegūtas, testējot laboratorijas apstākļos atbilstoši norādītajiem standartiem, un ir piemērotas salīdzināšanai ar citu rīku deklarētajām vērtībām, kas testētas atbilstoši šiem pašiem standartiem. Šīs deklarētās vērtības nav piemērotas izmantošanai riska novērtējumos, un atsevišķās darbavietās veikto mērījumu rezultāti var būt lielāki. Faktiskās iedarbības vērtības un kaitējuma risks atsevišķam lietotājam ir unikāls un atkarīgs no lietotāja darba paņēmieniem, veicamā darba un darbstačijas uzbūves, kā arī no iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa.

Mēs, **Atlas Copco Industrial Technique AB**, neesam atbildīgi par izmantošanas sekām ar noteiktajām vērtībām, to vērtību vietā, kas parādā patieso atbildes reakciju, individuālo riska izvērtējumu darba vietā, kuru mēs nevaram ietekmēt.

Ja šī instrumenta lietošana netiek atbilstoši pārvaldīta, tas var izraisīt plaukstu/roku vibrāciju sindromu. ES vadlīnijas par plaukstu/roku vibrāciju var atrast ieejot <http://www.pneurop.eu/index.php> un atlasot "Rīki", tad "Likumi".

Iesakām izmantot veselības novērošanas programmu, lai atklātu agrīnus simptomus, kas varētu būt saistīti ar vibrācijas iedarbību, vai varētu mainīt atbilstošo darba organizāciju, nepieļaujot turpmāku stāvokļa pasliktināšanos.

- Ja šī iekārta ir paredzēta statistiskiem pielietojumiem:

Trokšņa emisijas vērtība ir paredzēta mašīnu ražotājiem. Trokšņa un vibrāciju emisijas dati par visu mašīnu jāsniedz mašīnas instrukciju rokasgrāmatā.

Drošība

⚠ BRĪDINĀJUMS Mantas bojājumu vai smagu ievainojumu risks

Pirms rīka lietošanas pārliecinieties, ka esat izlasījis, sapratis un sekojat visām norādēm. Nesekošana visām norādēm var novest pie elektriska šoka, ugunsgrēka, mantas bojājumiem un/ vai smagiem miesas bojājumiem.

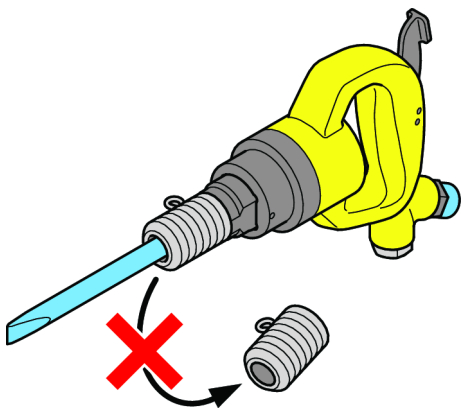
- ▶ Izlasiet visu drošības informāciju, kas piegādāta ar atsevišķām sistēmas daļām.
- ▶ Izlasiet visu sistēmas atsevišķo daļu uzstādīšanas, vadības un apkopes norādes.
- ▶ Izlasiet vietējos drošības normatīvus, kas attiecināmi uz sistēmu un tās daļām.
- ▶ Saglabāiet visu drošības informāciju un norādījumus turpmākai uzziņai.

Pielietojuma paziņojums

Šis izstrādājums ir paredzēts apciršanai, kniedēšanai, kalšanai vai blīvēšanai saskaņā ar tā lietošanas norādījumiem. Citi lietošanas veidi nav atļauti. Tikai profesionālai lietošanai.

Operatora kontrolesaraksts

Pārbaudiet instrumentu pirms darba sākšanas



- Vienmēr izmantojiet aizturi.
- Regulāri pārbaudiet, vai aizturim nav nodiluma un bojājuma.
- Instrumentu un tā piederumus nedrīkst pārveidot.
- Mēlīti nedrīkst noņemt vai piestiprināt ar lenti.
- Ja mēlīte nedarbojas pareizi, nodrošiniet, lai tā tiktu nomainīta.

- Gaisa piegādes savienojums no instrumenta ir jāatdala ar piemetinātu šļūteni.

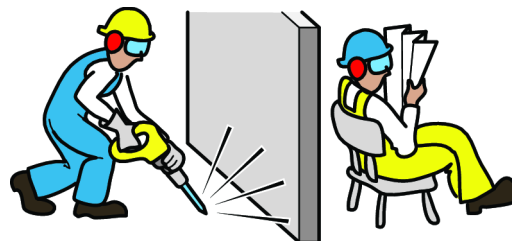
Individuālais aizsargaprīkojums



Noteikti valkājiet:

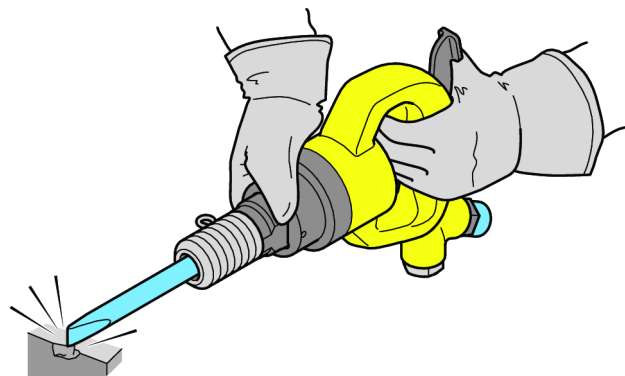
- Acu aizsargus, brilles vai vizieri.
- Acu aizsargi.
- cimdus;
- apavus ar tērauda purngaliem;
- ķiveri (smagākiem darbiem).
- Izvairieties no tā, lai apģērbs, mati, juvelierizstrādājumi būtu brīvi krītoši (aizķeršanās risks).

Darba zona



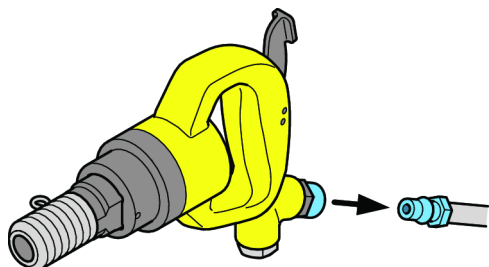
- Pārliecinieties, ka jūsu darba zona ir brīva no citiem cilvēkiem, lai nebūtu risku kādu ievainot.
- Tuvumā esošajiem cilvēkiem arī jāvalkā dzirdes vai acu aizsargi.
- Pārliecinieties, ka telpām ir laba ventilācija un putekļu nosūkšana.
- Jābūt statīvam vai vietai, kur droši novietot mašīnu.
- Strādājiet noslēgtā zonā, ja iespējams ar aizsargsienām.
- Eksplozīvu atmosfēru nedrīkst aizdedzināt — izmantojiet nedzirkstojoša materiāla piederumus.
- Novērsiet sienās paslēptu elektrības vadu kalšanu.

Darba laikā



- Pirms piederumu, kalta vai spiednes maiņas atvienojiet instrumentu no gaisa padeves,
- Pārtrauciet instrumenta lietošanu, ja lietošanas laikā rodas neparasti skaļš troksnis un vibrācijas.
- Ņemiet vērā, ka lietošanas laikā kalts var salūzt.
- Nekad neaktivizējiet āmuru, ja tas netiek turēts pret darba detaļu.
- Izmantojiet instrumentus ar vibrāciju slāpētājiem, ja tādi ir pieejami.
- Samaziniet vibrācijas ietekmes kopējo laiku, it īpaši, ja kalts jāvada ar roku.

Pēc tam, kad darbs ir pabeigts



- Pabeidzot darbu, atvienojiet instrumentu no gaisa padeves.
- Pirms instrumenta nolikšanas pārļiecinieties, ka instruments ir izslēgts un tā kustība ir pilnīgi apturēta.
- Uzmanīgi nolieciet instrumentu tā, lai nebūtu risku, ka tas varētu pats palaisties.
- Kad darbs ir pabeigts, noņemiet kalnu, štancēšanas instrumentu vai perforatoru.

Tehniskā apkope



- Nenoņemiet ar drošību saistītās daļas. Ja bojātas šīs daļas, tās jāaizstāj pilnībā.
- Pārļiecinieties, ka ir ievērotas norādītās drošības instrukcijas un ieteicamie apkopes intervāli.

Produktam specifiskas instrukcijas

Vibrācijas instrumentu uzstādīšana

Ieteicams starp vibrācijas instrumentu un ātrās sakābes savienojumu uzstādīt vismaz 300 mm (12 collu) garu elastīgu šļūteni saspīestam gaisam.

Drošības instrukcijas

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.

Mūsu mērķis ir ražot instrumentus, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Vis svarīgākais padoms par drošību šim vai jebkuram instrumentam esat JŪS. Jūsu uzcītība un uzmanība ir labākā aizsardzība pret ievainojumu. Nav iespējams šajā dokumentā uzskaitīt visus iespējamus riskus, tomēr esam centušies izcelt visbūtiskākos.

- Šo ierīci drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.
- Šo ierīci un tās piederumus nedrīkst pārveidot.
- Neizmantojiet šo instrumentu, ja tas ir bojāts.
- Ja nominālo apgriezīenu, darba spiediena vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz instrumenta vairs nav salasāmas vai atļīmējas, nekavējoties nomainiet tās.

❗ Papildu drošības informāciju skatiet:

- Citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šai ierīcei.
- Pie sava darba devēja, arodbiedrības un/vai profesionālās asociācijas.
- “Drošības kodekss pārnēsājamiem pneimatiskajiem instrumentiem” (ANSI B186.1), iespiešanas brīdī pieejams Global Engineering Documents vietnē <http://global.ihc.com/> vai, piezvanot uz numuru 1 800 854 7179. Ja rodas sarežģījumi iegūt ANSI standartus, sazinieties ar ANSI, izmantojot <http://www.ansi.org/>
- Vairāk informācijas par arodveselību un drošību var iegūt šādās tīmekļa vietnēs: <http://www.osha.gov> (ASV), <http://eu-rope.osha.eu.int> (Eiropa)

Gaisa pievade un savienojumu riski

- Gaiss spiediena ietekmē var radīt dažādus ievainojumus.
- Kad instruments netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veicot apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiediena šļūteni un atvienojiet to no gaisa padeves.
- Nekad nevērsiet tiešu gaisa plūsmu savā vai citu virzienā.
- Izliktas šļūtenes var radīt smagus ievainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes nav bojātas, vai arī palaidiet vaļīgāk šļūtenes vai armatūru.
- Nelietojiet ar motoru ātros savienojumus. Lietojiet rūdīta tērauda (vai materiāla, kas atbilst triecienizturībai) vītņu šļūteņu savienojumus. Skatiet pareizas uzstādīšanas norādījumus.
- Izmantojot universālās savienotājumavas ar vītņi, jāuzstāda šķeltnāpas.
- Nepārsniedziet maksimālo atļauto gaisa spiedienu 6,3 bar / 90 psig vai, kā norādīts instrumenta datu plāksnītē.

Lidojošu objektu bīstamība

- Vienmēr pirms piederumu maiņas izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet šļūteni no gaisa spiediena un atvienojiet ierīci no gaisa padeves.
- Sagataves, piederuma, turētāja vai pat paša motora atteice var izraisīt objektu lidošanu lielā ātrumā. Pat niecīgākās atlūzas var radīt acs traumu un izraisīt aklumu.

- Vienmēr, strādājot ar instrumentu vai esot tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tā piederumus, valkājiet triecienizturīgus acu un sejas aizsargus.
- Pārliecinieties, vai citas personas darba zonā lieto atbilstošu acu un sejas aizsardzības līdzekļus.
- Nekad nedarbiniet motoru, ja piederums nav nostiprināts ierīcē ar atbilstīgu aizturi (skat. detaļu sarakstu).
- Lai izvairītos no ievainojuma, aiztura detaļas, kad tās nodilušas, ieplaisājušas vai deformētas, ir jānomaina.
- Veicot darbu līmenī virs galvas, valkājiet aizsargcepurī.
- Sekojiet tam, lai apstrādājamais materiāls būtu kārtīgi nofiksēts.
- Turiet piederumu stingri pret darba virsmu, pirms ieslēgt motoru.

Ekspluatācijas riski

- Motora lietošana var pakļaut operatora rokas briesmām, tostarp triecieniem, iegriezumiem, nobrāzumiem un karstumam. Roku aizsardzībai valkājiet piemērotus cimdus.
- Darba laikā un pēc tā izpildes izvairieties no tieša kontakta ar piederumu un darba virsmu darba, jo tie sakarst un ir asi.
- Operatoriem un apkopes personālam ir jāprot apieties ar instrumenta lielumu, svaru un tā jaudu.
- Turiet motoru pareizi: esiet gatavi izturēt normālu pretdarbību vai pēkšņas kustības — turiet gatavībā abas rokas.

Ar piederumiem saistīta bīstamība

- Nekad neizmantojiet nevienu kaltu kā rokas kalšanas instrumentu. Tas ir īpaši paredzēts un karstumapstrādāts, lai izmantotu tikai pneimatiskā āmurā.
- Izvēlieties izmantotajam motoram pareizo spalvu un aizturi.
- Nekad nelietojiet neasus piederumus, jo tiem ir nepieciešams pārmērīgs spiediens, un tie var salūzt no pārslodzes.
- Nekad nedzesējiet karstu piederumu ūdenī. Tas var kļūt trausls un priekšlaicīgi tiks bojāts.
- Lietojiet tikai ieteiktos piederumu un ekspluatācijas materiālu izmērus un tipus.

- Piederumu salūšanas vai motora bojājuma iemesls var būt tā izmantošana nepiemērotām darbībām. Lai instruments neiesprūstu, darbību veiciet nelieliem soļiem.

Atkārtotu kustību bīstamība

- Izmantojot elektroinstrumentu, lai veiktu ar darbu saistītas aktivitātes, operators var izjust diskomfortu plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās.
- Ieņemiet ērtu pozu, saglabājiet drošu atbalstu ar kājām un izvairieties no neērtām nelīdzsvarotām pozām. Pozas maiņa ilgstošu darbu laikā var palīdzēt izvairīties no diskomforta un noguruma.
- Neignorējiet tāds simptomi kā pastāvīgs vai regulārs diskomforts, sāpes, pulsēšana, smeldzi, dzīkstēšana, tirpums, dedzināšanas sajūta vai stīvums. Apturiet motora lietošanu, paziņojiet par to darba devējam un vērsieties pie ārsta

Trokšņa un vibrāciju riski

- Augsts skaņas līmenis var izraisīt pastāvīgu dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, dzīkstēšanu. Izmantojiet piemērotu ausu aizsardzību, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.
- Vibrāciju iedarbība var radīt paliekošus bojājumus nerviem un roku un plaukstu asinsritei. Valkājiet siltas drēbes un turiet plaukstas siltas un sausas. Konstatējot nejutīgumu, tirpšanu, sāpes vai ādas bālumu, pārtrauciet instrumenta izmantošanu, paziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.
- Turiet motoru vieglā, bet drošā satvērienā, jo parasti vibrācijas riski ir lielāki, kad satvēriens ir ciešs. Kur iespējams, balstiet motora svaru ar balansieri.
- Nekādā gadījumā neturiet piederumu ar brīvu roku, jo tas palielina vibrāciju ietekmi.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa un vibrāciju līmeņa pieauguma:
- Lietojiet un apkopiet motoru un izvēlieties, apkopiet un nomainiet piederumus un ekspluatācijas materiālus saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatu.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet neasu piederumu.

Darbavietas bīstamība

- Slīdēšana/aizķeršanās/nokrišana ir viens no galvenajiem nopietnu ievainojumu vai nāves cēloņiem. Uzmanieties no šļūtenes pārpalikumiem, kas var būt atstāti uz darba virsmas vai grīdas.
- Izvairieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar gružiem, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vāzi, astmu un/vai dermatītu). Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsarglīdzekļus.
- Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, urbšanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štatom zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu re-produktīvu kaitējumu izraisītājas. Tālāk doti daži piemēri:
 - svins no svinu saturošām krāsām;
 - kristāla silīcija gabaliņi, cements un citi mūrēšanas produkti;
 - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātās gumijas.

Šo iedarbību risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šo darbu. Lai samazinātu šo ietekmi no šīm ķīmiskajām vielām: strādājiet labi vēdinātās vietās un lietojiet apstiprinātas aizsargiekārtas, piemēram, putekļu aizsargmaskas, kas speciāli izstrādātas, lai filtrētu mikroskopiskas daļiņas.

- Svešā darba vidē darbojieties uzmanīgi. Var būt iespējami slēptie riski, piemēram, elektrība vai citas iekšējās komunikācijas.
- Šis motors nav paredzēts izmantošanai potenciāli eksplozīvā atmosfērā un nav izolēts no nonākšanas kontaktā ar elektrisko strāvu.

NEIZMETIET — NODODIET LIETOTĀJAM

Noderīga informācija

Vietne

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

Jūs varat atrast informāciju par mūsu izstrādājumiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem mūsu vietnē.

Izcelsmes valsts

Lūdzu, skatiet informāciju produkta datu uzlīmē.

Garantija

- Preces garantija beigsies 12 mēnešus pēc pirmās lietošanas reizes, taču jebkurā gadījumā tā būs spēkā vēlākais 13 mēnešus pēc piegādes.
- Dabiska nolietojuma un sastāvdaļu nodilums nav iekļauti garantijā.
 - Normāls ierīces nolietojums ir gadījums, kad nepieciešama detaļu nomaiņa vai citi regulējumi/pamatīga pārbaude standarta instrumentu tehniskās apkopes laikā, kas raksturīga attiecīgajam periodam (izteikts laikā, darbības stundās vai cits).
- Preces garantijas pamatā ir instrumenta un tā detaļu pareiza lietošana, apkope un remonts.
- Garantija nesedz bojājumus, kas radušies neadekvātas apkopes rezultātā, ko veicis kāds cits nevis Atlas Copco vai to sertificētie pakalpojuma partneri garantijas perioda laikā.
- Lai izvairītos no instrumentu daļu bojājumiem vai to iznīcināšanas, apkopiet instrumentu attiecīgi rekomendētajiem apkopes grafikiem, kā arī ievērojiet pareizās instrukcijas.
- Garantijas remonts tiek veikts tikai Atlas Copco darbnīcās vai tos veic sertificēti pakalpojuma partneri.

Atlas Copco piedāvājumi par pagarinātu garantijas laiku un tehniskā līmeņa preventīvie pasākumi caur ToolCover līgumiem. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar savu vietējo pakalpojumu pārstāvi.

Elektriskiem motoriem:

- Garantija būs spēkā tikai tādā gadījumā, ja elektriskais motors nebūs bijis atvērts.

ServAid

ServAid ir interneta vietne, kurā ir norādīta preču visjaunākā informācija, piemēram:

- drošības informācija,
- uzstādīšana, lietošana un apkopes instrukcijas,
- Izjauktie detaļu skati

No ServAid ir iespējams pasūtīt arī rezerves detaļas, apkopes instrumentus un preces aprīkojumu pēc jūsu izvēles. Šī vietne nepārtraukti tiek atjaunināta ar informāciju par jaunām un pārveidotām precēm.

Ja ir pieejams tulkojums, tad ir jūs varat skatīt saturu sevis izvēlētajā valodā. ServAid piedāvā uzlabotu meklēšanas funkciju visam mūsu preču klāstam, kā arī, lai parādītu informāciju par novecojušām precēm.

ServAid ir pieejams DVD formātā un mājaslapā: <https://servaid.atlascopco.com>

Lai saņemtu plašāku informāciju, sazinieties ar savu Atlas Copco tirdzniecības pārstāvi vai ar mums, izmantojot e-pasta adresi: servaid.support@se.atlascopco.com

Drošības datu lapas MSDS/SDS

Drošības datu lapas apraksta ķīmiskos produktus, ko tirgo Atlas Copco.

Lai iegūtu plašāku informāciju, skatiet vietni: www.atlascopco.com

Izvēlieties **Produkti - Drošības datu lapas** un izpildiet lapā norādītās instrukcijas.

声明

EU 符合性声明

我们 (Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN) 全权声明, 本产品 (名称、型号和序列号, 请见首页) 符合以下指令:

2006/42/EC

应用的协调标准:

ISO 11148-4

只有合适机构才可索取相关技术信息。

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

发布者签名



噪音与振声明

- 声压级 74 dB(A)、不确定性 3 dB(A), 符合 ISO15744。

- 声功率级 dB(A)、不确定性3 dB(A)，符合 ISO15744。
- 总振动值5 m/s²、不确定性1.9，符合 ISO28927-9。

以上声明值是根据一定标准获得的实验室测量值，可以与使用其它工具按照相同标准所测得的声明值进行对比。这些声明值不适合用于风险评估，在个别工作地点测出的值可能会更高。每个用户所经历的实际接触值和损害风险都各不相同，这取决于用户的工作方式，工件、工作站设计以及接触时间和用户的身体状况。

我们 (Atlas Copco Industrial Technique AB) 郑重声明：对于在不受我们控制的工作场所状况下进行的单独风险评估，如使用声明值而非实际暴露值，则我们对后果概不负责。

如果该工具在使用时未经适当管理，则可能会导致手臂振动综合症。有关预防手臂振动的 EU 指南，请通过访问<http://www.pneurop.eu/index.php>并选择“工具” - “法规”进行查看。

我们建议制定一个健康监督方案，以尽早检测出可能与振动接触相关的早期症状，从而对管理程序进行修改，避免今后造成损害。

- ① 如果本设备适合于拧紧机系统：
所提供的噪声排放信息可供机器装配者参考。整套机器的噪声和振动发射数据应在机器的指导手册中提供。

安全

⚠ 警告 财产损失或严重伤害风险

确保您在操作工具之前阅读、理解和遵守所有的说明。不遵守所有的说明可能会造成触电、火灾、财产损失和/或严重人身伤害。

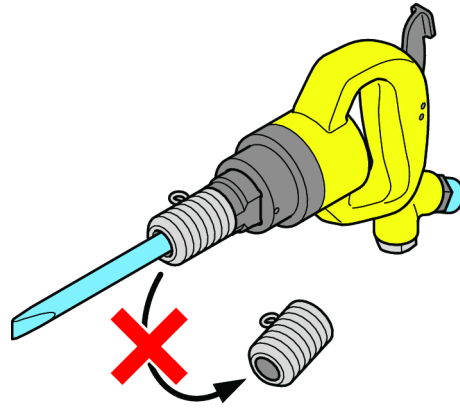
- ▶ 阅读系统不同部件附带的所有安全注意事项。
- ▶ 阅读系统不同部件的所有产品安装、操作和维护说明。
- ▶ 阅读本地制定的所有关于本系统及其零部件的安全法规。
- ▶ 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

使用声明

根据操作说明，本产品设计可用于修琢、铆接、剥刮或冲压。不允许用作其他用途。仅供专业人员使用。

操作人员检查表

在开始作业前检查工具



- 始终使用固定器。
- 定期检查固定器有无磨损及损坏。
- 此工具及其配件不得以任何形式进行改装。
- 比如，扳机不得拆除或用胶带固定。
- 如果扳机无法正常工作，确保进行更换。
- 应通过鞭状软管将气源接头与工具分开。

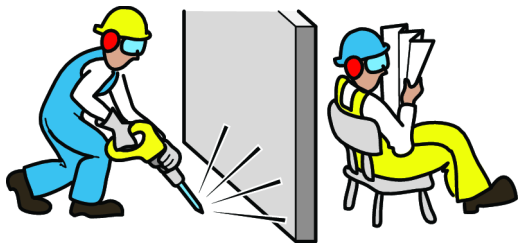
个人防护装置



确保佩戴：

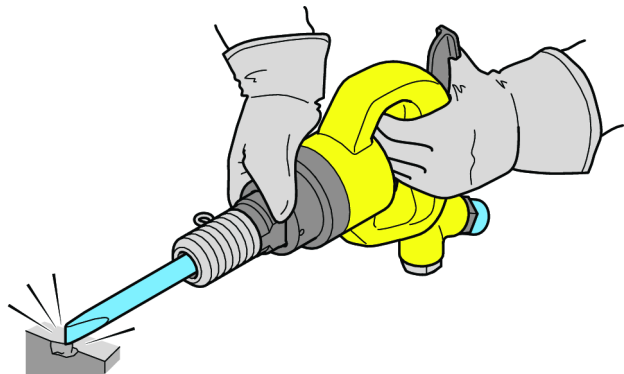
- 眼部护具、护目镜或护面罩。
- 耳部护具。
- 手套。
- 钢质鞋头形防护鞋。
- 防护头盔（适合重载应用）。
- 避免衣物宽松肥大、头发松散以及佩戴珠宝（存在卷入风险）。

作业区



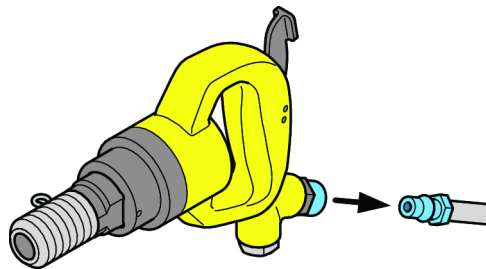
- 确保您的作业区内没有其他人群，以防他人受伤。
- 附近人员也必须佩戴耳部和眼部护具。
- 检查区域内是否具备良好通风和除尘条件。
- 应具有一个可用的架子或一块地方以便安全放置设备。
- 在密闭区域作业，若可能，使用防护壁。
- 不得点燃易爆气体 - 请使用由防火材料制成的配件。
- 避免凿破内壁中隐埋的电线。

作业期间



- 在更换凿子或模具等配件前，断开工具的气源，
- 如果使用期间产生反常的噪音和振动，请停止使用工具。
- 注意，操作过程中凿子可能会断裂。
- 如果没有固定在工件上，绝对不要启动锤子。
- 尽可能使用带减振功能的工具。
- 降低经受振动的总时间，特别是用手引导凿子时。

作业完毕



- 完成作业时断开工具的气源。
- 放下工具前，确保其关闭并且已完全停止。
- 小心轻放该工具，以免其自动启动。
- 作业结束时取下凿子、冲模或冲头。

维护



- 不要拆下安全相关的部件。当这些部件损坏时必须整体更换。
- 确保遵守维修说明和建议的维修间隔。

产品指定说明

安装振动工具

建议在振动工具和快换接头之间插入至少长 300 mm (12") 的挠性软管用于通入压缩空气。

安全说明

为降低人身伤害的风险，所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行任何此类工作之前都必须阅读并理解这些说明。

我们的目标是生产帮您安全高效工作的工具。但本工具或其他任何工具最重要的安全因素是您本人。您的谨慎态度和良好的判断力是避免伤害的最佳保护。此处无法尽述所有潜在危险，但我们会重点介绍其中某些重要危险。

- 只有合格或接受过培训的操作人员方可安装、调节或使用此电动工具。
- 此工具及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此工具已损坏，则不得使用。
- 如果工具上的额定转速、操作压力或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。

① 更多安全信息请参见：

- 此工具附带的其他文档和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- “便携式气动工具安全规范” (ANSI B186.1)，您可以在出版期间从 <http://global.ihs.com/> 的“全球工程文件”上获取或者致电 1 800 854 7179 获取该文件。如获取 ANSI 标准时有任何不便，请登陆 <http://www.ansi.org/> 与 ANSI 联系
- 更详细的职业卫生和安全信息可从下列网站获得：<http://www.osha.gov> (美国)，<http://europe.osha.eu.int> (欧洲)

空气供给和连接危险

- 压缩空气可能造成严重伤害。
- 在更换附件或者进行维修之前，若不使用工具，务必始终关闭气源、释放管中气压并断开工具与气源的连接。
- 任何时候不得将压缩空气对准自己或他人。
- 气管甩动可能造成严重伤害。请始终注意检查气管和管夹有无损坏或松动。
- 切勿在工具上使用快卸连接器。使用硬化钢（或者较为抗震的材料）螺口软管配件。请参阅说明进行正确设置。
- 使用万向联轴节的时候一定要安装防松销钉。
- 不得超过最大空气压力 6.3 bar / 90 psig，也不得超过工具铭牌上注明的压力值。

抛射物危险

- 在更换零件时，务必始终关闭气源、释放管中气压并断开工具与气源的连接。
- 工件、附件、固定器甚至是工具本身断裂时，可能会产生高速抛射物。即使较小的抛射物也可能对眼睛造成伤害并导致失明。
- 进行工具的操作、修理或维护工作或者更换工具附件或靠近操作现场时，要戴上耐冲击的眼部和面部护具。
- 要确认该区域的所有其他人都已戴上耐冲击的眼部和面部护具。
- 在尚未用合适的固定器将附件固定到工具上之前切勿操作工具（参见零件列表）。
- 为避免受伤，必须更换已磨损、破裂或扭曲的固定器零件。
- 高空作业，请戴上安全头盔。
- 确保工件牢固固定。
- 启动工具前，请对准工作面紧握附件。

操作危险

- 使用工具时，操作人员的双手有受伤的危险，包括挤伤、割伤、擦伤和灼伤。请佩戴合适的手套保护双手。
- 由于附件和工作面在设备工作过程中或之后会发热并变得锋利，请不要直接与它们接触。
- 操作人员和维护人员必须有足够的体力掌握体大沉重的动力工具。
- 正确握住工具：准备好应对可能出现的正常或突然移动 - 双手都要做好准备。

附件存在的危险

- 切勿将任何凿刀用作击打工具。它们经过特殊设计和热处理，只能用于气动锤。
- 为所用工具选择合适的锤柄和固定器。
- 切勿使用钝的附件，因为它们需要额外的压力并可能因老化而断裂。
- 切勿用水冷却发热的附件。否则有可能导致零件变脆并提前出现断裂。
- 仅使用推荐尺寸和类型的附件和消耗品。
- 撬开工具有可能造成附件破裂或工具损坏。使用较小的进给量以避免被卡住。

重复性动作的危害

- 使用电动工具执行工作相关操作时，操作人员的双手、手臂、肩膀、脖子或身体其他部位可能会感到不适。
- 采用舒适的姿势，同时又能保持站稳，避免采用别扭或容易导致身体失去平衡的姿势。在进行长时间任务时，改变姿势有助于避免出现不适或疲劳。
- 不要忽视持续或断断续续的不适、疼痛、搏动、酸痛、麻感、麻木、灼烧感或僵硬等症状。如有此类症状，请停止使用工具，告诉您的雇主并咨询医师

噪音和震动危害

- 高分贝的声音会导致永久性失聪和耳鸣等其他症状。请配戴贵公司推荐的或符合职业健康和安全的听力保护装置。
- 暴露在震动环境中会对手和手臂的神经和供血造成致残伤害。穿着保暖衣物并保持手温暖干燥。如果发现手脚麻木、刺痛、疼痛或皮肤发白，应该停止使用本工具，告诉您的雇主并征求医生意见。
- 以安全的方式轻握工具，因为震动带来的风险一般来说在握力更大时会更高。如果可能，使用平衡器支撑工具的重量。
- 切勿徒手握住附件，这样会加大振动。

- 要避免噪声及振动水平无谓增加：
- 按照本说明手册操作和维护工具，以及选择、维护和更换附件及消耗品。
- 切勿使用钝的附件。

工作场所的危险

- 滑跌/绊跌/摔倒是导致重伤或死亡的主要原因。要注意地面上或者工件表面上多余的管子。
- 工作过程中要避免接触会造成疾病（例如，癌症、先天缺陷、哮喘和/或皮炎）的东西，比如吸入粉尘或接触碎片。加工会产生有害微粒的工件时，需要使用吸尘装置并佩戴呼吸保护装置。
- 砂磨、锯切、打磨、钻孔等生产活动所产生的某些粉尘可能含有加州当局已知的可能导致癌症、先天性缺陷或其他生殖伤害的化学物品，例如：
 - 铅基涂料中的铅
 - 结晶硅砖和水泥以及其他泥工产品
 - 经过化学处理的橡胶中含有的砷和铬

您暴露于这些化学物质的风险因这类工作的频率而异。为了降低您暴露于这些化学物品的风险，请注意下列事项：应该在通风良好的区域内工作，并使用经过核准的安全设备，比如专用的可以滤掉微粒的防尘面罩。

- 在陌生环境下作业时应小心谨慎。因为可能存在隐藏的危险，比如电线或其他公用设施线路。
- 本工具不适宜在有潜在爆炸危险的环境中使用，并且其与电源亦不绝缘。

请勿丢弃 – 致使用者

有用的信息

网站

Log in to Atlas Copco: www.atlascopco.com.

您可以从我们的网站上找到关于我们产品、附件、备件和已发布事件的信息。

原产地

请参见产品标签上的信息。

质保

- 产品保修在首次启用产品后 12 个月内有效，但无论如何，最迟应在交付产品后 13 个月内过期。
- 保修不包括部件正常的磨损和断裂。
 - “正常磨损和断裂部件”是指在工具常规维护期内，需要更换、进行其他调整/大修的部位（以时间、运行时数或其他形式表示）。
- 产品保修以工具及组件的正常使用、维护和修理为前提。
- 本保修不适用于在保修有效期内因维护保养不当或由 Atlas Copco 及其授权维修服务合作伙伴之外的他方进行维修保养而造成的损坏部件。
- 要避免工具零配件损坏或断裂，请按建议的维护周期保养工具并严格遵守说明操作。
- 保修类修理仅在 Atlas Copco 维修间或由获得授权的维修服务合作伙伴处理。

Atlas Copco 通过 ToolCover 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。

电动马达：

- 保修仅适用于未打开过的电动马达。

ServAid

ServAid 是一个包含最新产品信息的门户网站，具体如：

- 安全信息
- 安装、操作和维修说明
- 分解图

此外，还可通过 ServAid 为所选的产品直接订购备件、维修工具和配件。它会持续更新，提供最新和重新设计的产品的的相关信息。

如果有译文版，则可以所选语言查看内容。ServAid 为整个产品系列提供高级搜索功能，同时还可用于显示以往产品的信息。

ServAid 不仅通过 DVD 提供，也可通过网站下载：

<https://servaid.atlascopco.com>

要了解进一步信息，请联系您的 Atlas Copco 销售代表，也可以向我们发送电子邮件：

servaid.support@se.atlascopco.com

安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表介绍了 Atlas Copco 出售的化学产品。

有关更多信息，请参阅网站：

www.atlascopco.com

选择产品 - 安全数据表，并按照页面上的说明操作。

宣言

EU 適合宣言

当社 Atlas Copco Industrial Technique AB (S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN) は、弊社製品 (名称、タイプ、およびシリアル番号あり、フロントページ参照) が次の指令に準拠していることを、当社のもっぱらの責任の下で宣言します。

2006/42/EC

適用する整合規格：

ISO 11148-4

関連する技術情報は、当局のみが要求できます。

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

発行者による署名



騒音と振動に関する宣言

- 音圧レベル 74dB (A)、不確かさ 3 dB (A)、ISO15744に準拠。
- 音響出力レベル dB (A)、不確かさ 3 dB (A)、ISO15744に準拠。
- 振動合計値 5m/s^2 、不確かさ 1.9、ISO28927-9に準拠。

これらの宣言値は、規定の基準に従って行われた実験室環境でのテストにより得られたもので、同じ基準に従ってテストされた他のツールの宣言値との比較に適する。これらの宣言値は、リスク評価における使用には適しておらず、個々の作業現場における測定値が宣言値を上回る場合もあり得る。実際の暴露値と個々の使用者が被る被害は様々であり、使

用者の作業方法、作業対象物、作業環境、および使用者の暴露時間と健康状態に依存する。

当社 Atlas Copco Industrial Technique ABは、弊社が管理できない作業場所の状況における個々のリスク評価において、実際の露出を反映した値ではなく宣言した値を使用した影響に対して責任を負うことはできません。

本ツールの利用が適切に管理されていなければ、手腕振動障害を引き起こすことがあります。手腕振動を管理するための EU のガイドは、<http://www.pneurop.eu/index.php>にアクセスし、「ツール」、次に「法制」を選択すれば見ることができます。

振動暴露によると思われる初期症状を発見するために、定期的な健康診断の実施が望ましい。これにより、将来の機能障害を防ぐための管理手法を見直すことが可能となる。

- ① 本装置を固定して使用する場合、放出騒音は機械組立員への参考として表示してあります。完成機械用の放出騒音および放出振動のデータは機械の取扱説明書に記載されています。

安全

⚠ 警告 資産の損害または重傷の危険

作業手順をすべて必ず読み、理解し、実行できる段階で工具を操作してください。すべての作業手順に従わない場合は、感電、火災、資産の損害、人体の重篤な傷害を招くおそれがあります。

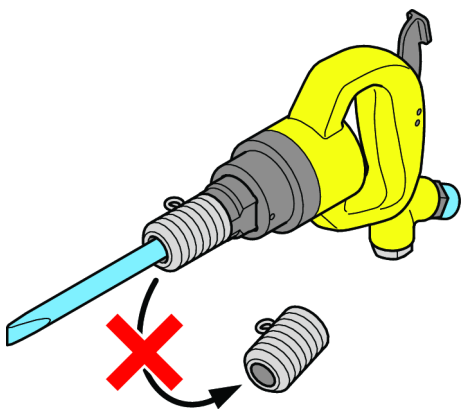
- ▶ システムの各パーツに同梱されている安全情報をすべてお読みください。
- ▶ システムの各パーツの設置、操作、メンテナンスについては、製品作業指示書をすべてお読みください。
- ▶ 前述のシステム、パーツに関しては、地域で定められた安全規制をすべてお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

使用陳述書

本製品は、その取扱説明書に従い、チッピング、リベッティング、スケーリング、またはラミング用に設計されています。その他の使用は許可されていません。プ口専用です。

作業者チェックリスト

作業を開始する前に、ツールをチェックしてください



- 必ずリテーナを使用してください。
- リテーナに摩耗や損傷がないか定期的に点検してください。
- ツールとその付属品は絶対に改造しないでください。
- トリガーは取り外したり、テープなどで固定したりしてはなりません。
- トリガーが適切に動作していない場合、必ず交換してください。
- エア供給カップリングは、ホイップホースでツールから分離されていること。

個人用保護具

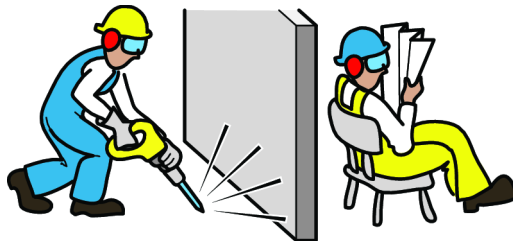


以下の着用を確認してください。

- 眼の保護具、ゴーグル、またはバイザー。
- 防音保護具。
- 手袋。

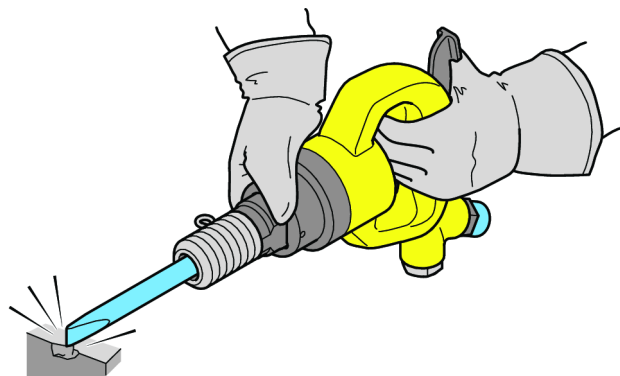
- 鋼製先革靴。
- ヘルメット（重量物用途向け）。
- 挟まる危険があるので、ゆるく垂れ下がった服、髪、装身具を避けてください。

作業範囲



- 誰もケガに巻き込まれないように、作業する領域に人がいないことを確認してください。
- そばにいる人も耳および眼用保護具を着用しなければなりません。
- 建物に適切な換気および集塵設備があることを確認してください。
- 機械を安全に配置できるスタンドや場所があるものとします。
- 可能であれば保護壁のある封鎖エリア内で作業してください。
- 爆発性雰囲気に着火させてはなりません。非火花性材料の付属品を使用してください。
- 壁の内側に隠れた電気配線へののみ入れは避けてください。

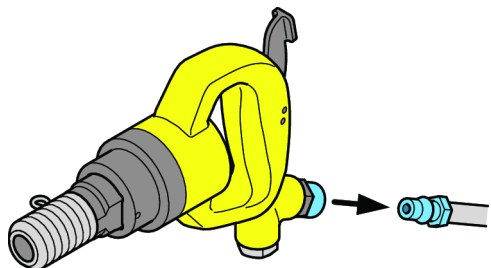
作業中



- 付属品、のみ、型を交換する前に、エア供給からツールを外してください。
- 使用中に異常に大きな音や振動が発生した場合はツールの使用を停止してください。
- チゼルが操作中に破損することがあるためご注意ください。

- 工作物に固定せずにハンマを決して始動しないでください。
- 可能であれば、振動減衰ツールを使用してください。
- とりわけのみを手で導かれなければならない場合は、振動にさらされる合計時間を減らしてください。

作業後



- 作業を終了したら、エア供給からツールを取り外します。
- ツールがオフになっており、完全に停止していることを確認してから、下に置いてください。
- ツールが勝手に始動しないように、注意して下ろしてください。
- 作業が終わったら、のみ、型、パンチを取り外します。

メンテナンス



- 安全関連部品を分解しないでください。これらの部品が破損した場合は、部品一式を交換すること。
- サービス手順と推奨されるサービス間隔に従ってください。

製品の詳細説明書

振動ツールの設置

最小長さ 300 mm (12") の圧縮エア用フレキシブルホースを振動ツールとクイックアクションカップリング間に挿入することをお勧めします。

安全に関する注意事項

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。

安全で効率の良い作業に役立つツールを提供することがアトラスコプコの目標です。どのようなツールでも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。皆様の注意と正しい判断が、けがをしないための最善の防護手段です。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。

- このパワーツールの設置、調整や使用は、有資格で訓練を受けた作業者のみが行ってください。
- 本ツールとそのアクセサリは絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本ツールを使用しないでください。
- 本ツールの定格回転数、作動圧力、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。

① 安全に関する追加情報については、以下を照会してください:

- 本ツールに同梱のその他の文書および情報
- お客様の雇用主、組合、事業者団体
- 「ポータブルエアツールの安全規則」(ANSI B186.1) は <http://global.ihs.com/> の Global Engineering Documents (全体エンジニアリング書類) から印刷できます。または電話 1 800 854 7179 でおたずねください。ANSI基準の入手が難しい場合には、<http://www.ansi.org/> から ANSIにご連絡ください。
- 詳細な労働安全衛生情報については、次の Web サイトを参照してください:<http://www.osha.gov> (米国)、<http://eu-rope.osha.eu.int> (欧州)

給気と接続の危険性

- 空圧は重大な怪我の原因となることがあります。

- 使用していないとき、アクセサリ交換前、修理時には必ず給気を切り、空圧のかかったホースを排気し、ツールを給気口から外してください。
- エアを決して自分または他の人に向けてください。
- ホースがムチのように跳ねると、大きなケガを引き起こす可能性があります。ホースや取付具の損傷や弛みを必ず点検してください。
- ツールには急速着脱式継手を使用しないでください。硬化鋼材またはこれに匹敵する耐衝撃性素材ねじ付きホースフィッティングを使用してください。正しい設定方法については説明書をご覧ください。
- ユニバーサル・ツイスト・カプリングを使用する場合は、かならずロックピンを取り付けてください。
- 6.3 bar/90 psig またはツールの銘板に書かれている最高空気圧を超えないようにしてください。

飛散物の危険性

- 付属品交換時には必ず給気を切り、ホースの空圧を解除してからツールを給気から外してください。
- ワークピース、アクセサリ、あるいはツールそのものが故障すると、高速の飛散物を生じることがあります。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。
- ツールの操作、修理、保守の際、あるいはツールのアクセサリを交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- 同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。
- 付属品が適性なリテーナー部品リスト参照で工具に留め付けられていない限り、絶対に工具を操作しないでください。
- 傷害を防止するために、リテーナー部分に摩耗、破損、または歪曲している場合には必ず交換してください。
- 頭上作業には、安全ヘルメットを装着してください。
- ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

- ツールを起動する前に、付属品を作業面に対してしっかりと保持してください。

操作に伴う危険性

- ツールの使用によりオペレータの手が、衝撃、切り傷、すり傷、熱傷などの危険にさらされます。手を保護するために適切な手袋を装着してください。
- 作業中と作業後に加熱したり鋭利になるため、付属品と作業面には直接接触しないでください。
- 作業者と保守要員には、このツールの大きさ、重量および動力の取り扱いが可能な身体能力が必要です。
- ツールを正しく保持してください。通常または突然の動きに対処するよう準備しておいてください。両手を使用できるようにしておいてください。

付属品の危険性

- チゼルは絶対に手動打撃工具として使用しないでください。チゼルは、エアハンマーでのみ使用するよう、特に設計され、加熱加工されています。
- 使用する工具について正しいシャンクとリテーナーを選択してください。
- 切れ味の鈍い付属品は、過度の圧力を要し、疲労のために破損する可能性があります。
- 高温の付属品は絶対に水に入れて冷却しないでください。脆化と早期破損を起こす結果となります。
- 推奨されている大きさと種類の付属品と消耗品のみ使用してください。
- こじあけた結果、付属品の破損や工具の損傷が生じることがあります。嵌って動かなくならないように、少しずつ切ってください。

繰り返し動作の危険性

- パワー ツールを使って作業に関連する動作を行う際に、手や腕、肩、首、その他の身体の部位に作業員が不快感をもつことがあります。
- 足元をしっかりと保ち、無理な姿勢やバランスを崩した姿勢を避けながら操作しやすい姿勢を取ってください。長時間の作業中に姿勢を変えることで、不快感や疲労を避けることができます。

- 持続的な不快感や繰り返しのある不快感、痛み、拍動、疼き、刺痛、麻痺、焼けるような感覚、固さといった兆候を無視しないでください。ツールの使用を中止し、雇用主に伝え、医師の診察を受けてください。

ノイズおよび振動障害

- 高サウンドレベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- 振動への暴露は神経を損傷し、手腕の血液供給を阻害する危険性があります。温かい衣服を着用し、手を暖かく乾燥した状態に保ってください。麻痺やチクチクした痒みがある場合、または肌が蒼白化した場合、ツールの使用を中止し、雇用主に伝えて医師の診察を受けてください。
- 握る力を強くすると振動の危険性が一般に高くなるため、ツールは軽く安全に握って保持してください。できれば、バランスでツールの重量を支えてください。
- 空いている手で付属品を決して保持しないでください。振動に曝されやすくなります。
- 騒音や振動のレベルが不必要に高くなるようにするには、
- 本取扱説明書にしたがってツールを操作、保守し、付属品や消耗品を選択、保守、交換してください。
- 尖っていない付属品は決して使わないでください。

作業場の危険性

- 滑ること、つまづくこと、転倒が重大なケガや死亡事故の主な原因です。歩く所や作業場の床に置いたままの余分なホースに気をつけてください。
- 作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります(癌、出生異常、喘息、皮膚炎など)。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- 動力を使った研磨、切断、研削、穴あけ、その他の建築作業で生じるホコリには、カリフォルニア州において、癌や出生異常その他生殖への危害を引き起こすことが知ら

れている化学物質が含まれている場合があります。以下は、そうした化学物質の例です:

- 鉛入りの塗料から出る鉛
- 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
- 化学処理したゴムに由来する砒素およびクロム

こうしたものに曝されることによる危険性は、この様な作業をどれほど頻繁に行うかによって異なります。こうした化学物質への曝露を低減するには、十分な換気が行われている場所で作業し、微細粒子を除去する特殊設計の防塵マスク等の認可された安全機器を使って作業を行ってください。

- 慣れない環境で作業する場合は、細心の注意を払ってください。電気配線やその他の配線など隠れた危険物が存在する可能性があります。
- 本ツールは、爆発の可能性がある雰囲気では使用しないでください。本ツールは絶縁されていません。

廃棄せずにユーザーにお渡しください

有用な情報

ウェブサイト

Atlas Copcoにログインします: www.atlas-copco.com.

弊社のウェブサイトには、弊社製品、アクセサリ、スペア部品、印刷物に関する情報が掲載されています。

生産国

製品ラベルの情報を参照ください。

保証

- 製品保証は、製品を最初に使用してから12か月で有効期限が切れますが、いかなる場合でも納品後、最長13か月で有効期限が切れます。
- 部品の通常の磨耗や傷は保証に含まれません。

- 通常の摩耗や傷とは、その期間（時間、運転時間などで表示）の標準的なツールメンテナンス中に部品の交換やその他の調整 / オーバーホールが必要になるものです。
- 製品保証は、ツールとその構成部品の正しい使用、メンテナンスおよび修理に依存しています。
- 不適切なメンテナンス、または、保証期間中にAtlas Copco以外の人またはその認証サービスパートナーによって実施されたメンテナンスの結果発生した部品の損傷は保証対象となりません。
- ツール部品の損傷や破壊を防ぐために、推奨されるメンテナンススケジュールに従ってツールの整備を行い、適切な手順に従ってください。
- 保証による修理は、必ずAtlas Copcoワークショップで、または認定サービスパートナーが実施してください。

Atlas Copco そのToolCover契約により、延長保証と最新式の予防保守を提供します。詳細については、お近くのサービス担当者にお問い合わせください。

電動モータの場合：

- 電動モータが開かれていない場合のみ保証が適用されます。

ServAid

ServAidは、以下のような最新の製品情報が含まれているポータルサイトです。

- 安全情報
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 分解図

また、ServAidから直接お好みの製品のスペア部品、サービスツール、アクセサリを注文することができます。新しい再設計された製品についての情報を使って継続的に更新されます。

翻訳がある場合は、選択した言語でコンテンツを表示することができます。ServAidは、当社の全製品範囲で高度な検索機能を提供しており、廃止された製品に関する情報を表示するために使用することもできます。

ServAidは、DVDと以下のウェブサイト上で利用できます。

<https://servaid.atlascopco.com>

詳細については、担当のアトラスコプコ販売代理店までご連絡いただくか、次のアドレスに電子メールをお送りください。

servaid.support@se.atlascopco.com

安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、アトラスコプコが販売する化学製品について説明しています。

詳細については、ウェブサイトを参照してください：

www.atlascopco.com

製品 - 安全性データシートを選択し、ページの指示に従ってください。

선언

EU 적합성 선언

Atlas Copco Industrial Technique AB에 소재한 S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN는 당사의 전적인 책임하에 해당 제품(이름, 유형, 일련 번호 포함, 첫 페이지 참조)이 다음 규정을 준수함을 선언합니다.

2006/42/EC

합의 표준 적용:

ISO 11148-4

관련 기술 정보는 당국에서만 요청할 수 있습니다.

Quality Manager, Atlas Copco Industrial Technique AB, S-105 23 Stockholm Sweden

Stockholm, 24 April 2017

James McAllister, Managing Director

발행자 서명



소음 및 진동 표시 선언

- 음압 레벨 74 dB(A), 불확실성 3 dB(A), ISO15744에 부합.
- 음압 레벨 dB(A), 불확실성 3 dB(A), ISO15744에 부합.
- 진동 총 값 5 m/s², 불확실성 1.9, ISO28927-9에 부합.

이러한 표시 값은 언급된 표준에 따라 실험실 유형 테스트에 의해 획득되었으며 동일한 표준에 따라 테스트한 다른 공구의 표시 값과 비교하기에 적합합니다. 이러한 표시 값은 위험 평가에 사용하기에 적합하지 않으며 개별 작업장

에서 측정된 값이 더 높을 수 있습니다. 실제 노출 값과 개별 사용자가 경험한 유해 위험 수준은 고유하며 사용자의 작업 방식, 작업 대상물, 작업대 설계 뿐만 아니라 노출 시간 및 사용자의 신체적 조건에 따라 다릅니다.

Atlas Copco Industrial Technique AB는 당사가 통제할 권한이 없는 작업장 상황에서 개별적인 위험 평가로 실제 노출을 반영하는 값 대신 표시 값의 사용에 따른 결과에 대해 책임을 지지 않습니다.

본 공구를 적절히 관리하면서 사용하지 않으면 손-팔 진동 증후군이 유발될 수 있습니다. 손-팔 진동 증후군 관리에 대한 EU 참고 자료는 <http://www.pneurop.eu/index.php>에 접속한 다음 '공구', '법규' 순으로 선택하면 확인할 수 있습니다.

당사는 소음 또는 진동 노출과의 관련 가능성이 있는 증상을 조기에 감지하는 건강 감시 프로그램을 권장하며, 이를 통해 관리 절차를 수정하여 향후 발생할 수 있는 장애를 사전에 차단할 수 있습니다.

❗ 이 장비는 고정 설비에 사용하도록 되어 있습니다.

소음 방출은 기계 설치업자의 참고 자료로 활용됩니다. 완성된 기계의 소음 및 진동 방출 데이터는 기계의 사용 설명서에 수록되어 있습니다.

안전

⚠ 경고 재산피해 또는 중상의 위험

공구를 작동하기 전에 모든 지시사항을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지시사항을 준수하지 않으면 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 신체 부상을 야기할 수 있습니다.

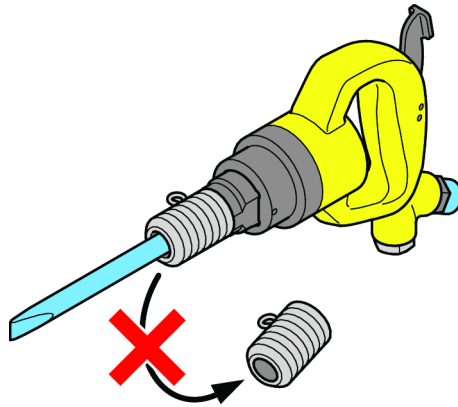
- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보도 읽으시기 바랍니다.
- ▶ 시스템의 다른 부품 설치, 작동 및 유지보수에 대한 모든 제품 지시사항을 읽으십시오.
- ▶ 시스템과 부품에 관련한 모든 현지 제정 안전 규정도 읽으십시오.
- ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

용도 선언

본 제품은 작동 지침에 따라 조각, 리벳팅, 스케일링 또는 래밍 작업을 위해 설계되었습니다. 다른 용도는 허용되지 않습니다. 전문가 전용 제품입니다.

작업자 체크리스트

작업을 시작하기 전에 공구를 점검하십시오



- 항상 리테이너를 사용하십시오.
- 리테이너에 마모 및 손상이 없는지 정기적으로 검사하십시오.
- 공구와 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 트리거는 절대 제거되지 않아야 하며, 예를 들면 테이프 등으로 고정되어야 합니다.
- 트리거가 올바르게 작동하지 않는 경우 교체하십시오.
- 급기 연결은 휘프 호스로 공구에서 분리해야 합니다.

개인 보호 장비

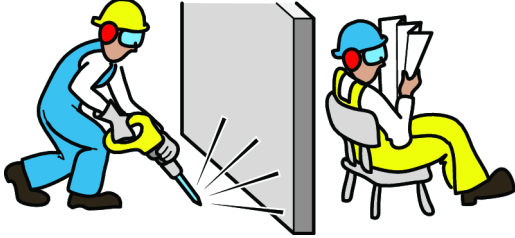


다음은 반드시 착용할 것:

- 눈 보호 장비, 고글 또는 바이저
- 귀 보호 장비
- 장갑.

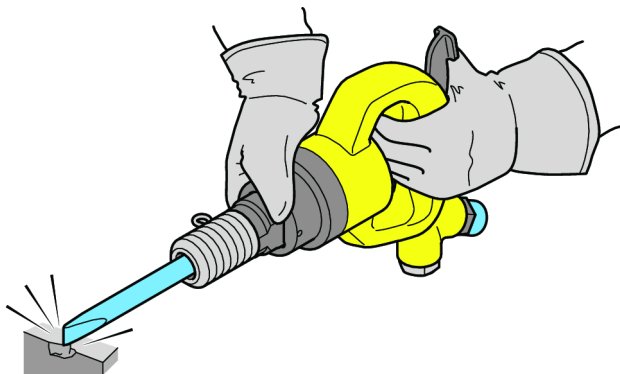
- 금속 캡이 있는 신발.
- 헬멧(중장비용).
- 느슨하게 늘어진 의복, 머리카락, 보석류는 착용하지 마십시오(끼일 위험이 있음).

작업장



- 본인이 작업하는 영역에 다른 사람들이 가까이 오지 않도록 방지하여 부상을 입는 사람이 없도록 하십시오.
- 작업 영역 근처에 있는 사람 또한 반드시 소음 및 눈 보호 장비를 착용해야 합니다.
- 작업 영역의 환기가 양호하며 분진이 추출되고 있는지 점검하십시오.
- 기계가 안전하게 배치될 수 있는 스탠드나 공간이 마련되어 있어야 합니다.
- 가능한 경우 보호 벽이 있는 봉합식 영역 내에서 작업하십시오.
- 폭발성 대기에 불이 붙어서는 안됩니다. 방폭용 소재의 부속품을 사용하십시오.
- 벽 내부에 숨어 있는 전선 속으로 치즐링하지 마십시오.

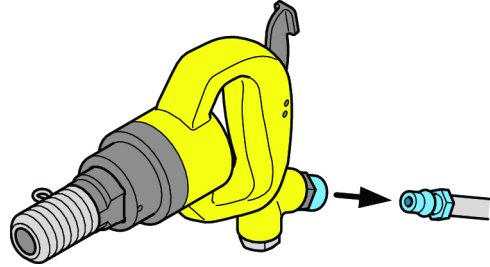
작업 중



- 부속품, 정 또는 다이를 교환하기 전에, 공구를 급기에서 분리하고,
- 공구를 사용하는 중에 비정상적으로 큰 소음이나 진동이 발생하는 경우 사용을 중지하십시오.
- 작업 중 정이 부러질 수 있다는 점의 유의하십시오.

- 작업물에 대고 잡지 않는 한 해머를 트리거하지 마십시오.
- 가능한 한 진동 감소 공구를 사용합니다.
- 정을 손으로 안내하고 있는 경우 특히 진동에 노출되는 총 시간을 줄이십시오.

작업 종료 후



- 작업을 끝냈으면 공구를 급기에서 분리하십시오.
- 공구를 내려놓기 전에 공구의 전원이 꺼져 완전히 정지된 상태가 되도록 하십시오.
- 공구가 저절로 시동되지 않도록 조심스럽게 내려놓으십시오.
- 작업이 끝나면 장비에서 정, 다이 또는 펀치를 제거하십시오.

유지관리



- 안전 관련 부품을 분해하지 마십시오. 이 부품들은 손상된 경우 완전히 교체해야 합니다.
- 서비스 지침과 권장 서비스 간격을 따르도록 하십시오.

제품별 설명

진동 공구 설치

최소 300 mm (12") 길이의 유연한 압축 공기용 호스를 진동 공구 및 신속 작동 커플링 사이에 삽입할 것을 권장합니다.

안전 지침

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.

당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 공구를 생산하는 것입니다. 이 공구를 포함하는 모든 공구에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사려와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다.

- 유자격의 교육 받은 작업자만이 이 파워 공구를 설치, 조절 및 사용해야 합니다.
- 이 공구와 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 손상된 경우 이 공구를 사용하지 마십시오.
- 공구에 정격 속도, 작동 압력 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.

❶ 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오.

- 이 공구와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합
- “휴대용 에어 공구를 위한 안전 규정”(ANSI B186.1)은 Global Engineering Documents(<http://global.ihs.com/>) 인쇄 시점에 제공 받거나 1 800 854 7179로 전화 연락하여 제공 받을 수 있습니다. ANSI 표준을 제공 받기 어려운 경우, <http://www.ansi.org/>를 통해 ANSI에 문의하십시오.
- 그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다. <http://www.osha.gov/>(미국) <http://eu-rope.osha.eu.int/>(유럽)

공기 공급 및 연결의 위험

- 절대 공기를 자신이나 다른 사람에게 향하게 하지 마십시오.
- 사용하지 않거나, 부속품을 교체하거나 수리 시에는, 항상 공기 공급 장치를 닫은 다음 호스의 공기 압력을 제거하고 나서 공구를 공기 공급 장치로부터 분리합니다.
- 절대로 공기가 자신이나 다른 사람을 향하도록 하지 마십시오.

- 공기를 뿜으며 움직이는 호스는 중상을 초래할 수 있습니다. 호스와 피팅이 느슨하거나 손상되지 않았는지 항상 점검합니다.
- 퀵 디스커넥트 커플링을 공구에 사용하지 마십시오. 경화강(또는 충격 내성이 유사한 물질)의 나사 호스 피팅을 사용하십시오. 올바른 설치에 대한 설명을 확인하십시오.
- 범용 트위스트 커플링의 사용시 반드시 잠금 핀을 설치해야 합니다.
- 최대 공기 압력인 6.3 bar/90 psig 혹은 공구 명판의 한도를 초과하지 마십시오.

투사물의 위험

- 부속품 교체 시에는 항상 공기 공급을 끊은 다음 호스에서 공기 압력을 빼고 공기 공급으로부터 공구를 분리합니다.
- 작업물, 부속품, 통 또는 심지어 공구 자체에 문제가 생기면 고속 발사체가 생길 수 있습니다. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 작업을 하거나 근처에 있을 경우, 공구의 수리나 유지보수 시 혹은 공구의 부속품 교체 시에는, 항상 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용합니다.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용하도록 합니다.
- 부속품이 적절한 리테이너가 달린 공구에 고정되지 않는 한 해당 공구를 절대로 작동하지 마십시오(부품 목록 참조).
- 상해를 피하려면, 리테이너 부품들이 마모되거나, 균열이 있거나 비틀린 경우 반드시 교체하십시오.
- 머리 위의 작업 시 안전 헬멧을 착용하십시오.
- 작업물이 확실히 고정되어 있는지 확인하십시오.
- 공구를 시동하기 전에 작업 표면에 대해 부속품을 단단히 잡으십시오.

작업에 따른 위험

- 공구 사용으로 작업자의 손이 충격, 자상, 마찰과 열을 포함한 위험에 노출될 수 있습니다. 알맞은 장갑을 착용하여 손을 보호하십시오.
- 부속품 및 작업 표면은 가열되거나 날카로우므로 작업 도중이나 이후에 직접 접촉을 피하십시오.
- 작업자와 유지보수 인원은 이 공구의 부피와 중량 및 힘을 육체적으로 취급할 수 있어야 합니다.

- 공구를 올바르게 잡으십시오. 정상적이거나 갑작스러운 움직임에 대처할 준비를 하십시오. 두 손을 사용할 수 있어야 합니다.

부속품의 위험

- 줄을 두드리는 공구로서는 절대 사용하지 마십시오. 줄은 에어 해머로서만 사용하도록 특별히 설계되고 열처리된 것입니다.
- 사용하는 공구에 맞는 생크와 리테이너를 선택하십시오.
- 무딘 부속품은 상당한 압력을 요구하며 피로에 의하여 부러질 수 있으므로 절대로 사용하지 마십시오.
- 뜨거워진 부속품을 물에서 식히지 마십시오. 이는 부서지거나 조기 오작동을 초래할 수 있습니다.
- 권장 크기 및 유형의 부속품 및 소모품만 사용하십시오.
- 부속품이나 공구를 지렛대로 사용하면 파손이나 손상을 초래할 수 있습니다. 들러붙지 않도록 조금씩 진행하십시오.

반복적인 동작의 위험

- 파워 공구를 사용하여 작업 관련 활동을 수행할 때 작업자가 손, 팔, 어깨, 목 또는 기타 신체 부위의 불편감을 경험할 수 있습니다.
- 편안한 자세를 취하되 서 있는 자세를 안정적으로 유지하고 어색하거나 불균형한 자세를 취하지 마십시오. 장시간 작업하는 동안 자세를 바꾸면 불편감과 피로를 해소하는데 도움이 됩니다.
- 불편감, 통증, 육신거림, 쑤심, 저림, 무감각, 화끈거림 또는 뻣뻣함이 지속되거나 재발되는 등의 증상을 무시하지 마십시오. 이러한 경우, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.

소음 및 진동 위험

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.
- 진동에 노출되면 신경 및 손과 팔의 혈액 공급에 심각한 손상을 야기할 수 있습니다. 따뜻한 의복을 착용하고 양손을 따뜻하고 건조하게 유지하십시오. 무감각, 저림, 통증 또는 피부 백화 증상이 발생하면, 공구 사용을 중단하고 고용주에게 알린 다음 의사와 상담하십시오.

- 일반적으로 잡는 힘이 강할수록 진동으로 인한 위험이 커지므로 공구를 잡을 때는 안전하면서도 가볍게 잡으십시오. 가능하면 밸런서로 공구의 중량을 지지하십시오.
- 부속품을 맨 손으로 잡지 마십시오. 진동에 대한 노출을 초래할 수 있습니다.
- 불필요한 소음과 진동의 증가를 방지하는 방법
- 본 지침 설명서에 따라 공구를 작동 및 유지 보수하고 부속품과 소모품을 선택, 유지보수 및 교체하십시오.
- 무딘 부속품은 절대 사용하지 마십시오.

작업장 위험

- 미끄러짐/걸려 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 걸어다니거나 작업하는 장소의 표면에 호스가 남아 있을 수 있으므로 주의합니다.
- 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피하십시오. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- 톱질, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 암, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다:
 - 납 기반 페인트의 납
 - 결정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 석재 제품들.
 - 화학 처리된 고무의 비소 및 크롬.

이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다. 이러한 화학물질에 대한 노출 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하며, 미립자를 여과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 승인 받은 안전 장비를 사용하여 작업.

- 익숙하지 않은 환경에서는 주의해서 진행하십시오. 전기나 기타 공조 라인과 같은 보이지 않은 위험이 있을 수 있습니다.
- 이 공구는 폭발 가능성이 있는 대기에서의 사용을 위한 것이 아니며, 전원과 접촉 시 절연되어 있지 않습니다.

버리지 마십시오 – 사용자에게 주십시오

유용한 정보

웹사이트

Atlas Copco으로 로그인: www.atlascopco.com.

제품, 액세서리, 예비 부품 및 발행물에 대한 정보를 홈페이지에서 찾을 수 있습니다.

원산지 국가

제품 라벨의 정보를 참조하시기 바랍니다.

보증

- 제품 보증은 제품을 처음 사용한 후 12개월에 만료되지만 인도 후 어떤 일이 있어도 늦어도 13개월 내에 만료됩니다.
- 정상적인 부품의 마모는 보증에 포함되지 않습니다.
 - 일상적인 마모에 의한 손상은 해당 기간의 일반적인 표준 공구 유지보수 동안(시간, 작동 시간 또는 다른 방법으로 표시됨) 부품 변경 또는 기타 조정/점검이 필요한 것입니다.
- 제품 보증은 공구와 구성 부품의 정확한 사용, 유지 및 수리에 의존합니다.
- 보증 기간 동안 부적합한 유지나 Atlas Copco 또는 공인 서비스 협력 업체 외에서 정비를 수행한 결과로 발생한 부품 손상은 보증이 적용되지 않습니다.
- 공구 부품이 손상되거나 파괴되지 않도록 하려면, 권장된 유지 보수 일정에 따라 공구를 정비하고 정확한 지침을 준수하십시오.
- 보증 수리는 Atlas Copco 정비소 또는 인증 서비스 협력업체에서만 수행됩니다.

Atlas Copco는 ToolCover 계약을 통해 연장된 보증과 최첨단의 예방 정비를 제공합니다. 추가 정보는 가까운 서비스 대리점에 문의하십시오.

전기 모터의 경우:

- 전기 모터가 열리지 않았을 경우에만 보증이 적용됩니다.

ServAid

ServAid는 다음과 같은 최신 제품 정보를 제공하는 포털입니다.

- 안전 정보
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 분해 조립도

또한 ServAid에서 직접 제품에 대한 예비 부품, 서비스 공구 및 액세서리를 선택해 주문할 수도 있습니다. 신제품 및 재설계 제품에 대한 정보가 계속 업데이트됩니다.

번역이 존재하는 경우, 사용자가 선택한 언어로 내용을 볼 수 있습니다. ServAid는 당사의 전체 제품 범위에 대해 고급 검색 기능을 제공하고 폐 제품에 대한 정보를 표시하는 데 사용할 수도 있습니다.

ServAid는 DVD 및 웹사이트에서 이용할 수 있습니다.

<https://servaid.atlascopco.com>

자세한 정보는 가까운 Atlas Copco 영업 담당자에게 문의하거나 다음 주소로 이메일을 보내 주십시오.

servaid.support@se.atlascopco.com

안전 보건 자료 MSDS/SDS

안전 보건 자료는 Atlas Copco에서 판매한 화학 제품을 설명합니다.

자세한 정보는 다음 웹사이트를 참조하십시오:

www.atlascopco.com

제품 - 안전 보건 자료를 선택한 뒤, 페이지의 지침을 따르십시오.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversættelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Originālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문



**Atlas Copco Industrial
Technique AB**
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
Telefax: +46 8 644 90 45
www.atlascopco.com

© Copyright 2017, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.